Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

T.T. Thiệu bác bỏ các nhận định khác, như của P.T.T. Kỳ, nói VNCH hết cần quân đội Mỹ, và tuyên bố :

Cuối 1971; VNCH sẽ đảm trách mọi cuộc hành quân trên bộ tại Việt Nam

Năm Thứ 7 — Số 1.906 — Thứ Ba 21-7-1970 (Ngày 19 Tháng 6 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS

12 TRANG 15 Đ.

T.T.Thiệu chưa dứt khoát về cuộc tái tranh cử vào 1971

Chống «CP liên hiệp» do bất cứ ai gán ép không chống «đảng Hòa Bình» ra đời

✶ Dù Mỹ không ủng hộ chính phủ Lon Nol nữa nhưng thế giới tự do phải ủng hộ chính phủ chống Cộng ở đó.

HOA THỊNH ĐỐN, 19-7 (UPI).— Tổng thống Nguyễn văn Thiệu tuyên bố cuộc hành quân của đồng minh trên lãnh thổ Cao Miên đã giúp cho kế hoạch Việt hóa tại VNCH và «có thể» chấm dứt chiến tranh sớm hơn tại VN. Ông còn nói là ông có cảm nghĩ VNCH có thể đảm trách mọi cuộc hành quân trên bộ tại VN vào cuối năm 1971.

Những nhận định trên đây của TT Thiệu đã được ghi âm trong một cuộc phỏng vấn của hãng Mỹ CBS tại Saigon và hôm Chủ nhật được phát hình trên toàn quốc Mỹ.

Khi được hỏi là liệu sự thànhcông của cuộc hành quân trên đất Miên có thể có nghĩa là một sự triệt thoái nhanh chóng lực lượng Mỹ khỏiVN không thì TT Thiệu lại nói là kết quả của cuộc hành quân đó có thể không thấy ngay bây giờ «nhưng có thể một năm nữa chúng ta có thể thấy các kết quả tốt đẹp hơn và có thể chúng ta sẽ phải cứu xét vấn đề đó».

Đồng thời, TT Thiệu cũng bác bỏ những lời tuyên bố của các nhà lãnh đạo VNCH khác, như PTTKỳ, là nước ông không còn cần đến lực lượng (quân đội) Mỹ mà chỉ cần súng và đồ trang bị.

TT Thiệu nói chính phủ ông đã quyết định và nhất quyết «đảm nhận toàn thể trách nhiệm của cuộc chiến cho nhân dân VN và gánh bớt gánh nặng cho nhân dân Mỹ».

Tuy nhiên ông nói tiếp là «phải cần có thời gian vì chúng tôi cần thời gian để tăng cường quân đội, kinh tế chúng tôi để yểm trợ cho quân đội và chúng tôi cần thời gian để huấn luyện và cần thời gian để trang bị.» Ông nói đến cuối năm 1971 «chúng tôi sẽ đảm trách toàn thể các cuộc hành quân trên bộ» tuy vẫn còn cần các cuộc hành quân yểm trợ (của Hoakỳ).

Theo tin AP, về kế hoạch Việt hóa, TT Thiệu nói vai trò yểm trợ cho quân đội Việt Nam Cộng Hòa còn cần phải có 50 ngàn quân Mỹ. Ông nói «Kế hoạch Việt hóa không chỉ có nghĩa là thay thế một binh sĩ Hoakỳ bằng một binh sĩ VNCH. Tôi cũng nói rằng khi Mỹ giải kết quân sự tại Á Châu, họ phải cam kết về địa hạt kinh tế thêm hơn nữa để giúp các nước Á châu đảm nhiệm số phận của họ». Ông nói mức độ thay quân sẽ tùy thuộc ở chương trình Việt hóa và trong các lãnh vực kinh tế và xã hội và do đó ông yêu cầu thêm nhiều hơn trong kinh tế giúp cho VNCH tái kiến thiết.

Về vấn đề Cao Miên, TT Thiệu nói VNCH không có ý định chiến đấu cuộc chiến cho Miên và cũng không có ý định ở mãi tại Miên. Ông nói lực lượng VNCH ở Miên là để giúp một lân bang tiêu diệt «kẻ thù chung». Ông không nói rõ quân VNCH sẽ ở lại Miên trong bao lâu nhưng ông nói dầu Hoa kỳ cuối cùng có quyết định không ủng hộ tướng Lon Nol thì ít ra thế thế giới tự do vẫn có trách nhiệm thấy rằng một chính phủ chống Cộng phải tồn tại tại Nam Vang.

TT Thiệu xác nhận không có các cuộc hành quân của VNCH tại Ai Lao hay vùng dọc biên giới của VNCH với Ai Lao. Ông nói quân đội VNCH sang Miên là theo lời yêu cầu của chính phủ Miên và không sang Ai Lao vì không được yêu cầu và ông tỏ bày mối tin tưởng là chính phủ Lào sẽ không đưa ra một lời yêu cầu như vậy.

TT Thiệu nói mặc dầu có những lời tuyên bố của một số nhân vật tại Hoa thịnh đốn và các nơi khác là cửa vẫn mở rộng cho một chính phủ liên hiệp tại Saigon, coi đó như là một phần của cuộc giải quyết bằng thương nghị, «chúng tôi (sẽ) không bao giờ chấp nhận một chính phủ liên hiệp của bất cứ ai gán buộc».

Ông Thiệu đã đáp bằng một tiếng «không» gọn lỏn khi được hỏi là liệu ông sẽ thay đổi hiến pháp của VNCH để cho phép nhiều nhân vật của nhiều quan điểm chính trị khác nhau có thể ra ứng cử. Ông cũng bác bỏ điều luật sư Trương đình Dzu cóthể được phép ra tranh cử. Riêng về phần

7 XEM TIẾP TRANG 12

ĐỂ KỶ NIỆM 16 NĂM NGÀY CS VN CÙNG THỰC DÂN PHÁP KÝ HIỆP ĐỊNH GENÈVE CHIA ĐÔI ĐẤT NƯỚC

CS VN ra tuyên bố quyết đánh đến cùng và phóng vào Saigon 2 hỏa tiễn của Nga

✶ 1 trái rơi vào vườn dinh Độc Lập, 1 trái rơi gần bộ Công Chánh, không gây thương vong
✶ Nga rầm rộ kỷ niệm hiệp định Genève, trái lại TC im lìm và xác nhận chỉ thị đánh đến cùng.

SAIGON, 20-7.— Để kỷ niệm 16 năm ngày ký kết hiệp định Genève năm 1954, trong đó thực dân Pháp và Cộng Sản VN đã bắt tay nhau chia đôi đất nước ta tại vĩ tuyến 17, CSVN đã ra một bản tuyên bố «quyết định kiên trì và đẩy mạnh chiến tranh», đánh cho đến cùng, và sau đó đã phóng vào Saigon hai hỏa tiễn 122 ly do Nga Xô chế tạo làm hư hại hai căn nhà trên đường Công Lý, và bể một số cửa kính trong dinh Độc Lập.

Đánh cho đến cùng

Đài phát thanh Hànội loan báo hôm qua, 19-7-70, bộ ngoại giao chính quyền Hà nội ra một bản tuyên bố dài 1200 chữ vào dịp kỷ niệm ngày chia đôi đất nước.

Lờ hẳn tội ác lịch sử chia đôi đất nước của mình, CSVN qua bản tuyên bố nói trên cho rằng trong 16 năm qua, Hoakỳ «đã nuốt lời cam kết của chúng, đã vi phạm trắng trợn và có hệ thống các hiệp nghị Genève về Đông Dương».

Không hề nói đến việc BV đưa quân tấn công VNCH và Ai Lao, lập căn cứ địa tại Cao Miên, bản tuyên bố nói việc quân Việt Mỹ hành quân phá tan các mật khu của CS VN ở Miên là «một bước phiêu lưu quân sự cực kỳ nguy hiểm phá hoại toàn bộ các hiệp định Genève về ĐD, đe dọa nghiêm trọng hòa bình châu Á và thế giới.»

Đề cập đến việc HK đề nghị khôi phục lại hiệp định Genève, để cho Nam VN, Lào và Miên thực hiện quyền tự quyết của mình, bản tuyên bố coi đó là «luận điệu xảo quyệt», là «thủ đoạn hòa bình giả dối».

Bản tuyên bố coi việcCộng quânBV tấn công ở Nam VN,ở Lào và ởMiên là «để bảo vệ các nguyên tắc của hiệp nghị Genève».

Bản tuyên bố còn cho rằng các yêu sách 10 điểm và 4 điểm của CSVN, 5 điểm của CS Lào và 5 điểm của Sihanouk «đều thể hiện đầy đủ và rõ rệt những nguyên tắc của hiệp nghị Genève».

Nhắc lại lời Hồ chí Minh ngày 20-7-1969, bản tuyên bố viết tuân theo lời Hồ dạy, CSVN«Quyết kiên trì và đẩy mạnh chiến đấu, đánh bại kế hoạch VN hóa chiến tranh của Mỹ ở miền Nam, đập tan mọi hành động khiêu khích của Mỹ đối với miền Bắc, bảo vệ và xây dựng miền Bắc xã hội chủ nghĩa và làm tròn nghĩa vụ của hậu phương lớn đối với tiền tuyến lớn» đồng thời cùng Sihanouk

2 XEM TIẾP TRANG 12

Hỏa tiễn C. S. làm hư hại 50o/o căn nhà số 83 đường Công Lý (VNAX)

Đại tá Khương Tỉnh Trưởng Phong Dinh tử nạn vì công vụ

SAIGON 20-7 : Đại tá Nguyễn văn Khương, Tỉnh trưởng Phong Dinh, đã tử nạn trong chuyến công tác ở ngoại ô Cần Thơ vào lúc 9g30 sáng hôm qua.

Trên khoảng đường đi từ Cái Tắc đến Tân Du, Đại tá Khương đã bị đạn bắn sẻ của CS chết ngay tại chỗ. Hiện thi hài của Đại tá đang được quàn tại tư thất ở Cần Thơ.

Tướng Westmoreland :

CAO MIÊN KHÔNG CẦN các nước đưa quân giúp Miên chống CS

ĐÀI BẮC, 19.7 (UPI) : Thống tướng Westmoreland, Tham mưu Trưởng lục quân hôm nay nói rằng Cao Miên có thể tự bảo vệ nền độc lập và trung lập của mình, không cần viện binh của các đồng minh Á Châu.

Trong cuộc họp báo tại Đài Bắc trước khi rời đây để đi Honolulu, tướng Westmoreland đã nói rằng cái mà Cao Miên đang cần là yểm trợ về tinh thần và vật chất chứ không cần các đồng minh Á Châu phải gởi quân đội tới.

Một nguồn tin từ Đông Kinh cho biết hãng thông tấn Bắc Hàn đã trích dẫn một bài bình luận của nhật báo Bắc Cao gọi tướng Westmoreland là «1 tên hiếu chiến và hiếu sát, hiện đang tới Đài Loan để thiết lập kế hoạch huấn luyện lính đánh thuê Kampuchia và Nam VN» ngay trên các căn cứ quân sự Đài Loan.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON : Sư đoàn 4 Bộ binh Hoakỳ tại VN đã có sáng kiến mở chiến dịch giúp các quân nhân nghiện hút cần sa và các loại thuốc kích thích thần kinh khác bằng cách sẽ tha tội cho các quân nhân nào thú nhận việc nghiện hút với các tuyên úy hoặc các sĩ quan thượng cấp của họ.

CÓ LẼ ĐỂ THI HÀNH NHIỆM VỤ ĐƯỢC NGA XÔ ỦY THÁC

Ấn lấy Gandhi mong giác ngộ Thị-Bình nhưng Thị-Bình chỉ ca ngợi Nehru

◴ Thị-Bình khuyến cáo Ấn thừa nhận chính phủ ma V. C.
◴ Đài BBC : Hà Nội là thủ đô của chính phủ ma Việt Cộng.

TÂN ĐỀ LY, 19-7 (AFP) — Nguyễn thị Bình, hôm Chủ nhật đi thăm viếng quanh thủ đô Tân Đề Ly và được biết Ấn Độ đã tranh thủ độc lập như thế nào, qua chính sách bất bạo động.

Thị Bình, một người mà ai cũng biết là ủng hộ các cuộc «chiến tranh giải phóng», đã chăm chú nghe, trong khi một nhân viên hướng dẫn nói cho bà ta biết về phong trào đấu tranh bất bạo động của Thánh Cam Địa, đã thành công trong việc dành độc lập cho Ấn Độ năm 1947, thoát khỏi sự thống trị của Anh Quốc.

Thị Bình cũng đã đích thân đến đặt 2 vòng hoa trên ngôi mộ bằng đá hoa đen nơi mà vị Thánh Cam Địa, chủ trương bất bạo động, đã được hỏa táng năm 1948, sau khi bị ám sát. Nguyễn thị Bình, cùng các nhân viên khác của phái đoàn VC, viếng thăm Ấn Độ 10 ngày, đã cúi đầu im lặng một phút để tỏ lòng kính ngưỡng.

Sau đó, Thị Bình lại được nghe trọn tiểu sử của thánh Cam Địa khi bà ta viếng thăm cuộc triển lãm về đời sống của ông Gandhi tại cựu tư dinh của cố thủ tướng Nehru.

Tại đây bà ta đã được xem hình ảnh và đã được thuyết trình về một điển hình của cuộc tranh đấu bất bạo động của ông Gandhi.

Sau khi xem cuộc triển lãm và rời khỏi tư dinh của ông Nehru, bà Bình viết vào cuốn sách dành cho các vị khách viếng thăm Ấn Độ :

• Tôi muốn bày tỏ lòng khâm phục của Nhân Dân Nam VN đối với nhà đại lãnh tụ của nhân dân Ấn độ Jewaharlai Nehru.

• Nhân dân Ấn có một truyền thống đấu tranh chống thực dân và đế quốc để xây dựng một đời sống tự do và hạnh phúc». Bà ta không nhắc gì đến ông Gandhi.

Thị Bình chỉ đưa ra những bình luận chính trị duy nhất khi bà ta dự một bữa cơm với một nhóm côngdân tả khuynh địa phương. Những người có mặt trong bữa tiệc này thuật rằng bà ta đã quy lỗi cho Hoa kỳ đã gây bế tắc tại hội đàm Balê, và bác bỏ lời tuyên bố của TT Nixon nói rằng chiến dịch ở Miên là một thành công.

Cũng trong bữa tiệc nói trên,Nguyễn thị Bình đã gián tiếp khuyến cáo Ấn Độ thừa nhận chính phủ ma VCqua lời tuyên bố «chính phủ cách mạng lâm thời mong muốn có thiện hướng liên lạc chính thức với Ấn Độ».

Nhiều bích chương chống cuộc viếng thăm Ấn Độ củaThị Bình, viết bằng tiếng Anh và thổ ngữ Ấn, đã xuất hiện khắp nơi tại Tân Đề Li và Cựu Đề ly từ sáng sớm ngày 17-7 vừa qua.

Khi Thị Bình đến Tân đề ly, hàng trăm người Ấn biểu tình gọi y là «người cưng của Mao», «nữ điệp viên của Mao». Bị TC thường xuyên gây hấn, dân Ấn đang rất đối căm thù TC.

Nữ Thủ tướng Ấn đang đi kinh lý các tiểu bang trong dịp Thị Bình đến Tân Đề Ly.

Ấn Độ hiện được sự nâng đỡ đặc biệt của Nga và được Nga coi là một đồng minh đắc lực trong việc thực hiện chính sách của Nga ởĐông và Nam Á Châu.

Thứ trưởng ngoại giao Nga Firyubin sau 1 tuần lưu lại Hà nội đã bay thẳng qua Ấn để hội đàm với chính quyền Ấn.

Khởi hành từ Hanoi

SAIGON 20-7.— Đài Hà Nội nghe được ở Saigon đêm hôm qua

6 XEM TIẾP TRANG 12

Sau trận lụt được coi là lớn nhất trong 70 năm qua

Thủ tướng CSBV báo động: Lụt bão lớn đe dọa toàn Bắc Việt

SAIGON, 20-7.— Sau trận lụt năm ngoái ở BV mà Hànội coi là lớn nhất trong 70 năm qua gây tác hại to lớn, năm nay lụt bão lại bắt đầu đe dọa miền Bắc.

Theo đài Hànội, hôm 18-7-70, Thủ tướng chánh quyền CS tại BV đã gởi điện khẩn cho các ngành, các cấp, về việc chuẩn bị công tác phòng và chống lụt bão.

Bức điện viết :

• Mùa lụt bão đã bắt đầu, mực nước các triều sông đã lên cao và đã xuất hiện hai cơn bão xa. Để thực hiện nghiêm chỉnh các chỉ thị nghị quyết của trung ương Đảng, và chính phủ, Thủ tướng chính phủ chỉ thị :

• 1— Các ngành, các địa phương phải gấp rút hoàn thành việc chuẩn bị phòng và chống lụt bão. Đặc biệt các tỉnh có đê phải tập trung mọi khả năng hoàn thành số lượng đê,kè, cống, đẩy mạnh việc vận chuyển đá, lấy đất dự trữ, chuẩn bị chật đầy đủ vật liệu,dụng cụ,phương tiện chốnglụt bão ; Chấn chỉnh lực lượng hộ đê, canh đê ; Có biện pháp xử lý kịp thời những nơi đê, kè cống xung yếu hư hỏng, bảo đảm đối phó với mọi tình huống, củng cố màng lưới thông tin liên lạc, bảo đảm thông suốt và kịp thời từ trên xuống từ dưới lên. Các tỉnh vùng ven biển và các tỉnh thuộc khu Bốn cũ thường hay có bão, ngoài việc củng cố bảo vệ đê điều phải kiểm tra lại kho tàng, nhà cửa và có biện pháp chằng chống chu đáo. Các tỉnh miền núi phải có biện pháp chống lũ, đề phòng lũ bất ngờ hoặc sập núi.

• 2.— Các ngành ở trung ương và các cấp địa phương phải xúc tiến gấp việc di chuyển kho tàng và tài sản ở ven sông, ven suối, vùng trũng hoặc những nơi đê kè tối xung yếu, không để xảy ra hư hỏng mất mát do lụt bão gây ra, nhất là chú ý bảo vệ người.

CS VN pháo kích 3 thị xã và thị trấn Miên

Quân lực VN hạ 69 Cộng quân trong 3 trận giao tranh ở Miên

▼ *Miên đã nghe lời Mỹ không đánh vùng CS chiếm*

SAIGON 20-7.— Theo nguồn tin chính thức VNCH, lúc 13g00 chiều hôm qua, 1 thành phần BĐQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 75cs ĐB Kompong Trabek. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 28 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ,1 tên bị bắt, 1 súng cộng đồng, 3 súng cá nhân và 20 lựu đạn bị tịch thu. Phía bạn có 6 binh sĩ tử thương và 14 bị thương.

Lúc 13g40, 1 thành phần BB và Thiết kỵ giao tranh với địch trong vùng 20cs Tây thị Trấn Svay Riêng. Lực lượng bạnhạ sát 10 Cộngquân và tịch thu 3 súng AK-47. Phía bạn vô sự.

Ngày hôm qua, các thành phần BB và thiết kỵ thuộc SĐ 9 BB giao tranh với địch trong các vùng 4cs TB và 23cs ĐĐN Tuk Meas.

Lực lượng bạn được pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 31 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 súng cộng đồng, 11 súng cá nhân cùng 1 số đạn bị tịch thu. Tổn thất chung về phía bạn gồm có 9 bị thương.

Tại Nam Vang, Bộ Tư lệnh Miên hôm chủ nhật loan báo. Cộng quân đã thực hiện ba lần pháo kích bằng moọc chê để khuấy rối tại Cao Miên trọn đêm thứ Bảy mà không gây một thiệt hại nhân mạng hay vật chất nào.

Thị trấn Soang, cách Nam Nam Vang 39 cây số, và tỉnh lỵ Kompong Thom cách thủ đô 140 cây số về phía Bắc đều bị pháo kích.

Mặt khác Cộng quân đã bắn súng cối vào vùng ngoại ô ở phía Nam

12 XEM TIẾP TRANG 12

Tướng Tư Lịnh TQCL Mỹ tuyên bố gần Đà Nẵng :

Cộng Sản VN sẽ phải đánh QK I nhưng sẽ bị tổn thất nặng

ĐÀ NẴNG, 19-7 (AP).— Đại tướng Leonard Chapman, tư lệnh Thủy Quân Lục Chiến Hoakỳ, hôm nay tuyên bố quân BV và VC hãy còn đủ sức phát động một đợt tấn công giới hạn bất cứ lúc nào tại các tỉnh thuộc Quân Khu I.

Dĩ nhiên, quân ta sẽ tổn hại đôi chút nhưng, trên toàn diện, quân CS sẽ phải trả một giá hết sức khủng khiếp.

Giữa lúc 1500 quân TQLC Mỹ hành quân tảo thanh vùng rừng nơi chỉ cách chỗ họp báo mấy cây số, Tướng Chapman nhận định rằng vì tình thế bắt buộc, quân CSVN nhất định sẽ phải mở một đợt tấn công ở QK I nhưng, lần này, chúng không dám liều mạng dở trò Tết Mậu Thân (1968) một lần nữa. Cuộc hành quân sang Miên đã gây tổn thất nghiêm trọng cho quân CSVN nhưng lại đe chúng phải tăng cường lực lượng du kích tại QKI. Với đà tiến triển của kế hoạch rút quân của Hoa kỳ ra khỏi VN, quân du kích CS có thể gặt hái vài thắng lợi nhỏ nhặt.« Chúng ta không thể nào cứ thắng lợi đều đều từ nay cho đến chiến thắng cuối cùng. Chúng ta biết trước sẽ phải mất một vài thiệt thòi và TQLC Mỹ đã chuẩn bị sẵn sàng»

Tướng Chapman tin rằng bí quyết đem lại thành công cho kế hoạch rút quân và Việt hóa của Hoa kỳ là tăng cường và cải thiện các đơn vị dân quân, nghĩa quân và địa phương quân VNCH. Hiện nay, các lực lượng này ngày càng thêm tinh nhuệ, được trang bị hữu hiệu hơn và đảm trách việc phòng vệ hương thôn để quân chính quy

14 XEM TIẾP TRANG 12

Hết hy vọng lập liên minh Việt Nam—Thái—Miên

Miên giữ kín cuộc hội đàm thượng đỉnh Việt-Miên ở N. Luong

NAM VANG, 19-7 (AFP) — Cuộc gặp gỡ tại NeakLuong giữa hai vị lãnh đạo VNCH và CM đã làm tắt lịm nơi các nhà chỉ huy quân sự, các chính trị gia ĐNÁ hy vọng thiết lập trục chốngCộng Saigon-Namvang-Vọng Các.

Đó là nhận định của giới ngoại giao tại Nam Vang sau cuộc gặp gỡ bất ngờ hôm thứ sáu giữa TT Nguyễn văn Thiệu và Quốc trưởng Cheng Heng.

Cuộc gặp gỡ mà các cơ quan chính thức của VNCH gọi là lịch sử, gây một sự ngạc nhiên to tát tại Nam Vang. Cuộc gặp gỡ có vẻ như được thu xếp quá vội vàng.

Tòa Đại sứ VNCH tại Miên chỉ được thông báo vài giờ trước khi Quốc trưởng Cheng Heng di chuyển. Một số lớn các tòa Đại sứ Tây phương và ĐNÁ chỉ được biết cuộc gặp gỡ qua nguồn tin báo chí.

Miên giữ kín

NAM VANG 19-7 (AP). — Cuộc hội kiến giữa quốc trưởng Cao Miên Cheng Heng và Thủ tướng Lon Nol với Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu tại Neak Luong hôm thứ Sáu vẫn còn là một đề tài được giữ kín tại Nam Vang.

Bản tin chính thức của chính phủ Miên chỉ đăng vài giòng về cuộc hội kiến này, còn đài phát thanh Nam Vang và báo chí Miên không nói đến. Các ký giả Miênkhông được thông báo và đưa tới Neak Luong và TT Thiệu cũng không đem theo ký giả VNCH.

Một trong những khía cạnh đặc biệt của cuộc hội kiến là việc lựa chọn địa điểm, thay vì tướng Lon Nol tới Saigon hay TT Thiệu tới Nam Vang, điều mà người ta cholà sự «mất thể diện» của nhân vật được tiếp đón, cả hai đã lựa chọn một địa điểm dung hòa là bến đò Neak Luong, nơi ảnh hưởng của Miên hầu như là không có, một điều giống như trước đây cựu TT Mỹ Johnson khi sang VN đã không tới Saigonmà đi thẳng ra căn cứ Mỹ Cam Ranh và TT Thiệu phải ra Cam Ranh để gặp ông Johnson.

Quân Miên ở VN

TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN LAM SƠN, 19-7 (AFP).— Các sĩ quan huấn luyện viên VN cũng như các cố vấn Hoakỳ tại Trung tâm HL Lam Sơn đã nhận xét rằng các tân binh Cao Miên sau thời gian thụ huấn sẽ trở thành các chiến binh giỏi.

Để giải quyết bất đồng ngôn ngữ, các huấn luyện viên gốc Miên nói tiếng Miên hoặc thông dịch cho các huấn luyện viên VN khác. Một số thông dịch được lựa chọn trong số các tân binh và tỏ ra xuất sắc trong nhiệm vụ. Sĩ quan Việt Miên trao đổi bằng Pháp ngữ. Ngoài ra các sĩ quan Miên

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tài liệu của CS bắt được ở Sứ quán VC trước ngày đảo chánh :

CSVN quyết định Tổng nổi dậy ở Miên trước khi Sihanouk bị Lon Nol lật đổ

◴ CS VN muốn dùng Sihanouk làm bù nhìn nếu C.S thành công
◴ CS VN vạch rõ các kế hoạch cụ thể cho từng vùng ở Miên.

HOA THỊNH ĐỐN, 20-7 (VOA) — Trong cuộc chiến tranh tại Đông Dương, chính nhờ những tài liệu bắt được của địch mà người ta có thể đoán được chiến thuật và âm mưu của địch. Sau đây là một tài liệu như vậy chứng tỏ CSVN dự định làm một cuộc nổi dậy ở Kampuchia trước khi Thái tử Sihanouk bị lật đổ.

Từ Canberra Úc Đại Lợi, thông tín viên Delia Awnerk có tường thuật là Hanoi và VC đã chuẩn bị mởmột cuộc chiến tranh «độc lập dân tộc» tại Kampuchia đã từ lâu, ngay cả trước khi quốc trưởng Sihanouk bị lật đổ.Ô. Awnerk có dẫn chứng một cuốn sổ do nhà cầm quyền Kampuchia tịch thu được trong tòa đại sứ của cái chính phủ Cách Mạng Lâm Thời miền Nam VN ở Pnom Penh. Tài liệu này còn cho biết rằng mặc dầu trong khi CS VN thấy thế nào cũng xảy ra cuộc đảo chính ở Phnom Penh và lo ngại về cuộc đảo chánh này, nhưng họ vẫn tin là Thái tử Sihanouk vẫn còn có thể nắm giữ được chính phủKampuchia trên danh nghĩa cho nên họ hy vọng bằng cách hoạt động qua Thái Tử Sihanouk họ sẽ có thể thành công, thiết lập được quyền kiểm soát của Cộng sản ở Kampuchia.

Theo lời ông Awnerk thì cuốn sổ tay này có nhiều bằng chứng cho thấy là chỉ có một Chính ủy thượng cấp VC, nếu không ở cấp đại sứ thì cũng ở cấp phó đại sứ, hoặc một ủy viên cao cấp thuộc trung ương cục miền Nam, tức là bộ tư lệnh của Hànội đặt tại Kampuchia, tới thăm tòa đại sứ của chính phủ cách mạng lâm thời ấy,mới viết ra được những điều nói trên mà thôi.

Những điều ghi chép đầu tiên trong cuốn sổ tay này là vào tháng 4-1969, trước khi Thái Tử Sihanouk chỉ thị cho Lon Nol thành lập tân chính phủ Kampuchia. Hồi ấy, theo thông tín viên Awnerk nhận xét, Hà Nội cũng đã quyết định tăng cường hoạt động phá hoại ngầm tại Kampuchia và bắt đầu sử dụng các lực lượng CS võ trang nhỏ tại địa phương ở các vùng nông thôn, để thi hành mục đích tuyên truyền võ trang.

Quyết định này đã có tiếp theo những cuộc hội nghị của cái mà cuốn sổ tay bắt được nói trên gọi là «ủy ban chấp hành».

Ngoài nhiều việc khác, ủy ban này còn quyết định rằng một sự chiến thắng của Cộng sản ở VN phải nhờ cậy vào một cuộc nổi dậy ởKampuchia, ủy ban chấp hành có bổn phận phải tổ chức phong trào vùng lên và lực lượng Cộng Sản ở các tỉnh thì có bổn phận mở các cuộc phục kích chống lại lực lượng chính phủ Kampuchia. Riêng tỉnh Ratanakiri phía cuối đông Bắc Kampuchia thì sẽ chừa ra, vì tại tỉnh này phần lớn quân lực Kampuchia tập trung ở đó. Ngoài ra khôngđược hoạt động ở vùng biên giới nào có an toàn khu của quân CS và VC.

Ông Awnerk còn nhận xét rằng Thái Tử Sihanouk rất quan trọng đối với kế hoạch CS, cho nên trong suốt cuốn sổ tay nói trên, CS đều nhấn mạnh tới điểm là cần phải nắm vững được Thái Tử. Cuốn sổ tay này còn nói rõ rằng dù trong trường hợp nào đi nữa cũng không được để sinh mạng của vị quốc trưởng Kampuchia này lâm nguy. Sổ tay nói trên còn cho biết rằng trong khi tiếp xúc riêng với Thái tử Sihanouk,các ủy viên CSVN có bổn phận phải giải thích rõ ràng quan điểm của Hànội là nền an ninh của VN gắn liền với nền an ninh của Kam Pu Chia và Ai Lao, đồng thời các ủy viên này phải xác nhận lời cam kết của Hà Nội là không can thiệp vào nội bộ Kampuchia. Mặt khác cuốn sổ tay hay là tập tài liệu của CS ấy cho biết là phải cảnh giác Thái Tử Sihanouk hiểu rằng «đi theo Mỹ để chống lại chúng ta (tức là Cộng Sản) thì sẽ là nguy hiểm».

Sihanouk trả lời vụ CS ở Miên bắt ký giả

Không coi CS VN là quân Sihanouk nếu bị bắt thì ráng mà chịu !

● *Sihanouk lại gởi thư số 7 cho dân Miên.*

SAIGON, 20-7 : Đài Bắc Kinh loan báo ngày 16-7,Sihanouk đã gởi điện trả lờiHenry Hayward thuộc báo Christian Science Monitor rằng các phóng viên khác mất tích ở Miên còn chưa tìm thấy và được trả lại tự do không phải vì mặt trận củaôngthiếu thiện chí. Theo đài BK, Thái tử lưu ý báo tây phương về sự «thiếu lô dích» (logic) của họ. Báo chí tây phương một mặt phủ nhận sự tồn tại của «quân giải phóng dân tộc Khmer» của ông, mặt khác lại «cứ tìm đến chỗ ông» yêu cầu ông can thiệp để «những người Khmer ủng hộ ông» trao trả những «phóng viên phương tây mất tích». Sihanouk nhất quyết từ nay sẽ không trả lời những báo chí và phóng viên nào không công nhận trên mặt báo họ sự tồn tại của «quân đội GPDT» của ông. Ngoài ra, những ký giả hay thường dân phương tây nào không được mặt trận của ông chính thức cấp giấy thông hành thăm vùng do quân đội của ông kiểm soát, mà bị mất tích thì ráng mà chịu, chứ mặt trận của ông hoàn toàn không chịu trách nhiệm.

Ngoài ra đài BK còn cho biết hôm 17-7, Sihanouk đã công bố tại Bắc kinh bức thư số 7 gởi cho dân Miên.

Trong bức thư, Sihanouk hô hào dân Miên «đấu tranh võ trang cách mạng đánh bại bọn giặc bán nước Lon Nol,—Sirik Matak,Cheng Heng, Sơn ngọc Thành và bọn quan thầy của chúng là VNCH và TháiLan».

Nói về việc ông ta bị kết án tử hình về tội bán nước, Sihanouk nói sẽ lập tòa án nhân dân để xử lại người đã kết án ông.

Hôm nay nước Cộng Hòa Yemen và xứ Tanzania đã cho Đại sứ của họ ở BK thông cáo cho «chính phủ» của Sihanouk biết rằng hai nước này xưa nay vẫn thừa nhận Norodom Sihanouk là Quốc trưởng hợp pháp của Cao Miên. Như vậy, đến nay đã có 22 quốc gia công nhận «chính phủ Hoàng gia» do ông lãnh đạo.

Câu chuyện hôm nay

Ngóng đợi hòa bình

NGUYỄN-VĂN

Ngày 26/10/69, nữ tiên tri trứ danh Jeanne Dixon đã phán truyền tại Hoa Thịnh Đốn : 2 năm nữa mới có hòa bình tại VN. Từ nay đến 26/10/70, chẳng còn bao lâu ?

Đầu năm nay, ngoại trưởng của chúng ta cũng đã nói liều rằng : sẽ có hòa bình, sẽ có phép lạ.

Người khao khát hòa bình tất nhiên dễ tin, nên vẫn đợi chờ từng tháng từng ngày, nghe ngóng bốn phương xem có triệu chứng gì đáng mừng không ?

Với tâm trạng đó, người ta dễ bắt những tin tức hay vang bóng nào hợp với nguyện ước, mặc dầu mỏng manh hay phơ phất : vì dẫu có phải thất vọng lần nữa, thì ít ra cũng cả được hy vọng vài ngày.

oOo

— Thứ trưởng ngoại giao Nga Sô, Mikolai Firyubin đã qua Hà Nội, rồi từ đó tới New Delhi hội đàm với thủ tướng cùng ngoại trưởng Ấn Độ về vấn đề Đông Dương (12-7) : theo dư luận chung của nhiều quan sát viên, thì hẳn là Nga muốn bàn chuyện tái lập Ủy hội Quốc tế tại Kam Pu Chia, và thúc đẩy cho cơ quan này hoạt động tích cực hơn tại Lào và VN. Tóm lại, Nga chuẩn bị triệu tập một hội nghị tương tự như hội nghị Genève 1954 hay 1962 nhằm chấm dứt chiến tranh.

— Trong khi đó, Bộ trưởng Kế hoạch Pháp André Bettancourt cùng một phái đoàn Pháp thăm viếng Trung Cộng 2 tuần, được tiếp đãi nồng hậu tại Bắc Kinh, do đích thân Mao Trạch Đông, Lâm Bưu và Chu Ân Lai. Thủ tướng và các nhân vật cao cấp Trung Cộng dự cả buổi tiếp tân nhân dịp quốc khánh Pháp, 14-7. Những vấn đề được hai bên nêu ra chưa được tiết lộ. Tuy nhiên, các giới ngoại giao không phủ nhận những tin đồn về sự trao đổi quan điểm giữa Pháp và Trung Cộng đối với tình hình Đông Dương.

— Ngày 9-7, Ngoại trưởng Mỹ William Rogers đã xác nhận tại Tokyo : HK sẵn sàng cải thiện bang giao với TC, nếu TC chịu làm tròn nghĩa vụ quốc tế đối với hòa bình... Hòa bình tại Đông Dương sẽ dễ tái lập nếu TC hợp tác với HK.

— Từ 10/7 đến 14-7, một nhân viên Phái đoàn BV tại Ba lê, đã mật đàm tại Thụy Sĩ với đại diện HK. Nguyễn Thị Bình cũng tới New Delhi cuối tuần này để hội kiến với ngoại trưởng Ấn.

Các việc kể trên cho thấy một chuyển động khác thường để thăm dò lối thoát khỏi quảng bế tắc của hội đàm Balê.

Hình như các phe liên hệ đã thấy tới lúc phải cùng ngồi lại để tìm giải pháp chung về Đông Dương và VN.

Nga Sô không thể để mặc cho chiến tranh lan rộng mãi cùng thế lực của TC, mà vai trò chủ động và lãnh đạo đã lộ ra quá rõ, qua Đại hội CS Đông Dương nhóm họp tại Quảng Châu và Mặt trận Thống nhất chống Đế quốc, thành lập tháng 4/70. Đối với Mỹ, Nga cũng không thể găng mãi trên cả hai bàn cờ Do Thái và Đông Dương : nếu giúp Mỹ khỏi xa lầy tại Á Châu, Nga có thể đòi Mỹ nhân nhượng tại Trung Đông. Nga vừa cần Mỹ án ngữ Trung Cộng, vừa muốn bành trướng ảnh hưởng của mình trong khối Á Rập.

Trung Cộng ngại Nga hơn Mỹ, vì biết Mỹ hiện chỉ muốn được yên thân và buộc phải lui theo áp lực của chính dân Mỹ. Không giành giật nổi ưu thế giữa khối CS, thì lấy gì thắng Đế quốc [illegible] này ? Nếu Nga quyết bắt tay với Mỹ, thì mối nguy càng lớn, nên thà rằng dấu dịu với Mỹ còn hơn, cho phép Mỹ rút êm khỏi VN mà không đến nỗi mất cả thể diện. Nhân dịp này, có thể đòi lại Đài Loan, nếu Mỹ chưa thể ưng ngay, thì ít ra cũng phải cho hiểu là sẽ không can thiệp mạnh ; hoặc bắt Mỹ tỏ thiện chí bằng cách nới bớt vòng vây bao quanh TC.

xˣx

Cho nên cả ba đều phải tỏ ý hòa hoãn :

Ngày 11/7, Trung Cộng phóng thích một vị giám mục Mỹ, **Đức Cha James Walsh, đã bị giam cầm tại Thượng Hải từ 1958.**

Tuy bảo trợ Pathet và thừa nhận Sihanouk, Trung Cộng chưa can thiệp rõ rệt vào Lào và Kam Pu Chia, để mặc Mỹ oanh tạc Lào và hành quân tại Mên.

Mỹ tuyên bố rút bớt quân khỏi Đại Hàn, rút bớt quân tại Thái Lan, và quyết thực thi chương trình triệt thoái khỏi VN.

Nga tăng viện trợ quân sự cho Nasser, nhưng cố giữ Nasser tại Moscou nhiều ngày để thuyết phục đừng leo thang chiến tranh chống Do Thái, vì cũng phải tránh phản ứng của Mỹ.

Mỹ cảnh cáo Nga về sự bành trướng quá mức của lực lượng Nga trong vùng Địa Trung Hải, nhưng vẫn dè dặt trong việc bán phi cơ cho Do Thái : cũng không nên làm phật lòng Nga.

Cứ theo đà này, thì sau một số cử chỉ tượng trưng nữa, may ra ba đại cường có thể công nhiên hay mặc nhiên chấp nhận sự triệu tập hội nghị về Đông Dương và VN ?

xˣx

● Song sự tham gia trực tiếp và tích cực lần này khó hơn là tại các hội nghị Genève 1954 và 1962 : khi đó, cuộc xung đột Nga-TC chưa xảy ra hoặc mới bắt đầu, cả hai đều cùng chống Pháp chống Mỹ. Molotoff và Chu ân Lai cứ việc nói chề hoe, hay cùng la thét om sòm.

Bây giờ khác, mai đây sẽ khác. Giữa hội nghị, mà TC tỏ ý nhượng Mỹ thì Nga sẽ buộc phải chống, và ngược lại. Nói ra, sẽ còn không tiện với đàn em : chẳng lẽ cho BV cảm tưởng là bị bỏ rơi ? Nếu thế, rất ngại rằng BV sẽ ngả về phía đối phương, hoặc phía Nga, hay phía TC.

Bởi thế, cần có những kẻ thứ ba chịu theo ý mình mà bày tỏ hay bênh vực hộ. Kẻ đó lại không thể là chư hầu Đông Âu vì các xứ này không có chân trong các hội nghị trước, trừ BaLan. Nhưng Ba Lan cũng ở địa vị khó xử giữa đàn anh Nga Sô và đàn anh TC. Nên đành tìm kiếm nơi khác, nhắm vào nước khác đã từng tham dự bàn cãi năm 1954 và 1962, và sẵn [illegible] quan [illegible] của mình.

Hai điều kiện đó, may thay, lại thấy ở hai nước : Ấn Độ cho Nga, và Pháp cho TC.

Ấn Độ vốn lục đục với TC từ 1961 và đã ngả sang phía Nga, và chịu ơn Nga viện trợ khá nhiều. Ấn Độ trung lập, không nghiêng về Mỹ.

Pháp hiểu biết về Đông Dương hơn bất cứ nước nào, kể cả VN. Pháp cũng còn quyền lợi ở đây, và vẫn không tha thứ cho Mỹ đã hất chân mình. Pháp sẽ vui lòng hợp tác, nếu TC hứa rằng sẽ dành quyền lợi kinh tế cho Pháp ngay tại Hoa lục, và cả ở VN. Ngoài ra, Pháp vẫn chủ trương trung lập hóa miền Nam VN.

Phải chăng đó là ý nghĩa kín đáo của hai cuộc tiếp xúc : giữa phó ngoại trưởng Nga và chánh phủ Ấn, giữa bộ trưởng Kế hoạch Pháp và các cấp lãnh đạo TC ?

Nên trước bàn hội nghị mai đây, hễ thấy ông nào lên tiếng, thì phải coi chừng và tự hỏi : có phải là ý ông không, hoặc là của ai khác ? Đập ông A, có lẽ lại trúng cả ông B, và tán thành ông C, có thể làm hài lòng cả ông D...

xXx

Dầu sao, chẳng rõ lần này quyền dân tộc tự quyết có được tôn trọng hay không ?

Hay là các em út chẳng qua vẫn là những quân cờ mà các anh lớn mặc sức đưa đẩy sắp đặt trong cuộc đọ tài cao thấp ?

Cho tới nay, quyền lợi của các anh vẫn được đặt lên trên hết, còn của các em, thì chỉ có tính cách phụ thuộc mà thôi.

Nay hội nghị tương lai sẽ có đem lại hay không một giải pháp [illegible] hợp với nguyện vọng căn bản của một miền Nam tha thiết với tự do và độc lập ?

Muốn tái lập một hòa bình lâu bền, thì trước hết, không thể [illegible] hoặc hy sinh các đòi hỏi chính đáng đó. Ngược lại, thì [illegible] sau này cũng sẽ chẳng hơn gì tờ giấy lộn 1954.

Ngoài ra, muốn thoát khỏi xung đột và phá hoại, thì hòa bình mà các đàn em sẽ có, cũng phải là thứ hòa bình dung hòa những quyền lợi của các đàn anh, tức là nhu cầu *quân bình thế lực trong thế đỉnh vạc 3 chân,* giữa anh Nga Sô và anh Trung Cộng, giữa anh Trung Cộng và anh Hoa Kỳ, giữa anh Hoa Kỳ và anh Nga Sô.

Đó là hai yếu tố quan trọng nhất phải được cân nhắc do những ai muốn tìm giải pháp hòa bình.

Nhược bằng chỉ theo chủ quan mình, mà nghiêng phía nọ lệch phía kia, thì sẽ chỉ đi tới những giải pháp rất khó được ai chấp nhận vì không thiết thực.

TẦM QUAN-TRỌNG CỦA CHIẾN-TRƯỜNG CAO-MIÊN

Nếu mất Cao Mên thì việc ấy làm nguy hại cơ hội của Nixon trong việc tìm một sự dàn xếp khả dĩ chấp nhận được ở VN — dầu rằng ông ta không chịu nhìn nhận điều ấy

Bài của THE ECONOMIST 10-7-1970

PHẠM-KIM-VINH lược dịch

Đã đáo hạn và nếu Nixon giữ lời hứa thì sẽ không có binh sĩ hoặc cố vấn của Mỹ được gởi đến Cao Mên nữa. Ngay cả đến những người vẫn chỉ trích Nixon hăng nhất cũng phải nhìn nhận rằng cuộc hành quân Cao mên là một thành công đáng kể trong cái giới hạn chật hẹp mà dư luận quần chúng Mỹ đã ấn định. Cách đây 2 tháng, Nixon tính toán rằng có thể cử tri chấp nhận một «sự đáp ứng vừa phải» để làm dịu tình hình ở VN, nhưng các cử tri ấy không thể nuốt nổi một sự tham dự trực tiếp để bảo vệ chính phủ Cao miên. Bây giờ, ông ta nói rằng có thể coi cuộc hành quân như một thành công «không cần đếm xỉa rằng CS đã mở được những cuộc tấn công vào chính phủ Cao mên». Nhận định của ông ta có đúng không ? Câu trả lời : còn phải xem có thể tách rời tương lai chính trị của Cao mên ra khỏi chiến tranh VN không đã.

Cả Bắc và Nam VN đều đã nhất định là không thể tách rời tình hình Cao mên ra khỏi VN.

Với cả 2 miền Nam Bắc VN thì bây giờ, không thể nào để mất được CM nữa. Chiến tranh CM không chấm dứt ngày 30-6. Chiến tranh ấy chỉ vừa mới khởi đầu. Dĩ nhiên là người Mỹ không muốn dính líu vào một cuộc chiến tranh ở Á Châu. Nhưng chính sách của Mỹ gặp bài toán mới : việc tịch thâu được vũ khí của địch và quét sạch được một phần các sào huyệt ở biên giới có nghĩa là tạm thời, CS bị thụt lùi ở VNCH nhưng có vẻ như CS vẫn còn có thể thắng được ở Cao mên.

Trong giới hạn do cái dư luận chủ bại gia tăng đặt ra thì khó có thể chê trách rằng tại Nixon cho nên tình hình Cao mên bây giờ tồi tệ hơn tình hình trước khi Mỹ mở cuộc tấn công. Khi quân Mỹ tiến vào thì CS đã đang tiến về phía Nam vang. Không có Việt—Mỹ giúp thì có lẽ thành phố ấy đã ở trong tay CS rồi.

Chính phủ Lon Nol thiếu phương tiện để tự vệ chống lại một địch quân vừa cương quyết, vừa có tổ chức tốt. Cộng quân được ung dung di chuyển ở toàn thể khu vực phía Bắc xứ Cao Mên, mặc dầu quân VNCH đã giúp giữ được những thành phố lớn. Chính phủ đã phải bỏ trọn vẹn 3 tỉnh ở đông bắc Cao Mên. CS đã lợi dụng ưu thế quân sự ở vùng này để tuyển mộ người, tái lập những kho lương và mở những đường tiếp tế mới đi từ BV và Lào vào. Trong một tương lai gần thì không có hi vọng đẩy được CS ra khỏi khu vực đầm lầy rộng lớn này. Quân Cao Mên và quân VNCH đang bị dồn vào thế thủ. Vấn đề không phải là làm thế nào lấy lại được phần đất đã mất mà là làm thế nào giữ được phần đất họ đang có. Đồng thời từ căn cứ lớn ở Neak Luong, quân VNCH còn phải ngăn chặn không cho CS tái xâm nhập vào vùng đồng bằng Cửu Long.

Giữ được phòng tuyến sẽ không phải là việc dễ. Đài Hànội phô trương rằng không có một đường bộ hoặc đường xe lửa nào tại Cao Mên là được an toàn, tuy rằng các tàu chiến của VNCH kiểm soát những thủy đạo—sự kiểm soát ấy là một lợi thế trong mùa mưa. Có thể bây giờ, các chiến lược gia B V đã phác họa xong kế hoạch tấn công Nam Vang.

Chỉ dùng riêng có súng cối và hỏa tiễn bắn vào Nam Vang cũng đã đủ gây một tác dụng tuyên truyền lớn lao rồi. Điều ấy có nghĩa là dân Cao Mên không có lối ra khỏi cuộc chiến, ngoại trừ việc đầu hàng CS.

Trong bài diễn văn về Cao Mên, ông Nixon đã nói rõ là Mỹ sẽ không đảm nhận trách nhiệm về tương lai chính trị của Cao Mên. Nixon không ở vào cái thế có thể ủng hộ tướng Lon Nol.

Làm như thế có thể gây nổ dậy tại Mỹ và có thể đưa đến một vụ VN khác. Điều tối đa có thể làm được là ông ta cung cấp cho Cao mên sự trợ giúp giống như sự trợ giúp Lào. Việc ấy có nghĩa như thế này : Mỹ sẽ tiếp tục oanh tạc để đánh vào các cuộc chuyển người và chiến cụ của CS mặc dầu Mỹ sẽ không yểm trợ không quân cho quân VNCH chiến đấu tại Cao mên. Mỹ sẽ cung cấp viện trợ giới hạn về kinh tế và quân sự. Và Mỹ sẽ ủng hộ những nước Á châu đệ tam nào muốn giúp Cao mên.

VNCH vẫn còn 34.000 quân tại Cao mên. Một số quân ấy đã giúp lập một vòng đai phòng thủ quanh thủ đô Cao mên. Tổng Thống Thiệu cương quyết giữ lời hứa ủng hộ Lon Nol. Nhưng với ông Thiệu hơn là với bất cứ ai khác thì ưu tiên phải để cho chiến tranh VN và chỉ có thể đưa một số quân lớn sang CM chừng nào chính phủ VNCH có dư khả năng bảo vệ miền Nam.

Một khi việc Mỹ rút quân được gia tốc thì VNCH sẽ phải tự giới hạn vào một chiến lược khiêm tốn tại CM. Những ưu tiên của VNCH nay đã khá rõ rệt.

VNCH không muốn để CS trú đóng ở những sào huyệt cũ vùng biên giới. Họ muốn bảo vệ các trung tâm dân cư lớn và giữ những con đường chính. Và họ muốn huấn luyện quân đội và Cảnh sát Cao miên vào việc tự vệ và vào việc kiểm soát các làng. VNCH không thể hi vọng ra khỏi Cao mên bằng cách săn đuổi CS vào trong vùng đầm lầy hoặc vùng rừng núi.

Điều họ phải làm là khuyến khích Cao Mên phối hợp hoạt động cảnh sát với hoạt động dân sự vụ, hậu thuẫn có những cuộc hành quân lưu động—đó là điều đã khá thành công ở VN. TT Thiệu đã lựa một người có khả năng để cố vấn Cao Mên làm những hoạt động ấy. Đó là tân đại sứ VN tại Nam Vang, tướng Nguyễn Đức Thắng.

Trước đây tướng Thắng điều khiển chương trình bình định tại VNCH.

Cuộc tranh chấp Cao Mên là một vấn đề làm cho các nhà đạo đức và những con người thực tế đi chung với nhau. Về mặt khía cạnh thì đây rõ rệt là CS xâm lăng. Về một khía cạnh khác thì đây là kết quả sự lạc quan thái quá của chính phủ Lon Nol khi lên nắm quyền. Người ta nên nhớ rằng nếu là Sihanouk thì có lẽ đã dàn xếp để tránh được chiến tranh rồi. Có tin đồn rằng một vài người trong nhóm cầm quyền ở Nam Vang cũng đang nghĩ đến chuyện dàn xếp. Với Mỹ và VNCH thì mất Cao Miên là một bước thụt lùi lớn. Nhưng chẳng có gì chắc chắn là hai nước ấy có thể chịu nổi cái giá phải trả để cứu Cao Miên.

Thiếu súng và thiếu tiền

Tuy đành phải lặng lẽ hối tiếc việc rút quân Mỹ nhưng chính phủ Lon Nol vẫn còn được hưởng nhiều hình thức viện trợ khác của Mỹ. Cho đến nay, Mỹ đã giúp 8 triệu Mỹ kim về vũ khí nhẹ và hứa sẽ trao rất nhiều vũ khí bắt được của Cộng quân cho Cao Mên. Bây giờ, chắc là ông Nixon sẽ loan báo một chương trình viện trợ mới về quân sự trị giá ít nhất 25 triệu mỹ kim. Các nước khác cũng giúp 1 số ít hơn. Thí dụ Úc đã tài trợ 500.000 Úc kim để mua để trang bị yểm trợ.

Trong vài ngày qua, Mỹ đã gia tốc việc cung cấp vũ khí cho Cao mên sau khi các tướng lãnh của Cao mên phàn nàn không có súng để võ trang cho hàng chục ngàn lính Cao mên.

Rõ rệt là Mỹ chấp nhận rằng họ có trách nhiệm trang bị cho quân đội Caomên. Quân đội ấy có thể sẽ lên tới một triệu người. Nhưng dường như Mỹ và Cao mên có ý kiến rất khác nhau về phương thức trang bị cho đạo quân ấy. Cao mên muốn được viện trợ nhiều hơn nữa, ngoài số súng đạn bắt được của CS mà Mỹ đã trao cho CM — Mỹ thì ngại rằng viện trợ nhiều quá sẽ làm hại nền kinh tế của CM như từng xảy ra ở Lào và VN.

Các giới chức Mỹ tin tưởng mạnh mẽ rằng nhiều nước khác sẽ viện trợ kinh tế cho CM trong khi Mỹ giúp về quân sự. Tuy vậy, CM tin rằng chỉ có Mỹ mới giúp được Cao Mên những thứ mà Cao Mên cần có. Nghĩa là Cao mên muốn hoặc Mỹ giúp một chương trình nhập cảng tiêu thụ giống như ở VN để có thêm đồng riel nhờ ở việc bán hàng hóa Mỹ hoặc Mỹ giúp tiền để Nam vang có ngoại tệ bảo đảm cho số tiền giấy in đang gia tăng—Lúc này thì chưa thấy điều gì chứng tỏ một trong 2 cách viện trợ ấy sẽ được thực hiện.

VỀ 180 ÔNG, BÀ CHẠY ĐUA VÀO THƯỢNG VIỆN

Thế tranh cử giữa các phần tử chánh trị VN. — Những nhận xét đầu tiên về các liên danh. — Các chánh đảng Việt Quốc, Đại Việt Cách Mạng, Lực Lượng Dân Chủ VN, Đại Đoàn Kết, Nhân Xã, Dân xã đảng và Mặt trận Dân tộc Việt, Tân Đại Việt và Phong trào Cấp tiến, Lực lượng Ấn Quang, cùng các chánh trị gia có tiếng đều xuất hiện. — Người ta đã bắt đầu cuộc đoán phỏng...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Liên danh số 8 : ông Nguyễn gia Hiến

Liên danh số 8, danh hiệu «Đại đoàn kết» dấu hiệu Sao sáng, do ông Nguyễn gia Hiến làm thụ ủy, dĩ nhiên là liên danh chánh thức của phong trào Đại Đoàn kết. Mặc dầu có mấy nghị sĩ Đại đoàn kết đã chạy sang các liên danh khác, — nhưng sự có mặt của các ông Nguyễn gia Hiến chủ tịch, Hoàng thái Ninh, tổng thư ký của Phong trào Đại Đoàn Kết, cho thấy đây là liên danh chủ lực và duy nhất của Phong trào. Phong Trào ĐĐK là 1 đoàn thể chánh trị của người Công Giáo, đứng trong Mặt Trận của ông Nguyễn văn Thiệu.

Trước đây, có những tin tức cho hay Mặt Trận của ông Thiệu sẽ ra một Liên danh, và cả năm sáu đoàn thể trong Mặt Trận đó cũng không được gởi người vào Liên danh nào khác. Người ta bảo rằng đó là ý của ông Thiệu, để cho Liên danh duy nhất ấy, có sự ủng hộ tập trung của cả năm sáu chánh đảng, sẽ chắc chắn đắc cử hơn, —nhưng các đảng trong Mặt Trận đã không thỏa hiệp được với nhau để có 1 liên danh duy nhất, — hoặc là có một vài đoàn thể đã nhanh chân chơi riêng, cho nên Liên danh duy nhất của Mặt Trận Chánh quyền đã không thành.

Liên danh gồm các ông :

- Nguyễn gia Hiến, quán Ninh Bình, nghị sĩ.
- Pierre Yuk, quán Kontum, công chức.
- Phạm việt Tuyền, quán Thanh Hóa, giám đốc cơ sở báo chí xuất bản Tự Do.
- Hoàng thái Ninh, quán Phú Thọ, Giáo sư (tổng thư ký PTĐĐK)
- Hoàng kim Lân, quán Hànội, kỹ nghệ gia.
- Hồ Vinh, quán Huế, trung tá.
- Đào hữu Giao, quán Quảng Yên, dược sĩ.
- Vũ ngọc Ánh, quán Ninh Bình, nghị sĩ.
- Hồ thế Nhu, quán Châu đốc, thương gia.
- Nguyễn hữu Tiến, quán Bắc Ninh, nghị sĩ.

3 ông Hiến, Ánh và Tiến là nghị sĩ cùng trong liên danh Đại Kết cũ.

Ông Hoàng thái Ninh cũng đứng vào liên danh, để tỏ ra một lối sinh hoạt chánh trị mới của đoàn thể là đưa cả chủ tịch và tổng thư ký của đảng vào quốc hội.

Ông Hoàng kim Lân là con ông Hoàng kim Quy, và cũng [illegible] một tiền bạc của liên danh.

Liên danh số 9 : Ông Nguyễn văn Canh.

Liên danh số 9, danh hiệu Bông Lúa, dấu hiệu Bông Lúa do ông Nguyễn văn Canh làm thụ ủy, là liên danh của đảng Đại Việt Cách Mạng (do ông Hà thúc Ký là chủ tịch).

Liên danh gồm có các ông :

- Nguyễn văn Canh, quán Bắc Ninh, hiện là phụ tá bộ Tổng Trưởng Chiêu Hồi.
- Đặng văn An, quán Huế, quân nhân.
- Nguyễn Bảo, quán Thừa Thiên, giáo sư đại học.
- Nguyễn văn Đại, quán Bến Tre, luật sư.
- Nguyễn văn Mẫn, quán Quảng Trị, nghị sĩ.
- Trịnh Nghiêm, quán Thừa Thiên, thanh tra Lao động ở Đà Nẵng.
- Huỳnh văn Sang, quán Cần Thơ, nguyên thanh tra Tiểu học Vĩnh Bình.
- Bảo Trọng, quán Thừa Thiên, nguyên giám đốc Cảnh Sát vùng 2 chiến thuật, trưởng khối Nhân Huấn nha Tổng giám đốc Cảnh sát.
- Tôn thất Uẩn, quán Huế, nghị sĩ.
- Đoàn Ý, quán Thừa Thiên, luật sư.

Liên danh này có một nét đặc biệt, đó là liên danh của một chánh đảng và gồm có những nhân vật thuần túy của chánh đảng, [illegible] tôi đã nêu lên để ghi về một nét chính trong cuộc bầu cử này, có sự kiện rõ ràng là một thế đảo trận giữa một số các chánh đảng.

Tất nhiên, cuộc tranh cử của liên danh sẽ do các cơ sở của đảng ở các nơi trong nước đảm trách.

Đại Việt Cách Mạng là một trong mấy đảng đứng trong Mặt Trận của ông Nguyễn văn Thiệu.

Liên danh số 10 : ông Phan bá Cầm

Liên danh số 10, danh hiệu «Cách Mạng» dấu hiệu «Gà gáy sáng», do ông Phan bá Cầm đứng đầu.

Ông Phan Bá Cầm mới đây có lập giấy tờ để đảng Dân Xã Thống Nhất hoạt động chánh thức, nhưng đã bị từ chối. Vụ đó chắc còn lòng dòng và phải đi lên Tối Cao Pháp Viện. Qua thành phần đại cương của Liên danh, với các ông Phan bá Cầm, Dương như Thuần (Xuân Tùng), Nguyễn quốc Xúng, người ta hiểu rằng liên danh 10 là liên danh có nòng cốt là Mặt Trận Dân Tộc Việt do ông Phan bá Cầm lãnh đạo.

Nét đặc biệt của Mặt trận Dân tộc Việt, đối lập với chánh quyền, và từng có lập trường hỗ trợ khối Ấn Quang trong lần đấu tranh về Hiến Chương của khối này. Nay không hiểu sự liên hệ đó có còn không.

Thành phần liên danh có các ông :

- Phan bá Cầm, quán Châu Đốc.
- Dương như Thuần (Xuân Tùng) quán Hải Dương, Giáo sư.
- Nguyễn quốc Xúng, quán Hà Nam, giáo sư.
- Lê xuân Mai, quán Hà Đông, quân nhân.
- Lê ngọc Ngoạn, quán Ninh Bình, dạy học.
- Trần mạnh Tòng, quán Nam Định, bác sĩ.
- Lê thị Quế, quán Ninh Bình, Giáo sư.
- Nguyễn xuân Kỳ, quán Nam Định, giáo sư.
- Lý hồng Sen, Nam Định, y sĩ đại úy.
- Ngô văn Lai, quán Châu Đốc, thương gia.

Ông Phan bá Cầm là lãnh tụ đảng Dân Xã. Ông Dương như Thuần là cấp lãnh đạo trong Việt Nam Quốc Dân Đảng, và đứng điều khiển hệ phái Việt Quốc Tân Chính.

Ông Nguyễn quốc Xúng nguyên là thành phần lãnh đạo trong Đại Việt Cách Mạng, đã rời khỏi Đảng đó và sau đó đứng vào Mặt Trận Dân tộc Việt, điều khiển công việc Tuyên Huấn của Mặt Trận.

Một nhân vật khác là ông Nguyễn xuân Kỳ, con cụ Nguyễn xuân Chữ. (cụ Chữ là người sáng lập Hội Đồng Dân tộc Cách Mạng). Ông Kỳ cũng là một nhân vật hoạt động cách mạng.

Liên danh số 11 : ông Vũ văn Mẫu

Liên danh số 11, danh hiệu Dân tộc, dấu hiệu Hoa sen, do ông Vũ văn Mẫu làm thụ ủy. Mặc dù khối Phật giáo Ấn Quang minh xác rằng mình không đưa một liên danh nào ra tranh cử, sự minh xác đó cũng chỉ có nghĩa như một nguyên tắc nêu lên rằng tôn giáo không làm chánh trị ; ngoài ra tất cả các giới chánh trị đều hiểu rằng liên danh Vũ văn Mẫu là liên danh ruột của khối Ấn Quang, mặc dù có lọt trong đó vài nhân vật không phải là nhân vật Ấn Quang.

Để nói cho nhẹ bớt, đây là liên danh mà tất cả các cơ sở của Ấn Quang sẽ coi là liên danh gạo cội của mình và sẽ dồn phiếu cho liên danh ấy.

Thành phần gồm có các ông :

- Vũ văn Mẫu, quán Hànội, luật sư, giáo sư Đại Học.
- Nguyễn duy Tài, quán Trà Vinh, Y Khoa Bác Sĩ.
- Trần quang Thuận, Thừa Thiên, giáo sư đại học.
- Trần duy Đôn, quán Long Xuyên, chủ tịch hội cựu quân nhân Hòa Hảo.
- Ksor Rot, quán Cheo Reo, nghị sĩ.
- Phạm đình Ái, quán Quảng Nam, nguyên giám đốc học chánh.
- Lư gia Phan, quán Saigon, Thương gia.
- Tôn thất Niệm, quán Huế, bác sĩ giám đốc bảo sanh viện Từ Dũ.
- Bùi Tường Huân, quán Hànội, nguyên viện trưởng Đại học Huế.
- Tôn thất Đính, quán Huế, cựu trung tướng, nghị sĩ, chủ báo.

Ít ra là 5 nhân vật trong liên danh nói trên được các giới nhận thấy rõ là nhân vật gạo cội của khối Ấn Quang. Đó là các ông Mẫu, Tài, Thuận, Huân, Đính, những nhân vật đã ra mặt tranh đấu cho khối Ấn Quang, trong đó có cả những người vì thế mà chịu cái cảnh ra chốn công môn hoặc tù đày.

Mấy nhân vật khác tranh đấu kín đáo hơn.

Riêng phần ông Nguyễn duy Đôn, người ta biết ông thuộc thành phần Hòa Hảo.

Có thể kể : đây là liên danh đối lập số 1 mà chánh phủ và các liên danh thân chánh phủ phải kiêng dè. Đó cũng là một liên danh nặng ký.

Và người ta cũng tự hỏi về sự kiện các khối Phật giáo khác không dàn được một vài liên danh, cho xứng đáng và ngon lành, thì liệu rằng liên danh Ấn Quang này có sẽ được hưởng luôn cả những phiếu của những cử tri PG không phải của Ấn Quang không ?

Dấu hiệu Bông Sen là một dấu hiệu đáng giá của Liên danh đối với các cử tri Phật giáo.

Liên danh số 12 : Ông Nguyễn-hữu-Tố

Danh hiệu là «liên danh Ủng Hộ Chánh phủ của Lính». Dấu hiệu «Nông Công Binh bầu cho lính». Gồm 9 quân nhân và một giáo sư. Không thấy tên một ông tướng nào, chỉ thấy có 2 ông tự xưng là Đại úy, 4 ông tự xưng là sĩ quan hay cựu sĩ quan, còn lại xưng là quân nhân.

Danh sách gồm các ông :

- Nguyễn Hữu Tố, người Bắc Ninh, cựu sĩ quan Hải quân.
- Trần Huynh Diệp, người Nam Định, sĩ quan.
- Nguyễn Khắc Chỉ, người Sóc Trăng, quân nhân.
- Nguyễn Hữu Dịch, người Bắc Ninh, quân nhân không quân.
- Lê Văn Châu, người Huế, y sĩ đại úy.
- Huỳnh Văn Nhứt, người Gia Định, Thủy quân lục chiến.
- Nguyễn Hữu Phúc, người Hà Nội, sĩ quan.
- Lê Văn Kế, người Phúc Yên, cựu sĩ quan.
- Trần Hữu Bé, người Huế, đại úy.
- Nguyễn Hữu Lộc, người Phúc Yên, giáo sư.

Liên danh số 13 : thượng tọa Thích Thiện Pháp

Người viết thú nhận không biết rõ về liên danh này cũng như liên danh trên có dấu hiệu đặc biệt là Chim Hòa bình, danh hiệu là «Liên Minh Tôn giáo Phật Giáo Dân Chủ». Điểm đặc biệt là một thượng tọa đứng làm thụ ủy. Gồm các ông :

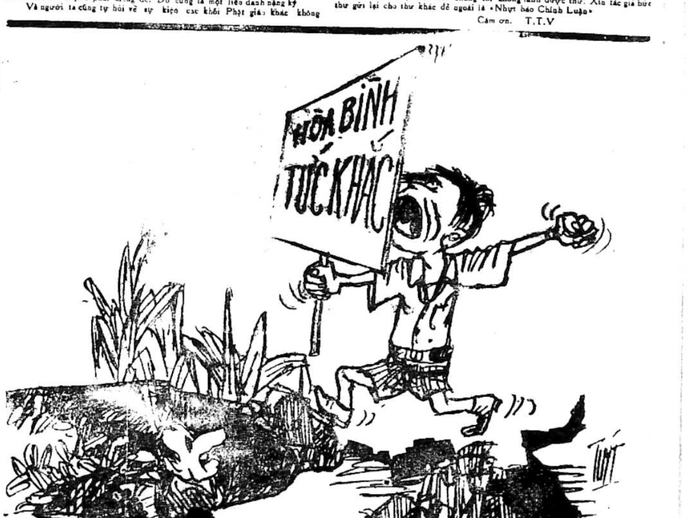
- Nguyễn Văn Lai, tức thượng tọa Thích Thiện Pháp, ở Gò Công.
- Trần Đình Chính, quán Thái Bình, Giáo Sư.
- Nguyễn Huy Điều, quán Hà Đông, cư sĩ.
- Nguyễn Đình Quý, quán Bắc Ninh, công chức hưu trí.
- Bà Dương Thị Lạc, người Hà Đông, thương gia.
- Vũ Công Kỉ, quán Nam Định, thương gia.
- Vũ Kim Khánh, quán Hải Dương, viết báo.
- Nguyễn Văn Phận, quán Bắc Ninh, giáo học.
- Tạ Duy Hoạt, quán Hà Nam, cư sĩ.
- Nguyễn Triết Lý, quán Hà Nội, giáo sư.

(Còn một kỳ)

Nhắn tin gấp

Một bạn đọc đã gởi cho bạn Trần Triệu Việt một lá thư bảo đảm. Vì đây chỉ là bút hiệu cho nên chúng tôi không lãnh được thư. Xin tác giả bức thư gửi lại cho thư khác để ngoài là «Nhựt báo Chính Luận»

Cám ơn. T.T.V



Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Tổng Hội Giáo Giới hội thảo về đời sống giáo chức

GIÁO GIỚI KÊU THAN BỊ BỎ RƠI

quy chế không có, trụ sở cũng không

★ Yêu cầu chính phủ ấn định mức sống tối thiểu cho giáo chức và định rõ quyền lợi cho con em giáo chức

● TRƯƠNG TỬ PHÒNG

SAIGON 19-7.— Tổng Hội Giáo Giới VN đã tổ chức một buổi hội thảo «Một vài khía cạnh liên quan đến đời sống giáo chức» tại trường Quốc Gia Âm Nhạc lúc 9g30 sáng Chúa Nhật 19-7-70 với sự tham dự của trên 500 nhà giáo nam nữ công và tư. Bác sĩ Nguyễn lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục đến dự buổi lễ khai mạc kéo dài 15 phút, nói vài lời với cử tọa rồi ra về sau khi được ông Chủ tịch THGGVN Trương văn Chôm tặng một huy hiệu của Tổng Hội làm kỷ vật.

2 thuyết trình viên của buổi hội thảo là kỹ sư Trần văn Trí và giáo sư Hoàng Lý Phúc. KS Trí nói đến «Những đức tính của một giáo chức» (đề tài này sẽ được thảo luận tại Hội nghị giáo giới quốc tế mở tại Sidney ngày 8 tháng 8/70 tới đây).Sau khi lần lượt nhắc lại các đức tính của giáo giới VN từ xưa tới nay, KS Trí nói rằng «các đức tính của giáo giới sẽ có giá trị vĩnh cửu, mặc cho bao người lầm tưởng rằng đức tính hay đạo đức chỉ là câu chuyện ảo tưởng trong thời đại vật chất này. Có lẽ một ngày kia, khi nguy cơ của làn sóng vật chất đe dọa xứ sở này làm cho thiên hạ chạy tán loạn thì sẽ có một lớp người can đảm, đứng lại nhờ trong người họ đã tiềm tàng bao đức tính đáng quí. Chúng tôi mong chờ lớp người đó ở thế hệ trẻ môn sinh mà quý vị giáo chức đã dày công đào luyện». Tiếp theo, GS HLPhúc nói đến thân phận giáo chức VN ngày nay. Ông hy vọng giới hữu trách sẽ lắng nghe tiếng nói chính đáng, hãy thỏa mãn những nguyện vọng chính đáng của giáo giới. Từ 1963 đến nay, có tình trạng phá sản giáo dục, uy quyền giáo dục tan rã, chính sách giáo dục thì chắp nối và vá víu. Gần đây, BS NL Viên lại còn tuyên bố rằng giáo dục VN là một nền giáo dục không có chính sách. Mới đây, có một bài báo kêu gọi «giáo chức vùng lên» nhưng rồi tiếng kêu ấy lại rơi vào sa mạc. Sau khi dẫn chứng một vài trường hợp thê thảm điển hình của nhà giáo phải chạy gạo không đủ ăn, GS Phúc nêu lên một vài điều quái gở : cũng dạy học như nhau mà tiểu học được lãnh 200đ phụ cấp sư phạm mỗi tháng, còn trung học lãnh 1000đ.

Nhà giáo ở thôn quê thì bị chánh quyền bắt làm đủ thứ việc dạy học xong là phải đi canh gác, đi coi thùng phiếu. Nếu coi nhà giáo là một người đáng kính trọng thì không thể đồng hóa nhà giáo với các công chức khác. Nhà giáo VN bây giờ ở trong tình trạng phải cúi mặt xuống. Bị trả thù, bị hành hung khi coi thi, bị đánh đập mà không hề được bảo vệ, không hề được bênh vực, do đó nhiều người đành nhắm mắt cho xong.

Giáo giới đào tạo các nhân tài, kể cả đào tạo Tổng Thống nữa, thế mà đến giờ này, giáo giới không có nổi một trụ sở làm nơi hội họp, không có một quy chế để bảo vệ quyền lợi của giáo giới, nhất là giới chức tư thục bị bỏ mặc cho giới chủ trường bóc lột thao túng, ký giả còn có làng ký giả, người cày có ruộng, Thương Phế Binh có đạo luật, vậy tại sao không có những cư xá cho giáo chức. Cho vay 300.000đ làm nhà nhưng đòi phải có đất hoặc mướn đất đã thì thực ra, chỉ là hữu sản hóa những người hữu sản, người không có vẫn không có... Nhà giáo nghèo muốn có đủ tiền thuê đất thì chắc phải nhịn ăn từ 7 đến 10 năm.

Sau hết, GS Phúc đề nghị thỉnh cầu :

1) Chính Phủ ấn định mức sống tối thiểu cho giáo chức để họ có thể sống cho «xứng kỳ đức».

2) Cho con em giáo chức được đương nhiên theo học các trường công. Nếu không thì cũng cần có trường dành riêng cho con em giáo chức.

3) San bằng phụ cấp sư phạm tiểu học và trung học.

4) Cho các giáo chức xá ấp, phụ khuyết, công nhật được đương nhiên nhập ngạch. Xin đừng hành hạ những giáo chức thôn quê ngoài những giờ họ dạy học và xin tha việc canh gác cho họ.

5) Cấp cho giáo giới một trụ sở làm nơi hội họp.

Vì số ý kiến thảo luận đưa ra quá nhiều cho nên chủ tọa đoàn ghi nhận tất cả và mời các vị muốn phát biểu đến trụ sở tạm thời 134 Yên Đỗ thảo luận. Một vài ý kiến được đưa ra thảo luận ngay. Ông Phó Chủ Tịch

XEM TIẾP L TRANG 10

VIỆN TRƯỞNG ĐẠI HỌC SAIGON KÊU GỌI SINH VIÊN

Nên tranh đấu cho những mục tiêu chính đáng và đừng quên lo học

● PHẾ BINH HỌP VỚI ỦY BAN LIÊN BỘ, THẢO LUẬN RẤT GAY GO NHƯNG CHƯA ĐẠT ĐƯỢC 1 KẾT QUẢ NÀO

● NHƯ HÀ – ANH TRINH

SAIGON 20-7.— Do sự can thiệp của Giáo sư Trần Quang Đệ, Viện Trưởng Viện ĐH Saigon, SV Trương Đức Nghiệp và 2 HS Huệ và Minh đã được Chính quyền trả tự do sau 2 ngày bị giam giữ tại bót Quận 1.

Theo SV Nguyễn hoàng Trực, Biện lý cuộc trả tự do cho SV Nghiệp và 2 HS kể trên với lý do Cảnh sát đã bắt người trái phép.

Trong cuộc điện đàm với Chính Luận, GS Trần quang Đệ cho biết, Giáo Sư trên cương vị Viện trưởng nên hết sức dè dặt do đó GS Đệ không có ý kiến nào khác hơn là khuyên sinh viên nên tranh đấu cho những mục tiêu nào chánh đáng và SV cũng đừng quên là còn phải lo học nữa. Về vấn đề quy chế tự trị Đại Học thì từ lâu, Viện Đại Học đã chuyển lên Bộ Giáo Dục một bản dự thảo. Được biết, bản dự thảo này không liên quan gì đến bản dự thảo do Hành Pháp đã chuyển qua Quốc Hội.

Mặt khác, giới Kỹ Thuật cho biết, các học sinh trung học Nông Lâm Súc được miễn thi Tú tài 1 và Tú tài 2 nếu hội đủ số điểm trung bình toàn niên. (áp dụng từ niên khóa 69-70) kỳ thi tuyển SV vào học Trung tâm Quốc gia Nông Nghiệp niên khóa 70-71 sẽ đặc biệt cứu xét cho các thí sinh có Tú tài II Nông Lâm Súc.Trường hợp đậu hạng cao có thể được đặc miễn thi.

Vụ Phế Binh

SAIGON 20-7.— Sau vụ TPB kéo đến trước Dinh Độc Lập chiều 18-7, sáng nay, một phái đoàn của Hội PB do ông Nguyễn văn Quán Phó Chủ Tịch, đại diện 39 khu của Hội PB đã đến Bộ Cựu Chiến Binh dự phiên họp chung với Tổng trưởng CCB để giải quyết nguyện vọng của PB. Dự phiên họp này còn có đại diện Bộ QP, đại diện Tổng Cục Gia Cư, Đô Trưởng và Tỉnh trưởng Gia Định.

Mở đầu phiên họp, một PB đã khai hỏa bằng câu nói : PB đã ăn bánh vẽ rất nhiều, nếu Tổng Trưởng không giải quyết được thì PB sẵn sàng ra về để chờ vị nào có thẩm quyền hơn giải quyết.

Sau khi kiểm kê sự hiện diện của tất cả các khu, đại diện Phế Binh cho biết việc đầu tiên là xin được hợp thức hóa đầu tiên ở khu P.Kỳ gồm 178 căn, Tổng Trưởng CCB cho biết ông không thể hợp thức hóa ngay được vì chưa hội đủ yếu tố và xin PB đừng để chính phủ mang tiếng là độc tài khi ký 1 giấy tờ liên quan đến quyền lợi nhi-

XEM TIẾP M TRANG 10

Trong khi Y Sĩ Đoàn bày tỏ sự tin tưởng bộ Tài Chánh sáng suốt

THƯƠNG GIA RỤC RỊCH CHỐNG THUẾ vì Hội trưởng P.T.M. bị bêu xấu

※ Dọa sẽ bất hợp tác với chính quyền chứ không đi biểu tình

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 20-7.— Sau khi Bộ Tài Chánh quyết định nhiều biện pháp tận thu thuế khóa như Lập Uỷ Ban Đặc Biệt để tái định mức thuế, công bố danh tánh những người thiếu thuế- nhất là việc rút giấy phép của 100 nhà xuất nhập cảng gần đây, có nhiều dấu hiệu cho thấy, sự hợp tác lâu nay giữa Phòng Thương Mại Saigon cùng một số Nghị sĩ thân Chính quyền với 2 Bộ Kinh Tài đã đến hồi đổ vỡ.

Trong 1 phiên họp hôm cuối tuần tại Phòng Thương Mại, Nghị Sĩ Hoàng Kim Quy đã thuyết trình một đề tài mà nội dung tiết lộ nhiều biên bản của Uỷ Ban Đặc Biệt Thuế Vụ họp theo sự vụ lệnh số 070/BTC/NV/SL ngày 21-4-70 của ông Tổng Trưởng Tài Chánh, để tái định mức lời của các ngành. Theo NS Quy, thì mức lời do UB này định thật phi lý và quá đáng, trong lúc mức lời đã được định trung bình 30/o «brut», thì nay nhân viên Thuế vụ buộc họ phải lời đến 60/o «net».

Tất cả sự phi lý vô doan này sẽ được Nghị Sĩ Quy thu thập để lên trình bày thẳng với TổngThống, vì theo sự kêu nài của 18 phân bộ nhập cảng trực dụng cùng đại diện các ngành có mặt trong phiên họp, như nhà máy, tạp chụp bóng, nhiếp ảnh, quán ăn, tiệm cầm đồ, cao lâu tửu quán, tiệm giầy dép, uốn tóc hớt tóc, khách sạn, trạch chủ, bách hóa, phụ tùng xe hơi, thực phẩm, đồ điện, đồ sắt, thì nghề nghiệp của họ đã bị làm khó dễ chỉ vì một nhóm chuyên viên, theo nguyên văn lời họ, là «con nít» do ông Thứ Trưởng HXT ở Mỹ về chỉ huy sát phạt.

Phiên họp đi đến kết luận là 1500 nhà xuất nhập cảng phải dẹp tiệm nay mai vì chế độ thuế khóa này và theo ông Tổng Thư Ký Phòng Thương Mại, thì hằng năm 1500 nhà buôn đó đã đóng góp cho Ngân sách Quốc gia hơn 60o/o đủ các món thuế.

Hội Trưởng Phòng Thương Mại, Ô. Dương ngọc Sưu cho biết chính cá nhân ông đã bị Bộ Tài Chánh làm nhục bằng cách rêu rao trên ti-vi Công Ty Tiếp Liệu Tư Nhân do ông làm Chủ Tịch thiếu thuế, cũng như Công Ty Cormaizi của ông Đỗ văn Chiêu, sự thật thì công ty này đã đóng đủ thuế rồi, chỉ vì sự sơ sút của nhân viên Thuế vụ mà ra. Ông cho biết, sẽ gửi văn thư chính thức phản đối Bộ Tài Chánh và yêu cầu Bộ này phải trở về với luật lệ thuế khóa hiện hành, nghĩa là theo điều 6 của Dụ số 10, thì nếu có tranh chấp giữa người thọ thuế với Chính phủ, thì vấn đề phải ra trước 1 hội đồng tư vấn, [illegible] đó không xong sẽ do 1 tòa án Hành chánh xử, chứ không được rêu rao như vậy.

Sau cùng ông Hội Trưởng nhấn mạnh, chúng tôi không chống bằng đi biểu tình, mà bằng «thụ động». Thụ động ở đây có nghĩa là ngưng hoạt động và ngưng hợp tác.

Y Sĩ đoàn tin tưởng Bộ Tài Chánh sáng suốt

Mặt khác, sáng nay trong cuộc điện đàm với chúng tôi, Bác sĩ Nguyễn Hoài Đức với tư cách cá nhân, đã cho biết một vài việc liên quan đến Y Sĩ đoàn như sau :

Về tin đồn có sự sứt mẻ trong hàng ngũ y sĩ và có vài vị đi cửa

XEM TIẾP A TRANG 10

Tình hình chiến sự VN

SAIGON 20-7.— Trong ngày qua tình hình chiến sự coi như lắng dịu. Chỉ có 2 trận đánh đáng kể ở Quảng Nam, 1 đơn vị Biệt Động Quân VN đã tấn công một cứ điểm Cộng quân ở 15 cây số Tây Nam quận lỵ Thượng Đức tịch thu 500 đạn phóng lựu, 5 mìn định hướng, hủy 7 nhà, 10 tạ gạo, 1 tạ muối và 5 mẫu khoai bắp của địch.

Ở vùng Quảng Đà, một số TQ LC Hoa Kỳ tham dự cuộc hành quân Pickers Forest đã tìm thấy thêm 2,75 tấn thực phẩm chôn dấu, lưu giữ 80 người tình nghi. Trong khi đó pháo đài bay B. 52 từ 2 ngày nay đã tập trung các phi vụ oanh tạc vào các căn cứ tiếp liệu, hệ thống địa đạo của địch tại các vùng thuộc tỉnh Quảng Trị,Vùng A Lưới (Thừa Thiên) và vùng Khiêm Đức (Quảng Tín) nơi hiện Việt Mỹ đang hành quân đại quy mô.Mặt khác hôm 18-7,Cộng Quân đã tấn công 1 đoàn quân xa gần Phước Bình (Phước Long) nhưng bị đầy lui để lại 14 xác chết' Trong đêm qua có 4 vụ. pháo kích được ghi nhận là đáng kể trong tổng số 10 vụ pháo kích. 1 số căn cứ Mỹ ở Thừa Thiên Quảng Trị, Bình Dương và Bình Long bị pháo kích, thiệt hại không được báo cáo.

Hà Nội lại nhảy vô ăn có

Chống đối 1970 mạnh hơn chống đối 1963

SAIGON 20-7.— Hà Nội lại vừa trâng trợn nhảy vô ăn có vào 5 phong trào tranh đấu ở Miền Nam bằng cách hết lời ca tụng các cuộc tranh đấu này và nhận vơ là «quần chúng miền Nam đã đi đúng con đường cách mạng đô thị mà họ vạch ra». Trong bài phát thanh đọc trên đài Hà Nội chiều 18-7, Hà Nội đã chịu khó ghi chép kỹ diễn tiến của từng cuộc tranh đấu một, từ phong trào công nhân đình công (do vụ xe buýt), phong trào SVHS tranh đấu, phong trào tranh đấu của Phật Giáo Ấn Quang đến... một chuyện rất cũ mà Hà Nội vẫn cố lập đi lập lại, đó là vụ báo chí đình bản chống việc tăng giá giấy báo. Sau cùng là phong trào tranh đấu của TPB mà Hà Nội gọi là «các Thương binh Ngụy». Hà Nội đã ca tụng «lực lượng đấu tranh đã đông đảo các hình thức đấu tranh lại càng phong phú và sáng tạo» và họ nhận định : «sự chống đối ngụy quyền Saigon đã vượt qua thời kỳ Diệm sụp đổ năm 1963 về lực lượng đấu tranh lẫn quy mô khí thế và hình thức đấu tranh rồi vậy».

Chủ tịch Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện cho báo chí biết :

Luật Chương Trình chưa ban hành dân Cam Ranh đã lãnh đủ

▼ *Nghị sĩ Giải cho rằng : Việt Nam khó có Hòa Bình, Cộng Sản cố phá mà Quốc Gia cũng phá !*

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON 20-7.— Tại Văn phòng Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện sáng nay, Nghị Sĩ Bùi Văn Giải Chủ Tịch Uỷ Ban cho biết ông vừa nhận được một số tài liệu nói về «Cam Ranh đau khổ».

Theo tài liệu thì mặc dầu Luật Chương Trình chưa ban hành nhưng đã ảnh hưởng mạnh tại Cam Ranh. Vì sự dự đoán Cam Ranh sẽ là căn cứ thị trường tự do như kiểu Hồng Kông nên những người có chút ít quyền thế lo việc chiếm đất và mua nhà cửa. Người ta xâm xỉ bàn tán Cam Ranh sẽ có 10 xí nghiệp.

Ngoài ra cũng theo lời NS Giải thì đồng bào cho rằng : «Tòa Thị Chính CamRanh có dính líu vào những việc buôn lậu đô la xanh, phim, đá lửa và việc đồ rác Mỹ lời bạc triệu.

Đau khổ nhất là những cô gái đi làm sở Mỹ bị thất thân không phải vì Mỹ mà vì Việt Nam. Bởi lẽ cứ khoảng 3 tháng họ phải đổi giấy an ninh. Những cô nào có chút nhan sắc, không có tiền trả nước thì phải «đi ngủ» với những ông có quyền hành. Có những thiếu nữ Công Giáo bị thất thân không dám bỏ lễ Chủ Nhật, nhưng mỗi lần đi dự lễ thì đứng xa xa ở cuối nhà thờ vì họ cho rằng lương tâm cắn rứt đau khổ vì miếng cơm manh áo phải chịu nhục nhã.

Tài liệu cũng tố cáo đến trường hợp một số người không hợp lệ quân dịch mà được chiến dịch Phụng Hoàng và Tòa Thị chính cấp giấy... làm ăn.

Tóm tắt tài liệu, Nghị Sĩ Giải kết luận : «Việt Nam khó có hòa bình. Một mặt Cộng Sản ngoan cố phá hoại, một mặt người Quốc Gia cố tạo ra những ung nhọt phá thối Xã hội. Tệ hại hơn, sự phá thối này lại được những người có thẩm quyền che chở, hoặc không che chở thì không dám nhìn vào sự thật để mạnh dạn cải tiến»...

Thủ tướng Khiêm SẮP VIẾNG TRUNG HOA QC

SAIGON 20-7 (VTX).— Do lời mời của Phó Tổng Thống, kiêm Thủ Tướng Chánh phủ Trung Hoa Dân Quốc và bà Chia Kan Yen, Thủ Tướng Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa Trần Thiện Khiêm sẽ viếng thăm chánh thức Trung Hoa Dân Quốc từ 11 đến 14 tháng 8 năm 1970. Tháp tùng Thủ tướng, sẽ có phu nhân Thủ Tướng và một số nhân vật trong Chánh phủ.

Cuộc viếng thăm này nhằm mục đích góp phần vào việc tăng cường các liên lạc thân hữu giữa 2 quốc gia. Trước đây chúng tôi đã loan tin T.T. Khiêm sắp viếng Đại Hàn.

Ở gần ngã ba Ông Tạ

CS ném lựu đạn VÀO XE TUẦN CẢNH SÁT

GIAĐỊNH—9g tối 18-7, 1 xe tuần tiễu cảnh sát chạy trên đường Thoại Ngọc-Hầu, khi đến trước căn nhà 156 thì bị tên khủng bố núp trong lề đường ném 1 quả lựu đạn loại M26 nổ dữ dội. Sau tiếng nổ cảnh sát phản ứng ngay nhiều loạt súng nổ và bao vây kẻ lạ mặt nhưng chúng đã thoát thân. Tiếng nổ làm cho cảnh sát viên tên Nguyễn Đại Hồng bị thương nhẹ (DL)

KỶ NIỆM ĐƠN GIẢN ngày 20-7

SAIGON 20-7.— Khác với sự rầm rộ của mọi năm, lần này lễ kỷ niệm 20-7, ngày chia cắt đất nước, đã được đánh dấu bằng những hình thức đơn giản tại Thủ Đô Saigon.

Các biểu ngữ không còn viết bằng mực đen nền trắng theo màu tang như mấy năm trước mà được viết bằng chữ đỏ. Nội dung chỉ nói đến hòa bình và kêu gọi Cộng Sản chấm dứt xâm lăng. Một cuộc triển lãm hình ảnh tội ác của Cộng sản và cuộc di cư 1954 được tổ chức sơ sài tại phòng hòa nhạc thủ đô, góc đường Tự Do và Lê Thánh Tôn.

Các cơ quan thông tin tuyên truyền của nhà nước không thấy nói đến danh từ Quốc Hận mà chỉ nói «Kỷ niệm ngày 20-7» trong vài bài bình luận đả kích Cộng Sản. Đây là một sự khác lạ mà các giới chức thẩm quyền không tiết lộ lý do tại sao.

Chùa Ấn Quang một chiều gây cấn, náo động

Hàng trăm Phật tử la hét trong khi 6 SV tố vụ « chuồng cọp »

● I SV nhận là đã cung cấp tài liệu cho PĐ Dân Biểu Mỹ

● Cảnh sát lập biên bản cứ lập, người dự họp cứ họp

SAIGON 20-7.— Hồi 16 giờ chiều qua, 6 Sinh viên được phóng thích từ Côn Sơn về đã tổ chức một cuộc họp báo tại chùa Ấn Quang để trình bày về những «khắc nghiệt của nhà tù» mà họ phải gánh chịu trong «những năm tháng bị cướp quyền công dân». 6 SV này đã tự nhận là đại diện cho 500 tù nhân Côn Đảo để mở cuộc họp báo.

Và cuộc họp báo đã diễn ra trong sự ồn ào, la hét của khoảng mấy trăm Phật tử tham dự. Về phía Giáo Hội người ta nhận thấy sự hiện diện của Đại Đức Liễu Minh và một số Đại Đức trẻ khác.

Tấn công người Mỹ

Mở đầu, Đại Đức Liễu Minh kể lại việc ông đã từng nếm mùi lao tù trong cuộc tranh đấu của Phật giáo trước đây, và ông mong muốn nhân dân VN «hãy đứng lên phá tan chế độ lao tù dã man như nhân dân Pháp trong cuộc cách mạng năm 1789».

Theo Đại Đức chính sách lao tù tại VN hiện nay rất dã man, đã biến con người thành con thú.

Vụ chuồng cọp Côn Sơn, Đại Đức Liễu Minh cho rằng đó là một hành động giả nhân giả nghĩa của người Mỹ khi đổ lỗi cho chính quyền VN để chạy tội, vì «Chính sách tù ngục dã man ở VN là do người Mỹ cho thi hành thay thực dân Pháp trước đây.»

Cảnh sát lập biên bản

Trong lúc các Tu sĩ lần lượt kể lại từng trường hợp họ bị bắt và diễn tả những thảm cảnh rùng rợn tại các trại giam mà họ đã được nếm mùi thì ông Phó Ty Cảnh Sát Quận 10 tới yêu cầu chấm dứt cuộc họp báo. Thấy thế các Phật tử tham dự cuộc họp báo liền cất tiếng la lối ầm ĩ và đòi đuổi nhân viên công lực ra ngoài.Người ta còn nghe thấy nhiều câu nói, đáng ra không nên nói ở chốn thiền môn, nổi lên trong đámđông.Trả lời nhà chức trách Đại Đức Liễu Minh đã viện dẫn tới Hiến Pháp cho rằng không có điều khoản nào cấm người dân họp báo cả. Sau khi ông Phó Ty Cảnh Sát lập biên bản xong yêu cầu Đại Đức Liễu Minh ký, nhưng Đại Đức không chịu nại cớ Giáo Hội không cho phép. Sau khi rời khỏi phòng họp ông Phó Ty Cảnh sát đã lên gặp TT Thiện Hoa, Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang để yêu cầu ký vào biên bản nhưng Thượng Tọa cũng từ chối.

Sự khác biệt giữa « chuồng cọp » và « chuồng bò »

Sau đó cuộc họp báo tiếp tục. SV Trần Văn Long cho biết chính ông là người cung cấp tài liệu cho phái đoàn dân biểu Mỹ ra Côn Sơn khám phá vụ chuồng cọp. Vẫn theo SV Long ở Côn Sơn ngoài «chuồng cọp» ra lại còn có loại «chuồng bò». «Chuồng bò» rộng hơn «chuồng cọp» nhưng

XEM TIẾP X TRANG 10

tin cần biết

Lớp nhạc và hội họa

● Nhằm mục đích giúp đỡ những bạn trẻ ưa thích sinh hoạt văn nghệ trong sạch hướng về tình yêu quê hương dân tộc.ĐoànVăn nghệ Thanh Niên SVHS NguồnSống có thực hiện «Lớp Hướng Dẫn Nhạc Lý Căn Bản và Hát Cộng Đồng Cấp 1» vào thượng tuần tháng 08-1970. Phần kỹ thuật chuyên môn sẽ do nhạc sĩ Phạm Trọng hướng dẫn. Các bạn trẻ ưa thích sinh hoạt văn nghệ cộng đồng có thể tới xem thể lệ và ghi tên tại trụ sở Đoàn số 2bis Đinh Tiên Hoàng Đakao vào những giờ làm việc và ngày chủ nhật. Ngoài ra «Lớp Hội Họa Nguồn Sống» do họa sĩ Tú Kha hướng dẫn vẫn tiếp tục nhận ghi tên tại trụ sở Đoàn để chuẩn bị cho những lớp mới.

Tuyển 9 SV Sĩ quan Nữ Điều Dưỡng

● Bộ Tư lệnh Không quân cần tuyển mộ 9 Sinh viên Sĩ quan nữ Điều Dưỡng Không Quân để gởi du học tại một trong các trường Đại học Dân sự Hoa Kỳ. Thời hạn thâu đơn và nạp hồ sơ từ ngày 23-7-70 đến hết ngày 31-7-70 trong những giờ làm việc tại Phòng Tuyển Mộ Nữ Quân Nhân Không Quân tại cổng Phi Long (Tân Sơn Nhứt Láng Cha Cả) hoặc tại phòng Tuyển mộ Nhập Ngũ Saigon (Quân vụ Thị trấn) Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc ở các địa điểm trên.

Phát thưởng NCCR được dời lại

● Buổi lễ phát thưởng cuộc thi sáng tác văn nghệ phổ biến chính sách Người Cày Có Ruộng sẽ được Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát triển Ngư Nghiệp tổ chức vào lúc 9 giờ sáng ngày 24-7 tới đây tại Hội trường Viện Khảo Cứu Ngư Nghiệp116 Phan đình PhùngSaigon. Buổi lễ trên trước đây dự định tổ chức vào ngày 18.7 nhưng được dời lại như vừa kể vì một trở ngại đặc biệt, theo như nguồn tin của Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp.

Ý kiến Luật sư Bắc Cố vấn của Điện Lực

Về vụ Điện Lực

SAIGON 20-7.— Trong số báo vừa qua, chúng tôi có thuật lại những sôi nổi mới đây về vụ điện lực, trong đó có đoạn tin của bản tin THT đề cập đến luật sư Vương văn Bắc. Hôm nay luật sư Bắc gửi thư đến cải chính, nguyên văn như sau :

«Trong số 1905 ra ngày 19 và 20 tháng 7, 1970, bài «Vụ điện lực gây thêm nhiều sôi nổi» nơi trang 4 và 8, quý báo có tường thuật rằng . «Riêng Luật sư Vương Văn Bắc thì quả quyết rằng ông Trinh có thể bị truy tố cả bộ lẫn hình và còn có rất nhiều cơ sở, nhân vật khác liên hệ đến nội vụ phải gặp khó khăn.

Tôi buộc lòng phải cải chính tin tức ấy vì tôi không bao giờ tuyên bố như trên.

Với tư cách cố vấn pháp luật của Công Ty Điện Lực Việt Nam, tôi không phải là một hội viên của Hội Đồng quản trị của công ty ấy. Do đó, tôi không tham dự mà cũng không hay biết gì về việc quản trị

XEM TIẾP Đ TRANG 10

VỤ ÁN HI HỮU TRƯỚC TÒA TIỂU HÌNH

Giúp trò không thi mà vẫn đậu ông thầy gian manh bị 2 tháng tù

▶ *Cô Luật sư học trò cũ tận lực biện hộ cho thầy, nên thầy được giảm án từ 3 năm xuống 2 tháng*

SAIGON 20-7.— Vào cuối năm 1969 nhà chức trách đã khám phá 1 vụ gian lận thi cửTú Tài phần 1 nên học sinh Nguyễn kim Sơn, 22 tuổi và giáo sư đệ nhị cấp Phan gia Minh bị điều tra rồi bị truy tố tòa Tiểu hình về tội đồng lõa gian lận thi cử bằng cách xúi biểu bay trợ tá.

Theo cuộc điều tra của cơ quan tư pháp, thì cậu Sơn đã 22 tuổi thi 3 năm liền không đậu Tú Tài 1 nên được ông Minh, Giáo sư Toán Lý Hóa hỏi nhỏ «Cậu có muốn đậu không ?» Cậu Sơn được thầy Minh hỏi vậy thì mừng quýnh liền tìm đến nhà riêng của ông này ở đường Trương minh Giảng để hỏi thăm thì được giáo sư ra giá 50 ngàn đồng. Sơn đã xin nhà 2 lần mới đủ số tiền đưa cho thầy khi ông Minh cho biết số báo danh và lúc xem danh sách thấy mình đậu. Vì vậy Tòa Tiểu hình ngày 31-3-70 đã xử phạt Nguyễn kim Sơn 3 tháng tù treo và lên án khuyết tịch giáo sư Phan gia Minh 3 năm tù ở.

Giáo sư Minh kháng tố bản án vừa kể trên nên nội vụ đã được xử lại trong phiên nhóm vừa qua.

Ra trước tòa hôm nay, giáo sư Minh vẫn phủ nhận tội trạng nên đã được ông chánh án đọc cho bị can nghe mấy tiền án lường gạt, đoạn ông giảng luôn 1 đoạn «mo-ran» : bị can là 1 giáo sư đệ nhị cấp toán lý hóa có biệt tài đã từng xuất bản nhiều sách học có giá trị sao không đem cái khả năng ấy đào tạo 1 lớp thanh niên hậu tiến mà lại dùng vào những công việc không mấy đẹp đẽ trong xã hội.

Thấy bị can lặng lẽ nín thinh không trả lời, ông Tòa nói tiếp : «Nếu tôi không lầm thì nữ Luật sư biện hộ cho bị can hôm nay trước kia cũng là một học trò ưu tú của bị can đã nên sự nghiệp, thật là mỉa mai nếu bị can cứ tiếp tục làm cái công việc này». Rồi ông Tòa hỏi bị can : «Lúc đó bị ra vụ này bị can bị giam bao nhiêu lâu mới xin được tự do tạm».

Bị can thẳng thắn trả lời 2 tháng rưỡi. Sau bài [illegible] của ông Tòa tiếp đến lời bào chữa của Luật sư Phan thị Ngọc Trân với 1 lập luận hùng hồn để xin tòa tha bổng cho Giáo sư Minh vì nghi vấn. Tòa vẫn xác nhận tội trạng, nhưng tuyên bố chấp nhận sự kháng tố của bị can để hủy án khuyết tịch ngày 31-3-70, phạt bị can 2 tháng tù giam.

HOA HẬU KHỎA THÂN trình diễn trước 3000 khán giả khỏa thân

ROSELAWN INDIANA 19-7 (UPI).— Bà Marty Kuiper, 23 tuổi, đã được bầu làm « Hoa hậu khỏa thân Mỹ quốc» sau khi đi diễn khỏa thân trước gần 3000 khán giả tại Roselawn nơi nghỉ mát của những người theo chủ nghĩa khỏa thân.

từ QUÊ ra TỈNH

Góp tiền mua đồ PX, mất toi 2 triệu bạc

GIAĐỊNH.— Gần đây có 1 thiếu phụ ăn mặc sang trọng thường xuất hiện tại vùng đường Thoại Ngọc Hầu (Tân Bình). Bà này ra vào các cơ quan ngoại quốc như chơi, tiếng Mỹ nói rất «ngọt», bà ta nhận đại diện cho 1 số phụ nữ nghèo khổ mua lại một số đồ PX của quân nhân lãnh được để bán lấy lời nuôi con.

Mỗi lần số chị em bạn hàng muốn mua hàng thì phải góp tiền lại, đưa cho bà này để vài hôm sau lấy hàng. Mấy lần trước bà này làm ăn rất sòng phẳng, chị em bán lẻ rất tin tưởng. Hôm 15-7, đến kỳ mua đồ nhiều chị em đã góp được số bạc 1 triệu 700.000 đồng giao cho bà này để chờ hôm sau lấy hàng. Nhưng lần này chị em chờ mãi không thấy bà ta, lúc tìm kiếm mới hay bà này đã ôm số bạc nói trên trốn mất. Hiện bà Vũ thị H. vợ 1 sĩ quan đã đại diện cho số chị em vô đơn tố cáo thiếu phụ nọ. Có người biết được thiếu phụ này tên Lê thị V. tự H. ngụ tại đường Thoại ngọc Hầu. (DL.)

Đi lính lại muốn ở Saigon nên mất toi 65000đ

SAIGON.— Cuối năm 1969, ôngTrương đình Ph. (37t) ngụ tại khóm Cây BàngThủ Thiêm quận 9, có nhờ ôngTrần V. (43t) quen biết cùng làm chung sở lo cho ông được đi lính rồi về Saigon làm việc. Ông V. nhận lời và bảo phải đưa cho ông số bạc 65.000đ để lo tiền trà nước cho các ông lớn mới xin rút về Saigon được. Ông Ph. bằng lòng đưa tiền và giấy tờ để chờ giấy gọi đi trình diện nhập ngũ, nhưng ông V. lấy tiền xong rồi bỏ trốn luôn. Ông Ph. đăng lính phục vụ tại Đại Đội Địa Phương Quân ở gần nhà và rồi đến bót thưa ông V. lường gạt số bạc 65.000đ của mình. Tình cờ chiều 18-7 ông gặp ông V. đang đi trên đường Võ Tánh Gia Định, liền nhờ Cảnh sát bắt đưa về bót. (AH)

Trực thăng Hồng Thập Tự trục trặc phải hạ cánh

GIA ĐỊNH.— 11 giờ trưa 18-7, một chiếc trực thăng Hồng Thập Tự số 16405 của quân đội Hoa Kỳ từ hướng Long Bình đang bay trên không phận thuộc quận Thủ Đức. Khi đến ngang xã Phước Long Thủ Đức vì trục trặc máy phi cơ phải hạ cánh tại ấp Tây Hòa. Phi hành đoàn đều vô sự. (DL)

Chiêu đãi viên thanh toán nhau

GIA ĐỊNH.— Đêm 18-7, tại 1 quán giải khát có nhiều quân nhân Mỹ tới lui ở đường Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) đã xảy ra một vụ lưu huyết giữa 2 cô chiêu đãi. Nghe đâu vì tranh giành tiếp khách mà cả hai rút dao bấm đâm nhau túi bụi. Kết quả cả 2 đều bị thương máu tuôn ướt cả áo được chở vào bệnh viện cứu cấp. Hai cô tên là Lê thị Ng. (26t) và Huỳnh thị Nh. (19t). (DL)

Được 1 rủ đi, bị 3 cưỡng hiếp

SAIGON.— Cô Trần thị T. (18t) nữ sinh một trường tư thục, nhà ở đường Pasteur, có quen cậu Nguyễn Anh H. (18t) cũng học sinh nhà ở đường Lê Lai. Sáng 18-7, cậu H. đến rủ cô T. đi chơi, cô này bằng lòng cho cậu này đèo đi. Nhưng cậu H. chở cô vào một căn nhà ở đường Trần quốc Toản mà H. bảo là nhà người quen. Khi vào trong nhà H. hợp cùng 2 tên nữa thay phiên nhau dùng cường lực cưỡng hiếp cô. Sau khi thỏa mãn thú tính 2 tên kia tẩu thoát còn H. ở lại định đưa cô trở về nhà,nhưng khi ra đến đường côT.nhờ Cảnh sát bắt H.đưa về bót. (AH)

Cãi nhau, vợ đập bể đầu chồng

SAIGON.— Hồi 10 giờ đêm 19-7, Nguyễn văn V. (18t)ngụ tại hẻm đường Tôn Đản (Khánh Hội) và vợ là Võ thị Ph. có chuyện xích mích với nhau. Bà vợ tức giận dùng cây đập lên đầu chồng bể đầu, máu ra lênh láng, bất tỉnh, bệnh tình xem có mòi trầm trọng. (CC)

Cướp giật, học sinh bị bắt tại trận

SAIGON.— Chiều 18-7, cô Nguyễn thị Kim Q. ngụ tại Cư xá Phi Long (Tân Sơn Nhất) đi Saigon cỡi xe gắn máy chạy qua ngã tư Phan th. Giản và Bà Huyện Thanh Quan thì bị 2 tên cỡi xe Honda chạy theo giựt xách tay trong có đựng số bạc 10.000đ và giấy tờ.

Cô Q. la cầu cứu, cảnh sát tuần tiễu rượt theo bắt được tên ngồi sau tên Bùi Đ.T. (16t), học sinh ngụ tại đường Sư Vạn Hạnh. Còn tên lái xe hoảng sợ chạy lính quýnh lủi vô lề té nhào, bỏ xe tẩu thoát. Cảnh sát tịch thu được chiếc xe SS.50 mang số SI.1925A và cái xách tay của cô Q. đưa về bót. (CC)

I Trung úy, I Trung sĩ bị bắt vì làm giấy quân dịch giả

SAIGON.— Lối đầu tháng 3-1970, ông Nguyễn châu Ph. (37t) ngụ tại hẻm 443 đường Trương Minh Giảng, còn trong hạn tuổi quân dịch, nhưng không đi nhập ngũ, thì có người giới thiệu với 1 Trung úy tên Vũ X.Đ. và Trung sĩ tên Nguyễn văn Q. lo dùm cho một số giấy tờ hợp lệ quân dịch. 2 người nói trên đã nhận của bà Ng thị X. (vợ ông Ph.) số bạc 100.000đ. Sau khi nhận tiền họ lo cấp cho ông Ph. 1 thẻ lãnh lương giả mạo,1 thẻ công vụ và 1 công vụ lệnh giả, để cho ông Ph. xử dụng khỏi đi quân dịch. Nhưng từ đầu tháng 7 đến nay ông Ph. nghi giấy tờ nói trên giả mạo, sợ bị bắt nên phải trốn. Bà X. vợ ông Ph. nghĩ bụng rằng đã mất 100.000đ mà chồng bà còn phải trốn tránh cực khổ nên bà X. đi tố cáo với nhà chức trách. Sau nhiều ngày theo dõi đến đêm 18-7 nhân viên an ninh đã bắt Trung úy Đ. và Trung sĩ Q. về bót xét hỏi. Nghe đâu 2 ông này đã nhìn nhận tội lỗi có nhận của bà X. 100.000 đồng, và đã cấp giấy tờ cho chồng bà X. Trung úy Đ. và Trung sĩ Q. được giao giải đến sở Quân Cảnh Tư Pháp Saigon thụ lý. (CC)

Chiếm xe Honda của công, giáo viên bị giải Tòa

SAIGON.— Năm 1969, vì nhu cầu công vụ cũng như sự đi lại của công chức phục vụ tại Tổng Cục Tiếp Tế không đủ phương tiện để di chuyển, nên Tổng Cục có phân phối cho nhân viên một số xe hai bánh với điều kiện là sau khi thôi việc phải trả lại cho Chánh phủ. Trong số nhân viên được cấp phát có ông Đỗ lịnh T. (58t), giáo viên ngụ tại đường Vĩnh Viễn. Nhưng khi về hưu ông T. không chịu trả lại chiếc xe hai bánh hiệu Honda cho Tổng cụcTiếp tế mà nơi đây đã làm văn thư đòi ông nhiều lần. Thấy ông T. cố tình chiếm đoạt của công, Tổng cuộcTiếp tế nhờ nhà chức trách can thiệp. Sáng ngày 18/7,Cảnh Sát đã đến nhà ông T. tịch thâu lại được chiếc xe Honda nói trên và mời ông về bót lập biên bản giải tòa. (AH)

Vào tiệm giả mua đồng hồ rồi cướp chạy

SAIGON.— 2 giờ chiều 18/7, bà Dao D. (34 tuổi) chủ tiệm buôn bán đồng hồ ở đường Nguyễn công Trứ, đang ngồi bán hàng, thì có một thanh niên vào hỏi mua chiếc đồng hồ Orient trị giá 10.000đ, bà D. lấy cho xem nhưng thừa lúc vắng người tên này bỏ chạy. bà D. tri hô, Cảnh Sát rượt theo bắt được đưa về bót, y khai tên Phan hữu X. (18 tuổi) ngụ tại đường Đỗ Thành Nhân Saigon. (AH)

Đến trạm Y Tế xin thuốc, ông lão té xỉu chết

SAIGON.— 10 giờ sáng 18/7, nhân viên phát thuốc ở trạm Y tế Thanh niên Đạo Đức Đoàn ở kế số 1199 bến Phạm thế Hiển, thấy một ông lão đến trước trạm đứng chờ để vào xin thuốc. Nhưng thình lình ông này ngất xỉu, nhân viên trong trạm liền ra đưa vào để cứu cấp, nhưng ông đã chết. Nạn nhân tên là Nguyễn văn X. (51 tuổi), đạp xích lô ngụ tại bến Phạm thế Hiển. (AH)

Đẻ Mỹ đen rồi bỏ trốn mất

GIAĐỊNH.— Ngày 17-7, sản phụ Nguyễn thị L. (24 tuổi) không rõ địa chỉ đến bịnh viện Dã chiến 3 Huê Kỳ ở Tân Sơn Nhứt xin nằm đồ sanh nở. Sau khi hạ sanh được 1 bé trai Mỹ đen, chẳng may em bé này tắt thở sau khi chào đời được vài tiếng đồng hồ, thiếu phụ trên lén trốn mất. (DL)

Trung Tá Phân Khu Trưởng Đô Thành bị trộm viếng nhà

SAIGON.— Sáng 18/7, Trung Tá Nguyễn hữu C. Phân khu Trưởng Đô Thành (Tòa Đô Chánh) cho nhà chức trách hay trong đêm vừa qua, quân gian phi đã lẻn vào nhà ông ở xế cư xá Sĩ Quan Chí Hòa đường Bắc Hải, trộm 1 súng lục cá nhân hiệu Browing, 1 vô tuyến và 1 máy quay phim. (AH)

Nổ ở Tòa Thị Chính Đà Lạt

ĐÀ LẠT.— Bọn khủng bố hồi 18 giờ 30 hôm 17-7 đã đặt chất nổ vào Tòa Thị Chính cũ Đà Lạt làm sập 1 nhà phụ thuộc và gây cho hai người gác bị thương. Tiếng nổ thứ nhất ở cửa Ty Tài Chánh không gây thiệt hại. Tiếng nổ thứ hai cách tiếng nổ trước 25 phút tại trong nhà phụ thuộc làm sập nhà này và gây cho 2 người gác bị thương, 2 chiếc xe Hoa Kỳ bị hư hại. (VTX)

SỨC MẤY

ghi chép

ĐÔI TÁM

Buổi sáng hôm ấy, Thành Phố Hà Nội dậy thật sớm. Người ta đổ xô đi mua báo, để biết chắc đất nước đã bị cắt đôi. Và người ta bàn nhau, rủ nhau di cư.

Mọi chuyện hãy còn in hệt như ngày hôm qua, thế mà đã 16 năm. Khi gần một triệu người ra đi, người ta hẹn nhau xa nhau hai năm rồi xum họp, bây giờ đã gần 20 năm.

16 năm trước, mãi đến sáng ngày 20-7-54, hạn chót của sự nghiệp Mendès France, dân chúng Genève vẫn không tin rằng một thỏa hiệp về Đông Dương sẽ đạt được trong ngày. Nhiều người đã đánh cá rằng hội nghị sẽ tiếp tục, và chiến tranh Đông Dương vẫn tiếp tục.

Sáng hôm đó, ông Mendès France dậy thật sớm. Tới giờ phút này mà hội nghị vẫn còn kẹt về ranh giới chia cắt, thời hạn bầu cử, về thời hạn rút hết quân Pháp, và thành phần Uỷ Hội Quốc Tế kiểm soát.

Ông Mendès France tới nhà Chu Ân Lai trả giá lần cuối cùng. Họ Chu giữ ông Mendès France lại ăn cơm trưa, và thảo luận đến 4 giờ chiều.

Chiều 20-7, Eden, Mendès France, Molotov và Chu Ân Lai kéo nhau đến nhà Phạm văn Đồng, nói chuyện trên một tấm bản đồ Đông Dương.

Thấy cuộc nói chuyện kéo dài, Molotov bực tức, xẵng giọng với Phạm văn Đồng :

— Chu Ân Lai đã bắt đồng chí nhượng bộ ba vĩ tuyến, từ 13 đến 16. Riêng tôi, tôi chỉ xin đồng chí một vĩ tuyến, chúng ta hãy thỏa thuận cắt đôi ở vĩ tuyến 17.

Chu Ân Lai im lặng. Mendès France mỉm cười nhìn Eden như tìm sự thông cảm, rồi khẽ gật đầu. Mọi người đều quay về phía Phạm văn Đồng. Đồng im lặng không nói gì, rồi thong thả đưa tay bắt tay Mendès France.

Chỉ 15 phút sau, tất cả dân Genève đều biết Mendès France đã thắng cuộc, và Việt Nam bị cắt đôi ở vĩ tuyến 17. Lúc bấy giờ, phái đoàn Quốc Gia Việt Nam đang sầu khổ tại một nơi nào đó, và dân VN đang đợi tin về số phận của mình, như can phạm đợi bản án của một phiên tòa.

Bây giờ, 16 năm trôi qua, mà tình hình như vẫn thế. Chiến tranh Đông Dương vẫn còn đang tiếp tục. Hòa đàm Ba Lê cũng đang tiếp tục. Thỉnh thoảng Hoa Thịnh Đốn lại đưa ra một sáng kiến tìm hòa bình cho Việt Nam. Người ta cũng đang nói đến việc rút quân Mỹ khỏi VN và nói đến Tổng tuyển cử. Vẫn những tên tuổi ngoại quốc như Nixon, Rogers, U-Thant, Kossygine v.v... chiếm một chỗ quan trọng trên mặt báo quốc tế quốc nội, hơn là những tên tuổi VN, về việc tìm một giải pháp cho VN Báo chí cũng nhắc nhở tới những cuộc tiếp xúc lẻ giữa nước này với nước khác về số phận của VN.

Chu Ân Lai vẫn còn đó, Phạm văn Đồng vẫn còn đó, chỉ khác là cái tên Pháp Mendès France được thay thế bằng cái tên Mỹ Rogers. Và đối với những người ngoại quốc, thì hình như vẫn hay đãng trí, làm như quên mất vai trò của VN.

Đã 16 năm qua, những đứa trẻ con trai được cha mẹ bồng trên tay khi di cư, nay đã đến tuổi nhập ngũ, có đứa đã thành chiến sĩ được tổ quốc ghi ân. Có những đứa trẻ con gái còn đỏ hỏn ngày di cư nay đã cặp kè bên người bạn đồng minh lông lá.

Con người thay đổi đã nhiều, nhưng tình hình đất nước 16 năm trước hay 16 năm sau hầu như vẫn thế. Đó là điều đáng nói nhân ngày kỷ niệm 20-7.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Đi bắt quân phản loạn

Tiểu Bảo quì xuống lạy dài :

— Tâu Thái Hậu, đây là do ý chỉ của Hoàng Thượng, nô tài tuân theo mà hành sự chứ thật không có tài cán gì cả.

Thái Hậu cười :

— Tuổi nhỏ cứ bỏ ra khỏi cung là thích rong chơi, vậy ngươi có đến Thiên Kiều xem hát không ? Có mua trái cây rim đường ăn không ?

Nhớ lại chuyện thấy quân lính bắt bọn bán trái cây rim đường hồi sáng tại Thiên Kiều, Tiểu Bảo biết ngay đây là Thái Hậu muốn cắt đứt liên lạc, không cho thông báo đến Ngũ Đài Sơn như mình đã bịa, vì thế nên bà ta mới sai quân hốt hết bọn bán hàng rong đó không cần phân biệt ai là người có dính líu hay không.'...

Nghĩ đến thủ đoạn của Thái Hậu, Tiểu Bảo đâm run :

— Vâng vâng.... có ạ

Thái Hậu lại cười :

— Ta hỏi ngươi nhe, ngươi ăn trái cây rim đường có ngon không nào ?

Tiểu Bảo nói :

— Tâu Thái Hậu, nô tài đến Thiên Kiều thì nghe nói mấy ngày nay nơi đó không được yên ổn lắm, Cửu Môn Đề Đốc đã cho quân lính bắt hết bọn bán hàng rong, bảo rằng bọn này có nhiều người bất hảo, vì thế bọn bán trái cây rim đường ở đó đi đổi nghề hết rồi, có người thì bán đậu phộng ... những người này nô tài đều có gặp, có số đã từng quen mặt. Còn có một người nghĩ thật tức cười, hắn nói ở Thiên Kiều coi mòi khó làm ăn quá nên hắn bỏ luôn gánh hàng, đi tuốt lên Ngũ Đài Sơn nấu cơm chay bán cho mấy ông Hòa Thượng !

Thái Hậu tức ói mật xanh, bà ta biết Tiểu Bảo muốn nói cái người liên lạc giữa hắn và Ngũ Đài Sơn không hề bị bắt.....

Tuy giận dữ, nhưng Thái Hậu vẫn tươi cười.

— Tốt lắm, ngươi nết na đã tốt mà làm lại lại rất được việc... Hoàng Nhi, mẹ muốn Tiểu Quế Tử sang làm việc bên mẹ, vậy Hoàng Nhi thấy thế nào ?

(XEM TIẾP TRANG 10)

JUPE PLISSÉE Áo Đầm bán Sĩ và Lẻ

Hoàn toàn đổi mới — Bảo đảm hàng nhập cảng tốt, đẹp, bền — Ép kỹ giặt không mất pli — Giá phải chăng.

215c/16 Chi Lăng Phú Nhuận
(hẻm Chu Mạnh Trinh, ngõ thứ 2 tay trái)

Cảm-Tạ Danh-Y

Suốt mấy năm trời bị BỊNH PHONG-NGỨA, tôi đã chạy chữa đủ thầy đủ thuốc mà không hết. Bịnh cứ trở đi trở lại hoài, và mỗi ngày thêm nặng, nhứt là phải kiêng cữ ăn uống đủ thứ, nên người tôi càng bị gầy yếu và sanh thêm nhiều chứng bịnh khác. May nhờ PHƯƠNG THUỐC GIA TRUYỀN của :

Danh-Y PHẠM-BẢO
239 đại-lộ Trần-Quốc-Toản Saigon

Nên tôi đã khỏi hẳn bịnh nói trên và hiện thời tôi còn được khỏe mạnh hơn trước.

Vậy tôi xin có đôi dòng cảm tạ DANH-Y.

Đại-Úy HỒ-HẢI-ÂU Tiểu-Đoàn Trưởng
Tiểu-Đoàn 1/42. KBC. 4842.

Mối Lợi To..... Cho Mướn

6 BÀN BOWLING SẴN SÀNG ĐỂ KHAI THÁC

Xin hỏi : Ông LUÔNG 3 Nguyễn Thiệp Saigon
Đ.T. 24.673.

MÁY TIVI HƯ BẠN HÃY NGHĨ NGAY RẰNG ĐÃ CÓ

Vạn - Kim Truyền - Hình

SỬA CHẮC ĂN NHẤT NƯỚC

Số 124 Gia Long Saigon Đ.T.93436.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : 2.000đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : 4300đ) — Mono (4x900F 4.000đ).
Cassette (4 cuốn C90 : 5.600đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên B ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 47

Đám cưới của Hoàng Thái hậu hạ giá Nhiếp chính Vương

Thực ra Thái hậu cũng chẳng lép gì. Bà nhớ tới người xưa là Đại học sĩ Hồng Thừa Trù của bà. Thế là bà cho triệu tình nhân vào phủ để trò chuyện mua vui khi Vương ta vắng nhà. Ở đời có cái gì bí mật mãi được ! Chuyện Thái hậu lấy trai một ngày kia cũng lọt vào tai Vương, Vương ức lắm, nhưng chưa có cách đối phó đành vậy.

Lúc đó, Đa Đạc ở Giang nam, đã dẹp yên khắp miền này, hưởng dụng đủ cảnh phiền hoa khoái lạc. Quan quân thủ hạ bắt được gái đẹp, Đạc đem dâng cho Dự Vương. Gái Giang nam có cái tuyệt là nước da mịn mát, mặt mày duyên dáng, quả có một cái thú đặc biệt. Trong phủ Đa Đạc đám phấn son xanh đỏ này ít ra cũng trực 4,5 chục nàng đều là những tay tuyệt sắc giai nhân. Trong số này, có quả phụ Lưu Tam Tú, người tuy đã luống tuổi, nhưng mặt hoa da phấn, sắc sảo quyến rũ hết sức. Dự Vương yêu quí nàng muôn phần, nên phong nàng làm Vương phi, ngày ngày cùng nàng du ngoạn hưởng lạc.

Hồi đó, chính gặp lúc Đoan dương giai tiết. Dự vương đem Lưu tam Tú theo tới bờ sông xem bơi thuyền rồng. Thế rồi Vương liên tưởng tới Thái hậu ở trong cung cấm, tuy tận hưởng vinh hoa nhưng có khi nào được xem cái trò vui này bao giờ. Bởi vậy Vương cho đóng 10 chiếc thuyền rồng, chọn 2 chục gái tuyệt đẹp, tuyển một đội nhạc rồi gởi thẳng về kính dâng thái hậu. Thái hậu nhận được thuyền; liền hạ chỉ mở đại hội thuyền rồng ở vùng Tam hải, mời rất nhiều các Phúc tấn, phu nhân, mệnh phụ ngồi trong Thủy Các để xem thuyền. Thuận trị hoàng đế ngồi ở chính giữa, có nhiếp chính vương ngồi bên cạnh. Mười chiếc thuyền rồng gióng lên 10 hồi chiêng trống rồi lướt đi lướt lại rẽ sóng thành những vệt hoa trên mặt nước. Một lát sau, đoàn thuyền rồng nhất tề chèo gần lại bên Thủy các,

Hai chục cô gái tiên lên xin Hoàng Thái hậu và Hoàng thượng ban thưởng. Hoàng Thái hậu thấy bọn con gái đẹp tuyệt bỗng cảm thấy vui thích bèn hạ một tiếng thưởng, tức thì bọn Thái giám đưa những cái giỏ đã chuẩn bị sẵn nào là bạc vụn, nào là y phục, nào là đồ chơi, nào là trái cây xuống thuyền cho bọn con gái.

Giữa lúc mọi người đang mải ngắm bọn con gái xinh đẹp, bỗng một đại hán nhảy từ mũi thuyền lên gác, tay cầm một cây đao nhọn hoát đâm bổ lại giết Nhiếp chính Vương. Vương mắt lẹ chân nhanh vội né được sang bên. Nhưng cây đao nhọn cũng đã hạ xuống chanh như chớp chém chết một tên Tiểu thái giám. Trong gác chỉ chớp mắt đã rối loạn tùm lum. Quân ngự lâm nhất tề xông lên, bắt giữ ngay tên thích khách, rồi giao cho Hình bộ thẩm vấn. Trước tòa án, tên thích khách khai thẳng ra rằng y nhận lệnh của một vị Đệ nhất đại nhân trong thiên hạ để hành thích. Khi hỏi tên vị Đệ nhất đại nhân thì tên thích khách chẳng chịu nói.

Qua ngày hôm sau, Hình bộ lại cho vào nhà lao lấy hung thủ ra để thẩm vấn nhưng hung thủ đã tự vẫn chết từ lúc nào.

(Còn tiếp)

Nửa Cõi Bình

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Tiến vào tổng đàn, có người chặn hỏi.

Liễu Tôn Trung nghe nói thắc mắc vô cùng, nghĩ bụng :

«Ta thừa lệnh bang chủ xuống phía Nam Kiện Khang hành sự. Chẳng lẽ trong mấy ngày gần đây bang chủ có điều gì nghi ngờ ta chăng ?»

Đoạn chàng cũng không tiện hỏi nhiều, chỉ khẽ gật đầu thôi. Tên giữ cửa vội vã quay mình chạy thẳng vào bên trong.

Khoảng thời gian uống cạn chén trà, chỉ thấy Vương Hữu trưởng lão vội vã bước ra, cười ha hả nói :

— Tiểu sư đệ mới trở về đấy ư ? Lão đại ca này gặp gỡ lại sư đệ thật mừng rỡ vô cùng.

Liễu Tôn Trung trông thấy Vương Hữu trưởng lão, trong lòng cũng hoan hỷ vô cùng. Chàng lại thấy theo phía sau lưng Vương Hữu trưởng lão còn ba ông già lạ mặt, trên áo đều có đeo bảy cái túi rách. Đó là chế phục chỉ dùng trong những cuộc hội nghị tổng đàn.

Cái bang lấy những chữ «Thiên Địa Huyền Hoàng, Vũ Hồ Trụng Hoang» để phân biệt ngôi vị. Mỗi chiếc túi rách là đại biểu cho một cấp. Do đó, tính dần lên thì người đeo bảy cái túi là biểu thị vai vế chữ «Địa» đồng vai vế với Liễu Tôn Trung.

Liễu Tôn Trung thấy vậy, trong lòng liền nẩy sinh hoài nghi, nghĩ bụng :

«Ba người vai vế chữ «Địa» đứng ở phía sau lưng Vương Hữu trưởng lão là ai thế ? Tại sao ta chưa gặp họ bao giờ cả ?»

Được người ta xưng tụng ngoại hiệu Thất Sát Thủ.

Giữa lúc chàng đang hoài nghi đã nghe thấy Vương Hữu trưởng lão cười ha hả, nói :

— Tiểu sư đệ, chắc chưa được biết các vị này phải không ? Điều đó cũng không lấy gì làm lạ cả. Để lão ca giới thiệu cho tiểu sư đệ được rõ.

Đoạn lão quay đầu lại, giơ tay ra chỉ, nói :

— Ba vị này là ba vị trưởng lão mới gia nhập bổn bang.

Lão chỉ vào người đứng đầu, nói :

— Vị này là Túc Xá trưởng lão, ngoại hiệu được người ta xưng tụng là Thất Sát Thủ.

Liễu Tôn Trung thấy là một ông già đầu hói, mặt dài như mặt ngựa, râu ngắn, những ngón tay to như quả chuối mắn, hai mắt lóng lánh có thần, đưa mắt nhìn Liễu Tôn Trung mà mỉm cười. Liễu Tôn Trung cũng không để ý chỉ mỉm cười đáp lại. Vương Hữu trưởng lão lại tiếp :

— Vị Thất Sát Thủ này tiếng đã lừng lẫy khắp Quan ngoại, nhưng rất ít khi vào trong Quan nội, Vì vậy tiểu sư đệ mới không quen biết.

Vị ấy phong thanh Cái bang chúng ta chủ trì võ lâm chính nghĩa, thề đối địch với người Kim, cho nên mới rong ruổi tới đây, kết minh với Cái bang chúng ta, để cùng chung sức gánh vác đại cuộc.

Liễu Tôn Trung khẽ gật đầu, ra chiều đã hiểu biết. Vương Hữu trưởng lão lại thuận tay chỉ vào người thứ hai, nói tiếp :

— Vị trưởng lão này họ Từ, đơn danh là Cận. Chữ «Cận» ấy do bởi chữ «Viễn cận» mà ra.

Ông già được giới thiệu là Từ Cận chỉ hơi nhếch mép cười nhạt, thái độ rất ngạo nghễ. Liễu Tôn Trung đưa mắt nhìn, thấy lão lưng đeo trường kiếm, chuôi kiếm màu đen phất phới trong gió, bất giác chàng cũng phải hơi kinh dị thầm.

Thì ra vào thời Nam Tống, phàm hễ chuôi kiếm được kết bằng màu đen, đó là biểu hiệu kiếm không rút ra khỏi vỏ thì thôi, mà khi đã rút ra khỏi vỏ tất phải liếm máu người. Người dùng kiếm đó, nếu kiếm thuật không đạt tới mức tối cao vô thượng thì quyết không dám kết tua đen ở chuôi kiếm như thế, vì sẽ rất dễ bị phiền phức vào thân. Nay ông già Từ Cận này lưng đeo trường kiếm với tua đen tuyền như vậy, tất nhiên kiếm thuật phải rất cao minh rồi. Lại nghe thấy Vương Hữu trưởng lão nói tiếp :

(Còn tiếp)

Đêm mưa làm nhớ... quê hương, chỉ còn tới: **đêm mầu hồng**

36, Nguyễn-Huệ SAIGON

Khung cảnh lý tưởng của những người yêu nhạc

Tiếng hát tuyệt vời của tình ca quê hương **Thái-Thanh**

MỘT KHÁM PHÁ MỚI CỦA NHẠC NGOẠI QUỐC **NGỌC-THY**

Tứ Ca DALTON'S BROTHERS

Ban Hợp Ca THĂNG-LONG — NGỌC-MINH — PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH — BÍCH-NGA — NGỌC-THIÊN-NGA

Hai giọng ca mới : Đôi Trẻ VÂN-HÀ — HOÀI-KHANH -- Hai giàn âm thanh nổi : DYNACORD -- MEAZZI

Ban nhạc HẢI-SƠN : HẢI-SƠN, ĐỖ-THIỀU, NGUYỄN-HIỀN, NHẬT-BẰNG, KWAN MAY.

HÃNG SOUTIEN AUTOMATICQUE ĐÃ HOÀN TOÀN

Thắng kiện, được bồi thường :

1 đồng danh [illegible] cùng sự thiệt hại, và [illegible] phương pháp Vật Lý Học hoàn toàn tốt. Soutien Automaticque được sử dụng theo phương pháp:

Systeme JAPONAIS

VẬT LÝ HỌC : là dùng áp lực không khí để tăng cường số lượng máu mạnh hơn lúc bình thường, da thịt được [illegible] dần tùy theo ý người sử dụng, sau ít ngày tất nhiên Nhũ Hoa sẽ tăng trưởng nẩy nở. GIÁC HƠI là dùng hơi [illegible] lên da thịt, máu huyết [illegible] tim bàn không có chừng mực, da thịt nhiều khi [illegible] chảy, chỉ có kẻ ngu xuẩn, vô học hoặc vì tiền mới [illegible] phương pháp Vật Lý Học giống như Giác Hơi. Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? chỉ cần mang « Soutien Automaticque », trong thời gian 1 tháng, quí bà, quý cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Systeme Japonais 1900đ, cắt bao BỚT TIỀN XE.

ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO

Tân Tiến [illegible] Hoa Đạo 112 Lê Lợi, Sinh Sinh 31A Lê Lợi, Xuân Hoa 121 Trong Tax Nguyễn Huệ, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Bà Yế 463A Trần hưng Đạo Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn [illegible] Đakao. Bà Bi 312 Phạm hồng Thái (Ông Tạ). Quận [illegible] Nha Trang, Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bến xe mới) [illegible] lan Thích 234 Gia Long Qui Nhơn, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Uốn Tóc 11/4 Phạm ngũ Lão Bình Long, Sạp 63 trong Chợ Biên Hòa. Cần thêm Đại Lý.

Quí bà lỡ mua phải hàng khác muốn đổi lấy loại đặc biệt SYSTEME JAPONAIS xin mang lại hỏi Bà : CHÂU - THANH - NGUYÊN 523 Trần hưng Đạo Saigon. Chỉ phải bù thêm 800 đồng thô (ở xa nhớ kèm tem).

Tivi--Radio--Ampli--Cassette v.v...

Điện - tử Vương - đạo, bá - đạo

Nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT là một nhóm không có ai là « chủ » và cũng không có ai là « thợ ». Chúng tôi, một số thân hữu nhận thức thấy sự kết hợp là cần thiết. Biết tổ chức, biết trách nhiệm.

Vì nhu cầu « kiếm ước », vì danh dự nghề nghiệp, kẻ góp công người góp của, lấy tôn chỉ «kỹ thuật phục vụ đại chúng», chọn con đường «Vương đạo» để hoạt động...

Ban sửa chữa gồm nhiều người, luân phiên làm việc. Và trong những trường hợp khó khăn người nọ bổ túc sự hiểu biết cho người kia.

Cơ xưởng tuy nhỏ bé nhưng đầy đủ máy móc tối tân (test instruments). Người chuyên viên dù tài giỏi đến đâu đi chăng nữa mà không đủ máy móc thì hiệu năng sẽ yếu kém rất nhiều. Con người chế tạo ra máy móc, điều khiển máy móc nhưng chính máy lại «tài giỏi và chính xác» hơn con người. Nhờ vậy công việc được nhanh chóng, phục vụ khách hàng đúng mức, khách hàng không phải trả đắt mà người chuyên viên lại có lợi tức khá.

Bởi những lẽ kể trên, chúng tôi đã từ chối mọi yêu cầu của quí khách hàng, cho chuyên viên tới sửa tại nhà, dù có nhiều vị hứa trả gấp rưỡi gấp đôi thù lao !

Máy sửa xong, có phiếu kỹ thuật kê khai rành mạch những nơi sửa, đồ thay thế (chỉ thay thế khi thấy thật cần thiết). Kỹ sư trưởng xưởng kiểm soát lại, ký tên, đưa qua phòng thử, thử đi thử lại, rồi mới giao máy cho khách hàng kèm theo phiếu bảo đảm.

Vậy mà, với hoàn cảnh hiện tại, đồ phụ tùng thiếu thốn, nhiều khi phải chế biến, thay thế, hoặc gửi mua...và hơn nữa sự hiểu biết của chúng tôi hãy còn nhiều cái chưa đạt (nói nôm na là còn dốt), chúng tôi e rằng chưa đáp ứng đúng mức được lòng tín nhiệm của khách hàng.

Sau 3 tuần lễ hoạt động số máy mang đến cơ xưởng của chúng tôi khá nhiều : TIVI NATIONAL, SHARP, SANYO, DENON, PHILCO, HITACHI, SONY... RADIO ZENITH 9 bands, PHILIP 7 Bands... TAPE DECK và RECORDER AKAI X355, X200D, X1800SD... CARTRIDGE TAPE PLAYERS STEREO PIONEER, DOKORDER... AMPLI DUAL, KAY, PIONEER... CASSETTE AIWA, HITACHI, GRUNDID, SONY... và cả máy hát đĩa tự động SELECTOMATIC đúng đặt tại nhà hàng. Đặc biệt còn có một bạn nhân dịp đi Saigon mang một máy CASSEIVER STEREO MUSIC SYSTEM hiệu SCOTT MODEL 2560 từ Đà Nẵng vào sửa.

Nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT, xin thành thật cám ơn quí khách và quí thân hữu.

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Kỹ-sư, chuyên-viên tốt-nghiệp, tu-nghiệp tại ANH-MỸ-NHỰT.
- Nhận sửa-chữa, bảo-trì máy điện-tử cho các HÃNG-XƯỞNG.

RAO VẶT, RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang rẻ Villa lầu tuyệt đẹp đại lộ, garage lớn 1T6 tháng 1400đ. Hỏi Phở Tân Tân trước thư xá Saigon chỉ dẫn (giờ làm việc).

Sang gấp giá rẻ, sạp số 2 bán quần áo tại Chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng xin xem buổi sáng.

Sang gian hàng Cần góc bia 3 mặt hàng khu đặc biệt Trung tâm Mỹ phẩm gần chợ Saigon. Hỏi L an 18 lầu 1 Cstal Palace.

Sang gấp Vì thiếu người trông coi muốn sang gấp 1 căn phố 4x25m (có giấy phép mở quán ăn) hiện đang đông khách. Địa điểm tốt, ngay trung tâm thành phố (đường hai chiều) Hỏi 173 Lê thánh Tôn Sg nhờ chỉ giúp.

Cần sang cửa tiệm và một cái phòng đầy đủ tiện nghi. Tiện cho vợ chồng son cần buôn bán hoặc giao thiệp với Mỹ. Nơi rất đẹp. 130A Cách Mạng Saigon. Giá nhất định 650.000đ.

Sập sang tại chợ Nguyễn tri Phương, chỗ thuận lợi. Hỏi sạp vải Thanh Hà ở giữa chợ.

Sang gian hàng
Tại Thương xá Tax, còn vài gian hàng nhỏ, đẹp, giá vừa phải. Xin hỏi Ô. Hy, phòng 225, Thương xá Tax, d. thoại : 25.209—25247, xin số 225.

Sang nhà trệt lô F. Hỏi 017 lô E Chung cư Ấn Quang.

Sang lầu 3 meuble 6mx12 (thang chưn) tiện nghi Bếp nhà tắm đẹp lộng lẫy chỗ sang trọng. Giao liền hỏi 229 Trần hưng Đạo.

Sang gấp giá rẻ, phòng mạch đông khách, địa điểm tốt. B.S.Giệp 223C Cống Quỳnh Saigon.

Sang gấp giá rẻ, gian hàng bán mỹ phẩm và quần áo thời trang xin hỏi gian hàng số 55 Chợ An Đông trong nhà lồng chợ). Xin mời bà trả giá 500 đến thương lượng gấp

NHÀ BÁN

Bán Nhà đủ tiện nghi nhà mới cất, có đất giao nhà ngay. hỏi số 82 Biên Hoa Nam, số 325/4 đường Chi Lăng Gia Định.

Nhà đất 5x15m bán 1 triệu. Xem tại 32/2 đường Hùng Vương Chợ lớn (ngã tư Hùng Vương và Pétrus Ký).

Đất Nguyễn văn Thoại bán nhiều lô đất 500m hoặc 100m địa điểm thật tốt Hướng Đông Liên lạc 191 Võ Tánh ĐT.93041.

Building bán
Building Tự Do bán giao trống, xin mời đến Hiệp Hưng có đầy đủ chi tiết. Số 282 Cống Quỳnh Saigon bán giao trống.

Nhà bán số 41 Đỗ quang Đẩu tiện mở phòng mạch tiệm thuốc tây mời ông trả 9 triệu lại thương lượng, và bán căn nhà 28/22 cùng đường Đỗ quang Đẩu 2 từng rưỡi 3m4x15m. Hỏi số 28/4 đầu hẻm ngõ sáu lèo cũ.

Cần bán 1 Công Xưởng mặt tiền sát lộ. Nơi 1 thị tứ 4x30 tặng luôn 200 xe gắn máy đất của chùa giá thật thà 1T8 ngay ngã 4 Hàng Xanh đường lên Biên Hòa.
Hỏi tiệm sửa xe Nghĩa Thành 1756 Hùng Vương Xa Lộ.

Đất bán 2000m2 mặt tiền đường khu Cogeco giá 4T5 5 Lô mặt tiền quốc lộ 1 trên 1000m2 giá 400.000đ mỗi lô 120m2. Hỏi số 1 Hồng-T-Tự Sg.

ĐALẠT bán gấp Villa mặt lộ lớn tại ấp Cô Giang, khu an ninh, gần trường, chợ, 4 phòng kiến trúc đẹp. Chắc giá một triệu hai. Thơ về ông Giáp. Hộp thơ 931 Saigon, hoặc bà Kim Phúc, Hộp thơ 187 ĐàLạt.

Bán nhà gạch, lợp ngói, có lầu, lát bông, có gara, điện nước hoàn toàn, và máy nước nóng. 5m50x18m, rất lịch sự. Nơi 608 Nguyễn huỳnh Đức (khu kiến thiết) ấp Tây Ba Phú Nhuận, giá rẻ 2.800.000đ. Nhận nhà ngay. Hỏi tại chỗ hay. Hỏi tại chỗ hay 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán nhà kiểu Villa đẹp, yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi ông Mười 413/2 đường Trương minh Giảng Saigon, cạnh nhà thờ Vườn Xoài, giá 2000.000đ.

Nhà bán nhà đủ tiện nghi, công tơ điện nước gác suốt, xe hơi vào tận nhà (Cư xá Trương minh Giảng). Hỏi 1273 hoặc 1161 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, giá 970.000đ.

Đất bán 10.000m2 đất, có sẵn 1 trại nuôi heo dựa đường lớn. 1 lô đất cư xá Fatima Bình Lợi. 8.000m2 đất An Phú khu cư xá Q.G.N.H. Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh SG ĐT.20.472.

67/8 Nhà bán quốc lộ 1 gần thành ông Năm ngã tư Hóc Môn lên chừng 500m. 6A trại chăn nuôi tiện lập garage.

Bán một căn nhà đầy đủ tiện nghi, tường gạch, nền gạch bông gần nhà thờ, trường học, chợ. Hỏi tiệm Trường Minh 54 đường Thánh Mẫu (Chí Hòa Ô. Tạ). Giá nhất định 1.200.000đ.

Bán hoặc cho mướn 2 căn phố tiện làm phòng mạch hoặc văn phòng tại 82/7 Nguyễn thái Học Vũng Tàu và 12 mẫu đất tại Tân Thới Hiệp Quang Trung. Bán 1 máy làm kem hiệu Sweden cftserver, điện 220. 1 Frizeer hiệu General Electric điện 110. Xin hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Công chức đổi đi tỉnh cần bán gấp có lầu, lợp ngói, điện nước, cổng hậu, thoáng mát, tiện buôn bán. Xin hỏi 211/3 Trần khắc Chân đầu Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch 4m50x13m, kiểu mặt thụt, đá rửa hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 20m mời ông bà trả 230.000đ, đến thương lượng : Số 209/3 Đường Âu dương Lân Quận 8 Saigon.

Nhà bán nơi thị tứ buôn bán rất tốt coi địa điểm là vừa ý ngay. Hỏi Phát 113 Bùi thị Xuân Sg.

Nhà Cư xá Bán nhiều căn vừa cây cất xong. Hỏi ông Bé, căn số 2 trước cổng đài Ra Đa Phú Lâm (Chợ Lớn) đường Lục Tỉnh (từ 700 đến 950 ngàn).

Bán 1 căn nhà lầu đúc, mặt tiền, đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 136/6 đường Dương Công Trừng (Lữ Gia Phú Thọ).

Nhà bán mặt tiền đường Trần quý Cáp gần trường Lê quý Đôn. Hỏi 145Bis Phan đình Phùng, Chiều 17g - 20 giờ.

Nhà bán mặt tiền có lầu rộng mát đủ tiện nghi hỏi số 11 đường Tuệ Tĩnh Phú Thọ.

Sườn sắt có sẵn bán ngang 12m, 15m, 18m, 20m dài từ 30m trở lên. Đã thực hiện vì kèo nhà thờ Phú Thạnh Saint Thomas, Đồng Hòa, Lạc Lâm, Bồi Vĩnh và nhiều hãng xưởng, nhà máy, kho hàng. Hoàng Điệp 137 Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhà bán 4 tầng lầu, 9 phòng 2 mặt đường, điện 3 giây, đủ tiện nghi Hỏi 640 Pétrus Ký (Bến xe Đàlạt) Saigon.

Biệt thự luôn 1200m2 đất có hồ 580m2 nhà thủy tạ khu Ng. duy Khang xa lộ, giá 14T. Hỏi số 1 Hồng thập Tự Saigon.

Bán gấp nhà ngói 115/32 Phát Diệm Saigon 3mx14m. Công tơ điện, nước. Gần chợ, trường 800 ngàn. Miễn trung gian.

Bán nhà đúc 3 tầng. Hỏi 112H Hoàng Diệu Khánh HộiSg.

Nhà bán 1 căn phố lầu 3 tầng kiến trúc đẹp. có máy lạnh, máy nước nóng tiện mở tiệm buôn, tại số 325A Minh Phụng Cholon.

Nhà lầu mặt tiền tiện buôn bán điện nước riêng và 2 Freezer năm 2 cửa kiếng Sanyo và Hitachi 140lft (bán riêng từng thứ) 436/9 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà 5mx15m tường gạch hoa, gác lửng, sân trước để xe đủ tiện nghi giá 1T2. Tại 40/45 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán 92/8B Duy Tân Sg đủ tiện nghi.

Nhà bán giao liền 3x9 đèn nước xe hơi vào tận cửa. Mời bà trả 1.000.000 lại thương lượng hỏi 408/242A Hồng thập Tự Saigon

Bán Một nhà lầu 1 từng xây cất theo lối tối tân tiện nghi có đủ cả luôn đất 139m, tọa lạc tại quận Tân Bình xã Phú Nhuận ấp Đông Nhứt Xóm Chùa Bà Đầm số nhà 366/4 có nhà xe, hỏi tại địa chỉ tiệm vàng Kim Huê số 290 đường Trương minh Giảng Saigon.

800.000đ 1 căn nhà mặt tiền dốc cầu chữ Y, sát chợ mới, 2 căn mặt tiền đại lộ, tất cả đều tiện buôn bán. Hỏi tiệm Hữu Phước, 472 đường Minh Phụng.

Villa PH-T-Giản Saigon
Xuất ngoại bán gấp biệt thự lầu, kiến trúc mới, ĐT, vườn 350m2 19T. Ô. Pháo. H Việt Mỹ. 335 Trần Q Cáp Saigon ĐT 90.689.

Bán 3 căn nhà trệt mới thanh mặt tiền luôn đất, kiểu tân kỳ. Nhà bếp, nhà tắm, cầu vệ sinh trang bị toàn đồ ngoại quốc. Giá rẻ đặc biệt. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Bán 2 Studio Appts Lê Lợi và Nguyễn Du 1 phố lầu có Garage vùng Đồn Đất (Grall) giao trống hoặc thâu huê lợi trả góp. Do Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Saigon. Đ.T. 23.989.

Bán nhà căn trệt 15, lô G chung cư Nguyễn Thiện Thuật, sửa sang đẹp đủ tiện nghi, nhà trống. Hỏi cô Trang 585/9 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Villa rất đẹp, vùng Chi Lăng Gia Định, có 7 ph. ngủ, phòng khách, phòng ăn, đầy đủ tiện nghi. Đất 1.500th.v. Hỏi 391 Trần quí Cáp Saigon.

Dakao Phố đúc đường Tự Đức bán luôn đất (3,8x18) 2T8. Sang phố thương mại Hai bà Trưng (4x30) 3T2. Liên gấp 139j Võ Tánh Saigon.

Villa bán Villa lầu 13mx17m, có terrasse đầy đủ tiện nghi, điện thoại, máy lạnh, khu yên tĩnh. Bán tủ lạnh và đồ dùng riêng.
ĐẤT VƯỜN tại Thủ Đức, vườn 1 mẫu 7. Có 500 cây xoài, mít, cam quít, bưởi. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PhúNhuận (Cư xá Chu mạnh Trinh) Trưa từ 2g đến 3g. Chiều sau 6g.

Khỏi lo Quý vị sẽ thỏa mãn những câu hỏi về xây cất vật giá trên thị trường, sức chịu dựng Béton cốt sắt, Đà, Nền Móng Cừ v.v... Hỏi Ông Đán : 12 Trần khắc Chân, Tân Định. ĐT : 41.441 sáng từ 8giờ đến 12 giờ.— Nhận xây cất trang trí, sửa chữa, Vẽ họa đồ và lập bản chiết tính.

Bán đất, phố thương mãi Building cho thuê

1.— Bán 3 lô đất 3.700th/v mặt tiền Xalộ, gần ngã tư Giađịnh-Thị Nghè, Cách Xa cảng Xalộ 200th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà phố, xưởng kỹ nghệ).
Tính từng lô 1.200th/v cũng được
2.— Bán 2 căn phố buôn bán (3 từng lầu) 200th/v. đất, tại chợ Hòa Bình (Chợlớn).
3.— Cho thuê 1 building 34 phòng đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng, nước nóng, nước lạnh, điện thoại, v.v...) đường Gialong-Saigon (sau Chợ Saigon). tiện việc mở khách sạn, nhà bảo sanh, v.v...
Xin hỏi Ông Nghi, 80 Gialong.

Biên Hòa bán hoặc cho mướn 1 biệt thự lầu, tiện làm nhà hàng, nhà băng, siêu thị, câu lạc bộ giải trí nơi an ninh thị tứ, bán rẻ với giá chưa có kiếm ước. Hỏi tại 77D Hưng đạo Vương Biên Hòa.

Nhà bán 750.000đ, tiện nghi, yên tĩnh, lầu suốt vách tường riêng, gạch bông hồ nước cổng hậu. Hỏi tại số 475/9b Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà lầu đủ tiện nghi, mặt tiền giá 1.600.000đ. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán nhà công tơ điện, nước căn bia hẻm (xe hơi vào được) sạch yên tịnh (12mx3m40). Hỏi tiệm may Kim Thành 493 Nguyễn tri Phương CL.

Nhà bán lầu béton nước đèn, quạt trần, phòng vệ sinh, giá 1.500.000đ. Hỏi 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon. Xem nhà sáng 9g đến 11g.

Bán 4 căn phố lầu bề ngang 3m,60x17m, có tiện nghi. Số 182 đường Âu dương Lân, Q.8.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, địa điểm thuận tiện, hoa lợi đang thu sẵn. Hỏi 265 Trương minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài cũ) Saigon.

Nhà bán luôn đất
Ba căn phố trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, có huê lợi ngay, buôn bán hoặc cho ngoại kiều thuê, mỗi căn 60.000đ. một tháng. Giá nhất định [illegible] triệu mốt một căn, Hỏi bà Giáo [illegible] 7 Phạm hồng Thái nối dài [illegible] Gia Định.

Bán gấp căn nhà số 28 Trần quang Diệu ngã tư Trương Minh Giảng Saigon, Giá 450.000đ Giao nhà trống.

Nhà bán gấp : phố lầu đúc hai tầng, luôn cả đất tư bề 28m,x4m, đúc suốt, đủ tiện nghi giao nhà trống. Tại 281/5 Nguyễn vănThoại Lữ Gia, ngay cây xăng Shell

Bán căn nhà mặt tiền đường 215 Trương tấn Bửu Gia Định.

RẺ MÀ KHANG TRANG
Phố mới, vách tường, gạch bông, có cầu, điện, gác, khu cư trú đàng hoàng, đẹp mắt, xứng đáng cho người trung lưu. Giá chỉ từ 285.000đ Có một căn lầu đúc, giá thật rẻ 685.000đ, hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang, gần Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn và nhà có bảng Y tá nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà HỒNG LAN 10g đến 16g, trừ Chủ nhật.

Nhà đất bán tại Saigon. Gia Long m.t. 12T Phạm ngũ Lão, m.t. 16T Ph.t.Giản, m.t 17T — Lê văn Duyệt, m.t 4T — Bùi Viện, m.t 2T1 — Tr q. Toản 3T9. — Tr-M- Giảng m.t 7T5 12T — Nguyễn th Thuật 4T — Nguyễn công Trứ 4T3 tại Phú Nhuận Triệu Trị 5T5, 1T8 — Ng. b. Đức, 6T, 8T — Tr.t Bửu 3T7 4T7 — Hoàng Diệu Villa 6T — Võ Tánh 9T8, 12T, Võ di Nguy, m.t 7T3 Tr-q-Diệu, 10T. đất xa lộ lộ. Nguyễn văn Thoại, khu C.M bán và nhiều nhà dưới 2T bán, Hỏi Sg. Dịch vụ, 1Đ Cách Mạng ĐT41.361

Bán gấp 3T Bar Nhà bảng Hotel cả nhà đất 11mx50 tại Thương Cảng Vũng Tàu và 1 Bar ở đường Phan thanh Giản Vũng Tàu 1T5. Cả hai hoạt động đông huê lợi dồi dào do nơi 448 Thành Thái Chợ Lớn.

Phố Bùi thị Xuân
SAIGON
Mặt tiền nhà ở 4x28, 1 lầu đúc, 6T5. Ô. Pháo 335 Trần Q. Cáp Sg.

Mặt tiền bán phố 101A Trần quang Diệu SG. (Tr.T Bửu).

Vũng Tàu bán 1 Building 35 phòng mặt tiền tại chợ luôn đất tiện sử dụng đủ mọi ngành. Hỏi Hiệp Thành bán vật liệu số 4 Duy Tân Vũng Tàu.

NHÀ BÁN : HƯNG PHÚ
Đi làm ăn xa, cần bán gấp một căn nhà lầu đúc, nơi an ninh bảo đảm, gần chợ, gần trường, điện nước đầy đủ tiện nghi. Giao nhà trống giá rẻ và 150.000đ một căn nhà lợp thiếc lạnh, rộng rãi mát mẻ. Hỏi số 1 đại lộ Hưng Phú tại dốc cầu chữ Y, hướng đi lò thịt Chánh Hưng, quẹo trái 50m. Hỏi cô Mỹ Châu.

Bán căn phố lầu đúc, mặt tiền, đủ tiện nghi, cửa sắt trên dưới chắc chắn, tiện cho gia đình đông người hoặc chia làm 2 chủ ở cũng được, kế Cư xá Lữ gia, khu an ninh có sân để xe hơi, cây xăng Sheel Nguyễn văn Thoại quẹo vô hỏi số 139/7 đường Dương công Trừng Phú Thọ chỉ dẫn.

Nhà bán 2 từng lầu đúc điện nước riêng Hỏi 68/42 Đô Thành Nhân Khánh Hội.

920 ngàn nhà bán gấp, sửa đẹp, đủ tiện nghi, gác rộng. 959 hẻm 9 Cư xá kiến thiết Trương minh Giảng, ngay cổng nhà Thờ Kiến thiết.

Nhà bán 4mx16m. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà Dalat
Đầu đường Phan đình Phùng. Nhà gạch, lợp ngói, có lầu. Đủ điện nước và gần chợ. Dalat : Xin hỏi Minh Sinh 55 P. Đ. Phùng Đ.Th. 2.054. Saigon: Xin hỏi Minh Sinh 175, Đề Thám Đ. Th. 21.443.

Bán gấp 6T 1 lò bánh mì điện Đức quốc cả đất nhà, máy quay máy đèn giấy phép Xe cộ và khách hàng. Cách Saigon 17cs giữa chợ hoàn toàn an ninh: hỏi 12.14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Ets Trương Hồng Saigon ĐT.21.161.

Bán đất Dalat
Bán từng lô hoặc nhiều lô, mỗi lô chừng dưới 2.000 thước vuông gần chợ Dalat sát công lộ. Tiện việc xây cất cơ sở kinh doanh hoặc biệt thự, hỏi 286 Trần hưng Đạo Saigon hoặc 7 Hoàng Diệu Dalat.

Bán rẻ gấp nhà 3 tầng, đất tư 4mx26m khu Nguyễn văn Thoại đông Mỹ nhất Saigon, tiện mở Bar, Hotel, Restaurant. Nhà trống giao liền giá 4T5. Hỏi ông Tuyến giờ làm việc 26 NguyễnHuệSg

CHÍNH LUẬN

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

CẬU HỌC TRÒ và MÙA HẠ

NGUYỄN THỤY ANH
(B.N. Hồn Mơ)

(tiếp theo và hết)

Trên đường về, cậu chợt khám phá ra một điều lạ... Những bóng cây râm mát bên đường đã nảy hoa,, màu hoa đỏ tươi cười cợt trên cao... Nắng vàng oi nồng, hoa càng tươi thắm... Phượng nở rồi à ! ? cậu bé ngơ ngác hỏi... và tự nhiên cậu liên tưởng đến một nhân dáng của bên mùa :: Mùa hạ... rồi cậu chợt nhận diện : Ừ ! ! hè đến rồi,.. đến rồi,.. bên tai thoang thoảng tiếng ve ru... lời ru sao não mịt mờ... Cậu chợt cưu mang nỗi buồn vui lẫn lộn... xa trường... chỉ còn tháng mấy nữa thôi. Những ý nghĩ mơ hồ vây quanh,.. cậu cúi đầu đi mau trong nắng hạ.

Ngày qua ngày tiếp nối.., năm tháng dần vơi và bây giờ là ngày cuối cùng niên học. cậu học trò xúng xính trong y phục mới., tay nâng phần thưởng ưu hạng được bọc giấy kiếng màu hồng ! ! Vui sao là vui! cậu khẽ cười ngượng ngập khi cô giáo hôn nhẹ lên trang : — Cậu hãnh diện nhìn bao đứa bạn giương tia mắt thèm thuồng... một thoáng, cậu hơi buồn khi xa lớp này, bạn bè, cô giáo.. năm sau sẽ thay đổi, cô giáo mới.., bạn mới... lớp mới và sự học sẽ mới mẻ hơn... nhưng nỗi buồn phân tán ngay trong không khí náo nhiệt buổi bãi trường... cậu sung sướng nhìn qua song cửa sổ màu xanh.. Ừ ! ! Phượng ngoài kia nở hoa nhiều quá.,.

Rồi phiên hạ dần đi.,. những cơn mưa mùa lũ lượt kéo về buồn tẻ, Phượng dập dùi dưới mưa và ve thôi không hát ca, nghe sao não nuột,ngày qua ngày bầu trời phủ kín mây đen, mặt trời lười biếng không lộ dạng, cứ ẩn mình sau những rặng mây xám khổng lồ, mưa rơi và rơi mãi... cứ ngỡ đây là nhân dáng một mùa đông... Cậu bé ngỡ: thu mình thả thuyền giấy, chiếc thuyền ràng tràng vì ngập nước mưa... cậu vỗ tay reo thích thú ..

Ba tháng đã trôi mau...một ngày nào trời hiu hắt bâng khuâng, lá rơi xạc xào như có bước chân nhè nhẹ dẫm lên... bước chân ai ?? có phải mùa thu đã về đó chăng ?? cậu học trò nhìn lá rơi xơ xác, chợt vui.., mùa tựu trường gần đến,..

(Xem tiếp trang 8)

GIẬN

✠ MINH THÂN
(riêng tặng Bích Du, Điệp, Phương thất 8 (GL.))

Đã hai ngày nay, em và Du không nói chuyện với nhau lấy một lời. Không bao giờ tụi em giận nhau lâu đến thế. Em không biết lỗi này về em hay Du nữa.

Hôm thứ sáu được nghỉ một giờ sau. Khi chuông reo tan học Du chạy ra trước và lấy nón của em rồi bỏ chạy. Em gọi Du bảo Du trả Du không trả, thế là em giận bỏ đi về luôn. Đến mai đi học em đứng ở cổng chùa Xá lợi thì gặp Du, em tính bỏ đi nhưng Du gọi em và đến gần em. Du cười :

— Trả nón nè, giận hả. Đùa một chút mà cũng giận, thôi vuốt giận đi cưng. Cưng giận cái mặt cưng xem nó giống như cái bánh bèo !.

Câu nói này nếu như ngày thường thì em cười mỉm chi với Du rồi nhưng hôm nay không làm cho em cười mà càng làm cho em tức thêm, giận thêm Em nói bằng một thái độ giận dữ ;

— Ai là em của cô mà cô kêu cưng. còn mặt tôi như cái bánh bèo mặc kệ tôi mắc mớ gì tới cô mà cô xía miệng vô.

Du vẫn cười bảo :

— Thôi cho Du xin lỗi đi Du đùa cho vui mà đừng giận Du nghe bồ kèo.

Em đáp :

Tôi đâu có dám giận hờn ai mà phải xin lỗi. Và rồi em đứng dậy đi chỗ khác đứng. Du giận bảo :

— Giận thì thôi, làm tàng hoài cái nón trả không lấy thì để người ta đợi chờ sao.

Và thế là tụi em giận nhau Suốt buổi học không ai nói với ai một lời. Có nhiều lúc quen miệng nên hai đứa quay lại tính nói chuyện nhưng chợt nhớ ra mình đã giận bèn quay mặt đi nơi khác để che sự ngượng nghịu mắc cỡ. Giờ nghĩ lại thật là buồn cười.

xXx

Và đến nay đã hai ngày trôi qua.. Hai đứa giận nhau rồi buồn ơi là buồn, đi học không cùng nhau đi chung, ngồi gần nhau mà không nói với nhau lấy một lời, ra chơi không cùng nhau chơi, không ai nói chuyện tán dóc buồn thật là buồn,

Nhiều lúc muốn làm quen nhưng ngượng lại thôi. Mấy đứa bạn ngồi gần thấy hai đứa giận nhau bèn tìm cách giảng hòa cho hai đứa chơi lại với nhau như xưa, thôi thì chúng chọc cho hai đứa cười rồi nói là hai hai đứa đã chơi lại, lén buộc vạt áo dài của hai đứa vào nhau rồi khi đứng dậy ra ngoài, hoặc cô gọi lên trả bài mới thấy vạt áo dài bị cột giận đỏ mặt trong khi tụi nó cười khúc khích. Rồi có khi tụi nó ngầm bảo nhau ra đứng nói chuyện với em và Du, rồi rủ đi chơi và cho xáp lại gần nhau cho nắm tay nhau, những lúc đó ngoài mặt em giận ghê lắm la tụi nó om sòm, nhưng

(xem tiếp trang 8)

Một vần thơ

Tôi ngồi suy tư mãi
Để tìm một vần thơ
Tả mùa xuân đẹp nhất
Vì xuân sắp về đây
Tôi muốn nói
Cảnh xuân nhiều màu sắc
Ý xuân vẫn thắm tươi
Và mùa xuân đẹp vẫn còn tồn tại
Mùa xuân là tất cả
Những gì đẹp vô song
mà tôi không thể tả
Vì vần thơ chưa xong.

ĐẶNG NGỌC HẠNH
(búp bê)

Con diều

sau 2 ngày chịu khó
Con diều đã hoàn thành
Hôm nay em hớn hở
Đem diều mới ra khoe
Với các bạn trong xóm
Và cùng nhau thả đua

Nhờ màu đỏ huy hoàng
Thêm vào đuôi vàng ánh
Diều em nổi bật lên
Ông trời còn thương tới
Cho gió thổi thuận hòa
Nên diều em lên cao
Đứng đầu diều đang đua
Lòng em đang tràn ngập
Sự đắc thắng vẻ vang
Thì tiếng bực khó khăn
Diều yêu quí của em
Sau vài cái loạng choạng
Đã xuôi theo hướng gió
Bay đi xa tít trời
Bỏ em lại một mình
Đứng tiếc đến ngẩn ngơ

THANH DUNG
(búp bê)

Hoa lục bình

Nhìn hoa lục bình
Thương nhớ quê hương
Với đồng xanh bát ngát ruộng vườn
Nơi đã sống và lớn lên ở đó

oOo

Nâng hoa lục bình
Âm thầm khóc ngoại!!
Dáng người một nắng hai sương
Trọn đời vun xới cho đất tình thương thêm màu mỡ
Lục bình nhắc nhở,
Con nhớ mẹ hiền !
Với mảnh đời thần tiên
Mẹ đã nuôi con tròn tấm lòng người mẹ việt
Lục bình kỷ niệm,
Tình đầu thơ dại
Ngày xưa anh đã viết
Anh yêu em như màu tím thủy chung
Hoa tím lục bình
Bềnh bồng trôi nổi
phương trời này chỉ còn lại có tôi
Với bao kỷ niệm xa vời ,
Suốt đời ôm trọn nỗi niềm nhớ nhung ! ! ,...

K.C

Tình Sử 1 giòng sông

Giòng sông xanh lặng lẽ
Tìm tuổi dại ngọc ngà
Cho tin yêu dần hiển hiện
Không còn những vết tích chiến tranh

Giòng sông nhìn quê hương
Bằng ánh mắt u buồn
Khi tiếng súng
Âm vang nhiều lo sợ
Khi đêm về bao phủ...
Và lập loè
Vài đốm mắt hỏa châu
Chiếu sáng dài trên đất mẹ
Giòng sông thương quê hương
Thương bờ đê mộng lúa
Thương vạn vật hiền hòa
Nhưng cuộc chiến
Đã xoa nhòa hình ảnh đẹp
Đem ray rứt và tủi nhục cho quê hương
Bao nhiêu cay đắng chất chồng
thành niềm đau vạn kỷ
Và giòng sông
Chỉ biết nhìn quê hương
Rồi nức nở nghẹn ngào

NH.HOA ĐƠN PHƯƠNG
(Nhóm tuổi mây hồng)

ĐÔI MẮT CHIM KHUYÊN

✠ THU HUYỀN
(Cho Nguyễn ngọc Thủy, Ng Hoàng Anh)

Đêm ở ngoài biển thì không im lìm như dòng sông của quê nội em mà sóng vỗ dữ lắm, gió ở đâu mà đến nhiều thế cứ phá mái tóc em hoài. Em ngồi trên bờ nhìn xuống mặt biển đen ngòm, mãi tít đằng xa ở bãi trước có những chuỗi đèn đủ chiếu trên mặt biển nhiều đêm sáng đẹp ghê ! Lần đầu tiên ra đây nghỉ mát với bác em, thấy cảnh biển xanh, cát trắng mênh mông, em nhớ bố em quá.

Bố em là lính biển sống lênh đênh trên mặt nước không biết bố có nhớ nhà không nhỉ ? tuy bố ít sống bên em nhưng em yêu bố em lắm ! bố em có bộ đồ trắng oai và đẹp lắm cơ ! lần nào về Phép bố cũng mua quà cho em khi thì sâu ốc đủ màu, lúc thì cho em chiếc vòng màu cẩm thạch, Em hỏi bố mua ở đâu ? bố bảo Quà ở biển đó con. Em ngây thơ hỏi thêm. Biển ở xa đây không bố ?

— Xa lắm ! hè này bố sẽ cho con ra thăm biển. Em sungsướng quá reo ầm lên, khiến anh Giao nhíu mày mắng !

— Gớm ! Thủy miệng mày như cái còi xe lửa ấy !

Em toét miệng cười

— Xe ngừng ở ga tắt còi xe rồi ! hơi một tí là anh mắng em.,

Và mùa hè đến, em đã đạt được điều ước muốn.

Mấy đứa con nhà bác em có vẻ quý mến em lắm ! bết dẫn em ra bãi dâu lại dẫn dẫn ra bãi dừa, bãi Tầm Dương và em tắm biển bằng thích. Mỗi lần tắm xong em hay ngồi trên tảng đá thật cao ngắm nhỮng làn sóng trắng xoá tấp vào bờ rồi lại cuốn ra xa. Sóng cũng như bố em ghé ở một nơi nào đó rồi lại tiếp nối cuộc hành trình, Giá bố em cập bến ở bây thì sướng biết mấy ! em sẽ được bố em hôn và nói nhỏ bên tai em — Con chim khuyên của bố ! Nhưng em không thích có đôi mắt chim khuyên đâu, mà em chỉ muốn làm rong biển để em trôi theo tàu của bố, Vì em cũng yêu biển như bố đấy !

Thời gian là một đứa chăm chỉ nó không chịu rời công việc giờ giấc của nó lí nào, Thành thử hôm nay em phải về Sàigòn rồi.Đi thơ thẩn xúc cát đầy dép trên bãi biển,em buồn muốn khóc em ra từ giã biển, mà biển lại gầm thét với người ta,hờ hững với em.Một làn sóng nhỏm đến liếm chân em,mang những hạt cát dính trên chân em đi mất, sóng muốn an ủi em đấy mà, nhưng em không cần đâu. em ơ cắm đầu chạy về nhà, mặc cho sóng gào thét gọi , em ở đằng sau..

✠✠

Truyện cổ tích

CÁI CÂN THỦY NGÂN

✠ NGUYỄN MINH HẰNG kể

Xưa có một nhà buôn bán, âm mưu chế ra 1 cái cân cán rỗng, trong đổ thủy ngân, 2 đầu bịt đồng, không ai biết.

Khi cân hàng bán cho người ta thì dốc cán ấn vào đằng móc khi cân hàng mua của ai thì lại dốc vào đằng quả. Như vậy bao giờ cũng lợi về phần người chủ Vì buôn bán gian xảo nên nhà ấy trở nên giàu có. Lại được trời cho 2 đứa con trai, mặt mũi khôi ngô, thông minh. Ai nấy đều bảo là nhà có phúc.

Một hôm 2 vợ chồng bàn nhau :

— Nhà ta giàu có, lại sinh 2 đứa con khôn ngoan, một mặt người bằng to mặt của, thôi thì bây giờ bỏ cái cân kia đi, để lại đức cho con về sau.

Bàn xong, 2 vợ chồng bằng lòng sửa 1 cái lễ sám hối, trên thì cúng phật, dưới cáo ông bà ông vải. Rồi đem cái cân ra chẻ. Thì khi chẻ, ghê thay ! Thấy trong cán có đọng 1 cục máu đỏ hỏn.Từ đó; 2 vợ chồng bảo nhau ăn ở tu nhân tích đức,tránh điều dữ làm lành Nhưng sau vài năm,bỗng 1 đứa con lăn ra chết,và không bao lâu đứa kia cũng chết luôn.Hai vợ chồng gào khóc nghĩ lại mình đã có bụng cải ác vi thiện mà không được trời chứng quả.

Hai vợ chồng buồn bã, cứ ngồi than trong mấy tháng,không buồn đã động đến việc gì nữa.

Một đêm,2 vợ chồng cùng nằm mộng thấy bụt hiện lên bảo rằng :

— Vợ chồng mày hãy lo tu tỉnh lại. chớ ngồi trách Trời không có mắt. Trời thương chúng mày lắm đó. Trước Trời thấy chúng mày buôn bán lọc lừa, Trời sai 2 con quỷ xuống đầu thai, làm con để phá hết của phi nghĩa đi. May ra chúng mày sớm hối hận nên Trời sai bắt 2 con quỉ ấy về,Cứ ăn ở hiền lành rồi Trời cho con khác mà nhờ.

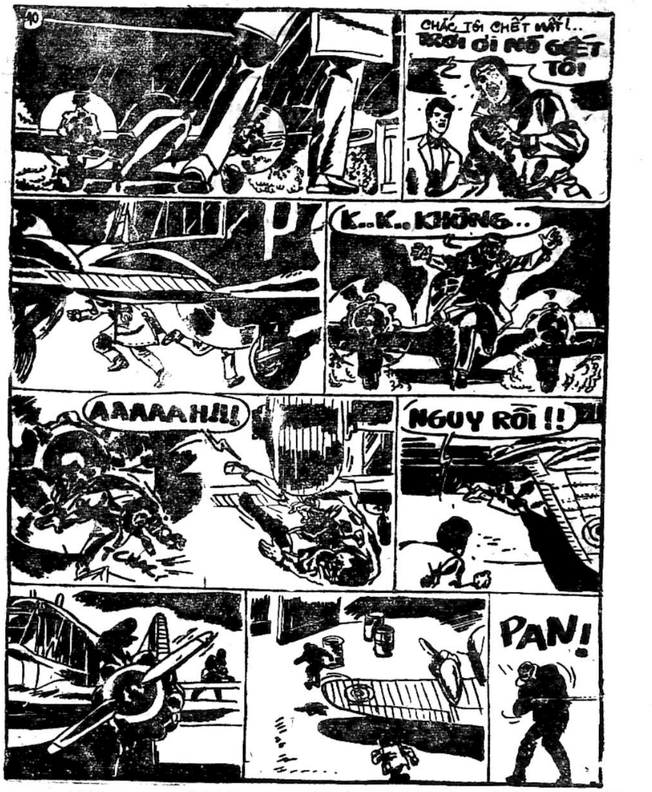
Hai vợ chồng biết thế, không thương khóc con nữa, lại làm ăn như cũ và cố gắng làm nhiều việc từ thiện.

Quả nhiên, sau lại sinh được 2 đứa con trai khác. Hai đứa cùng hiền lành và tử tế văn hay chữ tốt và sau này lớn lên làm cho cha mẹ sung sướng về già !

✠✠

— G,S Cử nhân Anh- văn nhận dạy Anh - ngữ tại tư gia, kết quả bảo đảm. Thư về : ô. Tô Ngọc 8a Lê Lai Sàigon (nhờ chuyển GS. Thắng)

KẺ ĐÀO TẦU


40
CHẮC TÔI CHẾT MẤT !.. TRỜI ƠI NÓ GIẾT TÔI
K..K.. KHÔNG..
AAAAAH!!!
TCHAC
NGUY RỒI !!
PAN!

(Số 27)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Thật vậy, ở đây như là một thế giới khác, một thế giới thần tiên ..Từ xa nhìn tới, Lượm thấy nhìn đốm màu rực rỡ. Hiển nhiên đó là những vườn hoa, luống hoa· Cảnh sắc tươi vui như vậy ít có ai dằng lòng không thưởng thức. Lượm là một đứa bé sống từ nhỏ ở rừng, nó biết thưởng thức vẻ đẹp thiên nhiên lắm. Nó ngây người ra ngắm nhìn thung lũng..

Một tên Ấn hỏi nó :

— Mày làm chi mà kỳ vậy ?

Lượm thốt lên :

— Đẹp quá !

Hai tên Ấn liếc mắt nhìn nhau, Bỗng chúng cùng cười sằng sặc. Hàm răng trắng nhởn nhấp nhánh sau bộ râu xồm, khiến chúng có bộ dạng rất dị khó coi...Tuy nhiên Lượm cũng thấy dễ chịu đôi chút khi nghe thấy tiếng cười của bọn Ấn này. Chúng cười còn hơn chúng hầm hầm như sắp ăn thịt ai. Quả thực, hơn lúc nào hết, Lượm thấy tiếng đã đánh tan được nhiều ấm ức trong lòng. Cậu bé rừng xanh cũng thấy hứng thú và cười lên khanh khách...

Hai tên Ấn đang cười thấy Lượm cười theo phụ họa, lập tức im tiếng cười của mình lại ngay.

Một tên hỏi Lượm :

— Tại sao mày cười ?

Lượm cũng hỏi lại :

— Thế..,tại sao ông cười, cả ông kia cười nữa ?

Tên Ấn gắt :

— Chúng tao cười thì mặc chúng tao, việc gì đến mày ?

Lượm cũng đáp rất bướng :

— Tôi cười thì mặc tôi, cần gì đến ông mà ông xía vô hỏi vặn hỏi vẹo ?

Hai tên Ấn bị Lượm hỏi ngược trở lại thì bực mình vô cùng.

Tên kia lập tức trợn mắt lên, hét to :

— Bé con đừng có láo ! Ông lại giết chết bây giờ !

Lượm nghe tên Ấn dọa nó cũng có hơi ngại. Có thể chúng sẽ làm ẩu, và nó sẽ chết mất xác chết một cách tức tưởi.. Tự nhiên Lượm thấy mình dại dột. Nó cần phải can đảm và nhẫn nhục thì mới có thể trả thù cho cha mẹ được. Chứ lấc cấc, láo lếu thì rồi chẳng bao giờ đạt được ước vọng đó.

Cho nên Lượm im lặng không nói gì nữa, Dù thung lũng này có đẹp tới mấy, nhưng vẫn là nơi ẩn náu của kẻ thù. Nó không thể để vẻ đẹp ấy lôi cuốn ., Biết đâu kẻ thù của nó sẽ chẳng dùng những thủ đoạn độc để dụ dỗ nó. Nó sẽ quên mối thù giết cha mẹ. Không thể được kẻ thù của nó có muôn ngàn quỷ kế. Nó phải mở mắt ra to để nhìn. Nó không thể để cho người áp đảo, bằng tinh thần cũng như bằng vật chất

Hai tên Ấn thấy Lượm không nói gì nữa, và cũng cười nữa, thì có vẻ bằng lòng Có lẽ tụi chúng vẫn coi Lượm là con nít, không thèm đánh đập ... Mà không chừng khi gặp Lượm chúng đã chú ý khác

Một tên đẩy Lượm tiến về phía trước :

— Thôi đi đi... Đừng làm gì đó ?

Lượm bị cái đẩy khá mạnh, người nó chúi xuống. Nhưng sao đó nó bước nhanh hơn. Ra khỏi chiếc cổng đá là con đường mòn đi xuống thung lũng. Con đường này rất trơn mặc dầu hôm nay không phải là ngày mưa. Đất ở đây có lẫn đá, cứng rắn, vào con đường thì mài nhẵn.. Có lẽ đám dân này đã tìm ra con đường mòn từ lâu mà họ đã xử dụng quá nhiều nên đường mòn trở nên trơn nhẵn như vậy.

Hai tên Ấn, một đứa đi trước dẫn đường, một đứa đi sau coi chừng Lượm đi ở quãng giữa. Nó rảo bước mới theo kịp tên Ấn đi dẫn đường...

(Còn tiếp)

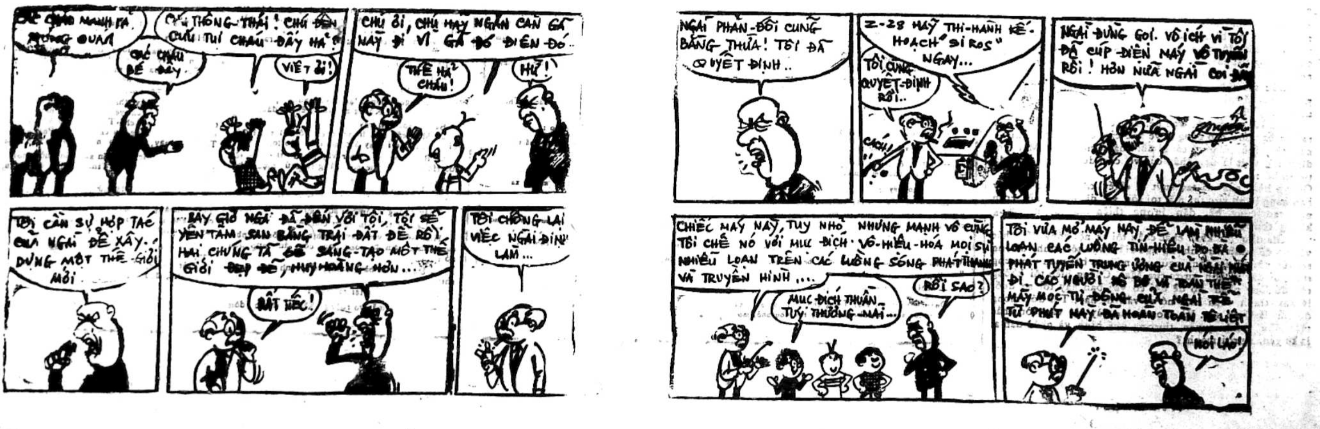
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

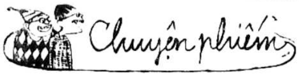
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

CĂN CỨ TRÊN KHÔNG

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CHÚ THÔNG-THÁI ! CHÚ ĐẾN CỨU TỤI CHÁU ĐẤY HẢ ?
CÁC CHÁU BÉ ĐẤY.
VIỆT ƠI !
CHÚ ƠI, CHÚ HÃY NGĂN CẢN GÃ NÀY ĐI VÌ GÃ ĐÓ ĐIÊN ĐÓ..
THẾ HẢ CHÁU !
HỪ !
TÔI CẦN SỰ HỢP TÁC CỦA NGÀI ĐỂ XÂY DỰNG MỘT THẾ GIỚI MỚI
BÂY GIỜ NGÀI ĐÃ ĐẾN VỚI TÔI, TÔI SẼ YÊN TÂM SAN BẰNG TRÁI ĐẤT ĐỂ RỒI HAI CHÚNG TA SẼ SÁNG-TẠO MỘT THẾ GIỚI HUY HOÀNG HƠN...
RẤT TIẾC !
TÔI CHỐNG LẠI VIỆC NGÀI ĐỊNH LÀM...
NGÀI PHẢN-ĐỐI CŨNG BẰNG THỪA ! TÔI ĐÃ QUYẾT ĐỊNH ..
Z-28 HÃY THI-HÀNH KẾ-HOẠCH "SIROS" NGAY...
TÔI CŨNG QUYẾT-ĐỊNH RỒI..
CẠCH !
NGÀI ĐỪNG GỌI. VÔ ÍCH VÌ TÔI ĐÃ CÚP ĐIỆN MÁY VÔ TUYẾN RỒI ! HƠN NỮA NGÀI COI
CHIẾC MÁY NÀY, TUY NHỎ NHƯNG MẠNH VÔ CÙNG TÔI CHẾ NÓ VỚI MỤC ĐÍCH VÔ-HIỆU-HÓA MỌI SỰ NHIỄU LOẠN TRÊN CÁC LUỒNG SÓNG PHÁT THANH VÀ TRUYỀN HÌNH ,...
MỤC ĐÍCH THUẦN TÚY THƯƠNG MẠI...
RỒI SAO ?
TÔI VỪA MỞ MÁY NÀY ĐỂ LÀM NHIỄU LOẠN CÁC LUỒNG TÍN-HIỆU DO ĐÀI PHÁT TUYẾN TRUNG ƯƠNG CỦA NGÀI ĐI. CÁC NGƯỜI VÀ TOÀN THỂ MÁY MÓC TỰ ĐỘNG CỦA NGÀI TỪ PHÚT NÀY ĐÃ HOÀN TOÀN TÊ LIỆT
NÓI LÁO !



MẠNH, YẾU ?

của THU MINH

Cách đây ít lâu tôi xách xe lên Chợ trời Nguyễn Thông với ý định mua vài hộp trái cây về để nhâm nhập lai rai hầu đỡ buồn miệng lúc ngồi học thi. Khi đi ngang trước cửa tòa soạn một tuần báo nọ, tôi bỗng đứng khựng lại vì bóng dáng một người thương binh từ trong tòa soạn bước ra đã làm tôi chú ý. Người thương binh tuổi trung niên với dáng tầm thường nhưng một chân đã bị mất hẳn từ trên đùi, bộ binh phục thủy quân lục chiến bạc màu được mặc trên mình nhưng một ống quần cứ bị đưa đi đưa lại vì gió thổi. Người ấy chống một đôi nạng thép, à không nạng gỗ thì đúng hơn đi chậm chạp ngang qua trước mặt tôi, đủ cho tôi thấy gương mặt ông ta vẫn bình thản. Hẳn trong lòng ông ta không còn vương nét đau đớn như ngày đầu tiên một chiếc chân rời khỏi thân mình. Riêng tôi lúc ấy không giữ được bình thản vì qúa xúc động.

Nhìn theo hình ảnh người thương binh, tự nhiên trong lòng tôi dâng lên một niềm kính trọng. Người thương binh đã đi rồi mà tôi cứ đứng lì tại chỗ để suy tư, mãi đến khi tiếng bà hàng «pho mai» the thé cất lên «Cô này tránh chỗ cho người ta bán hàng chứ», tôi mới giật mình xin lỗi bước đi.

● Đối với tôi, hình ảnh người thương binh bao giờ cũng đáng qúi trọng vì họ đã hi sinh một phần thân thể để bảo vệ mảnh đất quê hương cũng như để bảo vệ cho lý tưởng tự do của dân tộc được trường tồn. Những ai căm thù bọn CS hiếu chiến xâm lăng thì lẽ tự nhiên phải qúi trọng người chiến binh vất vả gian lao và người phế binh lại càng đáng tôn kính ghi ơn. Điều này thật chẳng phải là một sự tâng bốc.

Chính bởi tâm lý thông thường đó cho nên cuộc tranh đấu của TPB lúc tiên khởi đã dành được cảm tình tốt đẹp của mọi giới đồng bào, dù đa số quần chúng không ưa những xáo trộn liên tiếp diễn ra có ảnh hưởng tới đời sống hàng ngày của họ: chẳng hạn phải đóng cửa hàng cả tuần, bị kẹt xe hàng mấy giờ dưới ánh nắng gay gắt ban trưa hay dưới cơn mưa tầm tã hoặc bị hít hơi cay lu bù vì cảnh trâu bò húc nhau, ruồi muỗi .. chảy nước mắt.v.v.

Chính phủ hẳn cũng thừa thông minh hiểu được tâm lý đó cho nên những cuộc xuống đường của TPB dường như có một sắc thái đặc biệt. Một hôm vô tình được mục kích cuộc «đàn áp» (?!) của CQ, tôi thấy phe CSDC lúc đầu tỏ vẻ kiêu hùng, thảy lựu đạn cay lia lịa, nhưng dần dần trước khí thế mạnh mẽ của nạng gỗ, chân gia cùng gạch đá, phe CSDC với đầy đủ chân tay dùi cui và sức mạnh mà chẳng hiểu tại sao lại.., yếu xìu; sau một lúc giáp chiến phe này bỗng bỏ chạy như một đám... tàn quân.

Điều này thực ra không khó hiểu lắm, cứ xem cái gương của vị trưởng chi cảnh sát nọ thì đủ rõ, vì lỡ tay bắn bị thương một phế binh, vị này lập tức bị cách chức mấy vị C S D C tép riu «sức mấy mà dám xớ rớ, nếu rủi ro lỡ tay chân hoặc bị nạng thép nện vào đầu sinh nổi nóng bất tử rút súng bắn chỉ thiên mà rủi... Trúng cẳng của T P B thì cuộc đời bế mạc hóa cho nên bèn áp dụng câu «tránh voi chẳng xấu mặt nào» vào «tẩu vi» thượng sách» để bảo vệ nồi cơm và cái bồn mạng họ là qui. Có vị còn tếu nhộn tuyên bố: Cảnh sát sợ nhất... T P B.

Xem vụ xuống đường hôm đó, tôi bỗng cảm thương thân mình. Nguyên do nhà tôi có «cậu ấm» 5 tuổi được bà mẹ và bà nội cưng chiều nên nó rất «lâm tặc». Tôi có trái cây hoặc bánh kẹo mà chia ra trước mặc là y như bị nó tịch thu hết không cho lại tí gì để an ủi bà chị. Có hôm tôi đang ngồi đọc báo, cậu ta bỗng nổi máu «hiệp sĩ» nhưng trong cải lương T V, vác thanh củi to tổ bố lại đập vào đầu tôi cái bốp. Tôi đau điếng và nổi sùng, định quay lại xáng cho nó một bợp tai thì bà nội quát lên : «Con gà gì đâu mà cục cằn đến thế, em bé tí đánh chơi một cái thì thấm gì mà cũng định bắt nạt(!) nó đụng tới cục cưng của bà thì coi chừng nghe».

Được bà bênh, thằng bé bèn cầm «kiếm» rượt tôi chạy dài dài. Tôi hơi ngán vì qúa thực «tiểu hiệp sĩ» tuy chưa đủ «mười thành công lực» nhưng thanh củi nện vào đầu tôi cũng làm nổi một cục u.

Ấy đấy, tình cảnh của tôi như thế, rõ ràng to đầu lớn xác mà vẫn phải sợ cậu em bé tí, đành luôn luôn chịu lép vế.

Vậy giữa tôi và nó, ai là kẻ yếu ai là người mạnh ?

Ô mà tôi đi hơi qúa xa để rồi đấy nhỉ, khi không lại tề lề con cà con con kể chuyện lẩm cẩm trong gia đình cho quí vị nghe, vậy xin tiếp nối vấn đề dở dang. Tôi kể đến chuyện TPB hùng dũng thừa thắng xông lên, tuy sau đó những cuộc xuống đường thưa thớt dần nhưng để bù lại mục tiêu cắm dùi cất nhà được triệt để thi hành: ban đầu là lề đường, đất trống sau đó tới các chợ búa đông người, anh em tranh nhau từng tấc đất với giới hàng tôm hàng cá, buôn thúng bán mẹt, và dĩ nhiên giới này thì đã «nổi danh» rồi nên anh em thua là cái chắc. Riêng ở Cần Thơ, viện đại học phải đóng cửa vì phế binh chiếm nhà tạm trú của giáo sư.

Chiếm đất công cảm thấy không đủ, nên những khoảng đất tư của đồng bào cũng được anh em «chiếu cố», người ta chưa quên một cuộc biểu tình của những nạn nhân bị chiếm nhà mà thành phần gồm từ cụ già tóc bạc phơ tới đứa trẻ bé tí te, cũng có những phụ nữ đội khăn trắng trông như qúa phụ tử sĩ.

Đáng buồn là những hành động cất nhà bừa bãi ấy nào đã đem lại lợi ích thiết thực cho anh em vì Saigon đâu phải là sa mạc hoang vu mà muốn chiếm chỗ nào là cứ việc tới cắm dùi để chiếm.

Lại có nhiều người lẩm cẩm suy nghĩ vẩn vơ: anh em TPB thì nghèo lắm, thế mà chẳng hiểu tại sao vật liệu cất nhà nhiều qúa, nhà nọ rỡ đi nhà khác lại mọc hay là có những bàn tay bí mật nào tài trợ cho anh em để làm công việc «bổ ích» đó, dĩ nhiên là chỉ bổ ích đối với mưu đồ của bọn người này mà thôi, nếu qúa đúng như vậy thì anh em TPB đã bị lợi dụng à, không có lẽ !

Dầu sao cũng phải công nhận là những người bị vi phạm quyền lợi đã thay đổi cảm tình đối với cuộc tranh đấu của TPB.

Nhớ lúc trước gặp bạn bè, đem chuyện *TPB* tranh đấu ra bàn bạc đứa nào cũng tỏ vẻ xúc cảm chân thành, nhưng nay thì hình như có cái gì đổi khác, riêng con Mai gia đình nó suýt là nạn nhân của vụ cắm dùi vô tổ chức đã tuyên bố :

Ôi sạp hàng của má tao suýt bị chiếu cố, nếu không nhờ bạn hàng bênh vực thì mất toi rồi và dĩ nhiên nồi cơm nhà tao cũng bể, dân lương thiện mà tụi họ cũng không thương !

Giá như lúc khác chắc chắn tôi sẽ nổi nóng đốp chác với nó để bênh vực những người tôi vẫn tôn kính, nhưng sao lúc này tôi lại đành ngồi yên mặc dù bất mãn với tiếng «tụi nó» đầy vẻ hỗn xược của Mai. Chẳng hiểu tôi không còn đủ lòng phẫn nộ để đôi co với bạn hay tôi sợ đuối lý khi tranh luận với nó về vấn đề này. Tôi ước mong đó chỉ là lý do sau. Và cho tới lúc này tôi vẫn còn thắc mắc giữa chính quyền, thương phế binh và nhân dân ai **là kẻ yếu, người mạnh ?**

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

TÌNH MẪU TỬ, SỰ TRÌU MẾN

HỒ LỆ NGUYÊN

— NẾU VẬY THÌ TÔI XIN NHƯỜNG CON TÔI LẠI CHO BÀ KIA !
— TÌNH MẪU TỬ, SỰ TRÌU MẾN CHẮC CHẮN SẼ ĐEM LẠI HẠNH PHÚC CHO GIA ĐÌNH

(Tiếp theo và hết)

Lại một câu chuyện khác khá hi hữu khiến cho ta càng phải suy ngẫm rất nhiều khi muốn đề cập tới vấn đề triu mến, thương yêu :

Một vị giáo sĩ nọ đã bắt gặp ở trong rừng hai em bé gái, một em 18 tháng và một em 8 tuổi. Từ trước đến nay chúng chỉ toàn sống nhờ sữa của chó sói và tỏ ra khoẻ mạnh lắm. Trong khi bắt gặp hai đứa nhỏ người ta vẫn không biết cách nào làm cho chúng dứt sữa với mẹ chúng (con chó sói cái).

Sau này khi ai bắt về sống với cuộc đời của loài người đứa nhỏ 18 tháng vẫn chỉ bò chứ không sao đi được vì nó bị chết sau đó 1 năm. Đứa gái lớn, trước cái tang đau đớn của con em kéo lê cuộc sống thê thảm được thêm chín năm nữa và nó chỉ học được vỏn vẹn có 46 tiếng người.

Như vậy ai dám bảo rằng tình mẫu tử này nở ra do giòng máu ? Và sự nuôi dưỡng triu mến của người mẹ nuôi không ảnh hưởng mạnh mẽ đến đứa con ?

Nhà vạn vật không lừng danh Lorenz đã thực hiện một cuộc thí nghiệm để tìm hiểu những giây liên lạc mật thiết trong phạm vi triu mến. Ông kể như sau :

«Tôi ta ấp một trứng ngỗng trong lồng ấp nhân tạo. Khi con ngỗng con ra khỏi đời, nó đứng bỡ ngỡ một hồi lâu để nhìn tôi bằng đôi mắt buồn vô tả. Nhưng khi tôi gọi nó và phác lên những cử chỉ triu mến thì con ngỗng con vươn ổ ra như để chào tôi rồi chạy lại kêu «chíp chíp», như để cám ơn tôi».

Con ngỗng con này sinh ra thiếu hẳn sự triu mến của ngỗng mẹ, nhưng được sự săn sóc của một người. Nó chỉ biết có người nuôi nó thôi, vì vậy mà khi ngỗng mẹ chạy lại, không những nó đã không mừng mà còn xua đuổi là đằng khác.

Căn cứ theo những câu chuyện kể trên thì ta có thể bảo rằng sự triu mến là một thái độ vô cùng quan trọng cho cuộc sống của một đứa trẻ.

Ở vào thời kỳ mà các nhà chuyên môn cho rằng những bình sữa tốt tân, có ghi số lượng có ghi rõ giờ phút, đã đánh dấu một tiến bộ lớn lao trong sự tăng gia triu mến cho loài người thì chính lúc ông Bowlby một chuyên viên người Anh đã được mời đi khám bịnh cho một em bé mới lên 6 tuổi mà đã trộm cắp, dối trá, luôn luôn đội sổ trong lớp học.

Sau cuộc điều tra tỉ mỉ Bowlby đã khám phá ra được rằng đứa nhỏ này, khi mới 18 tháng, vẫn được bình thường như tất cả các trẻ em khác. Nhưng sau đó, một chứng bịnh ập tới. Em phải vào nằm trong một nhà thương chữa bệnh truyền nhiễm. Mẹ bị cấm biệt không được tới thăm, em bé đã vắng bặt tình mẫu tử.

Bác sĩ Jonny Anbrv thuộc Trung Tâm Quốc Tế Nhi Đồng ở Longchamp đã tuyên bố như sau :

— Vào khoảng từ 5 đến 15 tháng, nếu đứa trẻ thiếu sự săn sóc của mẹ thì không khác gì nó đã mắc một thứ bịnh kinh niên càng ngày càng trầm trọng. Trong tất cả mọi trường hợp, không những sự nẩy nở của tình thương yêu mà thể xác lẫn tâm hồn của đứa trẻ cũng đều cần thiết cả. Trước và sau 2 cỡ tuổi đó, nếu bị xa lìa tình mẫu tử, nếu không có gì cần thiết mà bắt đứa trẻ phải nằm nhà thương thì không khác gì ta giết đứa nhỏ.

Ta phải kết luận cách nào về cuộc trao đổi tình mẫu tử giữa người mẹ và đứa con ? Khoa học đã phải hốt hoảng và bắt đầu cho đó là một điều quan trọng, nếu không muốn vượt qua đó cả những bộ máy của truyền thống.

Một người đàn bà đầy đủ sức khỏe nhất thế giới, nếu trong thâm tâm của họ đã từ chối không chịu nhận đứa con mà họ mang trong bụng có thể gặp nhiều tai nạn hiểm nghèo gấp mười lần các người thường.

Một bác sĩ người Mỹ chuyên trị bịnh đàn bà đã khám phá ra sự kiện này. Ông khởi sự cuộc thí nghiệm bằng loài vật.

Chắc chắn thì, tình mẫu tử, sự triu mến phải đem lại hạnh phúc cho gia đình. Tại sao đàn ông chúng ta, chúng ta chỉ đi xây dựng giá trị con người bằng danh vọng, bằng tước vị ?

Bất cứ nguyên thủy của triu mến do từ đâu đến thì ảnh hưởng của tình thương cũng rất sâu sắc trong thời kỳ người đàn bà mang thai.

Sau này khi đứa bé ra đời, ta lại càng thấy rõ rệt hơn. Đứa con sinh ra còn yếu ớt phải cần tới người mẹ. Nó chỉ có thể đi lần đến tự lập nhờ vào sự nâng niu triu mến của người mẹ hiền. Tình mẫu tử chân chính phải là thứ tình có hy sinh được tạo nên bởi giòng máu và bởi trái tim. Và chính nhờ thứ tình đó, nó sẽ tiếp nhận một phần thưởng vô cùng xứng đáng.

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Chị em ơi ! đàn ông khoẻ hay chúng ta khoẻ ?

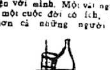
— **Đàn bà chịu dựng dẻo vai hơn đàn ông nhiều.**
— **Lẽ ra đàn ông nên lấy vợ già hơn mình**

(Tiếp theo và hết)

Nói đúng ra, vấn đề «tuổi tàn xuân» vì vấn đề «ở vậy» của phụ nữ chỉ là một. Các thống kê cho biết trung bình phụ nữ nếu không tái giá sẽ chịu cảnh góa bụa trong khoảng 8 năm nghĩa là nàng sống lâu hơn đàn ông 4 năm, vì trung bình nàng trẻ hơn chồng 4 tuổi. Nếu bạn cộng con số các người góa chồng, sống ly thân hoặc chưa chồng, bạn sẽ thấy hai phần ba phụ nữ quá 65 tuổi đều sống không chồng. Tại Pháp, đời sống trung bình của phụ nữ là 60 tuổi, của đàn ông là 58 tuổi, đàn ông trung bình hơn vợ 10 tuổi).

Người đàn bà sống một mình ấy lấy gì mà sống ? Nàng có thể mưu sinh bằng cách nào ? Nàng sống ở đâu và ở với ai ? Làm cách nào chắp nối với 1 người đàn ông khác để phụ giúp mình theo toán học, chỉ có 1 giải pháp này : đàn ông lấy vợ già hơn mình 4 tuổi ! Nhưng giải này hình như làm cho mọi người kể cả hai bên đàn ông lẫn đàn bà, không được hứng khởi cho lắm và cũng chính vì thế mà trong thời gian nữa ta sẽ thấy đàn ông càng ngày càng chóng về chầu.., Diêm Vương hơn vợ họ, và lẽ dĩ nhiên các bà đứng tuổi sống cô độc càng nhiều.

Thật ra không phải tất cả các goá phụ đều coi tình trạng của họ là bi thảm. Có nhiều người thích sống trong cảnh «phòng không chiếc bóng» và tự mãn nguyện với mình. Một vài người sống một cuộc đời có ích, đầy đủ hơn cả những người có



chồng bên cạnh chính sự tự do và tính cách độc lập của sự cô độc ấy đã đền bù cho các nỗi bất tiện do tình trạng goá bụa gây nên. Tuy nhiên đối với phần đông phụ nữ, viễn ảnh hoặc thực trạng phải sống lẻ loi một mình vẫn là một vấn đề bi thảm nhất. Đó cũng là một vấn đề mà họ không thể nhờ phái nam đảm nhiệm vì «phái khoẻ» đáng thương ấy chóng chết hơn ai hết !

Cười tí chút

Làm oai

Vợ dỗ con mãi không nín liền bảo chồng). — Này, mình có dọa con cho tôi không.

Chồng (ra oai). — Ngoáo.. ngoáo... đứa nào khóc thì tao ăn thịt bây giờ...

Vợ (với bé con nói). — Đấy nín đi con.., nín đi... à con ngoáo nó định cắn con phải không để mẹ đánh chết «cha» nó nhé..,

Tôi Không Thụt Két

Quan Tòa (hỏi). — Tội của anh là dám thụt két lấy hàng triệu đồng như thế anh phải 5 năm cấm cố.

Bị Can. — Dạ thật oan cho tôi

Quan Tòa. — Tại sao oan ?

Bị Can. — Dạ thưa két bằng sắt thì tôi đâu có thụt nổi, bây còn y nguyên đấy chứ, tôi mở bằng chìa khóa đàng hoàng mà !

Trả đủa

Hai nhà ông A và ông B ở cạnh nhau, một hôm ông A vô ý để mèo ông B tha cả một miếng thịt, tức quá anh A bèn chửi đổng :

— Không biết nhà nào có mèo có chó mà không nhốt «cha» nó lại để tha hết cả thịt của người ta...

Hôm sau ông làm bộ sang nói với ông A :

— Nhà nào có thịt có thà mà không cất «mẹ» nó đi để mèo nó tha về nhà tôi, cứ xì xục cả đêm không ngủ được.

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 76

Nguyên tác : ANNE FRANK
❈ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Thứ Bẩy 27 tháng 11 năm 1943

Kitty thân mến

Tối hôm qua, trước khi ngủ, đột nhiên mình thấy một ảo giác : Lies.

Mình thấy Lies hiện ra trước mắt mình, quần áo rách tả tơi, mặt gầy gò má hóp lại. Lies nhìn mình trừng trừng bao la và buồn bã, đôi mắt nhưván trách. Mình có thể đọc rõ những gì trong đôi mắt đó : «Anne ! Tại sao bồ lại bỏ rơi tôi ? Bồ hãy giúp tôi, tới đây giúp tôi, kéo tôi ra khỏi địa ngục này Hãy cứu tôi !».

Mình không có thể nào giúp Lies được. Mình chỉ còn nước đóng vai khám giả trước sự đau đớn và cái chết của người khác và cầu nguyện Chúa đưa đẩy những người bạn của mình về với mình.

Mình chỉ nhìn thấy có một mình Lies thôi chứ không ai khác nữa. Và mình cũng hiểu tại sao ?

Mình đã nghĩ sai về nàng. Khi đó mình còn nhỏ bé quá để có thể hiểu nàng. Nàng thân thiện với cô bạn mới của nàng và mình đã hành động như là muốn chiếm nàng làm riêng của mình vậy.

Xưa kia cũng có đôi lúc mình tỏ ra hiểu một vài cái gì về cuộc đời nàng, nhưng mình đã lại trở nên hoàn toàn vị kỷ trong những thú vui và các dư vị đắng cay của mình, đã tỏ ra quá tàn nhẫn với nàng. Nàng vừa nhìn mình bằng cặp mắt như van xin trong gương mặt tái nhợt. Nàng như ở bước đường cùng rồi ! Phải chi mình có cách nào để giúp đỡ nàng.

Chúa ơi ! phải nói là mình đã có tất cả, tất cả những gì ước muốn. Và nàng là nạn nhân của một định mệnh tàn bạo. Ít ra nàng cũng sùng đạo như mình nàng luôn thích những điều tốt tại sao đời mình lại được may mắn hơn, và tại sao Thần chết (có lẽ) đang chờ đợi nàng ? Tại sao tụi này lại phải xa cách nhau như vậy ?

Nói cho đúng ra thì mình đã quên nàng từ bao nhiêu tháng nay rồi. Có lẽ không hoàn toàn quên hẳn, nhưng không bao giờ nàng hiện ra trước mắt mình như vậy, trong cái cảnh cùng khổ như thế này.

Lies ơi ! Nếu mình còn sống được cho tới khi hết chiến tranh và nếu bồ trở lại, thì mình ước ao là sẽ được tiếp đón bồ và chuộc lại tất cả những gì đau đớn mà mình đã gây ra cho bồ.

Nhưng chính bây giờ nàng đang cần sự giúp đỡ của mình chứ không phải là chờ cho đến khi mình có hoàn cảnh để giúp nàng. Nàng có còn nghĩ tới mình không ? Nếu còn thì bằng cách nào ?

Chúa ơi ! Xin Chúa hãy nâng đỡ cho nàng để cho ít ra nàng cũng không đến nỗi bị đơn độc. Nếu người ta có thể nói cho nàng biết rằng con thương hại và thương yêu nàng thì hay biết mấy ! Có lẽ như vậy nàng sẽ cố thu hết tàn lực để níu lấy.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 52 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 10

Trang gật đầu, mỉm cười :

— Tôi đã nghĩ tới chuyện đó rồi. Tôi sẽ ở đây với mợ đúng nửa tháng cho mợ đỡ lẻ loi và chờ cho mợ bình tĩnh lại. Sau đó, nếu mợ bằng lòng, tôi cho con Thủy sang.. làm con nuôi mợ. Nó ngoan ngoãn lắm và thường tỏ ý rất thương yêu mợ.

Nàng mừng rỡ :

— Bác nói thật ? Thế thì còn gì bằng nữa ! Em cũng thích cháu Thủy nhất nhà đó. Nó xinh đẹp, ngoan ngoãn lại chịu khó nữa... Nhưng, không biết cháu nó có bằng bằng lòng không ?

— Thế nào cũng bằng lòng. Với lại, bên tôi với bên mợ thì cũng như 1 nhà ấy mà.

— Cháu nó là út của 2 bác, sợ 2 bác nhớ cháu.

— Mợ cứ yên chí, nếu nhớ nó chúng tôi tới đây thăm nó cũng được mà. Rồi tôi bắt nó gọi mợ là má và ở luôn đây với mợ.

— Em sẽ được quyền lo cho cháu ăn học đến nơi đến chốn ?

— Cái đó là tất nhiên ! Nó là con mợ mà

Nàng cảm động nắm lấy tay chị, nghiêm giọng !

— Em hứa với bác là em em dành hết tất cả những ngày sống thừa này để lo cho cháu. Em thích con gái hơn bọn con trai bội bạc. Con gái thương mẹ hơn, bác nhỉ.

— Tôi cũng nghiệm thấy thế. Bọn con trai của tôi cũng chả ra cái quái gì hết. Mình nuôi chúng nó vất vả khổ sở không sao tả xiết được, thế mà khi lớn lên, học thành tài, chúng nó chỉ biết có vợ có con chúng thôi, mình thì ra đìa. Hễ mình nói dụng tới vợ chúng là chúng mặt xưng mày xỉa, đến là bực mình... Mấy đứa con gái thì trái lại, chúng thương yêu bố mẹ hơn. Thế mà ta cứ thích đẻ con trai thì lạ thật.

Chợt nhớ tới con Bảo, Khanh buồn hẳn đi. Mặt nàng sa sầm, mắt mơ màng nhìn vào quãng không. Cũng chỉ vì thương nàng quá, con Bảo mới mắc bệnh nặng mà qua đời. Giá bây giờ nó còn sống, nàng không thèm đếm xỉa tới thằng Đăng và thằng Diên. Bất giác, nước mắt nàng trào ra khỏi mi. Trang ngạc nhiên, lo lắng hỏi :

— Kìa, mợ làm sao thế ?

Nàng kéo vạt áo lau mắt, cười gượng :

— Tự nhiên... em nhớ tới con Bảo... rồi nước mắt cứ ứa ra, chứ em đâu có muốn khóc.

Trang cau mày :

— Mợ cứ hay nhớ tới chuyện cũ nên không sao hết buồn được. Mợ phải cố mà quên hết đi, coi tất cả như 1 giấc mơ ấy.

Nàng gật đầu :

— Em xin vâng lời bác, từ nay cố không buồn nữa. Với lại, nếu có cháu Thủy ở luôn bên cạnh, em sẽ vui hơn.

— Tôi cũng hi vọng như vậy.

Quả nhiên, ít lâu sau, Trang cho đứa con gái đã sang làm con nuôi Khanh. Con Thủy tuy còn nhỏ, mới học đến đệ lục, nhưng khá thông minh nên đã hiểu rõ hoàn cảnh đáng thương của nàng. Nó bằng lòng ngay khi mẹ vừa ngỏ ý muốn nó sang ở với nàng. Nó không đòi hỏi 1 điều kiện nào.

Những ngày đầu có nó, Khanh thường nhớ tới con Bảo, rồi tìm một chỗ vắng để khóc thầm. Nhưng chỉ mấy hôm sau, nó đã đem niềm vui lại cho nàng. Nó líu lo nói chuyện cả ngày, cười ròn rã từng tràng vang cả nhà. Bầu không khí lạnh lẽo bao trùm cả nhà nàng từ bao lâu nay đã.., nhường chỗ cho bầu không khí vui tươi ấm áp. Nàng thương yêu nó như con đẻ và chiều chuộng nó hết mực, đến nỗi Trang phải cảnh cáo :

— Mợ chiều nó quá là thế nào nó cũng hư nó

Nàng âu yếm vuốt tóc nó, mỉm cười :

— Em tin rằng cháu không bao giờ hư hết... Thủy, con có hư không ?

Nó nũng nịu đáp :

— Không bao giờ hết má à. Má thương con thì con còn hư sao được. Con phải ngoan để má vui lòng chứ.

Nó gọi nàng bằng má để phân biệt với tiếng mợ dành cho Trang. Thật ra, nó cũng là một đứa bé ngoan ngoãn. Nó học hành chăm chỉ, lại còn giúp nàng làm những việc vặt trong nhà. Nàng rất bằng lòng về nó. Sự hiện diện của nó đã là một niềm an ủi rất lớn đối với nàng. Đã có lúc nàng nghĩ rằng giá cuộc sống này cứ kéo dài mãi thì nàng cũng tạm mãn nguyện.

Tết năm ấy, để làm vui con Thủy, nàng sửa soạn đón xuân một cách long trọng và tưng bừng. Mới hăm ba tháng chạp, nàng đã đóng cửa hàng, gọi thợ quét vôi và sơn cửa. Sau đó, nàng mua quất và mai về trưng ở trong nhà, Không những thế, nàng còn dắt nó đi chợ tết mua sắm đủ mọi thứ nào là bánh v,v... Chưa bao giờ nàng ăn tết linh đình như vậy.

Thấy nàng đã bớt buồn, Trang lấy làm mừng lắm. Chị vui vẻ nói với nàng :

— Tôi hi vọng mợ sẽ mãi mãi được như thế này. Mợ rầu rĩ tôi cũng không yên tâm.

Nàng chỉ con Thủy đáp :

— Đây là nguồn hạnh phúc của em, bác ạ. Thiếu nó chắc em chả còn lạc thú gì nữa.

Trang xoa đầu con gái, dịu dàng bảo :

— Con ở luôn với má nhé. Bây giờ thì má thương con nhất đó.

Con Thủy gật đầu :

— Con cũng thương má lắm, chả muốn xa má đâu.

Trang đùa :

— Má chiều con hết nước rồi, xa má làm sao được. Có về với mợ con cũng chả được sung sướng như ở đây đâu... Ở đây một mình một chợ mà.

Khanh chợt thoáng buồn :

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 99 -

Đằng này, trong bóng tối, thầy không phân biệt được hai bóng đen. Thầy nghĩ đến trường hợp Hích làm phản hoặc bị bắt sống, người đi theo Hích chính là Hạo hoặc thằng Tính.

Hích dắt họ tới đây bắt thầy chăng ?

Thầy đứng dậy, toan chạy với cây súng trên tay.

Hích lên tiếng :

— Thầy ơi !

Thầy thông đáp khẽ :

— Ai đó ?

Hích nói :

— Tôi mà... Thầy đừng lo. Đi theo tôi.

— Đi đâu ? Bà già nầy..

Hích nói :

— Tụi nó ở gần đây. Bà già nầy khai rõ ràng. Ban đêm tụi nó dời qua nhà khác. Thầy tính sao?

— Tới đây rồi, mình không do dự gì hết. Làm sao bắt sống đem về điều tra. Nhưng còn bà già nầy ?

Hích nảy ra một sáng kiến. Anh ta nói :

— Bà ngồi xuống, tôi tha tội cho. Tụi tôi còn trẻ, ăn thua với bà để làm gì. Bà là người bị tụi nó lợi dụng, vì nghèo nên bà ở xóm nầy chớ nếu khá giả, có con cái mua bán ngoài chợ thì bà đã theo Tây như tụi tôi.

Bà Tư đáp :

— Mấy cậu nghĩ tình mà tha cho thì tôi cám ơn.

Hích nói :

— Nếu thả ra, bà chạy tới chạy lui, báo tin cho tụi nó biết. Tụi tôi không muốn giết ai hết, chỉ bắt sống để răn dạy rồi thả về, người Việt Nam với nhau, ai nỡ giết hại, có tổ ra đồng xu nào đâu ?

Bà Tư đáp :

— Cám ơn cậu.

Hích nói :

— Bà ngồi xuống, tại đây. Chung quanh đây toàn là lính tôi. Không ai dám giết bà đâu.

Bà tư hơi run rẩy.

— Mấy cậu bắn hoặc chém tôi thì sao ? Già rồi, làm sao tôi chạy kịp mà mấy cậu lo.

— Bà đừng cãi. Như vầy là tử tế lắm rồi đó. Hôm trước, phe của bà giết chú biện, nhớ chưa.

Bà Tư đáp :

— Dạ, tôi già rồi, không biết gì hết.

Thầy thông ngôn hơi sốt ruột :

— Làm gì thì làm phứt cho rồi ?

Hích nói vu vơ, day về phía mé sông, như đang nhìn năm ba đồng bọn còn ẩn núp đâu đó :

— Đừng giết bà già nầy, mấy anh em nghe chưa ?

Nói xong. Hích lại ra lịnh :

— Bà day mặt vô ruộng. Không được dòm xuống mé lá. Hễ cựa quậy, họ trói tay, quăng xuống sông cho bà mò tôm, chừng đó, bà đừng trách lại sao tôi ăn ở bất nhơn.

Nói xong. Hích và thầy thông ngôn đi nhanh. Thầy căn nhằn :

— Lâu lắc quá coi chừng tụi nó trốn hoặc tụi nó ra khỏi nhà rồi phục kích ngược trở lại.

Hích cười dòn :

— Tôi đâu phải ngu dại, Giết bà già đó làm gì chớ ! Mình giả mù sa mưa như vậy cho bà tin lời, Nói chuyện với bà chớ nầy giờ tôi dòm lom lom về căn chòi bên cạnh. Tôi có nhiều kinh nghiệm lắm. Thầy tính sao ?

— Tính cái gì ?

— Giết hay là bắt sống thằng Tính với thằng Hạo nào đó ?

— Đáng lẽ ra mình bắt sống cả hai như làm sao mình đủ sức ? Tôi muốn giết thằng Hạo chẳng trước cửa cô Bích Liên. Còn thằng Tính là đứa con nít biểu đâu làm đó.

Hai người đến căn chòi của bà Tư. Hích đẩy cánh cửa, nhìn kỹ. Rõ ràng trong chòi không có ai. Đúng như lời bà Tư nói, rõ ràng là họ ở nhà đằng kia.

Thằng thông ngôn nói:

— Mình lại đó bao vây. Có cây đèn bin đây nè. Hễ tụi nó chống cự, tôi bấm lên là ngoài bót biết. Họ bắn vài trái mọt chê cũng đỡ ngặt cho tụi mình lắm.

Hích nói :

— Mình đi !

Thầy thông ngôn rút khẩu súng lục, cầm sẵn trong tay mặt, tay trái thì thủ cây đèn bin. Đến mức nầy, thì mới biết rằng.., đánh giặc là khó nhứt là vai trò của người lính, như thằng Hích.

Thầy hơi do dự :

— Tôi đứng tại đâu ?

Hích dạy lại :

— Thầy ngồi xuống. Để một mình tôi. Hễ nghe nổ, thầy nằm sát đất. Ra ngoài sân mà chờ tôi. Tụi nó chạy thì thầy cứ ngồi một chỗ, đừng chạy bậy. Gặp lúc nguy nan thì vậy đó. Tụi nó chạy xuống mé sông, còn mình cứ chạy về đồn.

Chưa chi, thầy thông ngôn đã lo sợ và hối hận vì làm một chuyện ngu dại, nếu chết thì thiệt là lãng nhách «Tại sao mình không ở nhà, hoặc ra giữa ruộng mà chờ ! Mình Phải sống chớ Trên đời nầy, còn bao nhiêu cô gái đẹp khác.»

Đằng nầy, Hích đã đến sát căn chòi, nơi mà bà Tư bảo rằng thằng Tính và Hạo đang ngủ. Hích nghĩ thầm :

— Chắc là họ đã thức,

Anh ta cố nhìn qua kẽ lá. Bên trong tối om. Thỉnh thoảng có tiếng đập muỗi, muỗi bay nhiều có lẽ không có mùng, có nóc nên họ ngủ trần, đập tay lên mình, nghe bôm bốp.

Mùi khói un bay thoang thoảng, hơi nồng cay.

Đột nhiên, Hích nghe giọng nói, giọng của người trẻ, đúng là thằng Tính :

(CÒN NỮA)

« Lính đánh thuê ! »

Thư gởi người Phế Binh
và Ban Tranh Đấu

Các anh thân mến,

Quân đội VNCH đã và đang đứng ra ngăn chặn và đập tan bè lũ Cộng sản. Trong mấy mươi năm diệt cộng, nhiều chiến sĩ đã hy sinh và đã được « Tổ quốc ghi ơn », Nhiều chiến sĩ khác bị tàn phế đang được đồng bào ngưỡng mộ. Đó là các anh Thương phế binh.

Từ mấy mươi năm nay, các anh, kẻ trước người sau xuất ngũ với tâm thần sứt mẻ. Các anh bằng lòng với số phận, nhẫn nhục, âm thầm chịu đựng cuộc sống khổ hạnh nơi quê nhà, tản mác khắp nơi trên nước Việt miền Nam.

Vì các anh sống tản mác, dân Đô thành thỉnh thoảng đi đường gặp năm, ba người phế binh tay lăn bánh xe bán từ tấm vé số, hoặc bước khập khềnh trên nạng gỗ bán từ tờ nhựt trình. Còn hình ảnh nào đẹp hơn, còn mối xúc cảm nào thắm thủy hơn được, đồng bào nhìn người, nhớ ơn các anh đối với đất nước nên đã sẵn sàng mua giúp.

Đời sống âm thầm của các anh lặng lẽ trôi qua... Cho đến tháng 3 năm 1970, tiếng tăm các anh nổi dậy. Một số anh em thương phế binh dựng mái tôn trên vỉa hè quanh khu chỉnh hình. Kể từ đó và bắt đầu khởi điểm đà, mỗi ngày hành động của các anh được toàn dân toàn quân theo dõi với lòng kính mến.

Cuộc tranh đấu của các anh thành công, Chánh phủ dù đã có lo lắng, nay phải lo nhiều hơn cho đời sống các anh thêm nữa. Lúc diệt cộng, các anh là trang chiến sĩ hiên ngang, lúc thân tàn vì Tổ quốc các anh được mọi người kính nể. Các anh đã được phần thưởng tinh thần tuyệt đỉnh. Các anh có quyền hãnh diện, mặt nhìn lên cao không thẹn với lương tâm vì mình đã là người có ích lợi vào bậc nhất của xứ sở.

Nhưng ác thay, một thách đố nặng cân đã trêu gan các anh ngay tại Saigon này. Các báo đã tường thuật, ngày 7-6-70, trong một cuộc bợ đỡ sinh viên nơi trường Văn Khoa, dân biu (biu môi, không có chữ ể) Phan xuân Huy đã mạnh tay liệng bùn đen vào toàn thể quân đội và công chức. Người dân biu ấy nói rằng « Chúng ta đang nuôi một triệu người không sản xuất, chỉ bị chém giết. Công chức quân nhân lương chỉ đủ xài nhiều lắm là nửa tháng, vậy mà họ vẫn sống được ? Họ sống được là nhờ quơ quào chỗ nầy hay chỗ khác » Người dân biu khác Nguyễn hữu Chung, bảo rằng « quân đội là lính đánh thuê », Hai lời tuyên bố xấc láo, đầy vẻ khinh miệt tập thể quân công. Quân đội là cột trụ chống đỡ nước nhà, là châu báu sáng chói, thế mà 2 người dân biu dám thóa mạ đến cùng tột. Bọn Việt cộng không thể nói nặng hơn.

Dân chúng biết rằng, những nhà dân biu Cóc Hội sở dĩ có đồng lương bằng 2 năm lính là tự họ đặt để đồng lương cho chính họ. Họ lạm dụng cơ quan để ấn định số tiền to. Thế mà họ nỡ khinh khi những người có đồng lương thấp kém mà lẽ ra họ phải làm đủ cách trong quyền hạn của họ để cải thiện. Họ lãnh lương trên 100 ngàn, họ kiêu hãnh, họ khinh miệt, họ mạt sát toàn diện guồng máy và sức mạnh của Quốc gia. Lẽ ra thì dân chúng phải kéo nhau cho đông buộc họ phải giảm bớt phân nửa hoặc nhiều hơn tiền lương của họ.

Người dân chúng tôi nóng mặt lắm, đợi xem anh em quân nhân công chức đối phó làm sao. Nhưng cả hai giới này bị gò bó trong khuôn khổ, không làm sao nói lên lòng uất hận của mình. Do đó phản ứng thật là lẻ loi, đếm được có một người ; ấy là Trung úy Nguyễn Hà đã nói lên lòng oán hận trong Chính Luận ngày 23-6-70. Những người ủng hộ tuần tự có Trương tử Phòng và PônHúc lên tiếng trong Diều Hâu số 12 ngày 4-7-60, và Trình giáo Kim với một bạn « chữi sĩ » đã nổi nóng mạt sát 2 gã dân biu trong Muỗi Saigon số 29 ngày 7-7-70.

Phản ứng như vậy yếu quá.

Các anh thương phế binh và Ban Tranh Đấu có nghe người ta chửi quân đội chăng, hay là mãi mê say tranh sống mà bịt lỗ tai cho khỏi phiền lòng ? Nếu các anh chưa nghe, bây giờ hẳn các anh đã biết nhiều rồi đó.

Người dân chúng tôi đặt thẳng vấn đề với các anh. Ông An khê, ông làm gì ở An khê dạo trước mà ông giữ chữ An Khê làm bút hiệu để kỷ niệm. Tay Ông bị rút gân vì đánh Cộng sản hay « quơ quào chỗ nầy hoặc chỗ khác» để sống ?.

Các anh thương phế binh !

Quân đội là nơi đã dung nạp các anh trước kia và con em chúng ta sau này. Bằng vào đó, các anh nói lên lòng kiêu hãnh, bằng vào đó các anh lộng hành xây cất bừa bãi khắp phố phường mà các anh không ngượng mặt. Danh dự các anh đã gắn liền với Quân đội, một Quân đội trong sạch, hữu ích. Bây giờ 2 người dân biu cầm thù quân - đội, liệt quân đội vào hàng vô dụng, ác đức (không sản xuất chỉ biết chém giết) và hạng đánh thuê chém mướn, người dân chúng tôi muốn rằng, các anh phải làm sáng tỏ vấn đề, phải tự kiểm thảo coi các anh có xứng đáng được đãi ngộ đúng mức mà Luật số 8/70 sẽ dành cho các anh hay không. Tụi Cộng sản là kẻ thù nghịch, nó chửi nó gọi quân đội VNCH là ngụy quân, là lính đánh thuê, các anh đã trừng trị chúng bằng cách đánh tan xác chúng trên chiến trận. Nhà dân biu Nguyễn hữu Chung gọi quân đội (hay chiến sĩ cũng thế) là lính đánh thuê, tại sao họ dùng ngôn từ của CS để mạ lỵ chiến sĩ ? Hai đàng có ý đồ giống nhau là hạ uy tín chiến sĩ VNCH ? Người dân chúng tôi nói thẳng với các anh :

Nếu 2 nhà dân biu Nguyễn hữu Chung và Phan xuân Huy nói trật về quân đội, tại sao các anh không tìm họ mà hài tội và đè cổ xuống khện cho ít nạng thép ? Tại sao các anh không kéo tới chất vấn Quốc Hội Lưỡng Viện, vì cớ nào biểu quyết luật TĐV, rút các anh trước kia và con em sau này khỏi mái gia đình êm ấm để bắt thi hành nghĩa vụ quốc gia, nay nghĩa vụ quốc gia bị chính người của quốc hội chà đạp, sao Quốc Hội không có phản ứng gì cả ?

Các anh có chán ngán không: những cựu lính cờ bự như Tôn thất, Trần văn, như Huỳnh văn, chỉ vì say mê đối lập mà nín khe, chịu tủi nhục một cách thảm hại ?. Còn các nhà cựu chiến binh, các bà trong Hội Gia Đình Cô nhi, quả phụ, tử sĩ, tất cả không ai thấy phản ứng gì hết. Tội nghiệp !

Trái lại, nếu người ta nói đúng về quân đội, người dân chúng tôi van xin các anh hãy tốp cuộc tranh đấu lại ngay bây giờ, hãy dẹp tức khắc các mái nhà, hãy trả vỉa hè lại cho thành phố, và các anh hãy rút mau mau về kẹt hóc trước kia đi, hãy thu hình lại, đừng chườn mặt ra, vì các anh là nhóm người què quặt trong các cuộc đánh thuê chém mướn, vô dụng lúc còn mạnh khỏe, tham nhũng để sống trong nửa tháng hết lương. Những việc ấy có phải là chiến công đâu mà đòi đặc ân, đặc nghĩa !

Trong trường hợp này, các anh hãy đi đòi cho đúng chỗ. Các anh hãy kiếm 2 nhà dân biu, bảo họ chi chủ mướn các anh đánh thuê và quơ cào bậy bạ tiền bạc để đòi bồi thường theo luật lao động. Còn chánh phủ VNCH có liên hệ gì mà bị ràng buộc vào các sự què quặt của các anh.

Các anh hãy cuốn lại các khẩu hiệu lấy quân đội làm hậu thuẫn cho mình, như đàn áp TPB, triệt hạ nhà TPB là đâm sau lưng chiến sĩ». đâm sau lưng chiến sĩ tức là đâm lén, người đâm còn có chút sợ sệt. Trái lại nhà dân biu sỉ nhục toàn- thể chiến sĩ trên diễn đàn tại thủ- đô Saigon đã có hành động thách- đố khinh thường ra mặt. Thật là bảnh!

Sau cùng, trước khi rút về gốc tối xa xôi, các anh cũng tìm gặp Quốc- Hội Lưỡng- viện chất vấn để biết vì sao biểu quyết Luật TĐV để đưa công dân trong trắng vào cảnh đánh thuê chém mướn, vô sản xuất và tham nhũng.

Thân chào và mong các anh cho dân chúng tôi biết tôn ý.

TRỰC TÍNH

GĂP NHAU NƠI ĐÂY, THÂT LÀ... KHÓ ĂN KHÓ NÓI

phóng sự của HỒNG-SINH

Vào một buổi sáng đẹp trời ở Saigon. Hòn ngọc đẹp nhất và bẩn nhất Viễn đông nhưng lòng bạn không thấy vui với cảnh, bởi vì nơi bạn đang đứng là trước cửa Trung Tâm Bài Trừ Hoa Liễu ở đường Hồ Xuân Hương. Phải, bạn cảm thấy buồn, bởi vì ngay từ đứa bé giữ xe gắn máy ở cổng bệnh viện hình như cũng đã nhìn bạn bằng một ánh mắt dò xét, Bạn có cảm tưởng như thể nó đang nói với bạn :

— Làm gì mà phải đến đây ? Mắc bệnh hoa liễu rồi hả ? Chơi bời cho lắm, có sướng không ?

Cuối cùng bạn thấy nó mỉm cười chế riễu, Bạn nhìn cẩn thận vào mặt đứa nhỏ thì thấy nó vừa đưa chiếc thẻ giữ xe cho bạn vừa mỉm cười thiệt, Có thể đó là một nụ cười vô tình, nhưng bạn vẫn cảm thấy khó chịu.

Bạn lẩn tránh ánh mắt của đứa nhỏ giữ xe bằng cách cắm đầu lầm lũi bước vào bên trong bệnh viện. Qua một khoảnh sân nhỏ, bạn bước lên mấy bực thềm và đang đứng tại hành lang của bệnh viện. Bạn không còn cảm thấy cô độc, bơ vơ nữa, vì xung quanh bạn những người thanh niên cùng một tuổi với bạn đang chen lấn bu quanh hai cánh cửa sổ mở rộng. Bên trong hai cánh cửa đó có một chiếc bàn, và đàng sau chiếc bàn đó có hai cô y tá đang ngồi ghi chép lia lịa.

Những người đồng cảnh ngộ với bạn tuy đông thiệt, nhưng chờ một lúc rồi cũng tới phiên bạn được hân hạnh bất đắc dĩ đối thoại với cô y tá bên trong cửa sổ. Cũng với một ánh mắt dò xét, chế riễu tương tự như cái nhìn của đứa nhỏ giữ xe gắn máy, cuộc phỏng vấn sơ khởi giữa bạn với cô y tá diễn ra như sau :

— Ông đã tới điều trị ở đây lần nào chưa ?

— Thưa, chưa.

— Ông tới xin khám bệnh hay xin thử máu ?

Bạn đáp một cách rụt rè :

— Dạ xin khám bệnh.

Sở dĩ cô y tá hỏi như vậy là bởi vì có trường hợp có người chỉ tới xin thử máu không mà thôi, Thử máu đây có nghĩa là tìm xem có vi trùng bệnh giang mai trong người hay không. Trung Tâm có một chương trình cổ võ, khuyến khích mọi người nhất là các bạn thanh niên thanh nữ đi thử máu trước khi lập gia đình.

Nhưng những trường hợp này rất ít. Trước khi cưới xin thì người ta thường lo đi in thiệp cưới, đặt tiệc, may sắm, chứ có mấy ai lại dẫn nhau tới Trung Tâm bài trừ Hoa Liễu để thử máu phải không bạn ? Làm như thế « mối tình đầu » còn ra cái thể thống, ý nghĩa gì nữa. Vì vậy cho nên đa số những người đã tới đây đều là để xin chữa bệnh mà thôi.

Bạn sẽ đưa thẻ kiểm tra, thẻ sinh viên hay thẻ quân nhân cho cô y tá. Cô ta ghi tên họ và cấp cho bạn một tấm thẻ nhỏ hơn cái thẻ kiểm tra của bạn một chút bằng giấy bìa màu đỏ. Trên tấm thẻ này có ghi tên tuổi của bạn và cũng có số như thẻ kiểm tra vậy. Đó là một con số định mệnh, bởi vì đó là số hồ sơ bệnh lý dùng để theo dõi bệnh trạng của bạn mãi mãi về sau này.

CHƠI BỜI Ở KHU NÀO

Đưa trả lại thẻ kiểm tra và tấm thẻ màu đỏ cho bạn, cô y tá nói :

— Sang phòng số 3.

Bạn tới phòng số 3 ngập ngừng ngoài cửa một chút, rồi cũng mạnh dạn cả quyết bước vô, đã đến nước này còn lùi lại làm sao được nữa phải không bạn ?

Người ngồi tại chiếc bàn nhỏ ở phòng số 3 không phải là một nữ y tá, nhưng là một nam y tá đứng tuổi, trạc chừng 40. Trước mặt ông y tá này, bạn thấy có một thanh niên cỡ tuổi của bạn đang ngồi lí nhí trả lời nho nhỏ những câu hỏi của ông ta. Bạn chưa kịp nghe xem anh ta nói gì thì ông y tá đã bảo :

— Để thẻ đó rồi ra ghế ngồi chờ kêu tên thì vô.

Bạn tuân lệnh trở ra chiếc ghế dài trước cửa phòng ngồi chờ, nhiều khi ghế đã có người ngồi kín cả, bạn phải đứng. Trong khi chờ đợi bạn không quên lắng tai nghe xem nội dung cuộc đối thoại giữa ông y tá và người thanh niên trong phòng gồm những gì. Sự tò mò của bạn được thỏa mãn ngay, vì ông y tá nói lớn tiếng chứ không cần kín đáo gì cả. Bạn nghe được những câu hỏi của ông ta đang đặt ra với người bệnh như thế này :

— Đã tới đây chữa bệnh lần nào chưa, nói thiệt đi, không có gì phải dấu diếm cả, để người ta còn tìm hồ sơ, khỏi mất công làm hồ sơ mới.

— Mắc bệnh bao lâu rồi ?

— Đã uống hay chích thuốc gì chưa ?

— Đi chơi bời ở xóm nào ?

— Với các cô làm nghề chơi bời hay là với bạn, hay với ai ?

— Có đi chơi thường không ? Mỗi lần một cô khác nhau, hay là lần nào cũng chơi 1 người đó.

Những câu hỏi càng ngày càng trở nên khẩn trương, gây cấn và không biết vô tình hay cố ý giọng của ông y tá cũng mỗi ngày một hạ thấp xuống, lần lần người ngồi chờ bên ngoài không còn có thể nghe được gì nữa.

Ngồi chờ và suy nghĩ liên miên về những câu hỏi bạn vừa nghe lóm được. Bạn thắc mắc không biết những câu trả lời ra làm sao, vì người thanh niên đối thoại với ông y tá nói nhỏ không ai ở ngoài có thể lắng nghe được gì hết.

Chẳng bao lâu tên cúng cơm của bạn được ông y tá xướng to, Nghe được sự xướng danh này, bạn không lấy gì làm vui thích lắm, nó không sung sướng như khi bạn được ông chánh chủ khảo đọc tới tên mình trong bảng kết quả của một kỳ thi nào đó :

— Nguyễn văn X.

Không dạ, không thưa gì hết, bạn lẳng lặng chạy vội vô. Chớ lỡ lại nói :

— Dạ.

Hay là :

— Có tôi

Nếu làm như vậy, mọi người sẽ nhìn vào bạn và biết rằng đó là tên Nguyễn văn X bị bệnh hoa liễu. Có thể đó là người ta tự nghĩ như thế, chứ trên thực tế thì chưa chắc đã ai để ý tới ai.

Không thể biết mọi người nghĩ thế nào, nhưng chỉ thấy rằng nếu là trong những khi kêu tên để lãnh lương, để mua xe, hay mua đường, mua sữa thì người ta nhanh nhẩu dạ rằng, hay là hô thật to «Có tôi». Nhưng trong khi đi chữa bệnh hoa liễu này thì đố bạn nghe thấy những tiếng đó bao giờ. Nói theo kiểu tâm lý học thì trong lúc đó bạn ở tình trạng sống «nhị trùng bản ngã». Bạn tự coi thằng Nguyễn văn X đang mắc bệnh đây không phải là bạn. Bạn là một người khác, một con người đứng đắn, đạo đức «Nguyễn văn X mắc bệnh hoa liễu» và Nguyễn văn X lành mạnh khác nhau lắm chứ phải không bạn ? Khi nào bạn khỏi bệnh thì tên Nguyễn văn X mắc bệnh hoa liễu kia sẽ chết đi và chỉ có Nguyễn văn X là còn sống, người đó mới chính là Bạn.

Khi đi ngồi đối diện với ông y tá rồi, nhìn về mặt nghiêm trang, lạnh lùng của ông ta, bạn cũng cảm thấy một cái gì nghiêm trọng lắm. Ông ta bắt đầu đặt những câu hỏi và bạn chăm chú trả lời. Bây giờ bạn biết rằng những câu hỏi đó không phải tự ông ta nghĩ ra, nhưng đã được in sẵn trong một tờ giấy trước mặt. Tờ giấy còn có ghi sẵn cả những câu trả lời và hễ trả lời trúng hợp với câu nào thì ông ta chỉ việc đánh dấu chữ thập vào hình ô vuông bên cạnh câu trả lời đó.

Những câu hỏi tỉ mỉ này không những được dùng làm tài liệu để chữa bệnh cho bạn mà thôi, nhưng còn được xử dụng để nghiên cứu cách bài trừ bệnh hoa liễu trong xứ và trong toàn thế giới nữa. Tại Trung Tâm Bài Trừ Hoa Liễu này lúc nào cũng có một đại diện thường trực của Tổ Chức Bài Trừ Hoa Liễu thuộc Cơ quan Y tế Liên Hiệp Quốc.

Riêng đối với cá nhân bạn, thì bạn có cảm tưởng như vừa làm xong một cuộc xưng tội theo Thiên Chúa Giáo sau khi từ phòng y tá bước ra. Bạn cảm thấy có đôi chút thảnh thơi, nhẹ nhõm trong người vì đã nói ra được những điều mà mang nặng trong lòng bấy lâu.

Tại Việt Nam chưa có phòng mạch của bác sĩ phân tâm học thì những cuộc xưng tội như thế cũng là một hình thức rất tốt để chữa bệnh tinh thần. Chỉ tiếc một điều là tới lúc nào đó bạn không tin vào tôn giáo được nữa. Bạn không thể đi xưng tội với các cha được nữa, bạn thực sự trở thành cô đơn vì không người tâm sự. Và như vầy thì việc xưng tội với ông y tá ở TTBTHL này cũng rất tốt trong việc giải tỏa, phải vậy không

Xong công việc xưng tội ở phòng số 3, bạn cầm tấm thẻ đỏ tới đợi bác sĩ khám bệnh tại phòng số 7. Phòng này được ngăn làm hai, một nửa cho nam bệnh nhân, và một nửa cho nữ bệnh nhân.

Đây là thời gian bạn phải chờ đợi lâu nhất, trung bình từ một tới hai tiếng đồng hồ mới được gọi vào phòng bác sĩ ăn thông với phòng chờ bằng một cửa ngách.

Phòng chờ đợi có kích thước chừng 35 thước đã trở nên quá chật chội so với bệnh nhân đông đảo. Mới đây trung tâm có làm thêm mái che nối dài phòng này ra phía sân sau của Trung Tâm và đã tạm thời giải quyết được sự chật chội này.

Trong phòng đợi không biết làm gì, để giết thì giờ, các bệnh nhân bắt đầu gạ chuyện làm quen với nhau. Đa số các bệnh nhân tìm đến đây đều là thành phần sinh viên, quân nhân, học sinh cả, nên gợi chuyện cũng dễ.

MƯỜI HOÀN THUỐC TIÊN

Hầu hết những chuyện các bạn thanh niên này nói với nhau đều là những chuyện vui cười, có lẽ vui bên ngoài để cố quên cái buồn bên trong chăng ? Thường thường những người đã tới đây chữa trị nhiều lần rồi, kể chuyện điều trị cho những người mới đến lần đầu. Trong đó có câu chuyện « Mười hoàn thuốc tiên» như sau do một quân nhân kể :

— Tôi bị đã đến cả mấy tuần lễ rồi, ngày chích 2 lần cũng không ăn thua gì. Vậy mà tới đây nó cho mười viên thuốc vàng vàng và một ly nước bảo uống hết mười viên một lúc rồi về nhà 3 ngày sau trở lại. Tôi uống đại rồi thấy bệnh hết tiêu à.

Một người ngồi nghe hỏi :

— Có biết thuốc đó là thuốc gì không ?

— Đếch biết là cái thuốc mẹ gì nữa. Có hỏi bà phát thuốc bà ấy cũng chẳng bảo.

— Đ.m nó, đúng là mười hoàn thuốc tiên thiệt ta !

— Tại sao không coi trong giấy thử xem bác sĩ ghi thuốc gì ?

— Bác sĩ đâu có ghi rõ, ông ta chỉ viết tắt T 10, hay là A 10 thì làm cách nào biết được.

— Đ.M. Làm sao đánh cắp được cái lọ thuốc đó về nhà thì tha hồ mà yên trí lớn đi chơi, khỏi có lo gì nữa.

Cái chuyện bên phòng nam bệnh nhân thì như vậy, còn, những chuyện bên phòng nữ bệnh nhân thì không biết là chuyện gì nhưng thấy ồn ào, huyên náo có phần hơn bên nam nhiều. Thực lo Trời đã sinh ra đàn bà có hai cái miệng, ở bất cứ hoàn cảnh nào họ cũng nói nhiều hơn đàn ông.

Thực ra mười hoàn thuốc tiên đó sau này nếu bạn chịu khó làm một cuộc dò xét hỏi thăm những ông y tá ở các phòng khác trong Trung Tâm thì sẽ được biết đó chẳng qua chỉ là mười viên tetracycline 250 mà thôi, chứ không phải thứ thuốc gì xa lạ cả. Còn tại sao lại dám cho uống những mười viên trong 1 lúc thì chỉ có bác sĩ Nguyễn Trứ, bác sĩ trưởng khu khám bệnh mới trả lời cho bạn được mà thôi.

Dù sao bạn cứ yên trí, ông ta không những là bác sĩ y khoa, nhưng còn là dược sĩ nữa, chắc là không để cho bạn ngộ thuốc đâu mà lo.

Thuốc men tại Trung Tâm này xem ra rất đầy đủ, và toàn là các thứ thuốc chế tạo tại ngoại quốc, chứ không có thứ nào bào chế trong nước. Một điểm đặc biệt nơi đây là rất ít bệnh nhân được điều trị bằng pénicilline. Vì vậy phòng chích ở trung tâm thì ít người mà phòng phát thuốc viên thì rất đông.

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

500 Sĩ Quan hiện dịch Y, Nha, Dược bị tước lon một cách uất ức

Kính thưa Tổng Thống,

Chúng tôi trên 500 sĩ quan hiện dịch, hiện là sinh viên Y Nha Dược khoa thuộc trường QY QLVNCH, xin Tổng Thống cứu xét những việc bất hợp lý và bất hợp pháp mà chúng tôi sẽ phải gánh chịu do việc thay đổi qui chế dành cho chúng tôi :

Theo các qui chế đã được ban hành cho người sinh viên QY từ khi thành lập trường QY cho đến nay, chúng tôi được hưởng lương bổng và cấp bậc sĩ quan hiện dịch từ Chuẩn úy đến Trung úy tùy theo năm học tại các trường đại học Y Nha Dược. Việc thăng cấp bậc cho chúng tôi cũng dựa vào trúng việc tuyển kỳ thi cuối năm hay không ở trường đại học chứ không dựa vào trình độ quân sự ở quân trường.

Cho đến nay một thay đổi bất ngờ giáng xuống đầu chúng tôi đó là việc ban hành một qui chế mới bắt buộc chúng tôi phải mang cấp bậc alpha tức là cấp của một sinh viên sĩ quan, trong khi chúng tôi đã và đang là những sĩ quan hiện dịch của QLVNCH. Điểm làm cho chúng tôi ngạc nhiên hơn nữa là qui chế mới này được soạn thảo theo sự (than phiền) của bộ TTM về việc một thiểu số SVQY bị đuổi khỏi trường đại học vì lý do thi rớt (sortie latérale)

Những người này sẽ trở thành Sĩ quan bộ binh, do đó không đủ khả năng quân sự và kinh nghiệm chỉ huy, chiến đấu như những người khác. Việc này sở dĩ xảy ra, theo chúng tôi nghĩ, cũng là do sự trừng phạt khắt khe của TQY : Người SVQY khi bị trục xuất khỏi trường đại học phải được đổi đi một đơn vị tác chiến khác chứ không được ở trong ngành QY nữa (trong khi họ có thể phục vụ đắc lực hơn khi ở ngành Trợ Y hoặc hành chánh quân Y).

Kính thưa Tổng Thống.

Cũng chỉ vì một lý do nhỏ mọn, mơ hồ như vậy mà người ta thay đổi cả một qui chế, vô tình hay cố ý tước đoạt cấp bậc và chà đạp phẩm giá sĩ quan của chúng tôi. Trong một phiên họp về qui chế này (mà đa số là các vị ở ngoài ngành quân y), có người đã hằn học đòi dẹp bỏ luôn cả trường QY. Chúng tôi không hiểu tại sao lại có sự đố kỵ ganh ghét như vậy giữa những người đang ở cùng một hàng ngũ ? Để rồi cuối cùng hậu quả chúng tôi phải gánh chịu bị tước đoạt lon rất vô cớ và oan ức để thỏa mãn tự ái của vài người.

Cấp bậc của chúng tôi, chúng tôi không tự vẽ nên mà có được. Căn cước sĩ quan của chúng tôi, chúng tôi không tự in ra mà xài được. Tất cả mọi điều đều do quân đội qui định minh bạch, có nghị định và khế ước xác định hẳn hòi. Nay lại vô cớ hủy bỏ đi vậy Quân đội có còn giữ (Thành Tín) với chúng tôi hay không ?

Chúng tôi bất đắc dĩ phải đệ đơn này lên Tổng Thống vì không còn cách nào khác hơn. Chúng tôi xin đặt trọn sự tin tưởng ở Tổng Thống, một vị đã phục vụ cả đời cho quân đội, đã hiểu rõ nỗi nhục nhã, xót xa của 1 quân nhân bị tước đoạt cấp bậc như thế này, nhất là khi mình vô tội. Chúng tôi không dám nói việc ban hành qui chế mới cho SV,QY là không hợp pháp, nhưng việc áp dụng qui chế đó theo thủ tục hồi tố là vi hiến, là chà đạp pháp luật. Qui chế mới chỉ áp dụng cho những người gia nhập ngành QY sau ngày ban hành đó mà thôi Còn nếu áp dụng ngược lại cho chúng tôi thì hóa ra trong chính thể cộng hòa Thượng Tôn pháp luật này, luật pháp không còn được tôn trọng nữa hay sao ?

Chúng tôi e rằng nếu việc này xảy ra sẽ là một tiền lệ xấu xa cho ngành QY nói riêng, và cho Quân Đội nói chung, mà trong đó bất cứ sĩ quan nào, dù có pháp luật hoặc nghị định bảo vệ, vẫn có thể bị lột lon 1 sớm 1 chiều do tùy hứng của vài vị có thẩm quyền.

Chúng tôi mong Tổng Thống khẩn xét lại việc ban hành một qui chế phản tiến bộ và trắng trợn chà đạp phẩm giá người sĩ quan QLVNCH, để sớm chấm dứt một tình trạng hoang mang, một tinh thần chán nản, 1 tâm trạng buồn tủi, uất ức đang đè nặng tâm tư 500 SVQY thuộc trường QY QLVNCH.

Đồ ăn đắt đỏ quá trời mà tiền cấp dưỡng lại quá ít

Kính gởi : Tổng Thống và Phó Tổng Thống
Kính gởi : Thủ Tướng Chính Phủ
Kính gởi : Nhị Vị Lưỡng Viện

Chúng tôi trân trọng kính đệ đơn thỉnh nguyện đến Quý Vị, xin thương xót để cứu xét cho chúng tôi 1 việc như sau :

Đã gần một năm rồi Chúng tôi phải chịu ảnh hưởng về thuế kiệm ước, xét với số lương của Quả phụ 5 con chỉ được hơn 3000đ với đời sống hiện tại củi quế gạo châu, vật giá càng ngày càng cao không làm sao mà chúng tôi sống nổi. Chúng tôi cũng biết phận số không dám nhìn lên mà chỉ yên phận dưa mắm hàng ngày, gạo thì 5000đ một bao đó là gạo thường. mà lương hàng tháng chỉ vỏn vẹn có hơn 3000đ:

Vậy Chị em chúng tôi kính xin Quý vị động lòng thương xót đến các gia đình Tử Sĩ của chúng tôi và cũng để cho các anh em Chiến Sĩ còn sống đang đương đầu với Cộng Sản được yên tâm nếu một mai họ có hy sinh vì Tổ Quốc, cũng được yên tâm. là Tổ Quốc đã lo cho vợ con họ. Trong khi chờ đợi xin quý vị nhận nơi đây lòng thành kính Ghi ơn của chúng tôi

Kính đơn

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời thư Ông NGUYỄN NGỌC [illegible]HUỆ 25 Nguyễn Thái Học, Thốt Nốt

HỎI : Tôi sinh năm 1951, thi rớt Tú Tài 2 niên khoá 1968 1969 nên về Saigon học lại lớp Đệ Nhất niên khoá 1969-1970 ở tư thục Hưng Đạo Saigon

Tôi đã nhờ văn phòng nhà trường nạp hồ sơ xin hoãn dịch và đã được cấp biên nhận đã nạp hồ sơ xin hoãn dịch nhưng chưa được lãnh chứng chỉ hợp lệ quân dịch niên khoá 1969 1970 vì lâm bệnh nặng phải về quê chạy chữa từ tháng 3-1970. Mong quý Báo làm ơn chỉ dẫn giúp tôi phải trở về Trường hay tới Nha Động Viên để xin lãnh nhận chứng chỉ hợp lệ quân dịch ?

TRẢ LỜI : Trường hợp Ông đủ điều kiện hoãn dịch học vấn niên khoá 1969-1970 và được cấp Chứng chỉ hợp lệ quân dịch có hiệu lực đến tháng 10-1970. Vậy Ông cần liên lạc ngay với Trường đang theo học để nhận lãnh chứng chỉ hợp lệ quân dịch. Nếu Trường đã phát hoàn chứng chỉ vì đã lâu không thấy Ông đến nhận, ông có thể tới Sở Động Viên số 3, ở 38 Gia Long Saigon, để xin nhận lãnh.

2— Trả lời thư Ông TRẦN TRỌNG CHÁNH 101 Tôn Thất Đạm Ba Xuyên

HỎI : 1/ Xin quý Báo cho biết điều kiện và thể thức xin nhập học khóa Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức.

2/ Ngoài ra tôi dưới 21 tuổi có cần phải có giấy ưng thuận của cha mẹ không ?

/ Nếu tình nguyện nhập ngũ khóa Sĩ Quan Trừ Bị, tôi có được hưởng quyền lợi như tiền thưởng đầu quân, phụ cấp tình nguyện v.v.., hay không ?

TRẢ LỜI : 1/ ĐIỀU KIỆN XIN TÌNH NGUYỆN NHẬP HỌC KHÓA DỰ BỊ SĨ QUAN TRỪ BỊ :

— Từ 17 đến 38 tuổi
— Ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch
— Có Tú Tài 1 trở lên hoặc văn bằng tương đương.

THÀNH PHẦN HỒ SƠ :

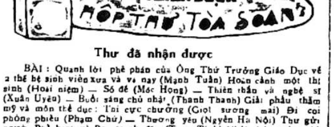
— Đơn tình nguyện
— Trích lục khai sinh
— Bản sao văn bằng
— Bản sao chứng chỉ hợp lệ quân dịch còn hiệu lực
— 2 ảnh 4 x 6

ĐỊA ĐIỂM NẠP HỒ SƠ :

— Nha Động Viên số 38 Gia Long Saigon hoặc KBC 3567 (Sau khi nạp hồ sơ, nếu hội đủ điều kiện, ông sẽ được gọi nhập học khóa Dự Bị Sĩ Quan Trừ Bị gần nhất).

2/ Riêng thành phần 17 tuổi cần đính nạp giấy ưng thuận của cha mẹ trong hồ sơ tình nguyện nhập học khóa Sĩ Quan Trừ Bị mới được cứu xét.

3/ Trường hợp tình nguyện của ông là để theo học 1 khóa Đào tạo Sĩ Quan Trừ Bị và sẽ tốt nghiệp với cấp bậc Chuẩn Úy Trừ Bị nên không được hưởng tiền thưởng đầu quân như những người tình nguyện ký khế ước gia nhập ngạch hiện dịch của Quân Đội.



Thư đã nhận được

BÀI : Quanh lời phê phán của Ông Thứ Trưởng Giáo Dục về 2 thế hệ sinh viên xưa và và nay (Mạnh Tuấn) Hoàn cảnh một thí sinh (Hoài niệm) — Số đề (Móc Họng) — Thiên thần và nghệ sĩ (Xuân Uyên) — Buổi sáng chủ nhật (Thanh Thanh) Giải phẫu thẩm mỹ và môn thể dục : Thi cực chưởng (Giọt sương mai) Đi coi phòng phiếu (Phạm Chư) — Thương yêu (Nguyễn Hà Nội) Thư gửi người Phế binh và Ban tranh đấu (Trực Tính) Nhật ký ngày thi (Bé Mai) Hậu bầu cử (Hoàng Nguyên) Ngày khai trường con ghế nghĩ gì ? (Xuân Mai) Những cái cười (Thập Lục) Vài cảm nghĩ về tổ chức ngành vô tuyến truyền thanh (C.Th.C.)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Một công chức thuộc bộ giáo dục, v/v tố cáo công chức tại Tổng Nha Công vụ lười biếng Một số dân chúng hai ấp Bồng Lai Bả, hội Đơn Dương, v/v tố cáo tây chủ đồn điền mướn người giết dân trong ấp Một nhóm quân nhân, v/v tố cáo cấp trên thâu tiền binh sĩ bất hợp pháp Một số Phụ huynh Sĩ quan Quân Y v/v sự cải tổ trường Quân Y gây bất mãn cho quân y sĩ. Ông Trần Văn Q. v/v đi lính ruộng không canh tác được bị truất hữu Ông Nguyễn Văn Lộc. v/v Làm nhà bít đường hẻm gây trở ngại lưu thông Phế binh thuộc đơn vị 3 quản trị, v/v xin được lãnh lương Dân chúng Bình Định, v/v tố cáo tham nhũng tại địa phương

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.87
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 3[illegible].280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê Quốc Hưng ĐT : 23.157

Bác sĩ trực

16, Thứ Ba 21-7-1970 từ 14g30 đến [illegible] Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 22-7-70 từ 15g đến 14g30)

BS. Nguyễn Tấn Chức 87 ter Phát Diệm Saigon
— Nguyễn Văn Nhung 228 Trịnh M. Thế Khánhhội Saigon
— Phạm Gia Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy Giađịnh
— Nguyễn Ý Đức 154 Ba Hạt Chợ Lớn

TRUYỀN HÌNH

Thứ Hai 21-7-1970

Việt . Nam

(trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu—Quốc Kỳ
17g30	Thời sự miền Tây
17g40	Tin Ngắn
17g45	Nông tiến bộ
18g00	Vấn đề của chúng
18g20	Thiếu nhi Xuân Phát
19g00	Thông Cáo
19g05	Tường trình khoa học Phương pháp giáo dục trẻ em điếc.
19g18	Nhạc trữ âm Văn Giảng thực hiện
20g00	Tin Tức
20g20	Sổ tay phụ nữ
20g37	Thép súng
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15	Thép súng (tiếp)
22g10	Tin cuối cùng
22g20	Thép Súng kết Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Here Come The Brides
1300	Jackie Gleason
1400	Burke's Law
1500	News
1515	Tonight Show
1630	G.E. College bowl
1700	Get Smart
1730	Information
1800	The Monkees
1830	The Presidents Men
1900	Bewitched
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Route 66
2200	Dean martin
2320	News
2321	Wrestling

CÁO THỊ

Gọi Thầu Lần thứ 2

(Ngân Sách Tự Trị)

✠ ✠ ✠

— NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Thứ tư 12-8-1970 hồi 9 giờ sáng tại Văn phòng Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ nghệ — 42 Nguyễn Huệ (Lầu 1) Saigon.
— MỤC ĐÍCH GỌI THẦU : Cơi thêm một tầng lầu cho văn phòng có sẵn.
— TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : 686.300$ (Theo bảng kê của Tổng Nha Kiến Thiết 1967).
— KÝ QUỸ TẠM : 12.000$
— KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/30 trên trị giá tổng khoảng theo đơn thuận thầu.
— THỜI HẠN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC : 3 tháng tròn, kể từ ngày tống đạt lịnh khởi công.
— CÁCH TRẢ TIỀN : Bằng chi phiếu lãnh tại Ngân Hàng Saigon.
— NƠI THAM KHẢO HỒSƠ : Phòng Hành Chánh T.T.K.T.K.N, 42 đại lộ Nguyễn Huệ (Lầu 1), Saigon, trong những ngày giờ làm việc của các công sở.

Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ
42 Nguyễn Huệ Saigon

MUỐN CHẮC THI ĐẬU
TÚ TÀI IB NĂM 71

Mời quý vị phụ huynh hãy đến gặp GS NGUYỄN QUỐC TRUNG tại phòng học (lầu 1) số 259 ĐỀ THÁM SAIGON để gửi các em con lớp BẢO ĐẢM THI ĐẬU. Vì đợt này chỉ mở 1 lớp 10 học sinh. 4 em đã ghi tên học lớp 1-7 đợt trước nhưng hết chỗ, hãy đến gặp nhận phiếu nhập học.

2-8 HƯNG-ĐẠO

115 Công - Quỳnh Saigon
TOÁN LÝ-HÓA Đệ Tứ Nguyễn-Tả

Các lớp Toán Lý Hóa tại trường HƯNG-ĐẠO

Đệ nhị A.
Đệ nhị B.

— Ban giáo sư phụ trách: ĐINH CÔNG HOẠT — NGUYỄN VŨ HẢI — NGUYỄN TRỌNG CO — PHẠM TÍCH — PHẠM HOÀI

Khai giảng ngày: 02-8-70

Ghi tên và coi thời khóa biểu tại Văn Phòng Trường HƯNG ĐẠO — 115 Công Quỳnh — Saigon — ĐT. 23797

Đặc biệt có lớp tối dành cho H.S buổi chiều

Trường Tiểu-Học THÁI-SAN

156 Phan Thanh Giản — Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)

4-8 Khai giảng các lớp tiểu-học

PHÁP: từ Maternelle đến 7e
VIỆT: từ Mẫu-Giáo đến lớp nhất

Do các nữ Giáo Viên nhiều năm kinh nghiệm ở trường Proidence ở Nam Vang về đảm nhận. Trường sở rộng lớn và mát mẻ.

1-8

ÔN TẬP Lớp 12 để thi vào
T.T. KỸ THUẬT PHÚ THỌ
(Kỹ sư các ngành: Điện, Hóa, Công chánh Công nghệ, Hàng hải)
KIẾN - TRÚC - SƯ — DƯỢC và NÔNG LÂM SÚC

— Tài liệu học tập phát không — trường lo nộp hồ sơ thi cho sinh viên — Trong 2 năm qua trường đã giúp cho 412 sinh viên trúng tuyển (Có danh sách tại trường) Hỏi chi tiết tại

TRƯỜNG ĐÔNG - PHƯƠNG
129 Trần quốc Toản Saigon,
(Ghi tên gấp vì còn rất ít chỗ).

Đợt III, dành cho học sinh mới đậu tú II. Trích giáo ban: Ô.Ô. Biên, Hùng, Vọng, Tâm, Tuấn.

20-7-1970 Mở

Luyện thi Tú Tài II ban C khóa II ngày 19-8-70 dành cho học sinh chương trình PHÁP

Ghi tên tại trường Thượng-Hiền 141 Trần Quý Cáp Saigon

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh. 42, Nguyễn văn Thinh. Saigon. Đ. T. 92.623

Giận

(Tiếp theo trang 5)

trong lòng muốn tụi nó làm như vậy, ngoài để em có dịp chơi lại với Du cho đỡ buồn đỡ nhớ.

Và rồi em và Du cũng chơi lại với nhau nhờ kỳ thi đệ nhất lục cá nguyệt. Thi đệ nhất lục cá nguyệt năm nay thì chung, và không đổi chỗ ngồi, thành ra em và Du chơi lại với nhau, mà không ngượng mắc cỡ.

Hôm thứ ba cả lớp có giờ thi Toán, khi làm xong em quên mình đang giận Du, lén cô giáo úp mặt xuống bàn quay qua hỏi nhỏ Du cái đáp số bài thứ nhất đúng không. Du bảo đúng và cũng úp mặt xuống bàn hỏi nhỏ em về bài toán thứ nhì và ba, em gật đầu rồi em bảo Du dò lại và đưa em nộp dùm cho.

Khi nộp xong, về chỗ ngồi rồi, Du viết giấy đưa cho em đại khái như sau:

«Thân»,
Tụi mình hòa nhé, giận nhau Du buồn quá, hòa đi nhé, nếu chịu biên cho Du vài hàng,
Mến,

Em bèn trả lời.

«Du»
Thân bằng lòng, giận nhau rồi Thân cũng buồn ghê. Tối ngủ nằm mơ thấy Du khổ ghê hà,

Du nhận được thư em mở ra coi, coi xong Du cười quay sang em nói nhỏ:

– Mày láo nhé tối ngủ nằm mơ thấy Du thì cứ đầy.

Em mỉm cười nhìn Du. Hai đứa cùng cười. Trên nền trời trong sáng như mừng cho em và Du đã hòa lại. Em tưởng tượng đến con đường Lê văn Duyệt chiều nay khi tan học về chắc nó sẽ rộn nhịp khi có em và Du cùng sánh vai chung bước nhảy nhót nô đùa nói cười vui vẻ, khác với một tuần trước đây nó đìu hiu vắng vẻ làm sao ấy.

⁂

Cậu học trò..

(Tiếp theo trang 6)

Một sáng mùa thu, như một chu kỳ tiếp nối cậu vận áo lên đến trường.. tay mân mê chiếc cặp da mới,.. và kẻ cười ngây nhỏ bên một chiếc lá vàng bao mình trong gió lạnh mùa thu...

Thế là mùa hạ đã qua... cậu học trò không tiếc nuối vì quyến luyến chút nào... Có lẽ ngày sau cậu mới biết buồn chứ mới tám chín tuổi thôi mà đừng trách sao cậu quá vô tư...

Hè đi mất rồi không đọng lại dư âm và cậu bé chỉ biết mơn man rằng... ừ... bây chừ là thu đến

⁂

BỐ CÁO

Tôi, Đặng Kim Sa, Hiệu trưởng kiêm chủ trường Tiểu học «Tiến Đức» số 1/28 đường Nguyễn Thông nối dài Saigon. Hiện ngụ tại số 393/35 Trần Hưng Đạo, SG xin trân trọng bố cáo rằng: Trường học trên thuộc quyền tôi làm chủ có đủ giấy tờ hợp pháp yêu cầu cô bác đừng làm giao kèo mướn trường học này với ai khác.

Mọi giao kèo ký với người khác kể như bất hợp pháp.

TÌM VIỆC

— Sinh viên Cử nhân, nhận kèm tại tư gia về môn toán lý hóa từ đệ I trở xuống xin liên lạc với: Hoàng Thanh, 212/11/16 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

— Sinh viên Cao đẳng, có Tú Tài hạng bình thứ nhận kèm toán lý hóa từ đệ tứ trở xuống xin liên lạc với Hiệp 333 Vĩnh Viễn Chợ lớn.

– Cựu nữ sinh Marie Curie có Bac nhận kèm trẻ từ 9e tới 1e xin liên lạc với cô Dung 341 Thành Thái Sg ngoài những giờ làm việc.

— Sinh viên Khoa học nhận kèm trẻ em luyện thi đệ Nhất bảo đảm hoàn toàn; thư về: Mai 702/14 Phan thanh Giản SG.

– S.v. Sư Phạm nhận dạy trẻ từ tiểu trung học xin hỏi Hiền 14-16 Tôn Đản (Khánh Hội).

CẦN

Nghệ Sĩ VN Trình Diễn tại các Căn cứ Mỹ tại VNCH. Phải hợp lệ Điều tra An Ninh. Xin hỏi STARDAY PROMOTION và PRODUCTIONS 241 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

PHÁP VĂN

1-8-70 MAUGER I Bài 15 MAUGER II Bài I MAUGER II Bài 38. Đàm thoại. Tập làm câu, Modes Temps, Bài khảo sát, luyện dịch Mau tiến bộ vượt bực.

Trường Trung-Hiếu 25 năm kinh-nghiệm Đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước (số 21/8) hoặc đường Phan đình Phùng. Hẻm 575/100 số nhà 110 Bàn Cờ (khu yên tĩnh không có tiếng động cơ).

TRUNG - HỌC THƯỢNG - HIỀN

141 Trần Quý Cáp – Saigon

25-7-70 Sáng — Chiều — Tối

MỞ LUYỆN THI vào các lớp DỰ BỊ phân khoa — DƯỢC KHOA — KIẾN TRÚC — KỸ SƯ
KỸ SƯ: ĐIỆN — CÔNG CHÁNH — CÔNG KỸ NGHỆ
NÔNG LÂM SÚC

24-7 Luyện thi KỸ SƯ & DƯỢC KHOA
(Khai giảng ngày 24 tháng 7)

— Ban giảng huấn gồm các KỸ SƯ, TIẾN SĨ, CAO HỌC BÁC SĨ, DƯỢC SĨ GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC CHUYÊN LUYỆN THI PHỤ TRÁCH.
— Bài in sẵn. NHIỀU ĐỀ MẪU. NHIỀU ĐỀ TỦ. PHƯƠNG PHÁP MỚI LẠ.
— Học phí hạ nhất Saigon (3500đ trọn khóa)
— Nhiều giờ học mỗi tuần — KẾT QUẢ BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN — 1968 đậu 70%.
— Nhà trường lo hồ sơ thi.

Ghi tên gấp tại: T.H. MINH-HƯNG 383 Phan thanh Giản Sg.
(Gần bịnh viện Bình-Dân)

16g 4-8 Luyện Thi vào Kỹ Sư Điện, Công-Chánh, Công-Nghệ

G.S: ĐINH-ĐỨC-MẬU, HÀ-XUÂN-CHẤU, VŨ-MỘNG-HÀ, LÊ-VĂN-MẠNH

Ghi tên tại T.H. TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

7g30 5-8 Lớp Tân Toán Học (TÂN ĐẠI SỐ, XÁC SUẤT, GIẢI TÍCH HỌC)

Dành cho học sinh đã đậu TÚ TÀI II để sửa soạn ĐI DU HỌC hoặc LÊN ĐẠI HỌC.
G.S. ĐINH ĐỨC MẬU, HÀ XUÂN CHẤU. Ghi tên 135 Trần quý Cáp Saigon

---

HÃNG LỮ - HÀNH THIÊN - NGA

385, đường Trần-quý-Cáp Saigon

— Lo-liệu mọi thủ-tục lưu-trú và xuất-ngoại nhanh chóng, các giấy tờ cần-thiết cho các bà THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, cho các cô xuất-ngoại đi lập hôn thú tại ngoại-quốc. Đem theo con chung và con tư-sinh họ mẹ. Đi HOA-KỲ, PHI-LUẬT-TÂN, ĐẠI-HÀN,.
— Xuất-ngoại DU-HỌC, KINH-TẾ, THƯƠNG-MẠI, THĂM THÂN NHÂN Lo liệu mọi giấy tờ cần thiết. Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp
— Bán vé máy bay đi NGOẠI-QUỐC.

Quí vị cần xuất ngoại và cần thiết lập hồ sơ xuất-ngoại hợp-lệ, quí vị hãy đến

HÃNG LỮ-HÀNH THIÊN-NGA

Đừng để Run, Sán lãi làm khổ nữa!
Uống 1 chai thuốc SÁN LÃI TELMIN trị Run, Sán lãi.
Thật thơm ngon
TELMIN
thuốc
SÁN LÃI
573 BYT/20-II-63
PHONG PHU
TELMIN
Thơm, ngon, ngọt - Khỏi cữ ăn
Khỏi tẩy xổ - Uống lúc nào cũng được

TRUNG-HỌC TƯ-THỤC CÔNG - LÝ

183, Công - Lý — SAIGON
ĐT: 23195

KHAI GIẢNG:
Niên-Khóa 1970-1971

3-8-70
TRUNG TIỂU HỌC VIỆT
Từ lớp 1 đến lớp 12 ABC và
các lớp PHÁP

CẦN GẤP

Hãng thầu Vận Tải Hanjin Transportation Co., Ltd. cần tuyển gấp một số nhân viên V N sau đây để giúp việc tại Qui nhơn:

TÀI XẾ XE HẠNG NẶNG (Heavy Truck Driver)
TÀI XẾ XE CẦN TRỤC (Crane Operator)
TÀI XẾ NÂNG HÀNG (Forklift Driver)
CHUYÊN VIÊN ĐIỀU HÀNH BỐC DỠ HÀNG HÓA (Stevedorer Supervisor).
THỢ MÁY VÀ CHUYÊN VIÊN SỬA CHỮA DỤNG CỤ NẶNG (Heavy Equipment Mechanic).

Ứng viên phải có trên 3 năm kinh nghiệm, trong tình trạng hợp lệ quân dịch, có giấy chứng nhận sở cũ và phải có sổ điều tra an ninh (MSS Clearance).

Thời gian nhận đơn: Từ 19-7-70 đến hết ngày 25.7 70

Địa chỉ liên lạc: 154 Trần Quý Cáp Saigon
Điện Thoại 22.331.

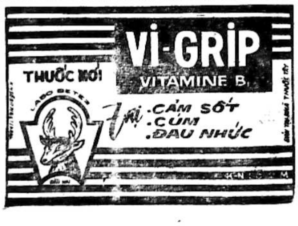
CÁO THỊ KHẢO GIÁ

1.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ:
Ngày 28 tháng 7 năm 1970 hồi 9.00 giờ tại
Cục Mãi Dịch; số 163, đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định)

2.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ:
— Cung cấp khăn mặt, thuộc phiếu khảo giá số 3918/MD/MƯ/2 ngày 2-7-1970, trị giá ước lượng: 650 645đ.00

3.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:
Trong những ngày, giờ làm việc tại:
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3), số 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

Gia Định ngày 15 tháng 7 năm 1970
CỤC MÃI DỊCH


THUỐC MỚI
VI-GRIP
VITAMINE B1
LABO BETER
Trị
.CẢM SỐT
.CÚM
.ĐAU NHỨC
K.N. M.

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD_PHÁP QUỐC
UROSIPHON
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. SỐ: 69 M.Q.C.D.P. 28.2

SIROP
ULTRALERGAN
trị
CÁC CHỨNG PHONG NGỨA, NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN (TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN.
CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM
trị
CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN, TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÊN KINH TRỊ HEN SUYỄN.
ULTRALERGAN
IPC
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. SỐ 46 M. BYT ngày 20 4 70

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PATE DENTIFRICE
Hynos
SUPEREMAIL BLANC
pate dentifrice Hynos
NOS PHOSPHATÉ
ng lại cho quý vị
ột hàm răng trắng trong
ững nướu răng lành mạnh,
ột hơi thở thanh khiết,
ếu quý vị
chải răng lần trong ngày
Với
Hynos
PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều
VN EXPRESS

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán gấp mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi số 150, Yên Đỗ (cạnh tiệm điện Vĩnh Lợi)

Nhà bán nhỏ có lầu (gạch bông) điện nước khu lịch sự. 111/8 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Bán nhà trệt mặt tiền 3mx12m gạch bông, gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi 517 Bà Hạt Cholon. Mời những ông đã trả đến thương lượng.

Đất bán cần bán 1 lô đất trống lối 400thv. Khu Lăng Cha Cả. Hỏi 171 Tự Do Saigon trong giờ làm việc.

Phố thương mại mặt tiền hướng Nam, 3 tầng, đủ tiện nghi cửa hậu. Hỏi 214ter Trần q. Cáp Sg.

Bán 2 biệt thự song lập lầu đúc, mặt tiền, giao trống ở liền, 1 căn 12 phòng, mặt đường 8m50, giá 13T., 1 căn 8 phòng, mặt đường 8m70, giá 11T., đủ tiện nghi có hệ thống điện 220v, cho nhiều máy lạnh và nước nóng, sân đề 4 xe hơi. Hỏi số 1 Trần q. Khoách. SG.

Phố lầu bán rẻ

Phố lầu Bùi thị Xuân 5m ngang, dài 28m2 có bằng khoán đất, bán 5triệu 9, giao trống ngay.
Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg
Tel : 90.167

Nhà bán gấp 1.600.000 mặt tiền 027Bà Hạt C/C Ấn Quang mời bà trả 1T5 tới thương lượng.

Bán gấp nhà lầu mới đúc đẹp đầy đủ tiện nghi lót gạch men giá 840.000đ xem nhà S.509 khu tái thiết Hoàng Diệu. Hỏi Anh Chương 188/60 Đồ thành Nhân Khánh Hội Sg mời ông trả 800,000 đến thương lượng.

Bán gấp một căn nhà lầu 4m5x10m Compteur điện nước thuộc hẻm Đỗ thành Nhân (gần cầu BS. Calmette) giá phải chăng. Xin liên lạc quán phở «Thanh Hương» số 7 đường Tôn Đản Khánh Hội.

180.000đ đất cư xá Bình An, cầu Nhị Thiên Đường 8x15m bán gấp. Hỏi 262B Trương minh Giảng Saigon gần chợ.

1.600.000đ nhà lầu, mái ngói, gạch bông. 5mx12m. Nở hậu, thêm buồng tắm, cầu tiêu, nhà xe, sân phơi. Điện nước riêng. Cống hậu. Cách đường cái 30m, hẻm rộng. Nhà số 291/3 bis hẻm 60 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi xin hỏi tiệm Tuấn Minh 571E Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Đất Vũng Tàu

Bán 2 Lô đất trống 4000m2 Trung tâm Thị Xã Mặt tiền đường Triệu Âu. Gần rạp Duy Tân. Hỏi 8 Nguyễn Du Vũng Tàu.

Nhà bán 9,m50x4,m50 trệt căn bìa, gạch bông, gác xép (có thể cơi thêm lầu) cách lộ 10m, đồng điện nước riêng. Hỏi 173/15J Nguyễn Kim.

380.000đ nhà tường gạch, lợp tôle có gác điện nước câu. Hỏi số 2/8B đường Hồng thập Tự (cổng xe lửa số 3 vô 20m).

Xây cất nhà cửa

Hãng Thầu nhận xây cất, sửa sang và trang trí nhà phố lớn nhỏ. Kỹ sư phụ trách phần kỹ thuật, kiến trúc sư và họa sĩ phụ trách Mỹ Thuật và trang trí. Việc làm bảo đảm, nhanh chóng. Nhận mọi dịch vụ về kiến trúc. Liên lạc : Thầu khoán Nguyễn văn Bích 40/13 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán nhà Hiện đang mở đồng hồ và tiệm may cửa bán nho bom nơi phát tài 245V Huỳnh quang Tiên xế nhà thờ 3 Chuông.

Nhà bán nhà mặt tiền xây trệt sắp có điện nước tô đá rửa, lót gạch bông 9x10 phân nửa làm ga-ra tiện cho gia đình đông con, có xe cộ tại số 16 (K4) Ấp Tân Phước Hương lộ 14. Hỏi mua tại 903 Hậu Giang Chợ lớn chắc giá 550.000đ.

BÁN NHÀ LẦU QUI NHƠN

Bán 1 nhà lầu luôn cả đất gồm có 3 tầng 15 phòng có máy điều hòa không khí (hiện cho ngoại quốc thuê huê lợi dồi dào) bán gấp. Hỏi 271B Ng. minh Chiểu Phú Nhuận hoặc 190 Võ Tánh Qui Nhơn.

Đinh Tiên Hoàng

Bán phố thương mãi có bằng khoán gần ngã tư, Giao nhà trống. Xem nhà tại 238 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Bán 2 căn phố lầu buôn bán. Số 213-215 Cao Đạt Chợ Quán SG. Xem nhà từ 13 đến 15g.

Nhà bán 1 từng lầu đúc 3mx15m đủ tiện nghi. 255/11 Đề Thám. Hỏi 115 Hồ văn Ngà.

Bán 1 kho bằng 24x35m, 3 căn phố lầu đúc 5x15m đủ tiện nghi, trung tâm Sg. Xin hỏi 225 Phan đình Phùng Sg Đ.T. 92.872.

Nhà bán 3m60x23m lầu 7m Compteur điện nước riêng, gần chợ, trường học. Giao nhà ngay. Hỏi số 84/41A Hòa Hưng Chí Hòa.

Nhà trệt mặt tiền Hai bà Trưng (Tândịnh) 4mx30m, luôn đất, bán đứt 5 triệu hoặc sang 3 triệu 8. Hỏi 54 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

350.000đ một căn nhà 4x18 đủ tiện nghi khu Đắc Lộ (Bảy Hiền). Hỏi tại 74/4 Bắc Hải Saigon.

NHÀ ĐẤT TÂN ĐỊNH

Nhà lầu 4x15m mặt tiền, đất trống 5mx20m mặt tiền. Hỏi 49 Trần khánh Dư Sg hay 53/14 Trần nhật Duật.

Nhà bán 200.000. đồng 4mx12m có gác đủ tiện nghi. Hỏi 152/52 Bến Chương Dương gần cầu Ông Lãnh, đầu đường Đề Thám có phông tên nước. Hỏi bà bán khô.

Đất bán nhượng nhiều lô nhỏ và nhiều nhà nhỏ, Hỏi bà Hai con ông Sư trưởng VanKiếp số 1104 gần trường Nhật Tiến

Bán Nhà Cư Xá Lữ Gia khu yên tĩnh đủ tiện nghi. Hỏi 3/93 Cư Xá Lữ Gia chỉ dẫn.

Bán nhà trệt 4mx12m có điện nước xe vô tới cửa vùng Trần quốc Toản 1.200.000đ. Hỏi số 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 700.000 khu trung tâm. đủ tiện nghi. Hỏi số 16/55/40 Nguyễn-T-Thuật SG.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi điện nước riêng. Hỏi 112 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Bán 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444 C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Bán Villa trệt 300m2 giá 2Tr. Cho mướn nhiều phòng giá rẻ 322/23 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán nhà 3m5x16m mới xây đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 112 Cư xá KT Thủ Đức.

Bán gấp giá rẻ nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cholon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người, nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhờ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ giùm. Xin mời ông trả 1T250 đến thương lượng gấp.

Nhà cần bán gấp cột đá bê tông có lầu nhà bếp cầu tiêu nhà tắm có điện và nước và cửa hậu dài 14mx3,8 cần tiền bán rẻ xin liên lạc số 216/6 Đường Dương bá Trạc Q.8 Saigon.

Bán gấp lầu 2 rộng rãi mát mẻ, điện nước riêng. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi Bà Lễ 137 Cống Quỳnh (lầu 2) Sài Gòn.

450.000 Nhà 4x15m có compteur điện nước. Gác xép Gạch bông. Hỏi 28B/8 Dương Bá Trạc Dạ Nam Cầu chữ Y Rạch Ông

Nhà 7mx20m biệt lập gần chợ, trường nhà thờ đồng hồ điện nước, sân trước sau tiện chăn nuôi yên tĩnh, xe hơi vào tận nhà 1202 hẻm Yên Đỗ đường Châu văn Tiếp Gia Định (gần ciné Huỳnh Long)

Bán nhà 1 căn nhà ngang 3m,5. dài 13m lợp tôle xây tường gạch lót gạch bông điện nước làm ăn xa cần bán gấp Hẻm 410 nhà số 7 xem nhà 18 giờ Lê văn Duyệt (Saigon).

Nhà bán 650.000đ. ngang 3m3x17m. Trước có sân đúc, giữa có gác gỗ, Có công tơ điện nước. Số 142/2 Ấp Hàng Dầu, Tân Sơn Hòa (mặt tiền đường Bùi thị Xuân Gia định). Mời ông đi Vespa trả 600.000đ. lại thương lượng.

Bán nhà Villa Jumelet xinh xắn 100 thước có bằng khoán đủ tiện nghi giá 2T7 và 1100 thước đất trống khu xa lộ chính tranh giá rẻ. Hỏi 3B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Phố Thương Mại

Phan T. Giản Cao Thắng, 4 từng lầu. 4.8x 19.5. Đ.T. giá 12T5, Đinh T. Hoàng, 4x20. ĐT. 4 từng 10T, Sang phố Phạm Hồng Thái Chợ Bến Thành 3 căn 8T. Tiền phố 300đ. Ô. Pháo. 335 Trần Q. Cáp. Đ.T. 90,689.

Bán 2 căn nhà hoặc từng căn mỗi căn 4m,x15m hướng đông Nam mát mẻ có Compteur điện nước hẻm rộng sát chợ ông Tạ tiện buôn bán mở quán ăn trường học Xem nhà tại 224/17 Thoại-Ng-Hầu Gia Định.

Bán 5 căn phố lầu có đất mặt tiền (Lữ Gia Phú Thọ) giá 15 Triệu. Hỏi ông Phong 19 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán 4mx25m điện nước riêng, gần chợ Trường học, khu yên tĩnh. Hỏi 466/23 TMG. Saigon Bán gấp dời đi xa.

Cần bán gấp nhà Bảo Sanh Mai Hương tại chợ Đức Hòa, Hậu Nghĩa, nơi an ninh, đang hoạt động đông khách.

Nhà bán 1 căn phố lầu 2 tầng rưỡi, mặt tiền đủ tiện nghi, có đất, khu buôn bán tại Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin hỏi 197 ter 1 Lê văn Duyệt Saigon (Quán Ba Ninh) và 1 xe Toyota 25.

Nhà bán đủ tiện nghi 2 từng luôn đất giá 1.100.000đ 457/8 Phan thanh Giản xe từ 10g-12g chiều 5g-7g.

Nhà buôn bán rộng 3th60x21th điện nước, mặt tiền. Số 45A Chi Lăng Gia Định.

Nhà bán Cần bán gấp một căn nhà kiến thiết M30 Cư xá Phú Lâm A nhà có gác sân rộng tiện đề xe hơi, đủ điện nước

Nhà Tân Quy Đông bán (khu Cư Xá) nhà 4x12m vách tường lợp tôle đất 8x20m có điện 220V-380. Hỏi Vạn Nguyên 55 Hàm Nghi Saigon ĐT 92.172.

Bán Villa vì lý do xuất ngoại cần bán gấp 1 Villa. Địa chỉ số 21bis Hồ biểu Chánh Phú Nhuận dài 18m ngang 8m 50 giá 5.000.000đ.

Vũng Tàu Bán 1 căn phố buôn bán tại chợ V.T ngan 4m5 dài 16m5 phố gạch cả đất có B.K. bán 1t8. Xem phố : 2C Phan thanh Giản V.T, thương lượng : 132 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T 93381

Nhà bán Gạch bông, ngói, tường, gát lửng, gần chợ, trường, đủ tiện nghi, cửa hậu ra lộ, 700.000đ. Hỏi 24/104 Trần quang Khải Đakao Saigon.

PHỐ LẦU BÁN

— Phố lầu Trương công Định SG. 4 từng, 147m2, ngang 4m6, sân 32m2 bán — Phố lầu Trần quí Cáp 175m2, ngang 4m5, sân 36m2 có Tel máy lạnh (bán trống) — Phố lầu Hai bà Trưng 5 căn, gần chợ 350m2 mặt tiền, 1 căn, 4 căn phía sau — Phố lầu Đồng Khánh 3 từng 109m2 đẹp tối tân (bán trống) — Phố lầu Trần quí Cáp 3 từng 210m2 có Tel bán trống, phố thật tốt. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon, Hiệp Hưng Địa ốc

Nhà bán ngang 3m dài 8m gạch bông, tường, gác suốt, đủ tiện nghi, gần trường học, gần chợ. Tại số 40/8D Trần quang Diệu Saigon. giá 450.000đ.

Bán nhà lầu đúc. Đủ tiện nghi điện nước riêng 1.500.000. Hỏi 118/55 Trần quang Diệu SG.

Bán nhà lầu đúc 4mx12, tầng trệt, 2 tầng lầu, kiến trúc mỹ thuật, có đủ tiện nghi điện nước máy nước nóng có 2 điện thoại, Tiện mở Phòng mạch, nhà thuốc tây, cửa hàng, văn phòng hãng hoặc cho ngoại kiều thuê v.v... Hỏi và xem nhà tại số 54 đường Kiều công Hai Saigon ngang hẻm 682 Phan thanh Giản. (Giao nhà trống).

Đất bán Mặt Đại lộ Cách Mạng 1300m có sân nhà. Có Huê lợi ngay Xin hỏi : 62 Đặng Dung Tân Định.

Bán đất Cần bán gấp giá thật rẻ. 2 mẫu 3 đất Suối Lồ ồ. Tiện chăn nuôi, làm nghĩa trang. Đã có sẵn một mẫu vườn, cây ăn trái, đương có huê lợi Hỏi : Bà Liên Hương. 176/13 đường Gia Long Saigon.

Bán rẻ 600.000đ nhà 4mx16m luôn đồ, đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, đẹp, khu yên tĩnh và thuận tiện. Vì dời đi xa bán gấp. Hỏi 126/5 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà bán Hỏi 82/118 Yên Đỗ chỉ giùm.

Bán gấp nhà, gạch bông vách tường, gác suốt giá 650.000đ Hỏi 130 Trần khắc Chân (Tân Định)

Bán nhà xinh xắn, đủ tiện nghi, 263/39 Phan Đình Phùng (gần chợ Vườn Chuối) Saigon.

Bán 950.000 nhà lầu 3m,50x14m đầy đủ tiện nghi, gần trường Nữ Trung học Lê văn Duyệt và Tòa Hành Chánh tỉnh Gia Định, vào hẻm 40m quẹo trái 10m. Hỏi 1550 hẻm Trường Tiểu Lê v. Duyệt Gia Định.

1T6 nhà rộng, sân đề xe hơi có cây mát mẻ 54/1 đầu hẻm 128 Cách Mạng T.S.N.

Nhà lầu đúc 3 phòng ngủ phòng ăn p.khách garage cửa hậu 2 mặt tiền bán. Hỏi tại 89A Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà lầu đúc một tầng nóc bằng, 2 phòng ngủ, phòng khách, bếp điện nước. Đường Trương quốc Dung gần đường Cách Mạng 30m. Hỏi 256 Công Lý Sg, bán gấp.

Bán nhà đúc 2 lầu có giấy phép luôn đất, đủ tiện nghi, mặt tiền, nơi thị tứ buôn bán 612/90 Phan đình Phùng, đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà lầu bán Nhà mặt tiền, 3 lầu đúc béton cốt sắt, cầu thang tô đá mài, cửa sắt, kiến trúc đẹp 3m2 X12m nở hậu 6m50 đủ tiện nghi địa điểm rất tốt tiện mua bán, ngay ngã tư gần chợ tại số 305 Trương minh Giảng Saigon. Giá 10 triệu.

Nhà bán 750.000đ 3m,4x17m gạch bông, vách tường, trần ván ép, cầu, nhà tắm đẹp, sạch, có điện, nước. Hỏi : số 85 Hùng Vương Thị nghè, Giadịnh.

Nhà bán 320.000đ. 13mx3m vách tường gạch bông Cách lộ 15m. Xem nhà : Ấp 12. K.4 LG84 số nhà 837 đường 2.377A/339 Lò vôi ngã năm Bình Hòa. Hỏi Chi tiết : Cô Định 137 Hàm Nghi Saigòn. Mời ông trả 270.000đ đến thương lượng.

Nhà 5th,50x23th có điện nước, bán gấp, giá tiện nghi. 340/27 đường Thành Thái.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê 2m8x3m50 lầu đi riêng. 6.000đ 1 tháng. Hỏi 329/5C Phan thanh Giản Saigon.

Nhà lầu cho ngoại kiều thuê dài hạn, 4 phòng ngủ meublé, máy lạnh, máy nước nóng, tủ lạnh, 2 terrasses, bếp, chỗ đề xe hơi. Miễn tiếp người mướn tháng. 405 Trần quý Cáp Saigon.

Cho thuê 1 phòng Meuble WC lối đi riêng 7.000đ. 436/22 Lê Văn Duyệt Sg.

Lầu rộng, đủ tiện nghi, cửa lưới, sân thượng, lối đi riêng, cho thuê. Hỏi 436/17 Lê văn Duyệt Saigon.

Villa cho Ngoại Kiều thuê 4 phòng ngủ có motle 50.000đ tháng và nhiều nhà khác cho Việt Nam thuê 8.000đ tháng nguyên căn, 112A Bùi Chu Sg.

Cho mướn lầu tiện nghi Sâm Sơn 309Ter Lê văn Duyệt Saigon.

Cho thuê hoặc bán 1 garage đang hoạt động, huê lợi dồi dào. Cả 700m2 đất địa điểm tốt và 4 căn nhà ở, kho, máy. Hay hợp tác cũng được Điều kiện dễ dàng 474 Minh Mạng ngã Sáu Chợ Lớn.

Phòng Cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Nhà Cưới NGỌC HƯƠNG

Tức nhà hàng Ngọc Hương (lầu 1) đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp, có xe, quần áo, và quà cho mướn. 155 Gia Long Saigon, Đ.T. 93.620. Bán một bếp gaz hiệu Itali, có thể nấu cho từ 300 đến 500 người ăn, rất tiện cho nhà hàng lớn, Câu Lạc Bộ hay người làm bánh ngọt.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement.House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Cho thuê tầng dưới, hoặc trên lầu Hỏi tại 4B Cư xá 351 Lê đại Hành.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi khu an ninh nhất rộng rãi mát mẻ. Hỏi 25/6 đường Cống Quỳnh Sg.

Phòng cho thuê ngày, tháng, đủ tiện nghi. 643A Trần quốc Toản Cholon.

Nhà còn phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

Văn phòng

Văn phòng rộng có điện thoại, vùng Saigon, cần chia lại với bạn nào cần văn phòng ít tốn kém. Thư : Box 1068 Saigon.

Cần thuê một căn nhà mặt tiền để buôn bán trong giờ làm việc không ăn ở hoặc hợp tác làm đại lý một thứ hàng kỹ nghệ độc quyền tại Việt Nam. Hỏi 25/6 Cống Quỳnh Saigon buổi chiều.

Phòng cho thuê. Khu cư xá Lữ Gia. Hỏi 30 Nguyễn văn Giai Dakao Saigon.

Cần thuê Cần gấp nhiều nhà Villa Appartement cho Ngoại Kiều thuê Trả tiền dài hạn.

Trường Sơn Địa Ốc
256 Công Lý Saigon

KHÁCH SẠN KHẢI - HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

CẦN NHÀ, VILLA, XE

Cần phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo H. Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhựt.

Ở trọ Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt 1 tháng 3000đ chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Cần thuê Ngoại kiều dân sự cần thuê nhiều Villa nhà, đẹp, vùng Saigon Gia Định. Đóng tiền trước 1 năm, 6 tháng. Hỏi 12-bis Chi Lăng Gia Định.

NHẬN Ở TRỌ

Nữ sinh và nữ công tư chức đứng đắn. Nhà mát mẻ đủ tiện nghi yên tĩnh mỗi tháng 2.000đ. Hỏi 126/7 Trần khắc Chân Tân Định.

Daihatsu đầy đủ phụ tùng rành kỹ thuật, bán trúng đồ. Minh Hoàng. 124 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 22.485.

Dư dùng bán rẻ 1 xe Vedette thật tốt chủ lái lấy. Hỏi 16 Đồng Khánh.

Bán Simca du lịch Aronde đời NBS. 77i Bùi thị Xuân Sg

Daihatsu thùng du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở Hàng? tấn 200 ký EF, Hỏi 235 Khổng Tử Cholon.

Toyota Corona mark II El.9 xe chạy trọng hãng. cần bán gấp (1 chủ) tại 145G, Lê quang Định (Gia Định) tiệm ba mới.

Hillman số T

Ngoại kiều gửi bán xe Hillman 1600 Đời 1964 Xe còn thật tốt có Radio. Hỏi 153 Trần Quang Khải Giờ làm việc.

Taxi Renault 4CV chủ lái đang chạy tập lộ nổi. Hẻm 175 cạp hông trường học Nhân Chủ đi vô 100m nhà số 203.

Desoto EG. đóng đời 1890, cạp đít bán 1.650.000đ ưu tiên cho người đến trước 358, Bà Hạt chỉ dẫn.

P.203 số 1 triệu 35 mới làm máy bán 510.000đ hay đổi 2 CV hoặc Minivan 629 Trần hưng Đạo ngã 4 nancy.

Simca 9 EN, máy mới làm, vỏ, sơn, nệm toàn hảo 539/9 Trần hưng Đạo Saigon (vô dụng chùa quẹo trái)

Dodge NBU du lịch 58, 6 máy, số thường, máy mới làm, giá 490.000đ. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Toyota Corona ED.6. 51 Tôn Thọ Tường Thị Nghè.

2CV Fourg EB bán gấp. 528/8 Phan thanh Giản.

2CV EO thiệt, 20 ngàn cây, Mazda El, 16 ngàn cây, bán gấp. Hỏi 180A Lê quang Định Gia Định.

Toyota Stout 2000, El.9. xe ít đi, 15.000km. bán. 138 Cộng Hòa (mui tôn và ghế xếp).

DAIHATSU EO.99 bán, loại vận tải nhẹ, hiện đang chở khách trên 50.000đ./1 tháng. Coi xe từ 8g đến 14g. Xin hỏi 88/2 (Nhà thêu Thánh Mẫu) cuối đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Bán Toyota 25 Camtte đầu bằng đời. EO. mới bết Rodage, vì dư dùng không người trông coi. Hỏi 43/7 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Dauphine đồng, sơn, máy. nệm toàn hảo. 168A bến Hàm Tử Saigon.

IMMAS

97 Nguyễn Cư Trinh Saigon
Auto Air Conditioning Refrogeration Specialist
— Chuyên ráp máy lạnh xe hơi theo phương pháp mới TURN-QUIST ACOS.
— Ráp các phòng lạnh, camion-frigo kho đông lạnh, ướp lạnh và thùng lạnh cho ghe đánh cá.
— Thực hiện các đồ án đông lạnh. ướp lạnh về công nghệ điện hóa
NHANH CHÓNG-BẢO ĐẢM

Bán xe Nissan A150 Deluxe có radio máy lạnh. Toyota Crown de lxe máy lạnh, Volkswagen 1300, 1500 số X và T. Xin hỏi tại 138 Hiền Vương Sg. ĐT 98809 trong giờ làm việc, Giờ nghỉ xin liên lạc 290/17 Công Lý Sg.

Toyota T25 El mới chạy 6000km vận tải nhẹ. Hỏi 93 Lê đại Hành ĐT 51713.

Bán gấp xe Jeep Cabot bầu. Hỏi 321 Thành Thái Sg.

Mazda 1000 EO, đã đóng Familial rồi 5000cs Liên lạc từ 12g-16g. 11/14 Tản Đà.

FIAT - 1800

Bán gấp Fiat 1800 cc đời ED hiện mang số EP tình trạng toàn hảo, màu trắng đẹp lộng lẫy như 404, Có Cartridge Radio AM/FM. 153 Trần quang Khải.

Cần mua Floride, Honda Sport hoặc Caravelle. Ô. Bình 92B Lý trần Quán Tân Định.

Xe bảng số Ngoại giao bán, Hỏi 42 Đoàn thị Điểm Saigon.

Audi đời EE còn nguyên thủy cần bán gấp. Hỏi ông Khên số 1B Bùi Chu Saigon.

Taxi Renault 4CV bán. Số 60A đường Lê Đại Hành bên hông phải nhà thương Chợ Rẫy.

Dư dùng Bán rẻ Sambar thực dụng tình trạng tốt đời EH. 96/3 Lê Lai SG

Bán xe Jeep cabô tròn, Jeep Wagon. Peugeot 403 DL, 5bis Lê văn Linh Khánh Hội SG.

Taxi đời ED Fiat 600, 6 chỗ ngồi. Tình trạng toàn hảo. Giá 460.000đ. Hỏi Ô. Lộc 101 đường Nghĩa Phát gần chợ Nghĩa Hòa ngã 3 Ô. Tạ.

CORTINA DE LUXE - X

Ngoại kiều về nước bán gấp. 91 Ng. công Trứ Saigon.

Bán Volkswagen vận tải nhẹ EJ. Hỏi 77i Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Chevrolet Wagon đời EO có radio tình trạng toàn hảo bận đi xa bán gấp tại lô V 35. Cư xá Vĩnh Hội Quận tư Saigòn.

Jeep Capot cao rất tốt bán Hỏi 130G Hàm Tử Chợlớn.

Peugeot 203

Máy 1 t27 toàn hảo xem xe ngoài giờ làm việc. Hỏi 34 Nguyễn Biểu Saigon Bà Nga.

DATSUN PU 1000 bán 32/7 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

2 CV Vận tải nhẹ hoàn hảo EB 510.000đ. Hỏi 58/54 Phó Cơ Điều.

Volkswagen Microbus EC Băng kiếng đẹp, xe toàn hảo. Đi xa bán gấp. Coi xe 386/23 Trương minh Giảng.

R8 EB và Dauphine EC có Radio. Bán 1 trong 2 chiếc. Cả hai chiếc tình trạng thật tốt. Hỏi tại số 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn. Xem xe suốt ngày.

Bán một xe Chevrolet Benne thùng dài đời El. Xin hỏi 78 Hùng Vương Thị Nghè Gđịnh.

Peugeot 404 EP. thật mới, super Luxe. 172 Ng-th-Thuật

Bán 2CV Berline EP toàn hảo kiếng quây. Hỏi Garage Chín Dậu số 45 cầu Phan th-Giản.

Bán Taxi Renault 4 NBU số 84 đường Trần khắc Chân Tân Định Saigon coi xe 12g30 đến 14g.

Taunus Microbus EC, băng kiếng Origine. 89 Phan đ Phùng, ngoài giờ làm việc.

Honda Pick-up

Bán số EO. màu xanh, bảo đảm thật tốt, mới bết Rodage, có mui lưới sắt. Hỏi 53B, Hồ xuân Hương Saigon (gần chùa Xá Lợi).

DATSUN 1000 de luxe EO.4. 9 nút, mới nguyên radio AM/FM mới, antenne tự động -‡- quạt, bán gấp, 29 Đoàn Đất Saigon, trước bệnh viện Grall.

Xe Dodge du lịch 58 EM Toàn hảo giá nhứt định 530.000 Bình Dương quốc lộ 13 số 48/2 tiệm Long Hải, gần rạp chiếu bóng Bình Minh.

Simca du lịch Peugeot 203 Camionnette. — Dư dùng bán : 1 xe Peugeot 203 Camionnette toàn hảo máy mới làm. — 1 xe Simca Élyseé EA 48. máy mới (có Facture chính). (mời ông trả 850.000đ lại thương lượng) 6 An Tôn Gia Định.

Renault 10 El 4... xe như mới. bán gấp tại 288 cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon.

Taxi 4 CV. thật tốt. Hỏi nhà Út Ròm số 75/13. Phan văn Trị Gia Định. Coi xe trước nhà số 70/13 ấp 6.

Taxi Renault 4 CV. đang chạy toàn hảo, nhập ngũ bán gấp. Hỏi 38 đường Hoàng Diệu Saigon (Khánh Hội) ĐT. 22.393.

Bán 1 trong 2 xe

— Rambler Classic 770. Compack. 6 máy số thường xe Gran Lux 4 cửa, giống Mercedes 250. — Chevrolet 1957. Sans Montang 6 máy số thường xe Deluxe, Cả hai xe Saigon có một. Ô. Ngọc 173 Tân Phước Hồng sân banh Cộng Hòa.

P.404 đời EA Thamès CE băng kiếng. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon

TOYOTA

- Mới khui thùng khá đầy đủ phụ tùng Lite Stout, Bus, Corona.
- Đặc biệt : có kiếng trước các loại Toyota và kiếng sau Corona. có carburateur Lite Stout, Corona, đèn đề signal Toyota 25. Hilux v.v..
- Có chuyên viên sửa xe tại chỗ kỹ lưỡng nhanh chóng.

KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần Quốc Thanh)
Kính mời

Simca 1000 EC 9 nút. Máy sơn đồng nệm, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi tại 25 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Daihatsu PU 360 chưa số EP cửa mở sau bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Sg (Tiệm càphê).

Peugeot 204 EH có cassette. Fiat El radio cassette, quạt điện. 432 đường Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Stout 2000 Vận tải hạng nhẹ đời EO. Hỏi 12 Vĩnh Viễn Saigon.

Peugeot 203 số máy 1T77 toàn hảo, Radio. Couchette cần tiền bán gấp. Hỏi 398 Bà Hạt Cholon.

Mazda B1500 EH

Vận tải nhẹ Radio Anten. Có mui, ít đi 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 Volkswagen số cũ NBU Máy sơn đồng đệm rất hoàn hảo. 206-206A Lê Quang Định GiaĐịnh.

DAIHATSU EO. PU...

có mui băng sau, xe nhà còn như mới giá phải chăng. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Dauphine ED thật xe nhà thật tốt, 57 trên lầu Đồng Khánh Cholon, (ngoài giờ làm việc)

Bán xe Datsun 1300 ED toàn hảo giá rẻ. Hỏi ông Văn tại Tiệm may Long Bình 29C Võ Tánh gần Tân Sơn Nhứt

Xe nhà Opel 1700 LB trắng. Radio -‡- Catrige Ghế lạnh otomatic. Sơn đồng máy thật hoàn hảo. Hỏi Hoan 4 Bùi hữu Nghĩa cầu sắt Dakao Gđ

Bán Bồn xe xăng 12.000L 25 Trần hoàng Quân CL.

Bán Volkswagen, du lịch đời EP.3.... đèn vuông, có Radio, xe tốt. Xin hỏi 264. Hồng thập Tự Sg. Đ.T. 90901.

Cần bán gấp 1 Simca Décapotable đẹp giá rẻ. Hỏi 024 Lô A Chung Cư Ấn Quang.

Toyota Du lịch EB 4. tốt hoàn hảo 1 đời chủ cần tiền bán gấp. 150A Cộng Hòa Saigon Đ.T 92.957.

Fiat Du lịch 1100 kiểu mới đẹp có máy gió đời EP vừa hết rô-đai, cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Datsun 1000 El.5 de luxe xe hoàn toàn tốt. 49 đg. Nguyễn Khắc Nhu Saigon.

Daihatsu Bán. Kiểu Jeep EP và kiểu Pick up mui Jeep EO. Xe và hàng mới toàn hảo. 516 Thành Thái Cholon.

2CV Fourg. EB. mới 2 người trả 460 ngàn lại thương lượng. 5C Trần nhật Duật Tân Định

Peugeot 204 familial màu trắng ngà còn mới nguyên giá 2T8 bao sang tên. Hỏi số 1 Hồng Thập Tự Sg.

Daihatsu EO vận tải nhẹ. 133/3/2 đường Bình Thới (cư xá Thiện Phú).

Jeep bầu số EP dầu, hỏi 15B Nguyễn H ảng Cl..

XE CƯỚI

xe đẹp, giá hạ, đi Cấp, Mỹ Tho, Đà Lạt, giờ, chuyến, ngày, tháng. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689. cả Lễ, Chủ nhật.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge Stereo, Ant. Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán xe Desoto 600 đời EG.7 đang chạy Huế. Hỏi 728 Hàm Tử Cholon.

Mazda 1200 đời El xe ít đi toàn hảo. Hỏi 60/14 Phước Hưng Cholon từ 13g—18g.

Simca Ford Versailles. một đời chủ. tất cả còn origine toàn hảo. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Peugeot 404 kiểu mới nhất, chưa chưa hết rodage, bán h ặc đổi xe ít tiền hơn. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg

Dauphine Xe nhà EC và Taxi BT dông. máy rất tốt. Hỏi 224/14 Thoại ngọc Hầu Gia Định chợ Ông Tạ.

Peugeot 403 EM7... (NBS 9..) tình trạng toàn hảo. Xin liên lạc Ô Phúc 209. Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 Dauphine EK 3870. Hỏi 284 Võ di Nguy Phú Nhuận

2CV Fourgone EB4, màu trắng xe rất hoàn hảo, ít đi, vỏ ruột còn mới, cần tiền bán thật rẻ giá 395 ngàn. Hỏi 218 Bà Hạt CL

Bán Renault EA Du lịch 200.000 hoặc làm Taxi Tiện lợi cho gia đình. 81 Hồng thập Tự Saigon.

403 Camionnette còn Rodage, dư dùng cần bán gấp. Hỏi 245A Trương minh Ký Gia Định.

Salon Liên Hiệp 194, Gia Long Saigon Điện Thoại : 22.107 Đ.T. tư gia : 90.658 — Trưng bày đủ các loại xe hơi để quí khách chọn lựa. — Mua bán đổi chác các loại xe cũ và mới với giá phải chăn. — Nhận gởi Huê Hồng rất nhẹ.

MAZDA 1500 DE LUXE

Radio máy lạnh El 6. Renault 1T4 NCE bán. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Sg. gần chợ Trương minh Giảng.

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Prefect NBR đồng sơn đẹp máy mới làm đi xa bán gấp. Hỏi 227 Võ di Nguy PN.

MÁY CÀY

Cần nhượng 1 bồng Ferguson 178 và 135 Ford 5000 bằng giá phải chăng. Hỏi số 34 Cao Bá Nhạ gần trường học Cầu Kho.

MAZDA 1500 DE LUXE

Du lịch El 4.... có radio Antene tự động, xe toàn hảo, cần bán gấp. Hỏi tiệm sửa xe gần máy Hai Muôn gần rạp hát bóng Lạc Xuân Gò Vấp.

Dauphine ED7...

Xe rất tốt, ít đi nên 5 vỏ Michelin X còn nguyên thủy. Bán gấp. Xin hỏi Ông Minh 240 Đề Thám Sg.

Renault 10 EO

Còn thật mới bán. ĐC 205 đường Lê đại Hành.

Simca 1000 El đời EC thiệt, de luxe, một chủ mang từ Pháp về, bán rẻ 790.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần bán xe du lịch Fiat 1100 NBU thật hoàn hảo tại 303 Trương minh Ký Tân sơn Hòa GĐ.

Ford thames Fourgonnette dư dùng bán gấp đồng máy móc toàn hảo, giá 360.000đ. Hỏi 1273 hẻm 13 Nguyễn huỳnh Đức (Cư xá Trương minh Giảng) Phú Nhuận.

Daihatsu dư dùng bán bớt 1 chiếc mới tinh 124 Đ.L. Chi Lăng Phú Nhuận

2CV bán 1 xe 2CV, hỏi ông Chính Phòng thí nghiệm Hóa Học Bệnh viện Grall.

Bán rẻ xe 2CV vận tải nhẹ xe như mới hoặc đổi xe du lịch hay Toyota Pikup thứ lớn bù tiền 18 Phan Bội Châu Gia Định gần Pharmacie Linh.

Bán 1 Peugeot 403 số máy 3T2 toàn hảo liên lạc Trung sĩ I Bảy ĐT. 51.814. xe đậu thường trực trại Nguyễn huỳnh Đức đường Tô hiến Thành.

Contessa 1300. EE... một chủ, còn mới nguyên. Bán rẻ 1 triệu 50 ngàn. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối dương Lữ gia quẹo trái).

P.203 đời hộp số dài, bánh lùn. 155/7 đường Hùng Vương Thị Nghè. Đối diện cư xá Thương Tín.

Hino Contessa đời ED.6.., ít đi, bánh mới, máy móc toàn hảo. Hỏi Ciné Quốc Thái, 713 Trần quốc Toản Phú Lâm.

Cần mua xe Daihatsu Hijet và Vespa Lambretta có giá. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Bán Peugeot 203 du lịch, Peugeot 203 kiểu Familiale. Hỏi 112 Phan đình Phùng SG.

Bán Toyota Pick-up Lite Stout đời EG 1... Giá phải chăng. Xem xe tại 167B Trần Quốc Toản Saigon.

DS 19 tình trạng còn thật tốt [illegible] Pau Nhue n

Bán xe Peugeot 404 El toàn hảo. Daihatsu 1.000 compagnon bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Mazda 1200, El màu trắng như mới (4000 cây số) cần tiền bán gấp : Xin hỏi 128 Nguyễn Văn Học Gia Định (Ngã 5 Bình hòa).

Ford Galaxie 500. máy lạnh Mark II sang trọng. tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh (ngang thành Cây Mai Cholon) Mời ông trả 1.400.000 đến thương lượng

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Peugeot 203 Familiale và Camionnette như mới, hộp số lớn bán rẻ. 119 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Daihatsu EO vận tải nhẹ thật mới. Bán hoặc đổi các loại xe khác. Hỏi 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Garage Tuấn Hùng 119 Nguyễn cư Trinh Saigon làm đồng sơn và máy các loại xe hơi có bảo đảm.

Simca Ariane 4 tình hảo số ED bán rẻ vì đi xa. Hỏi 332/18 Lê văn Duyệt Saigon. mỗi buổi chiều.

Cần tiền bán gấp 1 xe 2CV Fourgonnette EM 8 nút và 1 Jeep Willys Cabot bầu, chassis dài. Máy, đồng, vỏ, nệm toàn hảo. Coi xe tại số 72B Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Plymouth Barra cuda fast back. số T 6 máy, đời 68, tình trạng như mới. Xem xe tại 256 Công Lý Saigon.

Cần nhiều xe vận tải 10 tấn, và ghe có máy ủi lối 100 tấn, chở hàng dài hạn đi miền Trung và Hậu Giang. Xin liên lạc ông Nguyễn 77A Lê quang Liêm Cholon lầu I. ĐT.36.751.

VOLKSWAGEN EP 1300

du lịch toàn hảo bán. Hỏi 79 Hồng thập Tự Saigon

Bán 1 trong 2 xe Volkswagen du lịch đời El xe lấy ở hãng ra chưa hết rodage. Xem xe 126/9 đường Bạch Đằng Giadịnh. (cây xăng Shell đi thẳng vô 200m).

Triumphe Heral đời 1969 toàn hảo ngoại kiều về xứ bán gấp. Hỏi tại 256 Công Lý.

Toyota Hilux Pickup El 8209 Mui tole toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy PN.

Bán xe Camion Benne Desoto 600 đời EC. xin hỏi 96D Hiền Vương Saigon.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

Ford Zephyr EB

Tình trạng toàn hảo, có radio, xem tại 256 Công Lý Saigon.

Toyota 800 U.P.. El. xe giữ thật kỹ, như mới, xem xe ưng ý ngay. Chắc giá 750 ngàn. 283 Võ di Nguy P.N.

Austin A.55 Fourgon Simca 9 du lịch NBH cả 2 hoàn toàn mới. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda El-P-U bán rẻ xe nhà ít đi toàn hảo Hỏi 70 Thái lập Thành Saigon.

Bán gấp 2 xe Taxi Renault đời EM và EA-4 đầu, 1 Renault xe nhà chưa ra số Taxi. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Préfect du lịch NBT xe toàn hảo bán gấp. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

Simca Elysée 1300 Fourgon, Bằng, kiến quây, nệm, máy, sơn toàn hảo. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán gấp 2CV Fourg xem xe tại 145 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Mercedes 220S

Số X tình trạng thật tốt có radio kiểu đời EC. Hỏi tại 256 Công Lý.

Toyota 800 EH 7 đầu, chín nút, Radio tự động Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (bến xe An Đông).

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT

XE SCOOTERS

90cc model C201 muốn đổi S50. C50. Hỏi 2044 cư xá Kiến thiết Trương m. Ký lô K.

Bán 1 Honda CD 50 còn mới thiệt tốt 14 Trịnh văn Cấn hông bót Quận Nhl.

Bán Lambretta EE.2... số 499/109ĐL Nguyễn Tri Phương vào hẻm Villa 527.

Bán Honda SS50V màu đỏ mới Cậu Thuận sửa xe 142 Lục Tỉnh.

Honda S. 90 Toàn hảo bán. EH6 giá 150.000đ Hỏi 52 Pasteur Sg.

Bán xe Suzuki M30 đen. 2 tủ lạnh Hitachi và General toàn hảo. Hỏi 245 Bà Hạt (Ngã Bảy) Saigon.

Bán 1 Solex đời 330 đời mới sườn vuông mua trước tuhế kiệm ước 15.000đ Bán lại 10.000đ. Bán gấp Đăng bộ rồi. 124/5 ấp 8 Cầu Sơn Hùng Vương nối dài Gia Định mặt lộ.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Bán Honda SS.50V. mới nguyên, Ampli và Fournedis Nivico -‡- 1 loa Coral -‡- hơn 50 dĩa 33T (26). Hỏi cô Trang 585/9 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Một Honda dame C.50 còn tốt. Hỏi 490/11 Phan đình Phùng Saigon.

45.000đ Suzuki dame, còn tốt 598/21 Võ di Nguy (25A Cư xá Phú Nhuận).

Vespa NA... Ý 3 đầu, đời số mới rồi, bán. 484 Lý thái Tổ (Cholon).

Dư dùng bán 1 Honda SS50, rất ít đi, hoàn toàn tốt giá rẻ. Hỏi Quán Kim Hà, 2B Bạch Đằng Gia Định.

Honda CB 300 thật tốt EO 5, bán hay đổi xe nhỏ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi).

PC 50 đã đăng bộ (42). Honda dame đang đăng bộ thật mới (72). 1 Magné Aiwa rất tốt (12) pin, điện. 474 Minh Mạng Ngã Sáu Cholon.

2 PC 50 xe còn mới 48000đ 1 Suzuki M12 37,000đ. 1 Vélo Solex 8000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn xi).

Bán 3 xe Lambro EO, EH, El xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy, 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sửa Honda bảy phút chỉ có Phát Lợi 543 Trần quốc Toản do Sáu Dậu đảm trách.

Vespa Super EG, 1 đời chủ, bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Lambretta EE rất ít đi mới nguyên, sơn còn nguyên thủy, hỏi số 002 Lô G chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

Lambro 550

Đi xa bán 2 Lambro số bằng Đô Thành Hỏi Ông Kỳ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Lambro mới số hồng G.Đ. bán rẻ Công hương Xá 145 Đề Thám Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Nhắn tin Ngày giỗ Ông Nội đã tới. Cháu NGUYỄN THỊ LIÊN CHI ở đâu về ngay.

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Mẹ : DƯ - LAI

Mất Mazda du lịch, màu «beige», số K-05140, số máy LIB 224788, số sườn SUA 76828. Ai chỉ dẫn lấy lại được xe xin hậu tạ 300.000đ, giữ kín tên và không làm khó dễ. Liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định, ĐT 23637.

AI QUÊ THÁI BÌNH ?

Mời quý ông, quý bà, quê Thái Bình (12 Phủ Huyện) đến ghi tên tại Hội Ái Hữu Thái Bình số 54 Võ Tánh để dự bữa cơm thân mật. Hỏi ông Duyên Anh. Hạn chót 26-7-70.

Nhắn tin Thím Nguyễn thị Quang, quê ở NinhHòa cùng hai em Khánh, Hòa trước ở số 54C Phường Sài Nha Trang, nay ở đâu xin cho cháu biết tin gấp. Nguyễn hữu Trung, 35/4 Phan bội Châu Vũng Tàu hay Box 20 Vũng Tàu.

XIN HẬU TẠ 5.000đ

1 Con chó bergér màu vàng sậm phả đen cao 7 tấc tên Bambi đi lạc ngày 13-7-70 xin hậu tạ cho quí vị nào tìm thấy. Liên lạc Ô. Cần 135 Chi Lăng Gia Định.

Chuộc 200.000đ

Cho ai đang xử dụng hoặc có công tìm được, kể cả nhân viên công lực, chiếc xe Jeep về bầu, thùng dài, màu vàng nhũ và mui thiết sơn đen, mất trên đường Hàm Nghi ngày 16-6-70. Số đăng bộ EL-7367, số máy 4J.136437, số giàn 57748.11772. Với thiện chí, cam đoan không làm khó dễ. Hỏi ông Giao, 13 Đặng trần Côn SG. (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long). Đ.T. 20.308, giờ làm việc.

THƯỞNG 200.000đ

Tôi PHAN THỊ TÂM MỸ có mất chiếc xe Daihatsu mang số EP-0927. Số máy 936075. Số giàn 161021, mất hồi 9h tối ngày 15-7-77 đường Nguyễn Trãi Chợ Lớn. Bà con ai thấy chỉ giùm hoặc đem đến số nhà 246A Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Cam đoan không làm khó dễ.

Tòa Lãnh Sự

Bồ Đào Nha có mất một chiếc xe Peugeot 404 LS 058 ngày 11/7/70 Trọng thưởng cho ai chỉ chuộc lại xe hoặc mai mối cho việc chuộc lại xe ấy. Tòa Lãnh Sự Bồ Đào Nha 49, đường Tôn Thất Đạm Saigon Đ.T. 91.856.

Nhắn tin Nguyễn trọng Ân, trước ở P5 KBC 6081 nay ở đâu xin cho biết tin của Thím Nguyễn thị Quang cùng hai em Khánh, Hòa trước ở Nha Trang. Nguyễn hữu Trung, 35/4 Phan bội Châu Vũng Tàu hay Box 20 Vũng Tàu.

HỌC

BẠN GÁI THẾ Hệ 1970

Quý bạn gái chỉ [illegible] may áo Raglan 1000đ [illegible] Robe 1.500đ. quần [illegible] 2.500đ. khóa Âu Việt [illegible] Trương nữ công lớn nhất Thủ đô

LỆ CHI

004 Lô G chung cư N. Thiệu [illegible] do bà Nguyễn thị Lệ Chi [illegible] Thủ khoa kỳ thi Nữ Công [illegible] Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp [illegible]

Khóa 7 [illegible]

Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon
Dạy may xăng, may [illegible] 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 1.8.70 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 kiểu máy đủ loại, toàn máy sung. [illegible] cận bồ túc thêm 1 tháng. lớp sáng, chiều, tối và nội trú

Phòng phiên dịch

ANH–PHÁP–VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567. Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 11 năm nay [illegible] một ban chuyên viên dịch thuật [illegible] Mỹ phụ trách. Đã và đương [illegible] tài liệu cho trường Võ Bị [illegible], Võ Tuyến Truyền Hình VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp, Việt Nam và ngoại quốc. Những tài liệu thuộc tòa án hay chính quyền sẽ do dịch viên tuyên thệ phụ trách [illegible] thị thực chữ ký tại hành chánh. Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Anh Văn cấp tốc

201 Ng. Văn Sâm, gần bót quận nhì
Mở thêm VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (Khóa cấp tốc cam đoan 1 tháng [illegible] và viết 3000 câu quan trọng [illegible] đề [illegible] xuất ngoại buôn bán duy nhất tại VN. dạy phương pháp tập văn, cam đoan tiến bộ nhanh hơn bất cứ nơi nào. mỗi tuần tự đọc được 6000 chữ mới). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP bảo đảm 1 tháng nói được 3000 câu văn hoa để giao dịch, chỉ dẫn bí quyết học Anh văn) Giáo sư TÔNG trên 18 năm kinh nghiệm sư phạm, áp dụng phương pháp triệt từ cho các lớp Trung Đẳng và Cao Đẳng. ĐẶC BIỆT Lớp ít người. Giáo sư kiểm soát bài vở cho từng học viên, nhiều giờ thính thị do GS Hoa Kỳ đảm nhận. Có lớp cá nhân và nhóm 5 học viên. Nhận dịch tài liệu Anh, Việt, Pháp, Hán, Nhật, Đại Hàn. Nhận dạy Anh văn Trung Học (bảo đảm 2 tháng thấy tiến bộ). Các lớp học viên có thể bắt đầu hôm nay.

BÁC SĨ
Trần văn Còn

hân hạnh cho quí thân chủ hay Bác Sĩ Còn vẫn làm việc chờ Phòng mạch cũ 86-88 Nguyễn tri Phương Cholon mỗi ngày sáng và chiều

Nhắn tin gấp Ông Nguyễn Văn Ngọt có mua chiếc Yamaha ngày 7-6-1970, số sườn và máy 203351-FS tại Liên Nga số 245 Gia Long Saigon. Xin ông tới sang tên gấp do Ông Trần Văn Hải đứng tên đăng bộ số SB 6033-A. Trong thời hạn từ 18-7 tới 24-7-70 là hết hạn nếu sau này xảy ra việc gì thì tôi không chịu trách nhiệm.

Trọng thưởng 200.000đ

Tôi bị mất chiếc xe Toyota Corona Pickup màu xanh số EH7528, số máy 2R.779219, số giàn RT46.84254 mất ngày 10-7-70 tại số 322 Trần hoàng Quân. Nếu ai có gặp thấy xe này, xin mách dùm sẽ được hậu tạ 200.000. Xin liên lạc số 322 Trần hoàng Quân Cholon. ĐT 50938.

Đi lạc Ông Nguyễn Thường Thức 40 tuổi, người Nam bị thương ở vế còn băng bột, mắc bệnh thần kinh, chống nạng đi ngày 8-7-1970 đến nay không về. Không mang giấy tờ căn cước. Bà con ai biết ở đâu, báo tin cho Cô Huỳnh Thị Thông. Bộ Cải Cách Điền Địa, số 2 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon. Xin hậu tạ.

Tôi tên Nguyễn Tường Vi VietKiều hồi hương có đánh mất cai số thông hành số 959/IRVN/CM, sanh ngày 24-12-1939, cấp tại Phnom Penh 11-8-1966. Quý vị nào lượm được xin đem đến 21-23 đường Võ Di Nguy Saigon, Xin hậu tạ.

Mất giấy tờ Said Mouhamad Gavousse Ấn Kiều, 4 Huỳnh Thúc Kháng Saigon. LN 004068A thẻ lưu ngụ, 1.455.402 Passport. Có ai lượm được xin mang lại địa chỉ trên. Xin hậu tạ.

Chuộc 30.000đ

1 Honda dame sườn số 012179 máy số 394035, mất đêm 16-7-70 tại 43 Nguyễn Thông Saigon. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc ông Đào xuân Hòa tại địa chỉ trên. Tél.25.748

Chuộc 120.000đ

4 Honda bị mất, đêm 16-7-1970 tại 43 Nguyễn Thông. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc. Ông Hiệp, Phước, Hoàng, Hòa, tại 43 Nguyễn Thông Saigon Tel. 25.748.

THƯỞNG 30.000 ĐỒNG

Cho bạn nào chỉ hoặc đem lại 194 đường Phùng Hưng chiếc xe hiệu S50 Honda dame mang số SE 6293D số sườn 041.092 số máy 430953. Mất ngày 9-7-70. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc với bạn Ngân hoặc ĐT 50321.

Hậu tạ 100.000đ cho ai tìm được chiếc Vespa Sprint số F.O 4897. Số sườn 084108 Số máy 083.184 bị mất ngày 6-7-70 trước Trường CHIM NON Cách Mạng Giadinh. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Ông Kế số 199A Nguyễn huỳnh Đức Giadịnh.

HỌC LÁI XE

[illegible] tận tâm [illegible] đậu [illegible] Lớp đặc biệt cho người [illegible] bận việc. Lớp cấp tốc [illegible] 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT 37201. 392 Nguyễn tri Phương, Cholon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng [illegible] Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy nghề

[illegible] xe hơi—May dều cận
[illegible] khóa 200 [illegible] 19 loại máy [illegible] của lành nghề, kèm ra [illegible] bằng cấp. 190 Hồng [illegible] Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục.
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Cứu lửa Saigon
– Đủ lớp ÂU PHỤC – VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
– Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp Sáng, Chiều, Tối, Khóa đặc biệt cho Học sinh và Sinh viên

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như [illegible] dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai vì đã [illegible] xã hội
Ghi tên thường xuyên tại Trường Kỹ Thuật [illegible] nội trú
V.T.Đ. THANH TUYỀN
37 Võ Tánh Saigon ĐT. 22.729

Xin quý vị giáo chức lưu ý

BỘ BÀI HỌC (6 MÔN) CỦA CAO VĂN THÁI đã được tái soạn chương trình mới.

Xin hậu tạ

cho ai biết tin tức gia đình Cụ Tề Mỹ (Tiệm ăn Tề Mỹ, phố hàng Quạt Hà Nội) đã di cư vào Nam năm 1954-55 Georges Thế, hiện nay ở đâu cho biết và biên thư về «International Law Office» P.O. Box 231, Vientiane, Laos.

GS đệ nhị cấp công lập, cử nhân Toán, nhận dạy Toán Lý Hóa, căn bản Tân Toán Học, Luyện thi Tú Tài I và II tại tư gia. Thư về 180 Nguyễn Hoàng Cholon.

Sinh viên nhận kèm tại tư gia Francais và toán từ 3è, trở xuống, giảng tiếng Pháp hoặc phụ thêm Việt. Xin liên lạc hay thư về Trường Thạnh, 90 Đỗ thành Nhân (K.H.)

Anh Văn lớp đặc biệt cho học sinh sắp thi học bổng cùng các lớp khác đủ trình độ do Giáo sư tốt nghiệp tại ngoại quốc tận tâm hướng dẫn. Lớp nhận ít học viên. Ghi tên tại trường kế toán Tiến Bộ 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng Thập Tự Sg

Nhận dạy Thêu tay, làm các kiểu jour, móc crochet, đan len bằng tay. Học 1 khóa 3.000đ. / 2 tháng. Muốn hỏi thêm chi tiết liên lạc tại 612/117/3 Phan đình Phùng Saigon, sau trường học Lam Sơn.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Dạy khiêu vũ

Riêng từng người, Bán bài Vũ tự học bằng hình vẽ. Hỏi Cô Lan Anh và Ô. Đỗ Long 85 Phan thanh Giản Saigon.

GIÁO SƯ DO

Đề cống hiến Quí Vị nam nữ tìm hiểu các Vũ Điệu Tây Phương hoặc Mỹ Quốc. G. Sư Do sẵn sàng tiếp đón Quí Vị bất kể ngày giờ, xa gần. Một phương pháp mới rõ ràng khúc triết, đơn giản và dễ hiểu khiến Quí vị học 1 biết 10 sẽ được áp dụng để đưa Qui vị tới hiểu biết trong 1 thời gian kỷ lục. Liên lạc Cao Ốc 14 đg Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 SC)

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.
Phòng học máy lạnh
Thứ Hai 20-7.— Chiều : Tráng bánh cuốn nhân thịt.
Thứ Ba 21-7.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Cygnes de Genève -|- Croque Monsieur. Chiều : Sò huyết lạnh -|- Cù lao Thập Cẩm (hỏa thực).
Thứ Tư 22-7.— Sáng 9g : Bánh cà chua -|- Bánh hạnh nhân. Chiều : Rizoto Orly -|- Carottes à la chantilly
Thứ Năm 23-7.— Sáng 8g30 : Bánh Religieuse -|- Kẹo Pruneaux Farcis. Chiều : Hải Sâm hầm vịt Vi cá sào trứng.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại song, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa. Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadinh.

Lớp Điện Kỹ Nghệ

Muốn thành Thợ Điện giỏi !! Hãy theo học lớp Điện kỹ nghệ. Trọn khóa cấp tốc 1 tháng 5000đ. lý thuyết và thực tập mỗi ngày 3 giờ. Ba lớp sáng chiều tối. G. Sư [illegible] phụ trách. Xem C. trình tại trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu chợ lớn 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon gần rạp Oscar.

Lớp dạy Cắt May
Đức Hạnh

58 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.
Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Dịp may hiếm có

Các hãng thầu ngoại kiều đang cần nhiều «thợ sửa máy lạnh». Vậy các bạn thanh thiếu niên hãy mau ghi tên để đi làm. Nghề dễ học, lương cao. Do chuyên viên huấn luyện sở Mỹ giảng dạy và chỉ dẫn theo phương pháp của Hoa Kỳ, mau biết. Hỏi thêm chi tiết tại :
Xưởng Kỹ Nghệ Lạnh
NAM - THỊNH
Số 167 đường Võ Tánh Saigon (bên cạnh cổng xe lửa số 1)
GHI CHÚ : Học viên nhận giới hạn.

MỸ-NGỌC nữ công

Sáng lập năm 1933
Đã dời về 92 đường Cô Giang (ngang hãng thuốc Mitac)
Nơi đào tạo phụ nữ chuyên nghiệp may cắt — Y phục phụ nữ — Âu phục, đồ đầm — Bánh mứt, nấu ăn. Thêu tay, Thêu máy — Đan máy theo lối tân tiến. Đặc biệt áo dài tay Raglan 1500 dạy trong 2 ngày rành nghề, Bán rẻ 3 máy may rất mới. MỸ-NGỌC kính mời

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 171 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 3,10,15-7-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Dịch Anh, Pháp, Việt. Tại Ánh Dương, 736 Phan thanh Giản (Ngã Bảy).

Dạy đan đủ loại máy tận tâm chỉ dẫn. Có nhận đan thuê các kiểu áo đan tay và máy. 443/62 Phan thanh Giản.

Nữ sinh đệ Tam, trường Marie Curie nhận kèm trẻ tại tư gia. Xin hỏi Cư xá 384/60 Công Lý (gần cầu).

SV nhận kèm Math Franç. Angl. Hỏi Trung Dung, 161 Yên Đỗ. Tel 24.592, sáng hoặc chiều từ 18 giờ.

Cần người kèm ba (3) em chương trình Pháp từ 7ème đến 4ème. Hỏi 23B Bùi thị Xuân Saigon.

Cựu Nữ sinh MC nhận kèm từ 11è đến 4è. Hỏi cô Mai 36/17 Lam Sơn (Chi Lăng) G.Đ. Tél.41.644.

NHÀ SÁCH
KỸ THUẬT

49A CaoThắng Saigon. Bán đủ loại sách của KS Lưu Văn A Radio, Tivi, Ghi âm, khuyếch đại, học nghề điện, điện xe hơi, tủ lạnh, Kỹ nghệ lạnh, quấn dây động cơ, máy biến thế. Mới xuất bản : Đèn Radio. Có hoa hồng.

TIẾNG MỸ TIẾNG PHÁP

dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi để học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp hướng dẫn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

Nhiếp ảnh màu chú ý

Nhận dạy tráng tất cả các loại phim màu hát bóng và nhiếp ảnh. Dạy tráng phim và in hình màu EKTACHROME, KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách
CẨM NANG NHIẾP ẢNH
dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình đen trắng thành màu và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi nơi 236/30 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ để tên ông Hoàng văn Hưởng.

DẠY LÁI XE

tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới, thực tập nhiều giờ. **Giảm học phí** cho anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

LỚP DẠY VŨ
ĐẮC - CHÀ

Dạy riêng, nhiều bước bay bướm do Vũ Sư Hoàng Hùng chỉ dẫn bảo đảm mau biết. 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 6 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cái xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lại các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu. Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. Đ1 37.201.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3500đ (cho mỗi lớp).
(2) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.
(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ.
Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ 1 tháng.

TIẾP THEO X TRANG 3

nóng hơn vì lộ thiên. Các tù nhân bị nhốt ở đây thường xuyên được ăn cơm trộn với cát vì gió ở ngoài thổi bắt cát vào.

SV Long cũng nhìn nhận là trong các chuồng cọp có cả tù binh BV bị nhốt. Nhân dịp này Đại diện Ban Liên lạc thân nhân tù nhân đã đọc một bản tuyên cáo gồm 3 điểm :

Có một điều nên ghi ở đây là trong cuộc họp báo này, ký giả Cao Sơn của báo Lập Trường suýt bị các Phật tử dự cuộc họp báo cho ăn đòn hội chợ vì đã dám hỏi những câu hỏi hóc búa không hợp với ý của những người tổ chức họp báo.

Hà Nội lại tiếp tục tố

Tối 17.7, Hà Nội đã tổ chức một cuộc họp mà họ mệnh danh là «của giới trí thức thủ đô Hà Nội» để tố cáo vụ «chuồng cọp Côn Sơn». Trong buổi họp trên có mặt cả 4 tù binh Bắc Việt tên Trần Thám, Kiều chí Công, Trần Sơn, Nguyễn thị Hồng là 4 trong số 86 tù binh BV vừa được VN CH phóng thích hôm vừa rồi và cuộc phóng thích tốn cỡ vài chục triệu bạc.

TIẾP THEO L TRANG 3

hội nhà giáo tư thục mong sớm có quy chế cho nhà giáo và ông than thở rằng xin một giấy phép dạy học bây giờ thật là khó và lâu, có khi cả năm chưa được. Một ý kiến khác đề nghị đòi lại trụ sở cũ của Hội Giáo chức số 2 đường Thống Nhất. Chủ tọa đoàn trả lời tòa nhà đó đang dùng làm Trường Cao đẳng Quốc Phòng và Phó Thủ Tướng Viện có «hứa» sẽ cấp trụ sở mới. Một ý kiến khác thì yêu cầu từ nay, bộ GD nên tuyển các nhân viên học chánh làm văn phòng và đừng dùng giáo chức làm văn phòng để tránh phí phạm khả năng sư phạm. Có người hỏi tại sao làng Tiểu học được ông Nguyễn Cao Kỳ hứa cho từ hồi ông còn làm Chủ Tịch Ủy Ban HPTƯ, sao bây giờ vẫn không thấy có gì. Chủ tọa đoàn trả lời đã được cấp đất ở xa lộ nhưng không được dùng vì bộ QP viện lẽ nhu cầu quân sự để không cho dùng miếng đất ấy.

Nếu không có gì thay đổi thì TH GGVN sẽ cho phát hành nguyệt san «Giáo chức» vào đầu tháng 8 tới đây với nội dung hoàn toàn nói về đời sống, việc làm và những vấn đề liên quan đến giáo chức VN.

Tiếp theo Đ trang 3

nội bộ của công ty. Trong những điều kiện ấy, tôi không thể nào phát biểu những lời mà bài báo kể trên đã thuật lại.

Thật ra, tôi chỉ có nhiệm vụ nghiên cứu và cho ý kiến về các vấn đề pháp lý mà hội đồng quản trị thấy cần hỏi ý kiến luật sư cố vấn. Khi trao đổi ý kiến tổng quát về pháp quy của công ty vô danh, tôi chỉ nhắc lại một điều thường thức là «quản trị viên của một công ty vô danh có thể chịu trách nhiệm về mặt dân sự cũng như về mặt hình sự». Trong trường hợp hiện hữu của Công ty Điện Lực Việt Nam, quyền quyết định thuộc về Đại hội bất thường các cổ động và tôi không phát biểu ý kiến gì về vấn đề này».

TIẾP THEO A TRANG 3

sau đề xin «thông cảm» về thuế má, Bác sĩ Đức đã cực lực cải chính về việc này và cho biết là hơn lúc nào hết, hiện nay Y Sĩ đoàn đoàn kết rất chặt chẽ. Văn phòng được Hội đồng Đoàn tín nhiệm và Hội đồng Đoàn được đoàn viên toàn quốc tín nhiệm. Do đó, Bác sĩ Đức nhấn mạnh tuyệt nhiên không hề có việc có vài bác sĩ xin «thông cảm» riêng.

Trả lời về vụ thuế má, Bác sĩ Đức nhìn nhận là vì nhu cầu của Quốc gia mỗi ngày một gia tăng và nhất là trước nạn đồng bạc mất giá, dĩ nhiên Chính phủ cần tiền hơn mọi năm nên dân chúng, trong đó có giới y sĩ phải đóng góp nhiều hơn mọi năm nên «chúng tôi không hề phản đối điều đó». Tuy nhiên ông chỉ xin lưu ý Bộ Tài Chánh là : gánh nặng chung đó cần phải chia sẻ cho mọi giới một cách công bình và sát thực trạng. Chính quyền không nên quên khía cạnh xã hội rất quan trọng của y nghiệp vì «Y sĩ mỗi ngày phải chia một số lớn bệnh nhân quá nghèo mà không lấy một đồng xu nhỏ» do đó sự kiểm soát của Nha Thuế vụ dù tinh vi tới đâu cũng không thể chính xác được. Hai là hiện tiền thù lao trung bình của y sĩ VN thấp nhất trên thế giới kể cả Châu Á và Châu Phi.

Được hỏi về các hình thức tranh đấu của Y Sĩ Đoàn, BS Đức cho biết chúng tôi hoàn toàn tin tưởng ở sự sáng suốt của Bộ Tài Chánh và Nha Thuế vụ. Trong lúc chờ đợi, chúng tôi rất bình tĩnh, đề cao cảnh giác và chuẩn bị.

Lộc đỉnh ký

của [illegible] DUNG người dịch : TRƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Người cung nữ mập thù lù

Trong những ngày gần đây, Khang Hy sai Tiểu Bảo làm được những chuyện đắc lực, khiến cho vị Hoàng Đế trẻ tuổi thích thú xem hắn như tay mặt tay trái của mình, bây giờ nghe Thái Hậu bảo để Tiểu Bảo làm bên Từ Ninh Cung thì trong lòng không được vui vẻ lắm....

Tuy nhiên, Khang Hy vốn là một người con hiếu thảo, mặc dù Thái Hậu không sinh nhưng đã nuôi dưỡng từ tấm bé nên cũng như mẹ đẻ. Cho nên trong bụng dù không muốn, ngoài mặt Khang Hy vẫn tươi cười :

— Tiểu Quế Tử, mẫu hậu đã thương mà nâng đỡ, ngươi hãy mau lạy tạ ân đi.

Nghe Thái Hậu bảo mình ở lại Từ Ninh Cung, hồn vía gần như bay bổng, thiếu điều co giò chạy trốn, bây giờ nghe Khang Hy bảo, hắn đành phải vâng dạ thụp xuống khấu đầu :

— Vạn tạ Thái Hậu, vạn tạ Hoàng Thượng..

Thái Hậu cười nhạt :

— Sao ? Ngươi chỉ muốn phục thị Hoàng Thượng chứ không muốn phục thị ta à ?

Tiểu Bảo nói :

— Tâu Thái Hậu, phục thị Hoàng Thượng hay phục thị Thái Hậu cũng thế thôi, nô tài luôn luôn tận trung dù ở bên Thái Hậu hay Hoàng Thượng.

Thái Hậu nói :

— Như thế thì tốt lắm, từ nay chuyện ở nhà bếp ngươi khỏi cần lo, cứ ở tại Từ Ninh Cung thôi.

Tiểu Bảo tâu :

— Vâng, xin đa tạ Thái Hậu.

Vì không được vui trong bụng nên Khang Hy nói thêm mấy câu qua loa rồi đứng dậy bái từ...

Tiểu Bảo đợm bước theo thì Thái Hậu gọi lại :

— Tiểu Quế Tử, ngươi hãy ở lại, để người khác đưa Hoàng Thượng về cung.

Tiểu Bảo đứng nhìn theo sau lưng Khang Hy mà trong bụng cứ kêu : «Hoàng Thượng ơi, phen này ở lại đây thì chắc hết mong gặp nữa rồi»

Tia mắt Thái Hậu nhìn xói vào Tiểu Bảo, bà ta chầm chậm nhấp từ ngụm trà và thật lâu bà ta mới hỏi :

— Cái tên đi bán cơm chay trên Ngũ Đài sơn bao giờ mới trở về ?

Tiểu Bảo nói :

— Nô tài không biết.

Thái Hậu hỏi tiếp :

— Bao giờ ngươi đến gặp hắn ?

Tiểu Bảo nói quanh :

— Nô tài hẹn với hắn sau một tháng mới gặp, nhưng không phải tại Thiên Kiều.

Thái Hậu cau mặt :

— Chứ ở tại đâu ?

Tiểu Bảo nói :

— Hắn nói đến lúc đó rồi hắn sẽ thông báo cho nô tài biết chỗ.

Thái Hậu gật đầu :

— Thế thì ngươi hãy ở tại Từ Ninh Cung này mà đợi hắn đến thông báo.

Bà ta quay lại vỗ tay mấy cái, từ trong cung bước ra một cung nữ tuổi trên bốn mươi, thân thể mập tu lu nhưng vẻ mặt như trăng tròn rạng rỡ, miệng cứ chúm chiếm cười và dáng hết sức nhẹ nhàng nhanh nhẹn.

(XEM TIẾP TRANG 12)

TIẾP THEO M TRANG 3

dân mà lại không thông qua các đại diện dân cử như HĐĐT và HĐ Tỉnh.

Khi trình bày trước các TPB về vấn đề đất tại Đô Thành, Đô Trưởng nói nếu là đất Quốc gia thì do Chánh Phủ quyết định còn đất Đô Thành thì phải có sự biểu quyết của HĐĐT và Tỉnh mới hợp pháp. Ông hứa rằng những vấn đề mà TPB trình bày ông sẽ đưa ra trong các phiên họp Hội Đồng Đô Thành và Tỉnh sắp tới để giải quyết chớ Đô Trưởng không bao giờ tự tiện ký 1 giấy tờ nào bất hợp pháp như thế. Đô Trưởng đề nghị là buổi họp hôm nay là buổi đầu và sẽ liên tiếp họp nữa để giải quyết.

Tiếp lời Đô Trưởng, 1 Phế Binh đã lên diễn đàn nói rằng : «Chánh Phủ đừng đi nước đôi» vì không thể nào có việc trong khi nước ta nghèo, chiến tranh mà lại muốn cho đẹp. Và xin chính quyền nên dẹp ngay các đồ án xây cất cho TPB vì không thể tin vào các đồ án này được.

Trong khi Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh nói cần phải có giấy tờ chứng minh và cần đội kiểm kê mới biết được thì 1 Phế Binh la lớn : Tổng Thống đã nói rằng anh em (TPB) dựng nhà lên ở đâu thì ông (TT) cũng đã hiểu rõ, tại sao Tổng Thống rõ mà Ủy Ban Liên Bộ lại không rõ và nếu CQ thực tâm giải quyết vấn đề thì hãy rút ngắn lại thời gian, đừng để TPB có cảm tưởng là đang ăn bánh vẽ. Dịp này ông Quán, Phó Chủ Tịch Hội PBVN đã nói rằng ông ghi nhận thiện chí của CQ và xin anh em PB hãy bình tĩnh đừng la ó để UBLB có thể giải quyết.

Phiên họp nhiều lúc đã ồn ào vì nhiều vị lên diễn đàn cùng lúc làm [illegible] cả lời nói của Tổng Trưởng CCB, có vị đòi bỏ ra về nếu Tổng Trưởng không giải quyết ngay vì như thế là đã sai lời hứa. Phiên họp kéo dài đến 12g trưa vẫn chưa kết thúc vì số khu của PB quá nhiều mà mỗi khu lại có nhiều vấn đề đặc biệt như có khu thì cất cạnh phi trường, có khu cất cạnh nhà thương có khu thì thuộc về Công Sản Quốc gia, vì thế đã có lúc Tổng Trưởng CCB kiêm Chủ Tịch UBLB đã nói rằng ông sẽ trình các việc này lên Hội Đồng Nội Các rồi mới quyết định được.

Trong phiên họp nhiều kiến nghị, sơ đồ và thỉnh nguyện thư đã được các Đại Diện Thương Phế Binh đem lên để đẩy ra bàn của ông Tổng Trưởng CCB.

Cours DUY TÂN

Spécialisés en Math-Phys. Classes Terminales Par groupes d'élèves de même niveau. Inscription : 90 Bùi Chu Saigon.

Ancienne Élève de Marie Curie Bac 2e Partie Cherche Place de préceptrice Français, Anglai Niveau 3e et au dessous. S'adresser à Loan, 10B Suong Nguyet Anh Saigon.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối, Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI
Kính mời Bạn Gái Thủ Đô đến tại
VIỆT-NỮ

49 Bùi Viện Saigon
để học may áo dài 1000đ. Raglan 1500đ Robe 1500đ. Quần Tây phụ nữ 1500đ. khóa Âu Việt phục 2500đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỳ thi nữ công Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

MÁY TỦ LẠNH

Trường Nữ công Mỹ Hạnh

Tiếp tục mở các lớp Gia Chánh :
— Lớp bánh Pháp 24 món, sáng thứ năm
— Lớp cơm Tàu, sáng thứ bảy
— Lớp cơm Tây, sáng thứ ba.
và đặc biệt có lớp may Âu phục phụ nữ. Nơi học mát mẻ, yên tịnh, phương tiện đầy đủ, phương pháp giản dị khoa học. Kết quả bảo đảm.
— Nhận làm bánh Sinh Nhật.
Ghi tên tại 1B Lê Quang Định Gia Định (cách chợ Bà Chiểu 50m)

Bán máy kem hiệu Surely HPA 100x100 đủ đồ làm. Hỏi hiệu xe Hưng Phát QL. 15 Tân Mai Biên Hòa.

Tủ lạnh Sharp 180 lít tình hảo rất hiếm bán gấp. 9 Trương minh Ký Gia Định.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh toàn hảo 400L hiệu Westinghouse. Giá 82.000. Hỏi 201/13 Nguyễn Huệ Gia Định.

Máy lạnh Fedder 13 và 14.500BTU, mới, bán gấp. 118 Trần quang Khải

Tủ lạnh G. Electric 240lít, mới bán rẻ. 148 Trần quang Khải.

Cần bán Nhiều tủ lạnh và máy điều hòa không khí dư dùng. Tủ lạnh giá từ 50 đến 150 ngàn. Máy lạnh từ 30 đến 70 ngàn. Hỏi 102A Công lý trong giờ làm việc ĐT 98959.

Freezer bán rẻ hiệu United 700 lít và loại nằm kiểu Nhựt máy Mỹ 110, 170 lít (1-2 kiến) mau đông lạnh 20 dưới 0 độ hỏi 179 Gia Long Saigon ĐT : 21.616.

Bán hai máy giặt cỡ lớn mỗi lần giặt được 400 bộ áo quần trận. — Một máy sấy. — Hai máy vắt. — Một Dodge 4x4 chở đồ giặt còn tốt. Xem máy tại garage Wing Phong số 6 Vĩnh Viễn Chợ Lớn (Petrus Ký).

BAO GIẤY KEM BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Bán Máy phát điện hiệu Cummins 150kw có turbo toàn hảo, 110-220-380 volt. 444 Hai Bà Trưng Saigon, ĐT 22392.

Bán máy in Typo 65x100 Đài Loan. Máy mới còn trong thùng. Hỏi 548Abis Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Tủ lạnh Sanyo 127L, 47L (22 ngàn). Hỏi cô Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán tủ lạnh Toshiba 104L. National 160L (đang xài có hóa đơn). Hỏi cô Tư 847 Hậu Giang Cholon.

Bán nhiều máy lạnh cũ, mới giá rẻ. Huê hồng cho người dẫn mối. Cần mua máy lạnh xe hơi. 273 Trần quốc Toản Saigon.

Bán rẻ 2 máy lạnh : Feddess 1 ngựa rưỡi, và Carrier 2 ngựa. Hỏi 21/20 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Open Rebord 1700L/1956 4 cửa còn Origine như mới. 42E Cách Mạng Phú Nhuận.

Máy lạnh Cddspot, Sears 20.500 BTU, mới nguyên dùng 5 tháng, Command từ bên Mỹ, lạnh không chê, 1 máy G.E. 19.500 BTU còn tốt ! Tất cả bán rẻ 426 Minh Mạng Cholon.

Bán tủ lạnh bếp ga xin liên lạc 180. Đường Pasteur Saigon ĐT 20.180 trong giờ làm việc.

Bán một máy làm kem hộp có thùng chứa 2mx1m điện 3 giây chạy bằng Compresseur đồ ngoại quốc do : 130 Võ Tánh Sgon.

Bán gấp máy Photocopie Veritax tự động mới xài 6 tháng. Hỏi Thế Kỷ ảnh quán 121 Phạm hồng Thái Ngã sáu Saigon.

Bán gấp

Máy chữ điện tự động Smith-Corona 210, Ampli và Tuner Nivico — 2 loa Coral, Cartridge Player Mecca 4/8 Tracks, Tape Recorder Sony 530. Hỏi tại 153 Trần qu. Khải, giờ làm việc.

Bán giá rẻ

Nhiều Freezer, tủ lạnh, máy lạnh. Tại Việt Hùng Frigo số 45 Trịnh minh Thế, Đ.T. 90.400. Nhận sửa chữa bảo trì **Tủ lạnh, máy lạnh, tủ giặt**, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy kem và Starline

Bán 1 máy làm kem của Nhật, hiệu Yamakin, kiểu K-CAW.4 toàn hảo và 1 máy hiệu Starline, chưa khui thùng, có 2 bình đựng nước trái cây ướp lạnh. Hỏi 513 Nguyễn Trãi Cholon, trong giờ làm việc.

Freezer nằm của Ý 250L Sanyo (Nhật)104L 168L 1 cửa và 2 cửa còn nguyên thùng 196 Dương công Trừng CL.

Bán tủ lạnh 400L RCA Whirlpool rất tốt tiện cho nhà hàng 1 cửa, điện 220volt. 61 Võ Tánh Saigon.

Bán máy rọi kiến Scopemaster 30MA còn nguyên thùng. Hỏi 136A Lê văn Duyệt Saigon.

Máy lạnh Fedders 1CV5 và 2CV. Général Electric 1CV5 và 2CV 220v/50c. Máy origine còn mới. 386/37 Trương minh Giảng T.S. Nhứt.

Bán 1 bộ máy chiếu Film 8ly Caméra quayFilm 2 Bobine và Film có hộp da độc đáo có thể dùng băng magnétic thâu luôn tiếng nói còn mới, Xin hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon.

Ronéo dư dùng bán rẻ một máy in Ronéo còn mới (38 ngàn). Hỏi 254 Trương minh Giảng (xế chợ).

Freezer cần tiền bán rẻ 1 tủ ướp lạnh 170L 2 lớp cửa chưa dùng. Hỏi 89 Cộng Hòa.

Kelvinator tủ lạnh 450L mới tinh điện 110V, 2 cửa, bán gấp giá rẻ. Hỏi 362/270 Phan Đình Phùng Sg.

Tủ lạnh Dư dùng bán 1 tủ Westinghouse 300L giá 66.000đ. Hỏi 192 Phó Cơ Điều Q.11.

Ronéo AB Dick 550 cần bán gấp. Hỏi 411/19 Phan đình Phùng Saigon.

MÁY QUANG TUYẾN X

Rọi kiến, tốt, bảo đảm 3 tháng. Giá 225.000đ. Hỏi 30 Nguyễn Tri Phương Cholon. Cũng cần nhượng lại mặt tiền nơi thị tứ Cholon.

Cần sang một máy điện thoại tự động 624 Phan thanh Giản Saigon.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH
SÓNG VANG

Nhận sơn, sửa đủ loại máy lạnh, tủ lạnh. Bảo trì hàng tháng các công và tư sở. Có chuyên viên thực hành trong và ngoài nước.
ĐT. 21.157 số 363 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bán 1 máy điều hòa hiệu Trane 15 CV 3 giây tình trạng mới. 65 Hiền Vương SG.

Kỹ nghệ Điện Lạnh — Điện Tử
SARISCO

(SAICON SỬA CHỮA)
Chuyên sơn sửa và bảo trì Tủ lạnh, Máy lạnh, Máy kem, Máy nước đá. Điện nhà và Vô Tuyến Điện (Cassette, Radio, Television v.v...). Mua, Bán, Đổi : Tủ lạnh, Máy lạnh cũ mới. VP 109 Pasteur ĐT.24.806 Hỏi Cô Diệp.

Quốc Tế Kỹ Nghệ Lạnh

44 Nguyễn Văn Lạc, Thị Nghè chuyên sửa máy lạnh tủ lạnh

KỸ NGHỆ LẠNH
QUỐC THÁI

Sẵn chuyên viên nhiều kinh nghiệm về tủ lạnh Máy lạnh. Quý khách cần sửa bảo trì xin điện thoại 90.461 hay đến 21/20 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Chúng tôi phái chuyên viên đến sửa chữa ngay.

Máy Apéco

PHOTOCOPY
Điện tử dư dùng cần bán lại—Giá rẻ
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ. Saigon

Máy giặt mua lại giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá.
Bán và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán máy đánh trứng làm bánh hiệu Sunbeam De luxe Mixmaster Mixe, 12 tốc độ, màu trắng đẹp còn tốt như mới, Hỏi 70/24 cư xá Đô Thành Lò bánh mì Cao Sơn.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000 BTU 220volt bloc origine đời mới. 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Sửa tại nhà

quí vị, cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Tủ lạnh Hotpoint 2 Frigidaire GM. 2 cửa 85.000đ. 1 United Freezer 95.000đ. 1 Admiral de luxe 80.000đ, Norcold 160L chạy gas. 1 GE 1 cửa Tủ mới 95o/o nguyên thủy có vỉ, học ran, 246 Lê quang Định GĐ gần ngã tư Xóm Gà. Xin đến 10g sáng đến 3g và ngoài làm việc.

Bán gấp 1 máy ướp lạnh nước sinh tố tự động mới đinh (Rev - cooler). Hiệu Starline-Brand. Hỏi 543 Trần quốc Toản (Trường Đua).

19.500 một máy thâu băng National xài pin và điện, thâu phát hai chiều tự động, điều khiển bằng tiếng nói, có luôn bao da rất đẹp. Hỏi ThanhĐình, 2A Nguyễn thành Ý (bên hông trường tiểu học Đinh Tiên Hoàng Đakao).

Fedders bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới, dư dùng. Hỏi 80/4 Võ Tánh Saigon, Tél 90227.

Máy kem Nhận đóng máy kem đủ loại thiết lập nhà máy nước đá camion Frigo Phony Frigo Tàu đánh cá Frigo rất tiện lợi khỏi dùng nước đá kỹ thuật bảo đảm. Do kỹ nghệ lạnh Ngân Giang 249 Công Lý cơ xưởng 32 Nguyễn văn Mai (Tân Định. Điện Thoại 22.698)

RAO VẶT RAO VẶT

Gà Bán lẻ, gà con nhập cảng Goto, Pitch's giá hạ. 29 Đồn Đất Saigon, trước bệnh viện Đồn Đất (Grall).

Gạo Bán sỉ lẻ gạo Nàng Hương nguyên chất không pha trộn và các loại gạo nội địa khác giá rẻ hơn các nơi. Hỏi mua tại 29 đường Đồn Đất (trước bệnh viện Grall) Saigon.

Gà con đẻ Brown Nick Shell đã ngừa tả trái tại 44 Nguyễn Hữu Cảnh Biên Hòa sau Ty Hợp tác xã.

GÀ CON NHẬP CẢNG

nhiều gà con Goto, Pilch nhập cảng về hàng tuần có gà đá nuôi tuần. Giá hơn các nơi khác Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT. 99807.

LINH TINH

Tủ sắt bán rẻ 1mx2m Hỏi 330 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhận nuôi trẻ sơ sinh số 102B/16 xa lộ cầu Phan thanh Giản xuống đến Garage Quốc Tế vô hẻm trái (gần nhà đèn)

Xưởng xi nhôm MARIA

Xi đủ màu rất được bảo đảm như : nữ trang, phù hiệu và các đồ vật làm bằng nhôm nguyên chất. 212/6 đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

THẬT RẺ 900đ

đến 1.900đ mỗi tháng tiền công làm sổ sách kế toán bằng Việt Pháp Anh ngữ và các tờ khai thuế Bả đảm hợp lệ do viên chức trên 10 năm kinh nghiệm và tốt nghiệp kế toán trường ng ại quốc phụ trách. Xin biên thư về hộp thư 2288 Saigon.

Bán 1 Du thuyền 18 feet 32 gứt máy Stern drive Evinrude 150 ngựa có phòng lạnh và Radio 26,5 MC. 2 băng. Đầy đủ phụ tùng — 1 du thuyền 18 feet 30 gứt máy Stern drive Evinrude 120 ngựa — 1 du thuyền 16 feet 40 gứt máy Stern drive Johnson 150 ngựa. Hỏi 81 Nguyễn văn Thinh (lầu 2) Điện thoại 91.486.

Tủ kiếng bánh mì gà, thịt. kiếng 5ly. mới, nhượng giá đặt : 57 Hồ văn Ngà.

Danois Arlequin, đực, 27 năm, có Pedigree, bán 120.000đ Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán hoặc cho thuê dài hạn 1 xà lan trọng lượng 200 tấn. Xin hỏi 30 Trần Quí Cáp Sg sáng 8giờ. Chiều 2 giờ.

Bán 1 quạt điện KDK Nhật, 2 máy chữ xách tay hiệu Olympia và Underwood. Hỏi 419 đường Hòa Hảo Cholon.

Gaz Ammonac cần bán gấp 2 chai. Hỏi 411/19 Phan Đình Phùng Saigon.

Quán Huế Ngã sáu SG. Bún Bò đặc biệt thường trực và các món mới lạ của đế đô, bếp Huế lành nghề. Chiêu các món nhậu hấp dẫn. Kính mời

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Hôn thú cấp tốc
VIỆT — MỸ — PHI — ĐẠI HÀN

KHAI SANH nhìn nhận con nuôi, hợp thức hóa con tư sinh đã mang họ mẹ. Giải quyết các trường hợp khó khăn. Các giấy tờ nhanh chóng đúng hẹn. Mọi việc đều được bảo đảm. Quí vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến hỏi : 385 lầu 1 Trần Quý Cáp Saigon.

THIỆP CƯỚI

Có nhiều kiểu đẹp. Bảo đảm giá rẻ tại nhà in Thái Thành 560 Pétrus Ký (Bến xe Đalat) ngã Bảy Saigon.

THẾ KỶ ẢNH

Quán 121 Phạm hồng Thái
Ngã Sáu Saigon

Tráng Film rửa hình màu và Đen-Trắng nhanh theo quý khách 4x6 : 6đ 6 9 : 8đ.

Bá một bộ ghế nệm cũ còn hỏi ông Quản lý Rạp nh Bình cũ) số 343 Saigon.

Nh HÀM CẦU

Văn phòngC A Phạm ngũ Lão chợ Thái 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nilon 100 o/o bông tr có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Thành Tôn Saigon

HÔN THÚ
với người ngoại quốc
XUẤT NGOẠI

- GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
- KHAI SINH

Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
37 I AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT. 41539

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT ÷ MỸ ÷ PHI ÷ HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Làm Khai sanh, con thừa nhận
- Giấy sống chung (Concubinage)
- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Xin hỏi cô KIM THOA 19. Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698

Bán các giống và trứng lại La-San cầu Kinh.

4 bàn banh tay bán rẻ (10.000đ 1c). 3 bàn Ping Pong (8.000đ 1c). Tại 75A Cộng Hòa Chợ Năn Xi. Tất cả còn mới.

QUẦN ÁO TRẺ EM
BÍCH HUYỀN

54 đường Vườn Chuối Saigon. Chi nhánh hiệu Vĩnh Long đường Gia Long. Bán sẵn đồng phục học sinh trường. May kỹ. Giá hạ.

Đi chơi Xa lộ phải biết.
QUÁN LIỀU CỎ

(qua khỏi Cầu Tân Cảng Xa lộ Saigon). Bán rẻ Vedette NBG đã thuế 1970 : 78.000đ và 1 máy phát điện Honda : 27.000đ.

Nhà tướng số (ẩn danh) 414/113. Bis Phan thanh Giản SG. ĐT.91217 Coi diện mạo, chữ ký, nghe tiếng nói biết rõ thời vận tình duyên tài lộc, ưu tư và mọi khó khăn. Nhượng ĐiệnThoại.

NHIỀU ĐỒ GỐM ĐỒ ĐỒNG

sản xuất tại Biên Hòa **Tân Hoa** 151B. Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Nhựa hóa học

Xưởng trang bị toàn máy móc tối tân, Nhận ép các vật dụng bằng nhựa, các loại hộp đựng sản phẩm, v.v... Đẹp, bền. Giao hàng nhanh chóng. Giá phải chăng. 25 Lãn Ông Cholon. Đ.T. 50.668.

Bảo Lâm Bán đồ mộc mới mua đồ cũ. Ai rời đi xa hoặc muốn đổi đồ cũ lấy đồ mới. Muốn Trang Trí, Xây Cất xin mời đến 277 Hai bà Trưng Tân Định Điện thoại 98557.

TV-RADIO

Bán chắc giá 160 ngàn M-9 Am A 700US Loa Sonics AS 330. 377/86 Lê đại Hành (đường đi vô Phường Phú Thọ).

Loa AR 3a AR4X CS99 SP3000 SP 2000 SP 1500 Teac 4010S (modèle mới) Sony 630D (écho SOS) Akai M10 200D Deck Cartridge Pioneer 3302 Ampli 5000A (Vỏ gỗ) SX-1500TD 1000TW Pick up Pe 2020 PL41 Tuner Scott 312C. Chưa khui Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ

Sửa Tivi

bằng máy Television Analyst từ 15 đến 30 phút là biết nơi hư. Rất chính xác. (Nếu máy chưa bị sửa mò, ngoáy nát nhiều chỗ) Máy chỉ đặt tại cơ xưởng vì nặng và quí giá, Chiều thứ 7, Chủ Nhật, ngày lễ, có thể trình bày để khách hàng coi. Xưởng sửa chữa điện tử : 642 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 92.011

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Đổi Đồ Akai X360

Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn, X360X4 1710W Sony 260, 366 Teac 4010S 1200 Dokorder 7050 Sansui 5000A 3000A 1000A Pioneer 1000TA Kenwood KR100 TK88 Loa Wharfedale 70 SP3000 Sonic 401 CS33 88.699 Petrus Ký Saigon (bến xe Đalat).

AMPLI SCOTT 348B

(160watts kiểu mới có, tại Mỹ đặt hàng model 386) loa Fisher XP7B, CS99, SP300, SP3000, Akai 330D, 200D 1800SD, 1710w, M10, Sony 355, 630, Teac 2060, 4010S, Ampli Sansui 5000 (58.000), 5000A, 1500TD, 1000TW, Cassette Ampex 88, Norelco, đều chưa khui. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Saigon, (Trương Tấn Bửu cũ).

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy, Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Hoan's recording Center

Ghi âm phòng kín. Kỹ thuật tối tân với đủ loại máy Mỹ, Nhật và đủ loại nhạc tuyển chọn. Tiếp khách thường xuyên trong và ngoài giờ làm việc. Hỏi : Số 6 Bùi Hữu Nghĩa (cầu sắt Đa Kao).

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vinh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Bán thật rẻ 1 cặp loa Coral BX1200 Speakers, 5Ways, 3 mặt thay đổi được, nguyên thùng (59). 220/198 Trương-m-Giảng Sg.

Car Stéréo 8

Bán 1 Car Stéréo 8 hiệu Toshiba. 254 Trương minh Giảng (Xế chợ).

TRUNG TÂM THÂU BĂNG
THANH'S

89A Cư xá Đô Thành Saigon Đủ các loại nhạc thịnh hành nhất trong năm. Đặc biệt Top Hit 70 Ngoại quốc — Tân nhạc — Cổ nhạc. Đặc biệt nhạc tuyển 20đ.

Strauss Nhận thâu và sang đủ loại băng Đổi băng cũ lấp băng nhạc mới đủ mọi chương trình ShotGuns, JoMarcel Lệ Uyên,.. (có cả băng Cartridge) Tại 254 Trương minh Giảng (xế chợ).

CẦN MUA NHIỀU T. V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v.. để khóa sinh thực tập. [illegible] may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

25.990 Quý vị chỉ cần gọi Điện Thoại cho
RADIO TV MINH ĐẠT

184 Đinh Tiên Hoàng Dakao sẽ có thợ đến sửa các loại máy **TV Ampli, Tape Recorder** tại nhà quý vị.

Akai M10. Loa Pionner CS 33 nguyên thùng. Vì đi xa bán gấp. Hỏi 136A Lê văn Duyệt Saigon.

Sansui 600L 7 Bands vỏ gỗ., bắt được nhiều đài trên thế giới Sansui 5000A, Pickup PE 2020 Germany, PL 41. Garrard 95B. Cassette Ampex, Norelco, Akai 200D M10, loa AR4X, CS99. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

Bán thật rẻ 1 Ampli SX 700T và 1 máy hát điaPanasonic Stereo Meuble (mới tinh) Hỏi Bà Mỹ 4 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Cần mua lại 1 Sansui 5000 1 loa Crysler CE-2 (50W) Hỏi 654 Pétrus Saigon (Bến xe Đalạt).

Nivico Cartridge, 8 Track Stéréo deck cho nhà nghề thâu băng. Nguyên thùng.X200-D Akai tape deck. Nguyên thùng. X-150-D Akai tape deck còn mới Bán rẻ. 532 Đường Bà Hạt. CL.

Phát Ampex qua The Fisher với Echo thuAkai X360D các bạn sẽ có những cuốn băng trung thực 100o/o với đủ loại nhạc danh tiếngHoan'S RecordingCenter, 4 Bùi hữu Nghĩa GĐ. gần cầu sắt Dakao.

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đalạt).

Bán và sửa đồ hiệu Radio TV Cassette Tape Recorder có chuyên viên đến nhà sửa TV. Xin mời đến Radio Đồng Thanh 367 Phạm ngũ Lão Saigon (gần chợ Thái Bình).

Cần mua nhiều TV cũ giá cao. Hỏi số 334 đường Nhựt Tảo Chợ Lớn.

Bán rẻ 2 chiếc loa Fisher 7B và 7 hoặc ai có bán mua lại. Teac 4010S, M10, 1800SD Nivico Ampli AM/FM và Cartridge vỏ gỗ 2 loa rời. 210/2 Trương minh Ký.

Akai 1800SD M10, X200D Ampli Pioneer 1500TD, Sansui 5000A (vỏ cây) KR100, PL41, Loa CS99, AR3a 1 chiếc, AR4X. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Loa SP 3000 2000 CS 88- 99 AR4X Deck X360.D X200D Ampex 1100 Ampli 5000 A Fisher TX. 100. 1500 TD. Hỏi Đ/U.Hoàn số 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định cầu sắt Đakao.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha.** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Hiếm model 70. nguyên bộ magné Stéréo automatic thu phát 2 chiều, mới. Hỏi 241/11/5 Phạm ngũ Lão Saigon.

Akai M-9 1710w và 150D, chưa xài 1800SD M-8 Sony 355 - 230 Ampli KR 77 Loa CS33, SW50 đều mới trên 50o/o. 19A Trần Quang Diệunối dài (Sg).

Ampli TV mua máy đã xài rồi, cũ, đời máy. Sửa chữa đầy đủ phụ tùng đủ các loại Ampli TV Loa. 184 Đinh tiên Hoàng Saigon ĐT 25910.

Elac 50H-1-444E, PL41, 95B. Ampli 5000A, SX1000 TW. Akai M10, 200D, 150D. Sony 350. loa Wharfedale 70w, Bozak 211, KL60, BX85. Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Cassette Mecca dùng cho xe hơi, tốt nhất trong các cassette, âm thanh độc đáo thâu và phát, đầy đủ phụ tùng. Mới nguyên, bán rẻ 426 Minh Mạng Cholon.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Ti vi Denon 19 inches meuble, có cửa, dư dùng bán gấp Hỏi 72/4 Triệu Đà Saigon.

Rẻ quá Pana 763FS thâu băng luôn Radio AM/FM Tự động bắt đài và 2 Loa rời âm thanh tuyệt hảo. Akai 150D (31) 200D (61) 1800SD (67) TK 140X (250w) (45) Sony Deck 366. TC 230w cả hai vỏ gỗ có nắp thập đẹp (giá rẻ). Tất cả 98o/o. Hỏi 108/2 Trần-q-Diệu Sg.

Akai Toàn bộ hiếm có : — Akai X 360 D. có remotte controle. — Akai A.A 8000. 120w (ampli). — Akai SW 180. 120w (loa rất đẹp, rất đồ sộ, lần đầu tiên mới có 1 cặp tại VN). Hỏi 177/2 Trần quốc Toản Saigon, ngoài giờ làm việc.

Sansui 5000A và 1500 TD (ampli) SP.2000 và AR.4X (loa) Cassette Radio 2 band Aiwa. Hỏi 177/2 Trần Q. Toản Sg ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Cassette hiệu Standard (SRI 60) mới nguyên (33) 1 Akai 1800SD kiểu mới Cartrige tất tự động (68), Hỏi Hoàng số 133 Tô Hiến Thành trại Đào Bá Phước, từ 1200-1400G và 1800-2100G.

Akai 1800SD, 200D, M10. Pioner 1000 TW, PL41. Loa AR4X. Hỏi ông Định 322/3B hoặc 322/1M Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán Akai M.10 mới nguyên Radio Phono meuble National Radio phono Portable AIWA pile xem máy tại Kim Hà 2B Bạch Đằng Gia Định

LOA J.B.L

Loa J.B. Lansing kiểu S.99, Woofer 14 inch, chưa khui, mới có lần đầu tiên tại V.N., danh tiếng thế giới, hay hơn AR 3a tại Mỹ, giá 350.000. Ampli Scott 358B. 160 Watts, chưa khui. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Sg. (Trương tấn Bửu cũ).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Ampli, Radio, Cassette, Tape recorder, Télévision rung chớp nháy, không hình, không ánh sáng, không âm thanh. Xin đem ngay đến DU 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi. Có chuyên viên đến tận nhà sửa và mua lại tất cả các loại máy trên với giá thật cao.

TELEVISION
hư xin đến
Bửu Electronics
49 Nguyễn Huệ Saigon

— Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy Télévision : Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan.
— Amplifier : The fisher, Sansui, Pioneer, Kenwood, Scott.
— Tape Recorder : Teac, Sony, Akai, Amkex, Dokorder
— Sửa và điều chỉnh băng máy điện tử tối tân.
— Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm đảm trách.
— Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Nhận gắn và sửa Antenne automatique, Radio, Cassette cartridge trong xe hơi. Tính giá đặc biệt
— Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

Akai150D mới nguyên bán rẻ 253/5 Bạch Đằng Gia Định (cạnh phòng mạch B/s Khiêm).

CS99 - SP2000

Loa SP2000, 1500, 280, CS99, 88-77, Sonic 330, Coral BX 1000, AR 4X Sony 630, 540, 230, Akai M10 1800SD, 1710W 200D, Teac 4010S Panasonic 763S (loa rời vỏ gỗ, Ampli tự động) Ampli 5000A vỏ gỗ. 1500TD, 1000TW, 990, 440, Kenw 140X, KR 100. Quay dĩa PL 41. Có xe giao và điều chỉnh tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sansui 5000, Akai 1710, Sanyo Stereo Tape Corder (30), loa AR4, SP3000. 80/16 Trần Quang Diệu. T.T.Bửu nối dài Saigon.

Shure Micro Shure Unidyne III, 1 Fuzz Gibson, 1 Fuzz Gibson, 1 chiếu phim Cannon Super8 và 1 máy quay phim Cannon 518. Hỏi 426 Minh Mạng CL.

THUỐC

SỮA BỘT
DIALAC *(Vàng)*
GENELAC *(Trắng)*

- Rất bổ - Dễ tan
- Không tiêu chảy.

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au O11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm — sảy — ngứa — khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc. thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

MẤT NGỦ

Tảo dấy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 90.557.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn. Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ, tem để hồi âm

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dài dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

SI-RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỂN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành d khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

ĐÔNG Y SĨ
MINH - CHÂU
(Trước ở Hà Nội)

Chuyên trị bệnh mắt

Trị đau mắt hột, màng mộng, sưng nhức, chảy nước mắt, nháy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu, Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đen, ban đêm nhìn đèn lóa mắt, có nhiều tia sáng...

Tới Phòng Thuốc MINH CHÂU quý vị sẽ được toại nguyện.
— Chữa mắt trên lầu (không mổ)
Ở số 30/272 đường Thống Nhất gần trạm Cảnh Sát. ngã tư Xóm Mới(ngã năm Gò Vấp đi Xóm Mới)
— KN.5159/BYT/PC.Qi

Dịch vụ và giấy tờ

Hôn Thú, Sống chung khai sanh và Hồi hương theo chồng kết quả chắc chắn, Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Muốn bán Piano Pleyel demi queue toàn hảo. Hỏi : 34 Bùi hữu. Nghĩa (Cholon).

Quí vị có Binding hay Tư Gia muốn làm thang máy hay thang chở hàng hay monte-plat đưa đồ ăn nhà bếp lên lầu hỏi ngay hãng Phạm Vinh Số 54 đường Trịnh minh Thế.

Nhận nuôi Trẻ sơ sinh, nhiều kinh nghiệm, nhà rộng mát tính cách gia đình và nhân đạo, điều kiện dễ dàng. Hỏi Bà Năm 126/7 Trần khắc Chân Tân Định.

Tranh nhung

Cả trăm bức tranh đẹp rực rỡ bán sỉ. Họa sĩ Phong Linh 32B lầu 2 Thủ Khoa Huân Saigon.

Nha Trang

Bán đầy đủ phụ tùng Bida đại lý hãng Thanh Tâm nhận đặt bàn. 12 Gia Long.

Trị liệu bằng khoa Châm Cứu

Kết quả nhanh chóng với những loại : Phong làm đau nhức và những bịnh khó như : xích bạch hầu, sỉ máu, sỉ mủ, huyết vận nhức đầu, ban nóng v.v... dưới sự tận tâm của Đông Y SĨ NGÔ THIỆN NGÔN tại địa chỉ 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (ngã tư Cô Bắc, Nguyễn Khắc Nhu).

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có âm sự chi mọi đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

và các thủ tục
Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh Con nuôi.
Dịch Anh văn

Luật gia phụ trách. Nhanh chóng
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT 40.841
Biên Hòa : 85 Trịnh hoài Đức
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Quán nhậu Nhà bán với 360m2 đất dùng làm quán ăn kiểu Ba Râu Ông Địa thì thật tuyệt. Địa điểm nửa tỉnh nửa quê, thơ mộng nhứt Saigon. Vị nào muốn khai thác xin liên lạc với 416 Võ di Nguy P.N.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng. Saigon (ĐT 22.895)

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Điên đầu vì thuế

(thuế xe, nhà phố, đất cát) xin đến CôngThương xá ĐT 99860. 145 Đề Thám Sg.

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT

Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng. giá hạ, bao đảm. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung, Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành, CS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(mấy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Thiệp Cưới
Mỹ thuật
Mới lạ
Chữ đẹp !
Mau lẹ. Giá rẻ
nhà in ĐỨC TÍN
118 PASTEUR SAIGON

HÔN - THÚ

BỐ CÁO KẾT HÔN với người ngoại quốc GIẤY SỐNG CHUNG, bán vé máy bay cùng mọi thủ tục XUẤT NGOẠI. VIỆT NAM THẮNG LỢI. 37-39 Tạ Thu Thâu Saigon. ĐT 98.522.

NHÀ MAY Vạn Xuân

Số 10 đường BànCờ (chợ Bàn Cờ Sg) Áo dài : tay RAGLAN, công 500đ khéo, đẹp, khỏi thử, giao đúng hẹn.
Kính Mời

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học
Cao siêu, uyên bác
số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà :

Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại
96/18 Lê Lai, Hẻm máy nước

Lò nướng điện

Tiện dụng cho các nhà làm bánh. Hỏi 143/27 Cư xá Thanh Bình II Ngô Tùng Châu Gia Định.

Dọn nhà ?

khỏi sợ hư bể mất mát đồ đạc Đ.T.99860 Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp cô giáo dạy tư gia kèm toán cho nữ sinh 3e Moderne. Hỏi cô Mỹ Hoa 12/3B Kỳ Đồng Đ.T. 23273.

Cần gấp cô đỡ phụ, lương hậu Hỏi bà Tiên nhà bảo sanh Phước Hòa 133/4 ấp Trung Chánh xã Trung Mỹ Tây. Hốc Môn.

Massage Cần 10 cô trẻ đẹp làm tại Saigon Và 5 bé trai 14-15 tuổi lương 4000đ/ tháng. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT : 23637.

Cần thợ gấp

1 thợ tiện, 1 thợ hàn điện, 2 thợ mộc không bị ràng buộc về quân dịch, có chứng chỉ hành nghề 2 năm. Xin liên lạc : Khiêm Tín hãng 86 Trần quý Cáp Saigon.

Cần gấp 6 cô massage giỏi làm trong căn cứ Mỹ Qui Nhơn. Hỏi ông Doanh 303 Trương Tấn Bửu nối dài Phú Nhuận

Dịp may kiếm lời

Thiếu người trông coi, cần gấp người lành nghề hùn 8 chục ngàn một tháng để khai thác Bar đang hoạt động vùng đông Mỹ nhất Saigon hiện nay. Ưu tiên cho người tới trước. Hỏi Bar Marie-Friends 15 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (gần ngã tư Bảy Hiền).

Cần thợ hàn, thợ sắt, thợ nguội, lao công, tài xế lái xe vận tải nặng. Hợp lệ quân dịch. Hãng AMIS 210 Pétrus Ký Cholon

Thương Gia người Pháp, 36 tuổi, góa vợ, muốn lập gia đình với 1 góa phụ Việt Nam biết buôn bán. Hỏi 461 bis Lê văn Duyệt Saigon gặp Ô. Quốc).

Cần nhiếp ảnh

chuyên viên giỏi, sửa ảnh lớn và tô màu. Xin miễn tiếp học làm.Hỏi 476 Lý th-Tổ Sg.

Cần gấp thợ ráp áo dài tà Bắc và ráp đồ đầm thật giỏi, mau lẹ. Xin hỏi : Cô Đức 272 Lê Thánh Tôn Saigon.

Night Club ĐẠI HÀN

Cần gấp nhiều cô trẻ duyên dáng, nói thạo Anh Ngữ Bảo đảm làm 1 tháng trên 50 ngàn, Liên lạc: Hỏi Madame Chang Đại Hàn Hotel Cheong Nam Phòng 50 lầu 5 đường Nguyễn Siêu Saigon.

Cần gấp Một Kỹ Sư Lạnh Ngoại Quốc 10 người Việt Gốc Hoa học Kỹ Nghệ Lạnh. Hỏi : Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 40.559.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô làm Massage kinh nghiệm lương hậu hỏi 284 Trịnh Minh Thế Saigon và một cô tiếp đãi viên bặt thiệp.

Cần 1 nữ thư ký Kế Toán biết đánh máy. 1 Tài xế lành nghề quá tuổi quân dịch, lương cao. Hỏi 176 Bến Chương Dương (Buổi chiều).

Cần 1 cô đỡ Hương thôn có bằng, người trọng tuổi, lương hậu. Hỏi 58/8 hương lộ 15 Phú Thọ Lò Gia (Hồng Phúc).

Cần 1 người thợ Hớt tóc. Xin hỏi bà Anh số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần 1 cô bán thuốc tây thành thạo biết nói tiếng Tàu, lương hậu tập sự miễn tiếp và một người đàn bà đứng tuổi giúp việc vặt trong gia đình. Hỏi Pharmacie Kim Loan 1073 NguyễnTrãi Cholon.

Cần 2 cậu 15, 16 tuổi bán giải khát và 1 đàn bà đứng tuổi làm bếp. Hỏi Ca-Ra-Van 121 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần nhiều vũ nữ lương căn bản 10 chiêu đãi viên. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp một cô đỡ hương thôn. Hỏi nhà Bảo sanhTâm Đức 46 Phạm ngũ Lão Sg.

Cần người Công Ty Vốn Một Trăm Triệu, cần Nam hay Nữ Thư Ký trình độ Đại Học, rành giao dịch thương mãi, thạo Anh Văn, biết đánh máy, lương hậu, hồ sơ và các chứng chỉ nếu có xin gởi cho Ông Cự số 204 Bùi Viện Saigon. xin miễn tiếp khách, ghi rõ số lương cần thiết.

Cần mướn 1 thợ chánh đàn bà 2 thợ phụ uốn tóc, 5 cô học nghề hỏi 225/11 Phan đình Phùng trước cửa trường Kiến Thiết.

Cần 1 người giúp việc nhà Hỏi 382/50bis Phan thanh Giản Saigon sau số 17 Trần quốc Toản, ngang sở Công Binh.

Thông Mỹ 4E Hiền Cần thợ Hàn giỏi làm chìa và thợ Máy. Xin hỏi nơi đây.

Cần 1 cô bán thuốc tây giỏi lương tháng 7000đ. Hỏi hiệu thuốc Minh Châu, số 14 Chung Cư Nguyễn văn Thoại Sg (gần sân vận động Cộng Hòa).

Tìm việc Thanh niên hợp lệ quân dịch, rành chăn nuôi, trồng trọt và sổ sách kế toán. Có thể đi xa. Hỏi hoặc nhờ Cô Lý, 225 Trần quốc Toản góc đường Petrus Ký Saigon (chuyển cho Ông Thành).

Cần 2 lao công đàn ông. Hỏi hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà ở lại nhà chủ. Hỏi 38C Đinh tiên Hoàng Đakao.

Cần 1 cô ghi bông nhỏ tuổi và 1 em chạy bàn lương hậu. Hỏi kem Túng 341 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thợ điện xe hơi cơ nghiệp sẵn thiếu người trông coi. Cần người hợp tác đứng đắn đứng tuổi, Việt Kiều hồi hương càng tốt. 125A đường Nguyễn Hoàng.

Cần tài xế đứng tuổi, nhiều kinh nghiệm. Hỏi 190 Lê văn Duyệt Giadịnh, từ 9giờ, 11giờ sáng.

Cần người cần một bếp phụ và một bồi. Sạch sẽ. Hỏi 190 Lê Thánh Tôn Saigon.

Mời dược sĩ hợp tác mở Pharmacie de Jour tại Saigon liên lạc ĐT 92.992.

Cần 2 cô trẻ đẹp, học lực đệ nhị, bặt thiệp để bán hàng Hỏi 172 Gia Long Saigon.

Cần một thợ sửa đồng hồ giỏi. Hỏi tại tiệm đồng hồ Mỹ Hưng, 245V đường Huỳnh Quang Tiên (Gia định) góc nhà thờ ba Chuông.

Cần 1 cô thư ký biết nói tiếng Anh và đánh máy chữ Anh. Hỏi 54 Trịnh Minh Thế Saigon.

Cần 1 cô thâu ngân thế chân 30.000đ lương cao. Hỏi Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Hẻm 263 số 269/C.

Nhà Hàng cần một cô bán nước giải khát tuổi từ 19 trở lại. (bán 2 tủ trưng tách) Hỏi 27/11 Thoại ngọc Hầu (Gia Định).

Nhà Hàng sắp khai trương. Cần Chiêu Đãi Viên. Xin hỏi số 264i Trương minh Giảng.

WANTED

— Proficient Typist (1). — Messenger Boy (1). VN Only Both Must Speak Fair English Messenger Boy Must Have Honda. Apply : 251/1 Cách Mạng Saigon.

Cần một người giúp việc biết nói tiếng Mỹ và nấu đồ ăn Mỹ. Phải sạch sẽ và gọn gàng. Lương tháng 10.000đ. Hỏi 111/4 hẻm 161. Võ Tánh Phú Nhuận từ 19h.

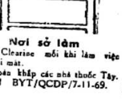
Cựu quân nhân, đã làm kế toán lương bổng có bằng chuyên viên tiếp liệu tốt nghiệp tại Hoa Kỳ khá Anh văn, biết đánh máy và lái xe cần tìm một chỗ làm đúng khả năng. Lương đủ sống. Thư về Ô. Thảo 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần Thợ Honda (xe gắn máy) làm chia 32 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Cần 1 chị vú sạch sẽ giữ em và làm việc vặt. Hỏi 81 Nguyễn Thông Saigon.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ,



Nơi sở làm
Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Cần nhiều tài xế có hợp lệ tình trạng quân dịch nhiều xe chở hàng loại lớn. Hỏi số 4 đường Lê Gia Phú Thọ.

Nữ Họa Viên

Cần gấp nữ họa viên Kiến trúc trẻ đẹp, bặt thiệp, rành nghề, có phương tiện di chuyển, không đủ điều kiện xin miễn tiếp. Hỏi ông Diên, 96bis Công Lý Saigon, chỉ dẫn.

Bếp Cần 1 chị bếp người Nam nấu ăn khéo, nấu được ít món ăn Tây hoặc Tàu càng hay, biết ủi đồ. Hỏi 29 đường Đồn Đất (trước bệnh viện Grall) Saigon.

Cần 1 vú nuôi em 7 tháng và 1 người bếp nấu ăn lương tháng từ 5 đến 6000đ. Hỏi 19/3 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần 1 Giáo viên hoặc học sinh Trung học Đệ Nhị cấp để kèm trẻ em các lớp Tiểu học. Thù lao hậu. Liên lạc số 45 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần nam nữ từ 13 đến 53 tuổi. Công việc rất dễ thở. Lương cao. Điều kiện : phải học xong 1 lớp may cắt tại trường Thành Mỹ số 339B Pétrus Ký Saigon. Học xong bảo đảm đi may đồ quân đội.

Cần bếp lương tháng 7.000đ cho 3 người ăn do 716/15 16 Hậu Giang Cholon

Cần một thông dịch viên Anh ngữ giỏi biết coi họa đồ để trông nom công trường. Hỏi 72 NguyễnThông. Trong giờ làm việc.

Quán Thùy Hương 24 Lê văn Duyệt. Cần nhiều cô bán hàng, lương 5.000đ. Hỏi tại đây.

Cần một chị làm cơm, nhà ít người. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại Saigon và Long Khánh, bao ăn ở, có thưởng. Hỏi Hotel Hoa Đô, 40-42 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần nhiều Chiêu Đãi. Bao ăn ở, Có lương nhiều Bổng Lộc. Tiếng Mỹ biết. Không cũng được. 42. Trịnh M Thế (Khánh Hội) Sg.

Cần 12 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh. Không cần biết tiếng Anh, nhưng em nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ những em nào từ 30 sắp lên xin miễn tới ! Hỏi tại 315 Trần Quốc Toản gần bệnh viện Nhi Đồng.

Cần 2 cô chiêu đãi viên trẻ, đẹp. Hỏi Quán Hương Bình 18 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần Nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, bar đông khách. Hỏi Bar MIAMI 142/115 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

BAR đông khách gần căn cứ Mỹ Tàu, cần chiêu đãi viên rành nghề, có xe đưa rước Hỏi 476/4A Trương Minh Giảng Sg, từ 8g sáng tới 2g trưa.

Cam Ranh Bar 86 Mai Khôi (đường Nguyễn văn Thoại hỏi đường Mai Khôi Bar rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên,

Monalisa Bar

cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Cần Gấp Chiêu đãi viên đi làm xa, 2 giờ đi 8 giờ về có xe đưa rước, Bar mới mở. Hỏi 183/9 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận từ 8 giờ sáng.

Cần gấp 1 Bà quản lý có kinh nghiệm về Bar. 2 cô thâu ngân giỏi, 6 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương có chỗ ăn ở, và 3 bồi bàn. Cho nhà hàng sắp mở hỏi tại 219 Võ Tánh nối dài gần Lăng Cha Cả từ 16 đến 19g.

Sing Sing Bar 85A/59-60 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định. (Bar Mémong quẹo vô) Bar lớn rất đông khách xa về cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở.

Bar Phú Thọ mới mở rất đông khách Mỹ xa về, bảo đảm uống như ý muốn có thưởng và bao ăn ở. (Hỏi Dó) 96 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi đi Vũng Tàu, bao ăn ở. Hỏi 193/7Công Lý Tân Định, hẻm Đạo Bà Hai.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, trẻ và đẹp duyên dáng. Hỏi 132 Chi Lăng Phú nhuận.

Bar Mỹ Hoa 16D Trương Quốc Dung Phú Nhuận (ngã tư đường Cách Mạng) cần nhiều chiêu chiêu đãi viên.

Bar Tuyết 44 Tôn thất Thiệp Saigon cần 1 bà Quản Lý biết tiếng Anh, và nhiều Chiêu đãi viên tại 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Sg.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, Hỏi quán Kim Cương 710 Phan đình Phùng Saigon.

Cần chiêu đãi viên có kinh nghiệm, trẻ. Hỏi 44 Nguyễn cư Trinh.

Cần nhiều chiêu đãi viên rành việc, bán nhà hàng rất đông khách. Hỏi 148/1 Trần quang Khải Tân Định.

Cần gấp các cô chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh. Hỏi tại Cư xá 108 Nguyễn-v-Thoại CL lầuE phòng số9.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

không cần biết tiếng Anh. Bảo đảm lương tháng 40.000đ. Hỏi tại 99 Nguyễn Thông từ 18 giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở hỏi Bar Vệ Nữ 136 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi viên. Hỏi quán Thu Vân 003 lô C, chung cư Ấn Quang Cholon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp duyên dáng lịch sự. Hỏi quán Huyền Thảo số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Bar Mata Hari mới mở, lộng lẫy, có ca vũ nhạc. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết Anh Ngữ. Hỏi 142-C Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Gia Định.

7 TIẾP THEO TRANG 1

ông. TT Thiệu nói ông không thể quyết định liệu có ra tái ứng cử Tổng thống không, còn chờ xem điều ông đã làm. Ông cho các cuộc biểu tình chống Mỹ của sinh viên mới đây chỉ là việc làm của một thiểu số và không thể được xem là có ảnh hưởng quan trọng trong dân chúng.

Theo tin Pháp tấn xã thì TT Thiệu không loại bỏ việc một chính đảng đòi hỏi hòa bình có thể thành lập để đưa người ra tranh cử.

Ông nói «tôi là một người rất dân chủ và tôi không lo lắng gì về điều biết ai là người có thể ra tranh cử chống lại tôi».

Về tệ trạng tham nhũng tại VNCH, TT Thiệu nói «tôi phải rất thành thực mà nói là nạn tham nhũng không phải chỉ do người VN.

«Có khi tham nhũng cũng là do một số người Mỹ. Họ có nhiều khả năng hơn để làm chuyện đó».

5 TIẾP THEO TARNG 1

còn được học một lớp Anh Ngữ tại Trung Tâm.

Các sĩ quan và hạ sĩ quan tỏ vẻ rất hài lòng được tới Việt Nam, họ chỉ phàn nàn về việc ăn uống. Lính Miên được ăn uống như tân binh Việt Nam và tiền ăn được chính phủ Miên trả cho quân nhu Việt Nam.

Lính Miên cho biết món canh tại Trung tâm rất dở và cá bè cho lính ăn không ngon bằng cá sông ở Cao Miên.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 10)

Người cung nữ vái chào Thái hậu rồi đứng nép một bên.

Thái Hậu chỉ Tiểu Bảo :

— Đây là Tiểu Quế Tử, nói «tiểu» chứ gan to lắm, ta rất thích hắn.

Tên cung nữ mấp máy cười :

— Vâng, ngươi bạn nhỏ này coi bộ lanh lợi lắm. Bạn nhỏ, ta là Liễu Yến, cậu gọi ta là tỷ tỷ nhé.

Tiểu Bảo chưởi thầm : «Mẹ ngươi chứ, gọi bằng con heo nái thì vừa».

Tuy vậy, ngoài miệng hắn vẫn tươi cười :

— Vâng, Liễu Yến tỷ tỷ, tên chị nghe hay ác ôn, thân thể y như cánh liễu, còn dáng đi nhanh nhẹn thì y như cánh én lượn vòng...

Trước mặt Thái Hậu ít có thái giám hay cung nữ nào dám nói đùa, nhưng với Tiểu Bảo bây giờ thì khác, hắn đã biết số phận của hắn rồi, nói hay không nói cũng thế thôi...

Liễu Yến phì cười :

— Cậu em, cái miệng cậu thật là ngọt xớt.

Thái Hậu nói :

— Miệng hắn ngọt mà chân hắn cũng lẹ lắm. Liễu Yến, ngươi nói xem có cách gì làm cho hắn đừng đi bậy đi bạ, đừng có lộn xộn trong cung không ?

Liễu Yến nói :

— Thái Hậu cứ giao cậu ấy cho nô tài, tự nhiên nô tài sẽ có cách giữ gìn.

Thái Hậu lắc đầu :

— Con khỉ nhỏ này nhạy cẳng lắm, ngươi không giữ nổi hắn đâu. Ta sai Thoại Đông đến đòi hắn, không biết hắn dùng hoa ngôn xảo ngữ như thế nào làm cho tên Thoại Đông sự đồng mất, sau ta sai bốn tên thái giám đến, hắn lại câu kết với bọn thị vệ giết chết, cuối cùng ta sai thêm bốn tên nữa, không biết hắn dùng cách nào mà thủ tiêu luôn bốn người của Đồng Kim Khôi.

Liễu Yến cười hì hì :

— Ối chao, cậu em rắn mắc thế ? Như vậy thì khó đối phó dữ a...Tâu Thái Hậu, nô tài nghĩ có lẽ nên «tế» cặp giò hắn để cho hắn ngoan ngoãn nằm yên thì mình mới được bình yên !

Thái Hậu thở ra :

— Ta nghĩ cũng chỉ có cách ấy mà thôi......

Tiểu Bảo nhảy dựng lên dông tuốt ra phía cửa.....

Bị nện gót sen.

Chưa định sẽ chạy đi đâu, nhưng Tiểu Bảo nhất quyết phải thoát cho kỳ được, không ngờ chân hắn vừa nhấc lên chưa đầy một bước rưỡi thì chóp tóc bị nhóm lên, thân mình bật ngửa ra sau, quát một cái ạch trên nền gạch làm cho Tiểu Bảo đau điếng hoa cả mắt...

Chưa hết cơn đau vì thốn đít tức lưng, Tiểu Bảo bị ngay một bàn chân như chân voi đạp chặn lên ngang ngực...

Thấy bàn chân ấy mang một chiếc giày thêu chỉ hồng thật đẹp, nhất là cái bắp chân đầy những thịt, Tiểu Bảo biết đó là chân của Liễu Yến, hắn vừa đau vừa tức chửi càn :

— Con điếm thối, mau bỏ cái chân thối của ngươi ra !

Bàn chân mập thù lù nhấn xuống một chút, Tiểu Bảo nghe như cả bộ xương sườn gãy sụm và tiếng Liễu Yến cười hí hí :

— Cậu em, chân chị thối còn chân em chắc là thơm lắm, chị sẽ chặt ra hửi thử mới được.

Tiểu Bảo nghĩ rằng Thái Hậu hận mình thấu xương thấu cốt, chắc bà ta định chặt chân mình rồi sai người khiêng đến gặp Thoại Đông, rồi bà ta cho cao thủ theo bắt trọn gói, giết sạch để mà ém chuyện, nhưng hắn nghĩ trên thế gian này làm gì tìm ra Thoại Đông, bây giờ chỉ làm sao giữ cho đôi chân khỏi đứt là được rồi.....

Và nghĩ rằng bây giờ có năn nỉ đối với con mụ già sát đá này cũng vô ích, nên Tiểu Bảo làm bộ dửng dưng :

— Thái Hậu, bà chặt chân tôi cũng chẳng ăn nhằm gì, cho dù bà có chặt đầu tôi đi nữa thì kể như bà làm cho tôi thấp xuống một chút thế thôi, chỉ tiếc cá «Thập Nhị Chương Kinh» đó...hà hà......

Nghe đến bốn tiếng «Thập Nhị Chương Kinh», Thái Hậu vụt mím môi đứng phắt lên gắn lại :

(Còn tiếp)

BÁO MÀ EM !

Mình trách anh : sao bấy lâu gác bút,
Văn rất «mùi» mà chẳng viết em xem ?
Anh nhỏ nhẹ đáp rằng : Thư thả chút,
Phải lâu ngày chuẩn bị... Báo mà em !

OoO

Đọc thấy chữ «THẦN PHONG» màu chói lọi,
Tên thật kêu, em chờ đợi ngày đêm....
Và khẽ hỏi : Tốn nhiều công của thế ?
Anh mỉm cười đắc ý :. Báo mà em !

OoO

Đêm khuya rồi anh vẫn nằm quay mặt,
Ôm mấy trang giấy rộng, mải mê xem....
Mê hơn cả mê... em như thế hử ?
Anh trở mình, cười bảo : Báo mà em !

OoO

— Báo gì mà mê quá vậy ?
— Thưa đó là Đại Nhật Báo

THẦN-PHONG

sẽ ra mắt bạn đọc toàn quốc :

Thứ Tư 22-7-70

với rất nhiều quà tặng giá trị

Tòa soạn : 86 LÊ LAI, Saigon.

Ăn uống, nghỉ ngơi

cả một vấn đề ?

Quí vị sẽ hài lòng khi đến **MÃ-NHẬT-TÂN**. Phòng ăn đặc biệt trên trời cao, phong cảnh thơ mộng, yên tĩnh. Ngồi ăn có thể nhìn thấy toàn khu phố Nguyễn Huệ, Tự Do, Bến Tàu và Sông Saigon.

Phòng tạm trú thanh lịch, ấm cúng hoàn toàn máy lạnh, nước nóng bồn tắm, ĐT riêng. Có thể ăn uống luôn trong phòng khỏi phải xê dịch.

Để được hưởng thụ tối đa, phục vụ đúng mức, xin mời đến :

MÃ-NHẬT-TÂN **Hotel Restaurant**

97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Restaurant Lầu 7 — Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu Đặt tiệc trước có giá riêng.

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

và CS Lào đánh «cho đến thắng lợi hoàn toàn».

Bản tuyên bố viết CSVN không sợ một sự đe dọa nào và CSVN kêu gọi toàn thế giới giúp CSĐD cho đến toàn thắng.

Đài HN đã cho biết hôm 17-7-70 ủy ban thống nhất của Quốc Hội BV đã họp với «các đại biểu miền Nam» trong QH BV để lên án Mỹ phá hoại hiệp định Genève và cam kết đánh cho đến cùng.

Nga làm rầm rộ

Đài MTK loan báo sáng hôm qua hầu hết các nơi ở Nga đều sôi nổi mít tinh kỷ niệm hiệp định Genève về ĐD.

Tại Mạc tư khoa, một cuộc mít tinh lớn đã được tổ chức, trong đó, 1 đại diện Nga lên diễn đàn tố cáo Mỹ phá hoại hiệp định Genève và tuyên bố Nga ủng hộ CSĐD chống Mỹ.

Mặt khác, hội hữu nghị Nga — CSVN và ủy ban đoàn kết Á Phi của Nga đã gửi điện cho Hà nội và VC tỏ ý ủng hộ CSVN đánh được thắng lợi.

TC im lìm

Đài Bắc kinh nghe được hôm qua ở Saigon thuật đài phát thanh CS Thái cho biết CS Thái quyết «mở rộng chiến tranh Nhân Dân, tiêu diệt địch nhiều hơn nữa, mở rộng vùng căn cứ và chính quyền Nhân Dân địa phương, nhằm phối hợp với cuộc chiến đấu của Nhân Dân 3 nước Đông Dương và Nhân Dân châu Á đánh mạnh vào đế quốc Mỹ và tay sai làm cho chúng chóng bị diệt vong».

Vẫn theo đài BK, CS Thái còn kêu gọi tất cả đảng viên CS Thái «hãy vươn cao hơn nữa cờ hồng vì đại tư tưởng Mao Trạch Đông, kiên quyết tiến hành đến cùng cuộc chiến tranh Nhân dân».

Đài Bắc Kinh không hề nhắc đến hiệp định Genève 1954 trong dịp kỷ niệm này.

CS pháo kích Saigon

Vào khoảng 3g20 sáng 20-7, Cộng quân đã bắn hai quả hỏa tiễn 122 ly vào thủ đô gây thiệt hại vật chất nhẹ cho Dinh Độc Lập và 2 căn nhà thường dân. Tuy nhiên, không có ai bị thương tích trong cả 2 nơi. Một trái rơi vào khuôn viên Dinh Độc Lập gần bồn nước phía trước Dinh. Sức nổ đã làm bể một số cửa kính ở mặt tiền Dinh. Trái thứ hai rơi ngay bờ tường ngăn đôi 2 căn nhà số 81 và 83 đường Công Lý ngang bộ Công chánh. Căn nhà số 83 bị thiệt hại nặng hơn, sụp bẩn 1 mái nhà. Biệt thự số 81 nhờ thấp hơn, nên chỉ bị bể ngói và tôle Fibro-ciment ở nhà sau. Các vách tường nhà lân cận bị mảnh hỏa tiễn xoi thủng nhiều nơi. Hai căn nhà đều rất đông người nhưng rất may không ai bị xây xát gì cả.

Theo thông cáo số 7/70 của Tổng Trấn Saigon Gia định hôm nay cho biết địa điểm CS đặt súng pháo kích được ghi nhận là ở ngoài lãnh thổ Biệt Khu Thủ đô và chúng ta đã kịp thời phản pháo vào địa điểm đặt súng của CS.

Thông Cáo

Trường Kỹ Thuật LASAN

25, Yersin, DALAT

Thi vào Đệ Thất (lớp 6) : ngày 10/8/1970
Thi vào Đệ Tam KT Toán (lớp 10) : 12/8/1970
Khai giảng : ngày 17/8/1970.
Hết hạn nộp đơn ngày 8/8/1970, chỉ nhận 60 học sinh nội trú
Xin hỏi đơn và những chi tiết khác nơi văn phòng.

Lời cảm tạ

Tôi xin cám ơn :

Bác Sĩ NGUYỄN-NGỌC-GIỆP

đã tận tâm giúp cho tôi sanh được mẹ tròn con vuông vì tôi bị ra huyết nhiều lần trong thời gian có thai. Nếu không gặp Bác sĩ tôi đã bị hư thai hoặc sanh sớm. Tôi xin giới thiệu với các anh chị em Bác sĩ Giệp là một chuyên viên sản khoa, Y sĩ điều trị tại Bệnh viện Triều Châu, phòng mạch số 223/C Cống Quỳnh.

Bà LỤC-THỤC-PHƯƠNG

Tin Mừng

Được tin ngày 22-7-1970 :

Bạn TRẦN-QUAN-LOAN

Giáo Sư

Vâng lệnh Thân Mẫu làm lễ Thành hôn cùng

Cô ĐOÀN-THỊ-NHÃN

Thân chúc Cô Dâu — Chú Rể yêu nhau trọn đời.

Ban Giám Đốc — Giáo Sư và Nhân Viên
Trường Trung học Cần Giuộc.

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 21 tháng 7 năm 1970 :

Bạn PHAN-XUÂN-THUẬN

sẽ làm lễ thành hôn cùng

Cô ĐẶNG-BÍCH-THU

Thành thật chúc hai Bạn mãi mãi được như ý nguyện.

TRẦN-THẾ-HÙNG
ĐÁI-PHI-VÂN
LÊ-PHƯỚC-HẢI

Hậu Tạ

50.000đ00

Cho ai, kể cả nhân viên công lực biết và chỉ chỗ CAO-VĂN-KỲ 23 tuổi cc số 00836101 cấp Quận II Saigon, nhạc công, trưởng ban nhạc Young Five, hình bên đây, báo ngay cho nhà chức trách biết, hoặc cho bà Thắng 34 Trương minh Ký Gia Định, sẽ hậu tạ ngay khi kiếm thấy y.

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

Siem Reap 235cs TB Nam Vang.

Tỉnh lỵ Kompong Thom cũng bị pháo kích bằng súng cối.

Một cuộc giao tranh giữa lực lượng Miên và Cộng quân cũng đã xảy ra gần quốc lộ 1, cách phía Tây thị trấn Svay Riêng 20cs.

Bộ Tư Lệnh cho biết thêm các cuộc hành quân tảo thanh diễn tiến khả quan tại Kompong Leng, một thành phố nhỏ cách Nam Vang 80cs BTB. Cộng quân tấn công thành phố tối thứ sáu nhưng Bộ Tư Lệnh không cho biết chi tiết.

Theo các sĩ quan có mặt tại chiến trường Long Vek, Cộng quân, khi tấn công vào kho vũ khí Long Vek 45 cây số Bắc Nam Vang đã dùng máy thâu băng những tiếng đại bác và đại liên, nhằm uy hiếp tinh thần lực lượng phòng thủ.

Đại Úy Hoour Hongkry, chỉ huy kho vũ khí, nói máy thâu băng đã được dùng trong cuộc giao tranh khởi sự từ trưa thứ Sáu khi Cộng quân cố đánh thủng điểm yếu nhất của chu vi phòng thủ, và kéo dài cho mãi quá nửa đêm.

Ông cho biết cuối cùng Cộng quân bị chiến xa của quân chính phủ đẩy lui.

Một nguồn tin có thẩm quyền loan báo chính phủ Cao Miên đang tổ chức một thế thủ và sẽ không chiếm lại đất đai của CS trong tương lai gần đây.

Theo nguồn tin trên, quân đội Miên chuẩn bị trở thành một lực lượng phòng thủ hơn là một lực lượng tấn công sau khi chấp nhận lời khuyến cáo của Hoakỳ.

Nguồn tin trên đã nói đến sự tiếp tục sẵn sàng của quân lực VNCH trong các cuộc hành quân rộng lớn khi cần thiết. VNCH vẫn luôn luôn giúp sức khi được yêu cầu.

4 TIẾP THEO TRANG 1

HOA THỊNH ĐỐN : Một đề nghị trao đổi sinh viên tình nguyện để thế cho tù binh Mỹ tại Đông Dương sẽ được đưa cho chính phủ BV tại hội đàm Ba Lê trong kỳ họp tuần tới.

Hai thanh niên ở Baltimore thuộc tiểu bang Maryland đã tới Hoa Thịnh Đốn tối thứ Bảy để đi Ba Lê xúc tiến đề nghị trên của họ.

HONOLULU : Thứ trưởng Quốc phòng Mỹ David Packard tuyên bố tại Honolulu rằng từ 1958 đến nay Đại Hàn đã giàu mạnh gấp đôi vì vậy có thể đảm trách vai trò trọng yếu hơn trong việc tự sức phòng thủ xứ sở.

VỌNG CÁC. — Thái đã cho Cao miên mượn vài phi cơ T28 để oanh tạc các sào huyệt CS. Các phi cơ này mang cờ Cao Miên và do các phi công Cao Miên lái.

VỌNG CÁC : Các viên chức Hoakỳ và Thái Lan sẽ từ Vọng các lên UBON miền Đông Bắc Thái Lan tiếp giáp Miên hôm 20-7 để thảo luận về những biện pháp mới hầu chống lại sự xâm nhập của CS từ phía Cao Miên.

MẠC TƯ KHOA : Nga sẽ loan sẽ thử hỏa tiễn tại vùng biển Thái bình dương trong 1 tháng liền bắt đầu từ 25.7 và yêu cầu ngăn chặn các tàu buôm và phi cơ vào vị trí thử hỏa tiễn của Nga mỗi ngày từ 12 giờ đến 24 giờ.

LUÂN ĐÔN. — Cựu Đại sứ Anh tại Liên Hiệp Quốc Lord Caradon đã nói rằng, các quốc gia hội viên LHQ ngày càng có cảm tưởng Nga sô và Hoa Kỳ đã thống trị tổ chức này.

HƯƠNG CẢNG. — Nhựt báo Thanh đảo khuynh hữu tại đây hôm nay đã loan tin TC đang gia tăng công tác mở rộng hải cảng quốc tế Chan Kiang để phối hợp với chiến dịch phát triển thương mại với thế giới bên ngoài. Chan Kiang là một thị trấn nằm trên mỏm phía Tây Nam doi đất Quảng Châu đối diện vịnh BV

6 TIẾP THEO TRANG 1

cho biết, Thị Bình «đã ghé qua Hà Nội trên đường đi thăm Ấn Độ».

Thị Bình đã được Thủ tướng BV Phạm văn Đồng và Phó Thủ tướng Nguyễn duy Trinh tiếp kiến. Sau đó hôm 18-7, Nguyễn duy Trinh, Trần Hữu Dực (Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng), Xuân Thủy, ra tiễn Thị Bình tại sân bay.

Tổng lãnh sự Ấn Độ tại Hà nội cũng có mặt trong cuộc tiễn đưa này.

Phái viên BBC tại Tân Đề Ly bình luận rằng đa số dư luận ở Ấn cho là chính phủ mà VC có lẽ đóng đô hẳn tại Hà nội.

14 TIẾP THEO TRANG 1

VNCH rảnh tay lùng diệt quân CS. Ông nhận thấy, nhờ cuộc hành quân sang Miên, quân đội VNCH tại QK1 đã lên tinh thần rất nhiều mặc dầu họ không tham dự chiến dịch này.

Được hỏi ý kiến về lệnh rút TQLC Mỹ về nước và kế hoạch tấn công một khu an toàn CSVN tại Nam Lào, ông nghĩ rằng việc rút quân của Mỹ đã được hoạch định sẵn, và đánh một khu CS tại Lào chỉ là một kế hoạch hành quân tương lai giả tưởng mà ông không nên lạm bàn tới.

Chia Buồn

Được tin Cụ

XÍCH-ĐẠO NGUYỄN-TRỌNG-TRẠC

Cựu Giám-Đốc Nha Thông-Tin Bắc-Việt vừa từ trần tại Saigon, hưởng thọ 65 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng Cụ Bà và tang quyến : cầu chúc anh hồn Cụ NGUYỄN-TRỌNG-TRẠC sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Hoàng-Nguyên
Nguyễn-Ngọc-Huyến
Nguyễn-Bá-Ngân
Thạch-Quang-Nam

Bán Đồ Cũ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây :

80 Máy Điều Hòa Không Khí : 15 Tủ Lạnh : 7 Tủ Ướp Lạnh : 20 Máy đánh chữ đánh bằng tay : 3 Máy chữ chạy Điện : 4 Máy làm lạnh nước : 10 Máy nước nóng : 15 bếp đun gas : 120 Máy Biến Điện : 53 cái gối bằng cao su mút : 200 kiko Anh để lau và 2.100 món đồ dùng trong nhà (áo gối, nệm, khăn vải, bát đĩa, đồ dùng bếp nước v.v...)

Tất cả đồ vật kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port, ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 16, 17, 20, 21, và 22 tháng 7, 1970 ; riêng ngày 18.7 thì từ 8 giờ sáng đến 12 giờ Trưa. Mẫu đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở USAID/GSO/Port, chân Cầu Xa Lộ Biên Hòa.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9giờ 30 sáng ngày 23-7-70 là ngày Mở Thầu Công Khai.

TIVI - RADIO - SERVICE

— Sửa chữa các loại máy TIVI—RADIO—MAGNETOPHONE v.v. thợ lành nghề, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

PHOTOCOPIE - RONEO

— Nhận tất cả giấy tờ, tài liệu quý vị cần đánh máy hoặc quay RONEO và PHOTOCOPIE điện tử.

Việc làm cẩn thận, mau chóng, đẹp, giá phải chăng.

Làm việc thường trực hằng ngày kể cả ngày lễ và chúa nhật, từ 07giờ đến 22 giờ.

Xin quý vị liên lạc ngay Hãng SƠN-HẢI số 84c-86 — 88 BÙI-CHU SAIGON, ĐIỆN-THOẠI 23.596.

NGÂN - HÀNG

Quốc-Doanh Hối-Đoái Đại-Hàn

(KOREA EXCHANGE BANK)

Vốn : 100 Triệu Mỹ-Kim

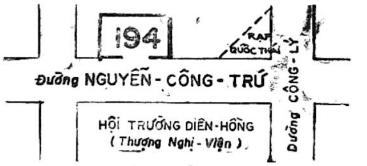
TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO :

Kể từ ngày 20-7-1970, Trụ-sở sẽ được dời về số 194, đường Nguyễn-Công-Trứ, Saigon. Điện-thoại : 90.010 — 21.452.

ĐẢM-NHIỆM TẤT CẢ CÁC NGHIỆP-VỤ NGÂN-HÀNG :

1— Trương-Mục VÃNG-LAI	5— Nhập-Cảng
2— Trương-Mục TIẾT-KIỆM	6— Xuất-Cảng
3— Trương-Mục ĐỊNH-KỲ	7— Bảo-Khoản
4— Các Tác-Vụ TÍN-DỤNG	8— Chuyển-Ngân Quốc-Ngoại

CHI-NHÁNH và LIÊN-VỤ KHẮP THẾ-GIỚI — TRỰC-TIẾP MỞ NGÂN-KHOẢN --- TRUYỀN-THỐNG KINH-NGHIỆM --- PHỤC-VỤ TẬN-TÌNH --- TIẾP-ĐÓN NIỀM-NỞ



BÁN XE PLYMOUTH

Kiểu tối tân, đời EH, có máy lạnh, số tự động, còn trong vòng bảo đảm của hãng.

Hỏi Saigon Express.

12 Ngô Đức Kế Saigon.
Điện thoại 24.401.

Bố Cáo

Ông Louis PUECH và vợ nhũ danh là NGUYỄN-THỊ-QUY, cư ngụ nơi số 107 đường Đinh Tiên Hoàng (DaKao) Trân trọng tin cho công chúng và nhà cầm quyền chánh phủ Việt Nam, hay rằng kể từ ngày 19 tháng 7 năm 1970, chúng tôi không chịu trách nhiệm về hành vi của đứa con nuôi, tên Jacques PUECH tự NGUYỄN-HỮU-KHANH (theo ảnh kế bên) sanh ngày 20 tháng giêng năm 1951 tại Saigon, vì y đã rời khỏi gia đình vào lúc 20giờ ngày 14 tháng 7 năm 1970 không thấy trở về.

Làm tại Saigon, ngày 15-7-1970
Ông Louis PUECH
bà NGUYỄN-THỊ-QUY

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu :

Đại Úy HÀ-MỸ-MẪN

TRƯỞNG PHÒNG TƯ TIỂU KHU
Kiêm XLTV/CHT/TTQT/TV Vĩnh Bình

đã tử thương vì công vụ tại Phú Vinh (Vĩnh Bình) ngày 15-7-1970.

Linh cữu sẽ di chuyển về Kiên Giang (số 22-24 Đinh tiên Hoàng) lúc 10 giờ ngày 19-7-1970 và an táng tại Nghĩa trang gia đình.

Quả phụ : Hà mỹ Mẫn nhũ danh Đoàn thị Lệ Hà và các con
Kế mẫu quả phụ : Hà mỹ Minh nhũ danh Nguyễn thị Lang và các con
Nhạc phụ : Đoàn minh Châu và các con
Chị : Hà thị Bé, chồng và các con
Em : Hà thị Mỹ Duyên, chồng và các con
: Hà mỹ Thuận, vợ và các con
: Hà mỹ Thành, vợ và các con

cùng gia đình Hà Mỹ cáo phó.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại, Bà Cố của chúng tôi là :

Cụ Bà ĐẶNG-THÀNH-MẪN

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-HOÀNG

đã từ trần lúc 19 giờ ngày 16-7-1970 (tức ngày 14-6 năm Canh Tuất) tại Qui Nhơn hưởng thọ 81 tuổi.

Linh cữu sẽ được đưa về xã Phước Long, quận Tuy Phước, Bình Định.

Con : Bà Đặng thị Mai (quả phụ Phan Viện) và con cháu
Bà Đặng thị Diệm, chồng và con
Ông Đặng hiếu Khẩn, vợ và các con
Bà Đặng thị Tặng, chồng và các con
Cháu đích tôn : Đặng hữu Ái

và Tang Gia đồng khấp báo
Cáo Phó này xin thay thế thiệp tang
(xin miễn phúng điếu)

PHÂN ƯU

Được tin :

Cố Thiếu Tá Hà-Mỹ-Mẫn

đã vì nước hy sinh tại Vĩnh Bình.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến, cầu chúc linh hồn người quá cố sớm siêu thoát.

Ô. Bà Đại úy VŨ-TIẾN-KHU
Đại Đội Trưởng, Đại Đội YTTV Phú Quốc.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Kỹ Sư HỒ-ĐẮC-VỸ

Cố Vấn Kỹ Thuật hãng bột Tâm Phương đã từ trần ngày 17-7-1970.

Chúng tôi xin phân ưu với cụ bà cùng tang quyến và đồng cầu chúc vong hồn cụ được siêu thăng tịnh độ.

Ông, Bà Giám đốc và toàn thể Nhân viên
hãng bột Tâm Phương

Phân Ưu

Gia đình Đệ-Nhị Kim-Ngưu đau buồn khi hay tin :

THÂN-PHỤ

Hải Quân Trung Úy **NINH-DUY-ĐỊNH** đã từ trần.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và anh chị Định và xin cầu chúc hương hồn Bác được tiêu diêu miền lạc cảnh

Gia đình Hải Quân Đệ Nhị Kim Ngưu
TOÀN—TẠO—TUẤN—L. MINH
HÒA — H. MINH — MỪNG

BỐ CÁO

Về việc chuyển nhượng đất thuộc biệt thự 40 Đường Hùng Vương, Bình Dương.

Theo Án Lệnh ngày 19-7-67 Tòa Sơ Thẩm Saigon, Phúc Quyết ngày 6-6-69 của Tòa Thượng Thẩm và Quyết Định ngày 5-6-70 của Ủy Ban Liên Bộ tại Viện Chưởng Lý Saigon, ra lệnh cho ông NGUYỄN-THANH-LÊ phải hoàn trả đúng ngày 10/11/1970 cho bà LÊ THỊ-MẠNH và các con, hai bất động sản số địa bộ mới 224 và 225 bản đồ số 158 và 159, thuộc phần hương hỏa, tọa lạc tại Xã Phú Cường, Bình Dương (tức số 40 Đường Hùng Vương). Đồng thời phải dỡ bỏ mọi kiến trúc trên phần đất này, nếu không, sẽ bị trục xuất theo thủ tục công lực hỗ trợ.

Như vậy, tuy ông NGUYỄN-THÀNH-LÊ không còn quyền gì trên đất kể trên cả, nhưng ông ấy vẫn cố gắng nhờ nhiều người can thiệp với mục đích làm trở ngại sự hoàn trả đất này.

Vậy chúng tôi trân trọng kính cáo mọi sự chuyển nhượng và giao kèo ký kết của ông THÀNH-LÊ về đất kể trên đều không có hiệu lực.

Nay bố cáo,
Saigon, ngày 15 tháng 7 năm 1970
Văn Phòng Luật Sư LÊ-VĂN-MẢO

THỨ BA ... 21

THÁNG ... 7

NĂM ... 1970

67, đường Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)
PHÚ-NHUẬN (Gia Định).

ĐÚNG 8 GIỜ !

Khai trương chi nhánh thứ tư của

B.F.A Pháp-Á Ngân-Hàng

— Chi Nhánh Trương Minh Ký —

— Trương mục ký thác, Ký thác định kỳ Tiết Kiệm.

— LÃI SUẤT CAO —